

## LISTA TA' PROTOKOLLI

Protokoll 1 dwar il-prodotti tal-ħadid u ta' l-azzar

Protokoll 2 dwar il-kummerċ bejn l-Albanija u l-Komunità fis-settur tal-prodotti agrikoli pproċessati

Protokoll 3 dwar konċessjonijiet preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed, l-għarfien reċiproku, il-protezzjoni u l-kontroll ta' l-ismijiet ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati

Protokoll 4 dwar id-definizzjoni tal-kunċett "prodotti oriġinarji" u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva

Protokoll 5 dwar it-trasport bl-art

Protokoll 6 dwar għajnuna amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali

PROTOKOLL 1

DWAR IL-PRODOTTI TAL-HADID U L-AZZAR

## ARTIKOLU 1

Dan il-Protokoll għandu japplika għall-prodotti elenkati fil-Kapitoli 72 u 73 tan-Nomenklatura Magħquda. Għandu japplika wkoll għal prodotti oħra mitmuma tal-ħadid u l-azzar li fil-gejjieni jistgħu joriġinaw mill-Albanija taħt il-Kapitoli msemmija hawn fuq.

## ARTIKOLU 2

Id-dazji tad-dwana fuq l-importazzjonijiet applikabbli fil-Komunità fuq il-prodotti tal-ħadid u l-azzar li joriġinaw fl-Albanija għandhom jiġu aboliti minn dak in-nhar tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim.

## ARTIKOLU 3

1. Mad-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dazji tad-dwana applikabbli fl-Albanija fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti tal-ħadid u l-azzar li joriġinaw fil-Komunità msemmija fl-Artikolu 19 tal-Ftehim u elenkati fl-Anness I mehmuzgħandhom jitnaqqsu progressivament skond l-iskeda li hemm fih.

2. Mad-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dazji tad-dwana applikabbli fl-Albanija fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti tal-ħadid u l-azzar li joriġinaw fil-Komunità għandhom jiġu aboliti.

#### ARTIKOLU 4

1. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet applikabbli fil-Komunità fuq il-prodotti tal-ħadid u l-azzar li joriginaw fl-Albanija kif ukoll il-mizuri li għandhom effett ekwivalenti għandhom jiġu aboliti minn dak in-nhar tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim.
2. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet applikabbli fil-Komunità fuq il-prodotti tal-ħadid u l-azzar li joriginaw fl-Albanija kif ukoll il-mizuri li għandhom effett ekwivalenti għandhom jiġu aboliti minn dak in-nhar tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim.

#### ARTIKOLU 5

1. Fid-dawl tad-dixxiplini stipulati fl-Artikolu 71 tal-Ftehim, il-Partijiet jagħrfu l-bżonn u l-urgenza li kull Parti tindirizza fil-pront kwalunkwe dgħjufijiet strutturali fis-settur tal-ħadid u l-azzar biex tiġi żgurata l-kompetittività globali ta' l-industrija tagħha. L-Albanija għandha għalhekk tistabbilixxi, fi żmien tliet snin, il-programm meħtieġ ta' ristrutturazzjoni u konverzjoni għall-industrija tal-ħadid u l-azzar biex tintlaħaq il-vijabilità ta' dan is-settur taħt il-kondizzjonikondizzjonijiet normali tas-suq. Meta tintalab, il-Komunità għandha tipprovdi lill-Albanija b'parir tekniku xieraq biex jintlaħaq l-oġettiv.
2. Barra mid-dixxiplini stipulati fl-Artikolu 71 tal-Ftehim, kwalunkwe prattiki li jmorru kontra dan l-Artikolu għandhom jiġu evalwati abbażi tal-kriterji speċjali li jiġu mill-applikazzjoni ta' l-għajnuna Statali tal-Komunità, fosthom il-legislazzjoni sekondarja u kwalunkwe regoli speċifiċi dwar il-kontroll ta' l-għajnuna Statali applikabbli għas-settur tal-ħadid u l-azzar wara l-iskadenza tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Faħam u ta' l-Azzar.

3. Sabiex jiġu applikati d-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1(iii) ta' l-Artikolu 71 tal-Ftehim fir-rigward tal-prodotti tal-hadid u l-azzar, il-Komunità tagħraf li matul il-hames snin ta' wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim, l-Albanija tista' tipprovdi għajjnuna Statali b'mod eċċezzjonali għal għanijiet ta' ristrutturazzjoni sakemm:

- din twassal għall-vijabilità ta' l-azjendi benefiċjarji taht il-kondizzjonijiet normali tas-suq mat-tmiem tal-perijodu ta' ristrutturazzjoni, u
- l-ammont u l-intensità ta' din l-għajjnuna jkunu limitati strettament għal dak li huwa assolutament neċessarju sabiex terġa' tinkiseb din il-vijabilità u jitnaqqsu progressivament, u
- il-programm ta' ristrutturazzjoni jkun marbut ma' miżuri kompensatorji u ma' razzjonalizzazzjoni globali biex ipatti għall-effett ta' xkiel ta' l-għajjnuna mogħtija fl-Albanija.

4. Kull Parti għandha tiżgura t-trasparenza sħiħa fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-programm meħtieġ ta' ristrutturazzjoni u konverżjoni permezz ta' skambju sħiħ u kontinwu ta' tagħrif lill-Parti l-oħra, inklużi d-dettalji dwar il-pjan ta' ristrutturazzjoni kif ukoll l-ammont, l-intensità u l-għan għal kull għajjnuna Statali mogħtija abbażi tal-paragrafi 2 u 3.

5. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jissorvelja l-implimentazzjoni tal-htigiet stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 4.

6. Jekk waħda mill-Partijiet tqis li xi prassi partikolari tal-Parti l-oħra hija inkompatibbli mat-termini ta' dan l-Artikolu, u jekk dik il-prassi toħloq jew thedded li toħloq preġudizzju għall-interessi ta' l-ewwel Parti jew danni materjali lill-industrija domestika tagħha, dik il-Parti tista' tiehu l-miżuri xierqa wara konsultazzjoni fil-grupp ta' kuntatt imsemmi fl-Artikolu 7 jew wara tletin jum tax-xogħol mir-referenza għal din il-konsultazzjoni.

#### ARTIKOLU 6

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 20, 21 u 22 tal-Ftehim għandhom japplikaw għall-kummerċ fi prodotti tal-ħadid u ta' l-azzar bejn il-Partijiet.

#### ARTIKOLU 7

Il-Partijiet jaqblu li sabiex tiġi segwita u riveduta l-implimentazzjoni kif suppost ta' dan il-Protokoll, għandu jinholoq Grupp ta' Kuntatt skond l-Artikolu 120(4) ta' dan il-Ftehim.

---

PROTOKOLL 2

DWAR IL-KUMMERĊ BEJN L-ALBANIJA

U L-KOMUNITÀ

FIS-SETTUR TAL-PRODOTTI AGRIKOLI PPROĊESSATI

## Artikolu 1

1. Il-Komunità u l-Albanija japplikaw id-dazji għall-prodotti agrikoli pproċessati, elenkati fl-Anness I u fl-Anness II (a), II (b), II (c) u II (d) rispettivament f'konformità mal-kondizzjonijiet imniżzla fihom, kemm jekk limitati minn kwota tariffarja kif ukoll jekk le.
  
2. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi dwar:
  - estensjonijiet tal-lista ta' prodotti agrikoli pproċessati li jaqgħu taħt dan il-Protokoll,
  - emendi għad-dazji msemmija fl-Anness I u II (b), II (c) u II (d),
  - żidiet jew tneħħija tal-kwoti tariffarji.

## ARTIKOLU 2

Id-dazji li japplikaw skond l-Artikolu 1 jistgħu jitnaqqsu permezz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni:

- meta fil-kummerċ bejn il-Komunità u l-Albanija, jitnaqqsu d-dazji li japplikaw għall-prodotti bażiċi, jew



- bhala reazzjoni għat-tnaqqis li jirrizulta minn konċessjonijiet reċiproki fir-rigward ta' prodotti agrikoli pproċessati.

It-tnaqqis previst fl-ewwel inċiż għandu jkun ikkalkulat fuq il-parti tad-dazju immarkata bhala l-komponent agrikolu, li għandu jikkorrispondi mal-prodotti agrikoli fil-fatt użati fil-manifattura tal-prodotti agrikoli pproċessati kkonċernati u mnaqqa mid-dazji li japplikaw fuq dawn il-prodotti agrikoli bażiċi.

### ARTIKOLU 3

Il-Komunità u l-Albanija għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar l-arrangamenti amministrattivi adottati għall-prodotti koperti minn dan il-Protokoll. Dawn l-arrangamenti għandhom jiżguraw trattament ugwali għall-partijiet kollha interessati u għandhom ikunu sempliċi u flessibbli kemm jista' jkun.

Dazji applikabbli fuq importazzjonijiet fil-Komunità  
ta' prodotti agrikoli pproċessati li joriginaw fl-Albanija

Fir-rigward ta' importazzjonijiet lejn il-Komunità ta' prodotti agrikoli pproċessati li joriginaw  
fl-Albanija kif elenkati hawnhekk, id-dazji huma stabbiliti b'hala 0%.

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn ffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati u anki jekk le jew li fihom żieda ta' zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa jew imhawra jew li jkun fihom żieda ta' frott, ġewż jew kawkaw:
0403 10	- Jogurt: --Imhawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda ---F'forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 10 51	----Mhux aktar minn 1.5%
0403 10 53	----Aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%
0403 10 59	----Aktar minn 27% ---Oħrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 10 91	----Mhux aktar minn 3%
0403 10 93	----Aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%
0403 10 99	----Aktar minn 6%
0403 90	-Oħrajn: --Imhawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda ---F'forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 90 71	----Mhux aktar minn 1.5%
0403 90 73	----Aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%
0403 90 79	----Aktar minn 27% ---Oħrajn, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piż:
0403 90 91	----Mhux aktar minn 3%
0403 90 93	----Aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%
0403 90 99	----Aktar minn 6%
0405	Butir u xahmijiet u żjut oħrajn derivati mill-halib; pejstijiet tal-prodotti tal-halib:

0405 20	-Pejstijiet tal-prodotti tal-halib:
0405 20 10	--B'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 39% jew aktar imma anqas minn 60%
0405 20 30	--B'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 60% jew aktar imma anqas minn 75%
0501 00 00	Xagħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xagħar uman
0502	Lanzit u xagħar tal-qżieqez', il-hnieżer imsewwija' jew il-hnieżer tar-refgħa'; ix-xagħar tal-baġer u xagħar iehor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart tal-lanzit jew xagħar ta' din ix-xorta:
0502 10 00	-Lanzit u xagħar tal-qżieqez', il-hnieżer imsewwija jew il-hnieżer tar-refgħa u l-iskart tagħhom
0502 90 00	-Oħrajn
0503 00 00	Krin u skart tal-krin, maħdum jew le bħala saff bi jew mingħajr materjal ta' rfid
0505	Ġlud u partijiet oħrajn minn ghasafar, bir-rix, rix u bċejjeċ tar-rix (kemm jekk bit-trufijiet mirqumin u kemm jekk le), mhux maħduma aktar minn imnaddfa, disinfectati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix:
0505 10	-Rix tat-tip li jintuża għall-mili; rix irqiq artab:
0505 10 10	--Grezz
0505 10 90	-- Oħrajn
0505 90 00	-Oħrajn
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaham imnehħi, sempliċiment ippreparati (izda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-aċidu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti:
0506 10 00	-Osseina u għadam ittrattati bl-aċidu
0506 90 00	-Oħrajn
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-) baliena u d-daqna tal-baliena, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew sempliċiment imhejjija imma mhumiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti:
0507 10 00	-Avorju; trab u skart ta' l-avorju
0507 90 00	-Oħrajn
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċiment imhejji imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċiment imhejjija imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johroġ minnhom
0509 00	Sponož naturali ġejjin minn annimali:
0509 00 10	-Grezzi
0509 00 90	-Oħrajn
0510 00 00	Ambra griza, kastorew, zibett u misk; kantaridi; bila, niexfa jew le; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali uzati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati proviżorjament mod iehor
0710	Haxix (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew bit-toghlija fl-ilma), iffriżat:
0710 40 00	-Qamhirrum helu
0711	Haxix ippreservat proviżorjament (pereżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma tal-kubrit jew ftahlitiet oħrajn ta' preservazzjoni), izda mhux tajjeb għall-konsum immedjat f'dak l-istat:

0711 90	- Haxix iehor; tahlitiet tal-haxix: --Haxix:
0711 90 30	---Qamhirrum helu
0903 00 00	Il-maté
1212	Harrub, alki tal-bahar u alka ohrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxfin, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; ghadam u qlub tal-frott u prodotti veġetali ohrajn (inklużi gheruq mhux inkaljati tač-čikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inklużi band'ohrajn:
1212 20 00	--Alka tal-bahar u alka ohrajn
1302	Linfà u estratti tal-hxejjex ta' l-ikel; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu ohrajn, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti veġetali:  -Linfà veġetali u estratti tal-haxix:
1302 12 00	--Tal-likorizja
1302 13 00	--Tal-hops
1302 14 00	--Tal-piretru jew l-għeruq tal-pjanti fi fihom ir-rotenon
1302 19	-- Sustanzi ohrajn:
1302 19 90	--- Ohrajn
1302 20	-Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati:
1302 20 10	--Niexfa
1302 20 90	-- Ohrajn  -Muċilaġnijiet u sustanzi ohrajn li jgħaqqdu, immodifikati jew le, idderivati minn prodotti veġetali:
1302 31 00	--Agar-agar
1302 32	--Muċilaġnijiet u sustanzi ohrajn li jgħaqqdu, immodifikati jew le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa taz-zokkor:
1302 32 10	---Tal-harrub jew taz-żerriegħa tal-harrub
1401	Materjali veġetali tat-tip użati primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, gummar, żafzaf, raffja, tiben tač-čereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm):
1401 10 00	-Bambu
1401 20 00	-Rattan
1401 90 00	-Ohrajn
1402 00 00	Materjali veġetali. tat-tip użati primarjament għal mili jew bhala ikkuttunar (pereżempju, kapok, xagħar veġetali u haxixet is-sallura), kemm jekk ipprezentati bhala saff u kemm jekk le, kemm jekk b'materjal li jirfed u kemm jekk le
1403 00 00	Materjali veġetali tat-tip użati primarjament fl-ixkupi jew fl-ixkupilji (pereżempju, qarabočč, piassava, <i>couch-grass</i> u <i>istle</i> ), kemm jekk f'marelli jew f'qatgħat u kemm jekk le
1404	Prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inklużi x'imkien iehor:
1404 10 00	-Materja prima veġetali tat-tip użat l-aktar għall-kuluratura jew l-iskurar tal-ġilda

1404 20 00	-Fibri qosra tal-qoton ( <i>linters</i> )
1404 90 00	-Ohrajn
1505	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluż il-lanolin);
1505 00 10	-Xaħam tas-suf, grezz
1505 00 90	-Ohrajn
1506 00 00	Xaħmijiet u żjut ohrajn ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, izda mhux immodifikati kimikament
1515	Xaħmijiet u żjut ohrajn veġetali (inkluż iż-żejt tal-ġoġoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, izda mhux immodifikati kimikament:
1515 90 15	-- Żjut tal-ġoġoba u l-ojtiċika; xama' tar-riħan u tal-Ġapan; il-frazzjonijiet tagħhom
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, izda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	-Xaħmijiet u żjut veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20 10	--Żejt ir-riġnu idroġenat, imsejjah "Xema' ta' l-opal"
1517	Margerina; tahlitiet jew preparazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut ta' l-annimali u veġetali jew ta' frazzjonijiet ta' xaħmijiet jew żjut ta' dan il-kapitolu, li huma kollha tajbin għall-ikel, minbarra xaħmijiet jew żjut jew frazzjonijiet tagħhom taħt l-intestatura Nru 1516:
1517 10	-Margerina, minbarra l-margerina likwida:
1517 10 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% izda mhux aktar minn 15.% ta' xaħmijiet tal-halib
1517 90	-Ohrajn:
1517 90 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% izda mhux aktar minn 15.% ta' xaħmijiet tal-halib
	--Ohrajn:
1517 90 93	---Tahlitiet jew preparazzjonijiet li jistgħu jittieklek uzati bħala preparazzjonijiet għall-qluġ mill-forma
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516; tahlitiet jew thejjijiet li mhumiex tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet jew żjut ta' annimali jew veġetali jew ta' frazzjonijiet tax-xaħmijiet jew iċ-żjut differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inklużi xi mkien ieħor:
1518 00 10	-Linossina -Ohrajn:
1518 00 91	--Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516 --Ohrajn:
1518 00 95	---Tahlitiet jew preparazzjonijiet li mhumiex tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet u żjut ta' annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom
1518 00 99	---Ohrajn
1520 00 00	Gliċerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-gliċerina
1521	Xema' veġetali (minbarra t-trigliċeridi), Xema' tan-naħal, Xema' u spermaċeti ohrajn ta' l-insetti, irfinuta jew ikkullurita jew le:
1521 10 00	- Xema' veġetali

1521 90	-Ohrajn:
1521 90 10	--Spermaċeti, huma jew mhumiex irfinuti jew ikkulluriti --Xema' tan-naħal u Xema' ohrajn ta' l-insetti, irfinuta jew ikkullurita jew le:
1521 90 91	---Grezza
1521 90 99	---Ohrajn
1522 00	<i>Degras</i> ; reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xahmija jew Xema' ta' l-animali jew veġetali:
1522 00 10	- <i>Degras</i> naturali
1704	Prodotti tal-hlewwiet taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw:
1704 10	- Ċjuwing-gamm, kemm jekk miksi biz-zokkor u kemm le: -- B'anqas minn 60%, bhala piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju):
1704 10 11	--- Gamm fi strippi
1704 10 19	---Ohrajn -- B'60% jew aktar, bhala piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju):
1704 10 91	--- Gamm fi strippi
1704 10 99	---Ohrajn
1704 90	-Ohrajn:
1704 90 10	-- Estratt tal-likorizja li fih aktar minn 10% tal-piż sukrożju izda ma fihx sustanzi ohrajn miżjuda
1704 90 30	-- Ċikkulata bajda --Ohrajn:
1704 90 51	--- Pejsts, inkluża l-pastarjali, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 1 kg jew aktar
1704 90 55	--- Mustardini tal-grizmejn u helu għas-soghla
1704 90 61	---Prodotti miksiya biz-zokkor ( <i>panned</i> ) ---Ohrajn:
1704 90 65	---- Hlewwiet tal-gamm u hlewwiet tal-ġeli inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' hlewwiet taz-zokkor
1704 90 71	---- Helu mgholli kemm jekk mimli u kemm jekk le
1704 90 75	---- Tofi, karamelli u helu simili ----Ohrajn:
1704 90 81	-----Pilloli kkompressati
1704 90 99	---Ohrajn
1803	Pejst tal-kawkaw, bix-xaham imnehhi jew le:
1803 10 00	-Bix-xaham mhux imnehhi
1803 20 00	-Bix-xaham kollu jew parzjalment imnehhi
1804 00 00	Trab tal-kawkaw, xaham u żejt
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanzi ohrajn ta' hlewwa miżjuda
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet ta' ikel ohrajn li fihom il-kawkaw:

1806 10	- Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda:
1806 10 15	--Mingħajr sukrożju jew b'anqas minn 5%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju
1806 10 20	-- B'5% jew aktar, iżda anqas minn 65%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju
1806 10 30	-- B'65% jew aktar, iżda anqas minn 80%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju
1806 10 90	-- Bi 80% jew aktar, bhala piż, ta' sucrose (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju
1806 20	- Preparazzjonijiet oħrajn fi blokok, ċangaturi jew biċċiet shah li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħrajn fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg:
1806 20 10	-- Li jkun fihom 31% jew aktar, bil-piż, ta' butir tal-kawkaw jew ikun fihom piż kombinat ta' 31% jew aktar ta' halib tal-kawkaw u xaham tal-halib
1806 20 30	--Li jkun fihom piż kombinat ta' 25% jew aktar, iżda anqas minn 31% ta' butir tal-kawkaw u xaham tal-halib. --Oħrajn:
1806 20 50	--- Bi 18% jew aktar, bil-piż, ta' butir tal-kawkaw
1806 20 70	--- Ċikkulata tal-halib imfarrka
1806 20 80	--- Kisi biċ-ċikkulata
1806 20 95	---Oħrajn - Oħrajn, bhala blokok, ċangaturi jew biċċiet shah:
1806 31 00	--Mimlija
1806 32	--Mhux mimlija
1806 32 10	---Biċ-ċereali, frott jew lewż miżjuda
1806 32 90	---Oħrajn
1806 90	-Oħrajn: --Ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata: ---- Ċikkulatini, mimlija u jew le:
1806 90 11	---- Li jkun fihom l-alkoħol
1806 90 19	----Oħrajn ---Oħrajn:
1806 90 31	----Mimlija
1806 90 39	----Mhux mimlija
1806 90 50	--Hlewwiet taz-zokkor jew sostitut għaliha magħmula għalhekk minn prodotti ta' sostituzzjoni taz-zokkor, li fihom il-kawkaw
1806 90 60	--Pejsts li jkun fihom il-kawkaw
1806 90 70	--Preparazzjonijiet li fihom il-kawkaw biex jinħadem ix-xorb

1806 90 90	--Ohrajn
1901	Estratt tax-xghir; preparazzjonijiet ta' ikel mid-dqiq, xghir u barli mithun ohxon, dqid mithun ohxon, lamtu jew estratt tax-xghir, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40%, bil-piz, tal-kawkaw ikkalkulat opletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; preparazzjonijiet ta' l-ikel mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5%, bil-piz, tal-kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor:
1901 10 00	-Preparazzjonijiet għall-użu mit-trabi, imqiegħed għall-bejgħ bl-imnut
1901 20 00	-Tahlitiet u għaġina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara li jidhru taħt l-intestatura 1905
1901 90	-Ohrajn: --Estratt tax-xghir:
1901 90 11	---Li fih 90% estratt niexef jew aktar bil-piz
1901 90 19	---Ohrajn --Ohrajn:
1901 90 91	---Li ma fihomx xaham tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom anqas minn 1.5% xaham tal-halib, 5% sukrożju (inkluz iz-zokkor invertit) jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu, minbarra preparazzjonijiet ta' l-ikel f'għamla ta' trab ta' prodotti li jidhru taħt l-intestaturi 0401 sa 0404
1901 90 99	---Ohrajn
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew b'xi sustanzi oħrajn) u kemm jekk le jew ippreparat b'mod iehor bħal spagetti, imqarrun, taljarini, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le: -Għaġin mhux imsajjar mhux mimli jew ippreparat mod iehor:
1902 11 00	--Li fih il-bajd
1902 19	--Ohrajn:
1902 19 10	--Li ma fihx dqiq komuni tal-qamħ jew qamħ mithun ohxon
1902 19 90	---Ohrajn
1902 20	-Għaġin mimli, imsajjar jew le, jew ippreparat mod iehor: --Ohrajn:
1902 20 91	--Imsajjar
1902 20 99	---Ohrajn
1902 30	-Għaġin iehor:
1902 30 10	--Niexef
1902 30 90	--Ohrajn
1902 40	-Kuskus:
1902 40 10	--Mhux ippreparat



1902 40 90	--Ohrajn
1903 00 00	Tapjoka u sostituti tagħha ppreparati mill-lamtu f'forma ta' troffa, frak, perli, <i>siftings</i> jew forom simili oħrajn.
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (pereżempju, il- <i>cornflakes</i> ); ċereali (li mhux qamharrun (qamh)) f'forma ta' frak jew forma ta' qxur jew frak iehor maħduma (hliet għad-dqiq, xghir u qamh mithun oħxon) imsajra minn qabel jew ippreparat mod iehor, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor:
1904 10	-Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali:
1904 10 10	--Miskub mill-qamharrun
1904 10 30	---Miskub mir-ross
1904 10 90	--Ohrajn:
1904 20	- Ikel ippreparat miksub mill-qxur mhux mixwija taċ-ċereali jew minn tahlitiet ta' qxur mhux mixwija taċ-ċereali u qxur mixwija taċ-ċereali jew ċereali minfuh:
1904 20 10	---Preparazzjoni tal-Musli bbażata fuq qxur taċ-ċereali mhux mixwija
	--Ohrajn:
1904 20 91	--Miskub mill-qamharrun
1904 20 95	---Miskub mir-ross
1904 20 99	---Ohrajn
1904 30 00	Ċereali bulgur
1904 90	-Ohrajn:
1904 90 10	--Ross
1904 90 80	--Ohrajn
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw jew le; ostji għat-tqarbin, kontenituri adattati għal użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili:
1905 10 00	--Hobż iqarmeċ
1905 20	-Kejk imhawwar bil-ġiġer u simili:
1905 20 10	--B'anqas minn 30%, bil-piż, ta' sukrożju, (inkluz zokkor invertit muri bhala sukrożju)
1905 20 30	--Bil-piż ta' sukrożju ta' 30% jew aktar iżda anqas minn 50% (inkluz zokkor invertit muri bhala sukrożju)
1905 20 90	-- Bil-piż ta' sukrożju ta' 50% jew aktar (inkluz zokkor invertit muri bhala sukrożju)
	-Gallettini helwin; <i>waffles</i> u wejfers:
1905 31	--Gallettini helwin:
	---Kompletament jew parzjalment miksija biċ-ċikkulata jew xi preparazzjonijiet oħrajn li fihom il-kawkaw:
1905 31 11	----Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g
1905 31 19	----Ohrajn
	---Ohrajn:
1905 31 30	--- Bi 8% jew aktar, bil-piż, ta' xaham tal-halib

	----Ohrajn:
1905 31 91	----Gallettini forma ta' sandwiċ
1905 31 99	---Ohrajn
1905 32	-- <i>Waffles</i> u wejfers:
1905 32 05	---Li fihom aktar minn 10% ilma bil-piż
	---Ohrajn
	---Kompletament jew parzjalment miksija jew mghottija biċ-ċikkulata jew xi preparazzjonijiet ohrajn li fihom il-kawkaw:
1905 32 11	----Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g
1905 32 19	---Ohrajn
	----Ohrajn:
1905 32 91	---- Melhin, mimlija jew le
1905 32 99	---Ohrajn
1905 40	- Qarmeċ, hobż mixwi u prodotti mixwija simili:
1905 40 10	-- Qarmeċ
1905 40 90	--Ohrajn
1905 90	-Ohrajn:
1905 90 10	-- <i>Matzos</i>
1905 90 20	--Ostji tat-tqarbin, reċipjenti żgħar tat-tip adattati għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili
	--Ohrajn:
1905 90 30	--- Hobż li ma jkunx fih għasel, bajd, ġobon jew frott miżjuda u li jkun fih, bil-piż, fl-istat ta' materjal xott, mhux aktar minn 5% ta' zokkor u mhux aktar minn 5% ta' xaham
1905 90 45	--- Gallettini
1905 90 55	--- Prodotti estrużi jew esanduti, aromatizzati jew melhin
	---Ohrajn:
1905 90 60	----B'sustanza ta' hlewwa miżjuda
1905 90 90	----Ohrajn
2001	Haxix, frott, ġewż u partijiet ohrajn ta' pjanti tajba għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l-aċidu aċetiku:
2001 90	-Ohrajn:
2001 90 30	--Qamhirrum helu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2001 90 40	--Jams, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2001 90 60	--Qlub tal-palm
2004	Hxejjex ohrajn, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006

2004 10	-Patata: --Ohrajn
2004 10 91	--F'forma ta' dqiq, qamh mithun ohxon jew qxur
2004 90	-Haxix iehor u tahlitiet ta' haxix:
2004 90 10	--Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)
2005	Hxejjex ohrajn, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor ghajr bil-hall jew bl-acidu acetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006
2005 20	-Patata:
2005 20 10	--F'forma ta' dqiq, qamh mithun ohxon jew qxur
2005 80 00	--Qamhirrum helu (Zea mays var. Saccharata)
2008	Frott, ġewż u partijiet tal-pjanti ohrajn tajba għall-ikel, ippreparati jew ippreservati mod iehor, miżjuda jew le biz-zokkor jew sustanzi ohrajn ta' hlewwa jew spirti, li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien iehor: -Ġewż, ġewż mithun u zrieragħ ohrajn, huma jew mhumiex imhallta flimkien:
2008 11	--Ġewż mithun:
2008 11 10	---Butir tal-karawett -Ohrajn, inkluzi tahlitiet minbarra dawk li jidhru taht l-intestatura 2008 19:
2008 91 00	--Qlub tal-palm
2008 99	--Ohrajn: ---Li mhumiex miżjuda bi spirtu: ----Li mhumiex miżjuda biz-zokkor:
2008 99 85	----Qamhirrum (qamh), minbarra qamhirrun helu (Zea mays var. saccharata)
2008 99 91	----Jams, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, te jew maté (te tal-Ġiżwiti), u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew maté; ċikwejra mixwija u sustanzi ohrajn mixwija tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom: -Estratti, essenzi u konċentrati tal-kafè, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' kafè:
2101 11	--Estratti; essenzi u konċentrati:
2101 11 11	---Li fihom 95% jew aktar, bil-piż, ta' sustanza niexfa b'bażi ta' kafè
2101 11 19	---Ohrajn
2101 12	--Preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, l-essenzi jew il-konċentrati jew b'bażi ta' kafè:
2101 12 92	---Preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, l-essenzi jew il-konċentrati ta' kafè
2101 12 98	---Ohrajn
2101 20	-Estratti, essenzi u konċentrati, ta' te jew maté, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, l-essenzi u l-konċentrati jew b'bażi ta' te jew maté:

2101 20 20	--Estratti; essenzi u konċentrati --Preparazzjonijiet:
2101 20 92	---B'bażi ta' estratti, essenzi jew konċentrati ta' te jew matè
2101 20 98	---Ohrajn
2101 30	-Ċikwejra mixwija u sostituti ohrajn mixwija tal-kafè u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom: --Ċikwejra mixwija u sostituti ohrajn tal-kafè mixwija:
2101 30 11	---Ċikwejra mixwija
2101 30 19	---Ohrajn --Estratti, essenzi u konċentrati taċ-ċikwejra mixwija u sostituti ohrajn tal-kafè mixwija:
2101 30 91	---Ta' ċikwejra mixwija
2101 30 99	---Ohrajn
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); u mikroorganizmi unicellulari ohrajn, mejta (imma ma jinkludux vaċċini ta' l-intestatura 3002); trabijiet tal-hami ppreparati:
2102 10	--Ħmejjer attivi:
2102 10 10	-- Ħmira minn kultura --Ħmira tal-furnara:
2102 10 31	--Imnixxa
2102 10 39	---Ohrajn
2102 10 90	--Ohrajn
2102 20	-Ħmejjer inattivi; mikroorganizmi unicellulari ohrajn, mejta: --Ħmejjer inattivi:
2102 20 11	---F'ghamla ta' pilloli, kubi jew forom simili, jew f'imballaġġ immedjat ta' kontenut nett ta' mhux aktar minn kilogramm.
2102 20 19	---Ohrajn
2102 20 90	--Ohrajn
2102 30 00	-Trabijiet tal-hami ppreparati
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u tahwir imħallat; dqiq tal-mustarda u dqiq mithun ohxon u mustarda ppreparata:
2103 10 00	-Zalza tas-soja
2103 20 00	- Ketchup tat-tadam u zlazi ohrajn tat-tadam
2103 30	-dqiq tal-mustarda u dqiq mithun ohxon u mustarda ppreparata:
2103 30 10	--Dqiq tal-mustarda
2103 30 90	--Mustarda ppreparata
2103 90	-Ohrajn:
2103 90 10	--Ċatni tal-mang, likwidu

2103 90 30	--Xarbiet morra aromatiċi ta' saħħa alkoholika, bil-volum, ta' 44.2 sa 49.2% vol li fihom minn 1.5 sa 6%, bil-piż, ġenzjana, hwawar u ingredjenti varji u minn 4 sa 10% zokkor, f'kontenituri li jesghu nofs litru jew anqas
2103 90 90	--Oħrajn
2104	Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għalihom; preparazzjonijiet ta' ikel kompost omoġenizzati:
2104 10	-Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għalihom:
2104 10 10	--Imnixxfa
2104 10 90	--Oħrajn
2104 20 00	-Preparazzjonijiet ta' l-ikel komposti omoġenizzati
2105 00	Ġelati u silġ iehor li jittiekel, kemm jekk ikun fih il-kawkaw u kemm jekk le:
2105 00 10	-Li ma jkunx fihom xaħam tal-halib jew li jkun fihom anqas minn 3%, bil-piż, ta' tali xaħmijiet. - Li fihom, bil-piż, xaħam tal-halib:
2105 00 91	-- 3% jew aktar izda anqas minn 7%
2105 00 99	--7% jew aktar
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien iehor:
2106 10	-Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini minsuġa:
2106 10 20	--Li ma fihomx xaħam tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaħam tal-halib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu
2106 10 80	- Oħrajn
2106 90	-Oħrajn:
2106 90 10	-- Fondues tal-ġobon
2106 90 20	--Preparazzjonijiet ta' alkoholiċi komposti, imbarra dawk ibbazati fuq sustanzi li jfuhu, tat-tip uzat għall-manifattura tax-xarbiet --Oħrajn:
2106 90 92	--Li ma fihomx xaħam tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaħam tal-halib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu:
2106 90 98	---Oħrajn
2201	Ilma, inkluz ilma minerali naturali jew artifiċjali u ilma effervexxenti, li ma fihomx zokkor jew xi sustanza oħrajn ta' hlewwa u anqas toghma miżjuda; silġ u borra:
2201 10	-Ilma minerali u ilma effervexxenti: -- Ilma minerali naturali:
2201 10 11	----Mhux karbonizzat
2201 10 19	---Oħrajn
2201 10 90	--Oħrajn:
2201 90 00	-Oħrajn

2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħrajn ta' hlewwa jew toghma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoholiku, għajr meraq tal-frott jew tal-ħaxix ta' l-intestatura 2009:
2202 10 00	- Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħrajn ta' hlewwa jew toghma miżjuda
2202 90	-Oħrajn:
2202 90 10	--Li ma fihomx prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404 jew xaham miksub mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404 --Oħrajn, li fihom, bil-piż, xaham miksub mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404:
2202 90 91	--- Anqas minn 0.2%
2202 90 95	--0.2% jew aktar iżda anqas minn 2%
2202 90 99	--- 2% jew aktar
2203 00	Birra magħmula mix-xgħir: - F'kontenituri ta' 10 litri jew anqas:
2203 00 01	-- Fil-fliexken
2203 00 09	- Oħrajn
2203 00 10	- F'kontenituri ta' aktar minn 10 litri
2205	Vermut jew inbid iehor magħmul mill-gheneb frisk u b'toghma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi:
2205 10	- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:
2205 10 10	-- Ta' qawwa alkoholika, bil-volum, ta' 18% jew anqas
2205 10 90	-- Ta' qawwa alkoholika, bil-volum, ta' aktar minn 18%
2205 90	-Oħrajn:
2205 90 10	-- Ta' qawwa alkoholika, bil-volum, ta' 18% jew anqas
2205 90 90	-- Ta' qawwa alkoholika, bil-volum, ta' aktar minn 18%
2207	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'sahħa alkoholika, bil-volum ta' 80 % jew aktar; alkohol etiliku u spirti oħrajn, żnaturati, ta' kull qawwa:
2207 10 00	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'sahħa alkoholika bil-volum ta' 80 % jew aktar;
2207 20 00	-Alkohol etiliku u spirti oħrajn, żnaturati, ta' kull qawwa
2208	Alkohol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoholika, bil-volum ta' anqas minn 80%; spirti, likuri u xorb alkoholiku iehor:
2208 20	- Spirti mimsuba bid-distillazzjoni ta' l-inbid ta' l-ghenba jew mill-karfa ta' l-gheneb magħsur: -- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:
2208 20 12	--- Konjakk
2208 20 14	---Armanjakk
2208 20 26	--- Grappa
2208 20 27	--- <i>Brandi de Jerez</i>
2208 20 29	---Oħrajn -- F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri

2208 20 40	---Distillat mhux imsoffi ---Ohrajn:
2208 20 62	---- Konjakk:
2208 20 64	---- Armanjakk
2208 20 86	---- Grappa
2208 20 87	---- Brandi ta' Jerez
2208 20 89	----Ohrajn
2208 30	- Wiski: --Wiski Bourbon, f'kontenituri jesghu:
2208 30 11	--- 2 litri jew anqas
2208 30 19	--- Aktar minn 2 litri --Wiski skoččiz: --- Wiski tax-xghir, f'kontenituri jesghu:
2208 30 32	---- 2 litri jew anqas
2208 30 38	----Aktar minn 2 litri ---Wiski mhallat, f'kontenituri jesghu:
2208 30 52	---2 litri jew anqas
2208 30 58	----Aktar minn żewġ litri -- Ohrajnjin, f'kontenituri li jesghu:
2208 30 72	---- 2 litri jew anqas
2208 30 78	----Aktar minn 2 litri -- Ohrajnjin f'kontenituri li jesghu:
2208 30 82	--- 2 litri jew anqas
2208 30 88	--- Aktar minn 2 litri
2208 40	- Rum u rum ta' kwalità baxxa (taffia): -- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:
2208 40 11	--- Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili li mhumiex alkoħol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull mitt litru ta' alkoħol pur (b'tolleranza ta' 10%) ---Ohrajn:
2208 40 31	---- Ta' valur aktar minn €7.9 għal kull litru ta' alkoħol pur
2208 40 39	----Ohrajn -- F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri
2208 40 51	--- Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili li mhumiex alkoħol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull mitt litru ta' alkoħol pur (b'tolleranza ta' 10%)

	--Ohrajn:
2208 40 91	---- Ta' valur aktar minn €2 ghal kull litru ta' alkohol pur
2208 40 99	----Ohrajn
2208 50	-Ġinn u Ġnibru:
	-- Ġinn, f'kontenituri li jesgħu:
2208 50 11	--- 2 litri jew anqas
2208 50 19	--- Aktar minn 2 litri
	-- Ġnibru, f'kontenituri li jesgħu:
2208 50 91	--- 2 litri jew anqas
2208 50 99	--- Aktar minn 2 litri
2208 60	- Vodka:
	-- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' 45.4% jew anqas f'kontenituri li jesgħu:
2208 60 11	--- 2 litri jew anqas
2208 60 19	--- aktar minn 2 litri
	-- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' 45.4% jew anqas f'kontenituri li jesgħu:
2208 60 91	--- 2 litri jew anqas
2208 60 99	--- aktar minn 2 litri
2208 70	- Likuri u kurdjali:
2208 70 10	-- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:
2208 70 90	-- F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri
2208 90	-Ohrajn:
	--Gharak, f'kontenituri li jesgħu:
2208 90 11	--- 2 litri jew anqas
2208 90 19	--- Aktar minn 2 litri
	-- Spirtu ta' l-għanbaqar, langas jew ċirasa (eskluzi l-likuri) f'kontenituri li jesgħu:
2208 90 33	--- 2 litri jew anqas:
2208 90 38	--- Aktar minn 2 litri:
	-- Spirti ohrajn u xorb iehor li fih l-alkohol, f'kontenituri li jesgħu:
	--- 2 litri jew anqas:
2208 90 41	---- Ouzo
	----Ohrajn:
	----- Spirti (eskluzi l-likuri):
	----- Distillati mill-frott:
2208 90 45	----- Calvados
2208 90 48	-----Ohrajn



	-----Ohrajn
2208 90 52	----- Korn
2208 90 54	----- Tequila
2208 90 56	----- Ohrajn
2208 90 69	---- Xorb iehor li fih l-alkohol
	--- Aktar minn 2 litri:
	---- Spirti (eskluzi l-likuri):
2208 90 71	---- Distillati mill-frott:
2208 90 75	----- Tequila
2208 90 77	---Ohrajn
2208 90 78	---- Xorb iehor li fih l-alkohol
	-- Alkohol etiliku mhux znaturat b'sahha alkoholika bil-volum ta' anqas minn 80% tal-volum, f'kontenituri li jesghu:
2208 90 91	--- 2 litri jew anqas
2208 90 99	--- Aktar minn 2 litri
2402	Sigarri, <i>cheroots</i> , <i>cigarillos</i> u sigarretti, maghmula mit-tabakk jew ta' sostituti tat-tabakk:
2402 10 00	- Sigarri, <i>cheroots</i> u <i>cigarillos</i> , li fihom it-tabakk
2402 20	- Sigarretti li fihom it-tabakk:
2402 20 10	-- Li fihom l-imsiemer tal-qronfol
2402 20 90	--Ohrajn
2402 90 00	-Ohrajn
2403	Tabakk iehor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omoġenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk:
2403 10	- Tabakk tat-tipjip, kemm jekk fih xi sostituti tat-tabakk f'xi proporzjon u kemm jekk le:
2403 10 10	--F'pakki diretti b'kontenut nett mhux akbar minn 500 g
2403 10 90	--Ohrajn
	-Ohrajn:
2403 91 00	-- Tabakk "omoġenizzat" jew "rikostitwit"
2403 99	--Ohrajn:
2403 99 10	--- Magħda u tabakk ta' l-imnieher
2403 99 90	---Ohrajn
2905	Alkohol aċikliku u d-derivattivi alogeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
	-Alkohol iehor poliedriku:
2905 43 00	--Mannitol
2905 44	--D-gluċitol (sorbitol):
	---F'soluzzjoni ta' l-ilma:
2905 44 11	----Li fiha 2% D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut ta' D-gluċitol

2905 44 19	----Ohrajn ---Ohrajn:
2905 44 91	----Li fih 2% D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-glucitol
2905 44 99	----Ohrajn
2905 45 00	--Glicerina
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; ir-reżinojdi, oleorazi estratti; koncentri ta' żjut essenzjali fix-xaham, fi żjut fissi, fix-xema' jew hekk, magħmulin permezz ta' <i>enfleurage</i> jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi mid-deterpenazzjoni taż-żjut essenzjali, distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzjali:
3301 90	-Ohrajn:
3301 90 10	--Prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali --Oleorazi estratti
3301 90 21	--- Ta' għud is-sus u ta' hops
3301 90 30	---Ohrajn
3301 90 90	--Ohrajn
3302	Tahlit ta' sustanzi li jfuhu u tahlit (inklużi soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' wahda jew aktar minn dawn is-sustanzi, tat-tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet ohrajn ibbażati fuq sustanzi li jfuhu, tat-tip użati għall-manifattura tax-xorb:
3302 10	- Tat-tip użat fl-industrija ta' l-ikel u x-xorb -- Tat-tip użat fl-industrija tax-xorb: ---Preparazzjonijiet li fihom l-aġenti kollha ta' tahwir li jikkarakterizzaw xarba:
3302 10 10	----B'sahha alkoholika attwali bil-volum aktar minn 0,5 % ----Ohrajn:
3302 10 21	----Li ma fihomx xahmijiet tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% xahmijiet tal-halib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu
3302 10 29	----Ohrajn
3501	Kaseina, kaseinati u derivattivi ohra ta' kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 10	-Kaseina:
3501 10 10	--Għall-manifattura tal-fibri tessili rigenerati
3501 10 50	--Għall-użi industrijali hlief għall-manifattura ta' ikel jew għalf
3501 10 90	--Ohrajn
3501 90	-Ohrajn:
3501 90 90	--Ohrajn

3505	Destrini u lamti ohrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbazati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti ohra modifikati:
3505 10	-Destrini u lamti ohra modifikati:
3505 10 10	--Destrini
	--Lamti ohrajn modifikati:
3505 10 90	---Ohrajn
3505 20	-Kolol:
3505 20 10	--Li fihom, bil-piż, inqas minn 25% ta' lamti jew destrini jew lamti ohrajn modifikati
3505 20 30	--Li fihom, bil-piż, 25% jew aktar iżda anqas minn 55% lamti jew destrini jew lamti ohrajn modifikati
3505 20 50	--Li fihom, bil-piż, 55% jew aktar iżda anqas minn 80% lamti jew destrini jew lamti ohrajn modifikati
3505 20 90	--Li fihom, bil-piż, 80% jew aktar lamti jew destrini jew lamti ohrajn modifikati
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti ( <i>carriers</i> ) biex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzitaż-żbigh u prodotti ohrajn u preparazzjonijiet (per eżempju, sustanzi għattwebbisu murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-gilda jew bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band'ohra:
3809 10	-B'bażi ta' sustanzi amilaċeūzi:
3809 10 10	--Li fihom bil-piż minn dawn is-sustanzi anqas minn 55%
3809 10 30	--Li fihom bil-piż minn dawn is-sustanzi 55% jew aktar iżda anqas minn 70%
3809 10 50	--Li fihom bil-piż minn dawn is-sustanzi 70% jew aktar iżda anqas minn 83%
3809 10 90	--Li fihom bil-piż minn dawn is-sustanzi 83% jew aktar
3823	Aċidi xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi minn raffinar; alkoholiċi xahmin industrijali:
	-Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi minn raffinar:
3823 11 00	--Aċtu steariku
3823 12 00	--Aċtu olejku
3823 13 00	--Aċti-xahmin ta' <i>tall oil</i>
3823 19	--Ohrajn:
3823 19 10	---Aċti xahmin distillati
3823 19 30	---Distillat ta' l-aċti xahmin
3823 19 90	---Ohrajn
3823 70 00	-Alkoholiċi xahmin industrijali

3824	Materjali li jgħaqqu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti uppreparazzjonijiet kimiċi ta' l-industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inklużi dawk li jikkonsistu f'tahlitiet ta' prodotti naturali), mhux speċifikati jew inklużi band' oħra: prodotti residwi ta' industriji kimiċi u assoċjati, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:
3824 60	-Sorbitol hlief dak ta' subtitlu 2905 44:  --f' soluzzjoni milwiema:
3824 60 11	---Li fihom 2% jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-glucitol
3824 60 19	---Oħrajn  --Oħrajn:
3824 60 91	---Li fihom 2% jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-glucitol
3824 60 99	---Oħrajn

## ANNEX II (A)

### Dazji applikabbli ma' l-importazzjonijiet fl-Albanija ta' prodotti agrikoli pproċessati li joriginaw mill-Komunità

Fid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazji fuq l-importazzjoni huma stabbiliti ghal zero għall-importazzjonijiet fl-Albanija ta' prodotti li joriginaw mill-Komunità kif elenkati hawnhekk

Kodiċi CN <sup>1</sup>	Deskrizzjoni
0501 00 00	Xagħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xagħar uman
0502	Lanzit u xagħar tal-qżieqez', il-hnieżer imsewwija' jew il-hnieżer tar-refgħa'; ix-xagħar tal-baġer u xagħar iehor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart tal-lanzit jew xagħar ta' din ix-xorta:
0502 10 00	-Lanzit u xagħar tal-qżieqez', il-hnieżer imsewwija' jew il-hnieżer tar-refgħa u l-iskart tagħhom
0502 90 00	-Ohrajn
0503 00 00	Krin u skart tal-krin, maħdum jew le bħala saff bi jew minghajr materjal ta' rfid
0505	Ġlud u partijiet oħra minn għasafar, bir-rix, rix u bċejjeċ tar-rix (kemm jekk bit-trufijiet mirqumin u kemm jekk le), mhux maħdumin aktar minn innaddfin, disinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix:
0505 10	-Rix tat-tip li jintuza għall-mili; rix irqiq artab:
0505 10 10	--Grezz
0505 10 90	--Ohrajn
0505 90 00	-Ohra
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaħam imneħhi, sempliċiment ippreparati (izda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-aċidu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti:
0506 10 00	-Osseina u għadam ittrattati bl-aċidu
0506 90 00	-Ohra

<sup>1</sup> Kif definit fil-Liġi tat-Tariffi Doganali Nru 8981 tat-12 ta' Diċembru 2003 " Għall-approvazzjoni tal-livell tat-tariffi doganali" tar-Repubblika ta' l-Albanija (Gazzetta Uffiċjali Nru 8' u Nru 82/1 ta' l-2002) kie emendata mil-Liġi Nru 9159 tat-8 ta' Diċembru 2003 (Gazzetta Uffiċjali Nru 105 ta' l-2003) u l-Liġi Nru 9330 tas-6 ta' Diċembru 2004 (Gazzetta Uffiċjali Nru 103 ta' l-2004)

0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (ghadma tal-) baliena u d-daqna tal-baliena, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li ma humiex maħduma jew sempliċement imhejjija imma ma humiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti:
0507 10 00	-Avorju; trab u skart ta' l-avorju
0507 90 00	-Ohra
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċement imhejji imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u ghadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċement imhejjija imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li jōhrog minnhom
0509 00	Sponoż naturali ġejjin minn annimali:
0509 00 10	-Greżzi
0509 00 90	-Ohra
0510 00 00	Ambra griża, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bila, niexfa jew le; glandoli u prodotti ohra ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati proviżorjament mod iehor
0903 00 00	Il-maté
1302	Linfa u estratti tal-hxejjex ta' l-ikel; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu ohra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti veġetali:
	-Linfa veġetali u estratti tal-haxix:
1302 12 00	--Tal-likorizja
1302 13 00	--Tal-hops
1302 14 00	--Tal-piretru jew l-gheruq tal-pjanti fi fihom ir-rotenon
1302 19	--Ohrajn:
1302 19 90	---Ohrajn
1302 20	-Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati:
1302 20 10	--Niexfa
1302 20 90	--Ohrajn
	-Muċilaġnijiet u sustanzi ohra li jgħaqqdu, immodifikati jew le, idderivati minn prodotti veġetali:
1302 31 00	--Agar-agar
1302 32	--Muċilaġnijiet u sustanzi ohra li jgħaqqdu, immodifikati jew le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa taz-zokkor:
1302 32 10	---Tal-harrub jew taż-żerriegħa tal-harrub
1401	Materjali veġetali tat-tip użati primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, ġummar, zażzaż, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm):
1401 10 00	-Bambu
1401 20 00	-Rattan
1401 90 00	-Ohrajn

1402 00 00	Materjali veġetali tat-tip użati primarjament għal mili jew bhala ikkuttunar (pereżempju, kapok, xagħar veġetali u ħaxixet is-sallura), kemm jekk ipprezentati bhala saff u kemm jekk le, kemm jekk b'materjal li jirfed u kemm jekk le
1403 00 00	Materjali veġetali tat-tip użati primarjament fl-ixkupi jew fl-ixkupilji (pereżempju, qaraboċċ, piassava, <i>couch-grass</i> u <i>istle</i> ), kemm jekk f'marelli jew f'qatgħat u kemm jekk le
1404	Prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:
1404 10 00	-Materja prima veġetali tat-tip użat l-aktar għall-kulturatura jew l-iskurar tal-ġilda
1404 20 00	-Fibri qosra tal-qoton ( <i>linters</i> )
1404 90 00	-Ohrajn
1505	Grass tas-suf u sustanzi xahmija derivati minnhom (inkluz il-lanolin);
1505 00 10	-Xaħam tas-suf, grezz
1505 00 90	-Ohrajn
1506 00 00	Xahmijiet u żjut ohra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament
1515	Xahmijiet u żjut ohra veġetali (inkluz iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament:
1515 90 15	-- Żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xama' tar-riħan u tal-Ġapan; il-frazzjonijiet tagħhom
1516	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	-Xahmijiet u żjut veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20 10	--Żejt ir-riġnu idroġenat, imsejjah "Xema' ta' l-opal"
1517	Marġerina; tahlitiet jew thejijiet ta' xahmijiet jew żjut ta' l-annimali u veġetali jew ta' frazzjonijiet ta' xahmijiet jew żjut ta' dan il-kapitolu, li huma kollha tajbin għall-ikel, imbarra xahmijiet jew żjut jew frazzjonijiet tagħhom taħt l-intestatura Nru 1516:
1517 10	-Marġerina, imbarra l-marġerina likwida:
1517 10 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15.% ta' xahmijiet tal-halib
1517 90	-Ohrajn:
1517 90 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15.% ta' xahmijiet tal-halib
1517 90 93	--Ohrajn:
1517 90 93	---Tahlitiet jew preparazzjonijiet li jistgħu jittieklu użati bhala preparazzjonijiet għall-qluġ mill-forma
1518 00	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mġhollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana fil-vakwu jew f'gass inerti jew modifikati kimikament mod ieħor, imbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516; tahlitiet jew thejijiet li ma humiex tajbin għall-ikel ta' xahmijiet jew żjut ta' annimali jew veġetali jew ta' frazzjonijiet tax-xahmijiet jew iż-żjut differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:
1518 00 10	-Linossina
	-Ohrajn:

1518 00 91	--Xahmijiet u żjut ta' l-animali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, imbarra dawk li jidhru taht l-intestatura 1516  --Ohrajn:
1518 00 95	---Tahlitiet jew preparazzjonijiet li mhumiex tabjin għall-ikel ta' xahmijiet u żjut ta' animali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom
1518 00 99	---Ohrajn
1520 00 00	Glicerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-glicerina
1521	Xema' veġetali (imbarra t-trigliceridi), Xema' tan-naħal, Xema' u spermaċeti oħra ta' l-insetti, irfinuta jew ikkullurita jew le:
1521 10 00	- Xema' veġetali
1521 90	-Ohrajn:
1521 90 10	--Spermaċeti, huma jew mhumiex irfinuti jew ikkulluriti  --Xema' tan-naħal u Xema' oħra ta' l-insetti, irfinuta jew ikkullurita jew le:
1521 90 91	---Grezza
1521 90 99	---Ohrajn
1522 00	<i>Degras</i> ; reżidwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xahmija jew Xema' ta' l-animali jew veġetali:
1522 00 10	- <i>Degras</i> naturali
1702	Zokkor ieħor inklużi lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament puri; ġulepp li ma fihx sustanzi ta' toghma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali, kemm jekk imhallat jew le ma għasel naturali; karamelli:
1702 50 00	- Fruttożju kimikament pur
1702 90	- Ohrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor ieħor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkorli fihom fl-istat xott 50 % tal-piż fruttożju:
1702 90 10	-- Maltożju kimikament pur
1704	Prodotti tal-hlewwiet taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw:
1704 10	- Ċjuwing-gamm, kemm jekk miksi biz-zokkor u kemm le:  -- B'anqas minn 60%, bħala piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bħala sukrożju):
1704 10 11	--- Gamm fi strippi
1704 10 19	---Ohrajn  -- B'60% jew aktar, bħala piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bħala sukrożju):
1704 10 91	--- Gamm fi strippi
1704 10 99	---Ohrajn
1704 90	-Ohrajn:



1704 90 10	-- Estratt tal-likorizja li fih aktar minn 10% tal-piż sukrożju iżda ma fihx sustanzi oħra miżjuda
1704 90 30	-- Ċikkulata bajda --Oħrajn:
1704 90 51	--- Pejsts, inkluża l-pastarjali, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 1 kg jew aktar
1704 90 55	--- Mustardini tal-grizmejn u helu għas-soghla
1704 90 61	---Prodotti miksija biz-zokkor ( <i>panned</i> ) ---Oħra:
1704 90 65	---- Hlewwiet tal-gamm u hlewwiet tal-geli inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' hlewwiet taz-zokkor
1704 90 71	---- Helu mgholli kemm jekk mimli u kemm jekk le
1704 90 75	---- Tofi, karamelli u helu simili ----Oħrajn:
1704 90 81	-----Pilloli kkompressati
1704 90 99	----Oħrajn
1803	Pejst tal-kawkaw, bil-grass imnehhi jew le:
1803 10 00	-Bil-grass mhux imnehhi
1803 20 00	-Bil-grass kollu jew parzjalment imnehhi
1804 00 00	Trab tal-kawkaw, xaħam u żejt
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa miżjuda
1903 00 00	Tapjoka u sostituti tagħha ppreparati mill-lamtu f'forma ta' laqx, fraq, perli, <i>siftings</i> jew forom simili oħra.
1905	Hobż, għagina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw jew le; ostji għat-tqarbin, kontenituri adattati għal użu farmaċewtiku, ostji għas-siġilli, karta tar-ross u prodotti simili:
1905 10 00	-Hobż iqarmeċ
1905 20	-Kejk imħawwar bil-ġinger u simili:
1905 20 10	--B'anqas minn 30%, bil-piż, ta' sukrożju, (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju)
1905 20 30	--B'piż ta' sukrożju ta' 30% jew aktar iżda anqas minn 50% (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju)
1905 20 90	-- Bil-piż ta' sukrożju ta' 50% jew aktar (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) -Gallettini helwin; waffles u wejfers:
1905 31	--Gallettini helwin: ---Kompletament jew parzjalment miksijin biċ-ċikkulata jew xi preparazzjonijiet oħra li fihom il-kawkaw:
1905 31 11	----Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g

1905 31 19	----Ohra ---Ohra:
1905 31 30	--- Bi 8% jew aktar, bil-piż, ta' xaham tal-halib ----Ohrajn:
1905 31 91	----Gallettini forma ta' sandwiċċ
1905 31 99	----Ohrajn
1905 32	-- <i>Waffles</i> u wejfers:
1905 32 05	---Li fihom aktar minn 10% ilma bil-piż ---Ohrajn ---Kompletament jew parzjalment miksija jew mghottija biċ-ċikkulata jew xi preparazzjonijiet oħra li fihom il-kawkaw:
1905 32 11	----Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g
1905 32 19	----Ohrajn ----Ohrajn:
1905 32 91	---- Melhin, mimlija jew le
1905 32 99	----Ohrajn
1905 40	- Qarmeċ, hobż mixwi u prodotti mixwija simili:
1905 40 10	-- Qarmeċ
1905 40 90	--Ohrajn
1905 90	-Ohrajn:
1905 90 10	-- <i>Matzos</i>
1905 90 20	--Ostji tat-tqarbin, reċipjenti żgħar tat-tip adattati għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili --Ohrajn:
1905 90 30	--- Hobż li ma jkunx fih għasel, bajd, ġobon jew frott miżjuda u li jkun fih, bil-piż, fl-istat ta' materjal xott, mhux aktar minn 5% ta' zokkor u mhux aktar minn 5% ta' xaham
1905 90 45	--- Gallettini
1905 90 55	--- Prodotti estrużi jew espanduti, aromatizzati jew melhin ---Ohra:
1905 90 60	----B'sustanza ta' hlewwa miżjuda
1905 90 90	----Ohra

2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, te jew matè (te tal-Ġizwiti), u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew matè; ċikwejra mixwija u sustanzi ohra mixwija tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom:
2101 20	-Estratti, essenzi u konċentrati, ta' te jew matè, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, l-essenzi u l-konċentrati jew b'bażi ta' te jew matè: --Preparazzjonijiet:
2101 20 92	---B'bażi ta' estratti, essenzi jew konċentrati ta' te jew matè
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mhallta u tahwir imhallat; dqiġ u dqiġ mithun ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata:
2103 30	-dqiġ tal-mustarda u dqiġ mithun ohxon u mustarda ppreparata:
2103 30 10	--Dqiġ tal-mustarda
2103 30 90	--Mustarda ppreparata
2103 90	-Ohrajn:
2103 90 10	--Ċatni tal-mang, likwidu
2103 90 30	--Xarbiet morra aromatiċi ta' saħħa alkoholika, bil-volum, ta' 44.2 sa 49.2% vol li fihom minn 1.5 sa 6%, bil-piż, ġenzjana, hwawar u ingredjenti varji u minn 4 sa 10% zokkor, f'kontenituri li jesghu nofs litru jew anqas
2104	Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għalihom; preparazzjonijiet ta' ikel kompost omoġenizzati:
2104 10	-Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għalihom:
2104 10 10	--Imnixxfa
2104 10 90	--Ohrajn
2104 20 00	-Preparazzjonijiet ta' l-ikel komposti omoġenizzati
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:
2106 10	-Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini minsuġa:
2106 10 20	--Li ma fihomx xaham tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaham tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu
2106 10 80	--Ohrajn
2106 90	-Ohrajn:
2106 90 10	-- <i>Fondues</i> tal-ġobon
2106 90 20	--Preparazzjonijiet ta' alkoholiċi komposti, imbarra daww ibbażati fuq sustanzi li jfuħu, tat-tip użat għall-manifattura tax-xarbiet --Ohrajn:
2106 90 92	--Li ma fihomx xaham tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaham tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu:
2106 90 98	---Ohrajn

2403	Tabakk iehor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omogenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk:
2403 10	- Tabakk tat-tipjip, kemm jekk fih xi sostituti tat-tabakk f'xi proporzjon u kemm jekk le:
2403 10 90	--Ohrajn
2905	Alkohol aċikliku u d-derivattivi alogeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
	-Alkohol iehor poliedriku:
2905 43 00	--Mannitol
2905 44	--D-glucitol (sorbitol):
	---F'soluzzjoni ta' l-ilma:
2905 44 11	----Li fiha 2% D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut ta' D-glucitol
2905 44 19	----Ohra
	---Ohra:
2905 44 91	----Li fih 2% D-mannitol jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-glucitol
2905 44 99	----Ohra
2905 45 00	--Glicerina
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inkluzi konkreti u assoluti; ir-reżinojdi, oleorazi estratti; konċentrati ta' żjut essenzjali fix-xaham, fi żjut fissi, fix-xema' jew hekk, magħmulin permezz ta' <i>enfleurage</i> jew maċerazzjoni; il-prodotti sekondarji terpeniċi mid-deterpenazzjoni taż-żjut essenzjali, distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzjali:
3301 90	-Ohrajn:
3301 90 10	--Prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali .
	--Oleorazi estratti
3301 90 21	--- Ta' għud is-sus u ta' hops
3301 90 30	---Ohrajn
3301 90 90	--Ohrajn
3302	Tahlit ta' sustanzi li jfuhu u tahlit (inkluzi soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' wahda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja primafil-industrija; preparazzjonijiet oħrajn ibbażati fuq sustanzi li jfuhu, ta' tip użatighall-manifattura tax-xorb: preparazzjonijiet oħrajn ibbażati fuq sustanzi li jfuhu, ta' tip użati għall-manifattura tax-xorb:
3302 10	- Tat-tip użat fil-industrija ta' l-ikel u x-xorb
	-- Tat-tip użat fil-industrija tax-xorb:
	---Preparazzjonijiet li fihom l-aġenti kollha ta' taħwir li jikkarakterizzaw xarba:

3302 10 10	----B'sahha alkoholika attwali bil-volum aktar minn 0,5 %
	----Ohrajn:
3302 10 21	----Li ma fihomx xahmijiet tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% xahmijiet tal-halib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu
3302 10 29	----Ohrajn
3501	Kaseina, kaseinati u derivattivi oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 10	-Kaseina:
3501 10 10	--Ghall-manifattura tal-fibri tessili riġenerati
3501 10 50	--Ghall-użi industrijali hlief għall-manifattura ta' ikel jew għalf
3501 10 90	--Ohrajn
3501 90	-Ohrajn:
3501 90 90	--Ohrajn
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (perezempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbazati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:
3505 10	-Destrini u lamti oħra modifikati:
3505 10 10	--Destrini
	--Lamti oħrajn modifikati:
3505 10 90	---Ohrajn
3505 20	-Kolol:
3505 20 10	--Li fihom, bil-piż, inqas minn 25% ta' lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3505 20 30	--Li fihom, bil-piż, 25% jew aktar iżda anqas minn 55% lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3505 20 50	--Li fihom, bil-piż, 55% jew aktar iżda anqas minn 80% lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3505 20 90	--Li fihom, bil-piż, 80% jew aktar lamti jew destrini jew lamti oħrajn modifikati
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti ( <i>carriers</i> ) biex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzitaż-żbigh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet (per eżempju, sustanzi għattwebbisu murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:
3809 10	-B'bażi ta' sustanzi amilaċeużi:
3809 10 10	--Li fihom bil-piż minn dawn is-sustanzi anqas minn 55%
3809 10 30	--Li fihom 55% jew aktar sustanzi bħal dawn, bil-piż, imma anqas minn 70%
3809 10 50	--Li fihom bil-piż minn dawn is-sustanzi 70% jew aktar iżda anqas minn 83%
3809 10 90	--Li fihom bil-piż minn dawn is-sustanzi 83% jew aktar

3823	<p>Acidi xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi minn raffinar; alkoħoliċi xahmin industrijali:</p> <p>--Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi minn raffinar:</p>
3823 11 00	--Aċtu steariku
3823 12 00	--Aċtu olejku
3823 13 00	--Aċti-xahmin ta' <i>tall oil</i>
3823 19	--Oħrajn:
3823 19 10	---Aċti xahmin distillati
3823 19 30	---Distillat ta' l-aċti xahmin
3823 19 90	---Oħrajn
3823 70 00	-Alkoħoliċi xahmin industrijali
3824	<p>Materjali li jgħaqqdu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti uppreparazzjonijiet kimiċi ta' l-industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inkluzi dawk li jikkonsistu f'taħlitiet ta' prodotti naturali), mhux speċifikati jew inkluzi band' oħra: prodotti residwi ta' industriji kimiċi u assoċjati, mhux speċifikati jew inkluzi band' oħra:</p>
3824 60	<p>-Sorbitol hlief dak ta' subtitlu 2905 44:</p> <p>--f' soluzzjoni milwiema:</p>
3824 60 11	---Li fihom 2% jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-gluciċitol
3824 60 19	---Oħrajn
	--Oħrajn:
3824 60 91	---Li fihom 2% jew anqas bil-piż D-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' D-gluciċitol
3824 60 99	---Oħrajn

## ANNEX II (b)

Konċessjonijiet tat-tariffarji Albanizi għal prodotti agrikoli pproċessati li joriginaw mill-Komunità

Dazji doganali għall-prodotti elenkati f'dan l-Anness se jiġu eliminati fid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim

Kodiċi ĊN <sup>1</sup>	Deskrizzjoni tal-prodott
2205	Vermut jew inbid iehor magħmul mill-gheneb frisk u b'toghma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi:
2205 10	- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:
2205 10 10	-- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' 18% jew anqas
2205 10 90	-- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' aktar minn 18%
2205 90 10	-- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' 18% jew anqas
2205 90 90	-- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' aktar minn 18%
2207	Alkohol etiliku mhux znaturat b'sahha alkoholika, bil-volum ta' 80 % jew aktar; alkohol etiliku u spirti ohra, znaturati, ta' kull qawwa:
2207 10 00	Alkohol etiliku mhux znaturat b'sahha alkoholika bil-volum ta' 80 % jew aktar;
2207 20 00	-Alkohol etiliku u spirti ohra, znaturati, ta' kull qawwa
2208	Alkohol etiliku mhux znaturat ta' qawwa alkoholika, bil-volum ta' anqas minn 80%; spirti, likuri u xorb alkoholiku iehor:
2208 20	- Spirti mimsaba bid-distillazzjoni ta' l-inbid ta' l-ghenba jew mill-karfa ta' l-gheneb magħsur: -- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:

<sup>1</sup> Kif definit fil-Liġi tat-Tariffi Doganali Nru 8981 tat-12 ta' Diċembru 2003 " Għall-approvazzjoni tal-livell tat-tariffi doganali" tar-Repubblika ta' l-Albanija (Gazzetta Uffiċjali Nru 8' u Nru 82/1 ta' l-2002) kie emendata mil-Liġi Nru 9159 tat-8 ta' Diċembru 2003 (Gazzetta Uffiċjali Nru 105 ta' l-2003) u l-Liġi Nru 9330 tas-6 ta' Diċembru 2004 (Gazzetta Uffiċjali Nru 103 ta' l-2004)

2208 20 12	--- Konjak
2208 20 14	---Armanjakk
2208 20 26	--- Grappa
2208 20 27	--- <i>Brandi de Jerez</i>
2208 20 29	---Ohrajn
	-- F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri
2208 20 40	---Distillat mhux imsoffi
	---Ohra:
2208 20 62	---- Konjakk:
2208 20 64	---- Armanjakk
2208 20 86	---- Grappa
2208 20 87	---- Brandi ta' Jerez
2208 20 89	----Ohra
2208 30	- Wiski:
	--Wiski Bourbon, f'kontenituri jesghu:
2208 30 11	--- 2 litri jew anqas
2208 30 19	--- Aktar minn 2 litri
	--Wiski skoćciż:
	--- Wiski tax-xghir, f'kontenituri jesghu:
2208 30 32	---- 2 litri jew anqas
2208 30 38	----Aktar minn 2 litri
	---Wiski mhallat, f'kontenituri jesghu:
2208 30 52	---- 2 litri jew anqas
2208 30 58	----Aktar minn 2 litri
	-- Ohrajn, f'kontenituri li jesghu:
2208 30 72	---- 2 litri jew anqas
2208 30 78	----Aktar minn 2 litri
	-- Ohrajn f'kontenituri li jesghu:
2208 30 82	--- 2 litri jew anqas
2208 30 88	--- Aktar minn 2 litri



2208 40	- Rum u rum ta' kwalità baxxa (taffia): -- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:
2208 40 11	--- Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili li mhumiex alkohol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull mitt litru ta' alkohol pur (b'tolleranza ta' 10%) ---Ohra:
2208 40 31	---- Ta' valur aktar minn €7.9 ghal kull litru ta' alkohol pur
2208 40 39	----Ohra -- F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri
2208 40 51	--- Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili li mhumiex alkohol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull mitt litru ta' alkohol pur (b'tolleranza ta' 10%) --Ohrajn:
2208 40 91	---- Ta' valur aktar minn €2 ghal kull litru ta' alkohol pur
2208 40 99	----Ohra
2208 50	-Ġinn u Ġnibru: -- Ġinn, f'kontenituri li jesghu:
2208 50 11	--- 2 litri jew anqas
2208 50 19	--- Aktar minn 2 litri -- Ġnibru, f'kontenituri li jesghu:
2208 50 91	--- 2 litri jew anqas
2208 50 99	--- Aktar minn 2 litri
2208 60	- Vodka: -- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' 45.4% jew anqas f'kontenituri li jesghu:
2208 60 11	--- 2 litri jew anqas
2208 60 19	--- aktar minn 2 litri -- Ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' 45.4% jew anqas f'kontenituri li jesghu:
2208 60 91	--- 2 litri jew anqas
2208 60 99	--- aktar minn 2 litri
2208 70	- Likuri u kurdjali:
2208 70 10	-- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:
2208 70 90	-- F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri
2208 90	-Ohrajn: --Gharak, f'kontenituri li jesghu:
2208 90 11	--- 2 litri jew anqas
2208 90 19	--- Aktar minn 2 litri -- Spirtu ta' l-ghanbaqar, langas jew ċirasa (eskluzi l-likuri) f'kontenituri li jesghu:

2208 90 33	--- 2 litri jew anqas:
2208 90 38	--- Aktar minn 2 litri:
	-- Spirti ohra u xorb iehor li fih l-alkohol, f'kontenituri li jesghu:
	--- 2 litri jew anqas:
2208 90 41	---- Ouzo
	----Ohrajn:
	----- Spirti (eskluzi l-likuri):
	----- Distillati mill-frott:
2208 90 45	----- Calvados
2208 90 48	-----Ohra
	-----Ohra
2208 90 52	----- Korn
2208 90 54	----- Tequila
2208 90 56	----- Ohra
2208 90 69	---- Xorb iehor li fih l-alkohol
	--- Aktar minn 2 litri:
	---- Spirti (eskluzi l-likuri):
2208 90 71	---- Distillati mill-frott:
2208 90 75	----- Tequila
2208 90 77	----Ohrajn
2208 90 78	---- Xorb iehor li fih l-alkohol
	-- – Alkohol etiliku mhux znaturat b'sahha alkoholika bil-volum ta' anqas minn 80% tal-volum, f'kontenituri li jesghu:
2208 90 91	--- 2 litri jew anqas
2208 90 99	--- Aktar minn 2 litri

## ANNEX II (c)

### Konċessjonijiet tat-tariffi Albanizi għal prodotti agrikoli pproċessati li joriginaw mill-Komunità

Dazji doganali għall-prodotti elenkati f'dan l-Anness se jitnaqqsu u jitnehhew bi qbil ma' l-iskeda li ġejja:

- fid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 90% tad-dazju bażiku
- fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 80% tad-dazju bażiku,
- fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 60% tad-dazju bażiku,
- fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 40% tad-dazju bażiku,
- fl-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazji li jkun fadal għandhom jitnehhew għal kollox.

Kodiċi ĊN <sup>1</sup>	Deskrizzjoni
0710	Ħaxix (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew bit-toghlija fl-ilma), iffriżat:
0710 40 00	-Qamhirrum helu
0711	Ħaxix ippreservat proviżorjament (pereżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma tal-kubrit jew f'tahlitiet oħra ta' preservazzjoni), iżda mhux tajjeb għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 90	- Ħaxix iehor; tahlitiet tal-ħaxix:
	--Ħaxix:
0711 90 30	---Qamhirrum helu
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet ta' ikel oħra li fihom il-kawkaw:
1806 10	- Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:
1806 10 15	--Mingħajr sukrożju jew b'anqas minn 5%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju
1806 10 20	-- B'5% jew aktar, iżda anqas minn 65%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew iżoglikożju muri bhala sukrożju

<sup>1</sup> Kif definit fil-Liġi tat-Tariffi Doganali Nru 8981 tat-12 ta' Diċembru 2003 " Għall-approvazzjoni tal-livell tat-tariffi doganali" tar-Repubblika ta' l-Albanija (Gazzetta Uffiċjali Nru 8' u Nru 82/1 ta' l-2002) kie emendata mil-Liġi Nru 9159 tat-8 ta' Diċembru 2003 (Gazzetta Uffiċjali Nru 105 ta' l-2003) u l-Liġi Nru 9330 tas-6 ta' Diċembru 2004 (Gazzetta Uffiċjali Nru 103 ta' l-2004)

1806 10 30	-- B'65% jew aktar, izda anqas minn 80%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew izoglikożju muri bhala sukrożju
1806 10 90	-- Bi 80% jew aktar, bhala piż, ta' sucrose (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) jew izoglukożju muri bhala sukrożju
1806 20	- Preparazzjonijiet oħra fi blokok jew ċangaturi li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg:
1806 20 10	-- Li jkun fihom 31% jew aktar, bil-piż, ta' butir tal-kawkaw jew ikun fihom piż kombinat ta' 31% jew aktar ta' halib tal-kawkaw u xaħam tal-halib
1806 20 30	-- Li jkun fihom piż kombinat ta' 25% jew aktar, izda anqas minn 31% ta' butir tal-kawkaw u xaħam tal-halib.  --Oħrajn:
1806 20 50	--- Bi 18% jew aktar, bil-piż, ta' butir tal-kawkaw
1806 20 70	--- Ċikkulata tal-halib imfarrka
1806 20 80	--- Kisi biċ-ċikkulata
1806 20 95	---Oħrajn  - Oħra, bhala blokok, ċangaturi jew biċċiet shaħ:
1806 31 00	--Mimlija
1806 32	--Mhux mimlija
1806 32 10	---Biċ-ċereali, frott jew lewż mizjuda
1806 32 90	---Oħrajn
1806 90	-Oħrajn:  --Ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata:  ---- Ċikkulatini, mimlija u jew le:
1806 90 11	---- Li jkun fihom l-alkoħol
1806 90 19	----Oħra  ---Oħra:
1806 90 31	----Mimlija
1806 90 39	----Mhux mimlija
1806 90 50	--Hlewriet taz-zokkor jew sostitut għaliha magħmula għalhekk minn prodotti ta' sostituzzjoni taz-zokkor, li fihom il-kawkaw
1806 90 60	--Pejsts li jkun fihom il-kawkaw
1806 90 70	--Preparazzjonijiet li fihom il-kawkaw biex jinhadem ix-xorb
1806 90 90	--Oħrajn

1901	Estratt tax-xghir; preparazzjonijiet ta' ikel mid-dqiq, xghir u barli mithun ohxon, dqiq ohxon, lamtu jew estratt tax-xghir, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40%, bil-piż, tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; preparazzjonijiet ta' l-ikel mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5%, bil-piż, tal-kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor:
1901 10 00	-Preparazzjonijiet għall-użu mit-trabi, imqieghed għall-bejgh bl-immnut
1901 20 00	-Tahlitiet u għaġina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara li jidhru taht l-intestatura 1905
1901 90	-Ohrajn: --Estratt tax-xghir:
1901 90 11	---Li fih 90% estratt niexef jew aktar bil-piż
1901 90 19	---Ohrajn
1901 20 00	-Tahlitiet u għaġina għall-preparazzjonijiet tal-prodotti tal-furnara li jidhru taht l-intestatura Nru 1905
1901 90 11	---Li fih 90% estratt niexef jew aktar bil-piż
1901 90 19	---Ohrajn
1901 90 91	---Li ma fihomx xaham tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom anqas minn 1.5% xaham tal-halib, 5% sukrożju (inkluz iz-zokkor invertit) jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu, minbarra preparazzjonijiet ta' l-ikel f'għamla ta' trab ta' prodotti li jidhru taht l-intestaturi 0401 sa 0404
1901 90 99	---Ohrajn
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew b'xi sustanzi oħra) u kemm jekk le jew ippreparat b'mod iehor bħal spagetti, imqarrun, taljarini, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le:  -Għaġin mhux imsajjar mhux mimli jew ippreparat mod iehor:
1902 11 00	--Li fih il-bajd
1902 19	--Ohrajn:
1902 19 10	--Li ma fihx dqiq komuni tal-qamh jew qamh mithun ohxon
1902 19 90	---Ohrajn
1902 20	-Għaġin mimli, imsajjar jew le, jew ippreparat mod iehor:  --Ohrajn:
1902 20 91	--Imsajjar
1902 20 99	---Ohrajn
1902 30	-Għaġin iehor:
1902 30 10	--Imnixxa

1902 30 90	--Ohrajn
1902 40	-Kuskus:
1902 40 10	--Mhux ippreparat
1902 40 90	--Ohrajn
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' cereali jew prodotti taċ-ċereali (pereżempju, il- <i>cornflakes</i> ); cereali (li mhux qamhirrun (qamh)) f'forma ta' frak jew forma ta' laqx jew frak iehor maħduma (hliet għad-dqiq, xghir u barli mithun ohxon u dqiq ohxon) insajra minn qabel jew ippreparat mod iehor, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor:
1904 10 10	--Miskub mill-qamhirrun
1904 10 30	—Miskub mir-ross
1904 10 90	--Ohrajn:
1904 20	- Ikel ippreparat miksub mit-trofof mhux mixwija taċ-ċereali jew minn tahlitiet ta' trofof mhux mixwija taċ-ċereali u trofof mixwija taċ-ċereali jew cereali minfuh:
1904 20 10	—Preparazzjoni tal-Musli bbażata fuq qxur taċ-ċereali mhux mixwija
	--Ohrajn:
1904 20 91	--Miskub mill-qamhirrun
1904 20 95	---Miskub mir-ross
1904 20 99	---Ohrajn
1904 30 00	Ċereali bulgur
1904 90	-Ohrajn:
1904 90 10	--Ross
1904 90 80	--Ohrajn
2001	Ħaxix, frott, ġewż u partijiet ohra ta' pjanti tajba għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l-aċidu aċetiku:
2001 90	-Ohrajn:
2001 90 30	--Qamhirrum helu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2001 90 40	--Jams, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2001 90 60	--Qlub tal-palm
2004	Ħxejjex ohra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006
2004 10	-Patata: --Ohrajn
2004 10 91	--F'forma ta' dqiq, qamh mithun ohxon jew qxur
2004 90	-Ħaxix iehor u tahlitiet ta' ħaxix:
2004 90 10	--Qamhirrum helu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

2005	<p>Ħxejjex ohra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006</p>
2005 20	-Patata:
2005 20 10	--F'forma ta' dqiq, qamħ mithun oħxon jew qxur
2005 80 00	--Qamħirrum helu (Zea mays var. Saccharata)
2008	<p>Frott, ġewż u partijiet tal-pjanti ohra tajba għall-ikel, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, miżjuda jew le biz-zokkor jew sustanzi ohra ta' hlewwa jew spirti, li ma humiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:</p> <p>-Ġewż, ġewż mithun u żrieragh ohra, huma jew ma humiex imhallta flimkien:</p>
2008 11	--Ġewż mithun:
2008 11 10	---Butir tal-karawett
	-Ohra, inkluzi tahlitiet imbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 2008 19:
2008 91 00	--Qlub tal-palm
2008 99	--Ohrajn:
	---Li mhumiex miżjuda bi spirtu:
	----Li mhumiex miżjuda biz-zokkor:
2008 99 85	----Qamħirrum (qamħ), minbarra qamħirrun helu (Zea mays var. saccharata)
2008 99 91	----Jams, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2101	<p>Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, te jew matè (te tal-Ġiżwiti), u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew matè; ċikwejra mixwija u sustanzi ohra mixwija tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom:</p> <p>-Estratti, essenzi u konċentrati tal-kafè, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' kafè:</p>
2101 11	--Estratti; essenzi u konċentrati:
2101 11 11	---Li fihom 95% jew aktar, bil-piż, ta' sustanza niexfa b'bażi ta' kafè
2101 11 19	---Ohrajn
2101 12	--Preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, l-essenzi jew il-konċentrati jew b'bażi ta' kafè:
2101 12 92	---Preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, l-essenzi jew il-konċentrati ta' kafè
2101 12 98	---Ohrajn
2101 20	-Estratti, essenzi u konċentrati, ta' te jew matè, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, l-essenzi u l-konċentrati jew b'bażi ta' te jew matè:

2101 20 20	--Estratti; essenzi u koncentri --Preparazzjonijiet:
2101 20 98	---Ohrajn
2101 30	-Ċikwejra mixwija u sostituti oħra mixwija tal-kafè u estratti, essenzi u koncentri tagħhom: --Ċikwejra mixwija u sostituti oħra tal-kafè mixwija:
2101 30 11	---Ċikwejra mixwija
2101 30 19	---Ohrajn --Estratti, essenzi u koncentri taċ-ċikwejra mixwija u sostituti oħra tal-kafè mixwija:
2101 30 91	---Ta' ċikwejra mixwija
2101 30 99	---Ohrajn
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); u mikroorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma ma jinkludux vaċċini ta' l-intestatura 3002); trabijiet tal-hami ppreparati:
2102 10	--Ħmejjer attivi:
2102 10 10	-- Ħmira minn kultura --Ħmira tal-furnara:
2102 10 31	--Imnixxa
2102 10 39	---Ohrajn
2102 10 90	--Ohrajn
2102 20	-Ħmejjer inattivi; mikroorganizmi uniċellulari oħra, mejta: --Ħmejjer inattivi:
2102 20 11	---F'għamla ta' pilloli, kubi jew forom simili, jew f'imbagg immedjat ta' kontenut nett ta' mhux aktar minn kilogramm.
2102 20 19	---Ohrajn
2102 20 90	--Ohrajn
2102 30 00	-Trabijiet tal-hami ppreparati
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u tahwir imħallat; dqiġ u dqiġ mithun oħxon tal-mustarda u mustarda ppreparata:
2103 10 00	-Zalza tas-soja
2103 90	-Ohrajn:
2103 90 90	--Ohrajn
2105 00	Ġelati u silġ ieħor li jittiekel, kemm jekk ikun fiħ il-kawkaw u kemm jekk le:
2105 00 10	-Li ma jkunx fiħom xaham tal-halib jew li jkun fiħom anqas minn 3%, bil-piż, ta' tali xahmijiet.
2105 00 91	-- 3% jew aktar iżda anqas minn 7%
2105 00 99	--7% jew aktar



2201	Ilma, inkluż ilma minerali naturali jew artifiċjali u ilma effervexxenti, li ma fihomx zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda; silġ u borra:
2201 10 11	----Mhux karbonizzat
2201 10 19	---Oħrajn
2201 10 90	--Oħrajn:
2201 90 00	-Oħra
2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoholiku, għajr meraq tal-frott jew tal-haxix ta' l-intestatura 2009:
2202 10 00	- Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda
2202 90 10	Li ma fihomx prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404 jew xaham miksub mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404
2202 90 91	--- Anqas minn 0.2%
2202 90 95	--0.2% jew aktar iżda anqas minn 2%
2202 90 99	--- 2% jew aktar
2203 00*	Birra maghmula minn xgħir
2402	Sigarri, <i>cheroots</i> , <i>cigarillos</i> u sigarretti, maghmula mit-tabakk jew ta' sostituti tat-tabakk:
2402 10 00	- Sigarri, <i>cheroots</i> u <i>cigarillos</i> , li fihom it-tabakk
2402 20	- Sigarretti li fihom it-tabakk:
2402 20 10	-- Li fihom l-imsiemer tal-qronfol
2402 20 90	--Oħrajn
2402 90 00	-Oħra
2403	Tabakk iehor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omoġenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk:
2403 10	- Tabakk tat-tipjip, kemm jekk fih xi sostituti tat-tabakk f'xi proporzjon u kemm jekk le:
2403 10 10	--F' pakki diretti b' kontenut nett mhux akbar minn 500 g
	-Oħrajn:
2403 91 00	-- Tabakk "omoġenizzat" jew "rikostitwit"
2403 99	--Oħrajn:
2403 99 10	--- Magħda u tabakk ta' l-immieher
2403 99 90	---Oħrajn

\*Id-dazju għandu jkun ta' 0% fid-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim

## ANNEX II (d)

Għall-prodotti agrikoli pproċessati elenkati f' dan l-Anness, id-dazji doganali MFN se jkomplu japplikaw fid-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim

Kodiċi ĊN <sup>1</sup>	Deskrizzjoni
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew acidifikati, sew jekk ikkonċentrati u anki jekk le jew li fihom zieda ta' zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa jew imhawwra jew li jkun fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw:
0403 10	- Jogurt:  --Imhawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda  ---F'forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:
0403 10 51	----Mhux aktar minn 1.5%
0403 10 53	----Aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%
0403 10 59	----Aktar minn 27%  ---Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:
0403 10 91	----Mhux aktar minn 3%
0403 10 93	----Aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%
0403 10 99	----Aktar minn 6%
0403 90	-Oħrajn:  --Imhawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda  ---F'forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:
0403 90 71	----Mhux aktar minn 1.5%
0403 90 73	----Aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%
0403 90 79	----Aktar minn 27%

<sup>1</sup> Kif definit fil-Liġi tat-Tariffi Doganali Nru 8981 tat-12 ta' Diċembru 2003 " Għall-approvazzjoni tal-livell tat-tariffi doganali" tar-Repubblika ta' l-Albanija (Gazzetta Uffiċjali Nru 8' u Nru 82/1 ta' l-2002) kie emendata mil-Liġi Nru 9159 tat-8 ta' Diċembru 2003 (Gazzetta Uffiċjali Nru 105 ta' l-2003) u l-Liġi Nru 9330 tas-6 ta' Diċembru 2004 (Gazzetta Uffiċjali Nru 103 ta' l-2004)

	---Ohrain, b'kontenut ta' xaham tal-halib, bil-piz:
0403 90 91	----Mhux aktar minn 3%
0403 90 93	----Aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%
0403 90 99	----Aktar minn 6%
0405	Butir u xahmijiet u zjut ohra derivati mill-halib; pejstijiet tal-prodotti tal-halib:
0405 20	-Pejstijiet tal-prodotti tal-halib:
0405 20 10	--B'kontenut ta' xaham, bil-piz, ta' 39% jew aktar imma anqas minn 60%
0405 20 30	--B' kontenut ta' xaham, bil-piz, ta' 60% jew aktar imma anqas minn 75%
2103	Zlazi u preparazzjonijiet ghalihom; kondimenti mhallta u tahwir imhallat; dqiq u dqiq mithun ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata:
2103 20 00	- Ketchup tat-tadam u zlazi ohra tat-tadam

PROTOKOLL 3  
DWAR KONCESSJONIJIET PREFERENZJALI RECIPROCI  
GHAL CERTI NBEJJED, L-GHARFIEN RECIPROKU,  
IL-PROTEZZJONI U L-KONTROLL TA' L-ISMIJIET TA' L-INBID,  
IX-XORB ALKOHOLIKU U L-INBEJJED AROMATIZZATI

## ARTIKOLU 1

Dan il-Protokoll jinkludi l-elementi li ġejjin:

- (1) Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Albanija dwar konċessjonijiet kummerċjali preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed (Anness I għal dan il-Protokoll).
- (2) Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Albanija dwar l-għarfien reċiproku, il-protezzjoni u l-kontroll ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-ismijiet ta' nbejjed aromatizzati (Anness II għal dan il-Protokoll).

## ARTIKOLU 2

Dawn il-Ftehim japplikaw għal inbejjed li jaqgħu taħt l-Intestatura 22.04, xorb alkoħoliku li jaqa' taħt l-Intestatura 22.08 u nbejjed aromatizzati li jaqgħu taħt l-Intestatura 22.05 tas-Sistema Armonizzata tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kodifikazzjoni tal-merkanizija, magħmula fi Brussel fl-24 ta' Ġunju 1983.

Dawn il-Ftehim għandhom ikopru l-prodotti li ġejjin:

- (1) inbejjed li ġew prodotti minn għeneb frisk
  - (a) li joriġinaw mill-Komunità, li ġew prodotti skond ir-regoli li jirregolaw il-prassi u l-proċessi enoloġiċi msemmija fit-Titolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid, kif emendat, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1622/2000 ta' l-24 ta' Lulju 2000 li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid u li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju jew prassi u proċessi enoloġiċi, kif emendat;
  - (b) li joriġinaw mill-Albanija, li ġew prodotti skond ir-regoli li jirregolaw il-prassi u l-proċessi enoloġiċi b'konformità mal-liġi Albaniza. Dawn ir-regoli enoloġiċi msemmija se jkunu f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Komunità;
- (2) xorb alkoħoliku kif definit:
  - (a) għall-Komunità, fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 tad-29 ta' Mejju 1989 li jistipula regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-presentazzjoni ta' xorb alkoħoliku, kif emendat u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1014/90 ta' l-24 ta' April 1990 li jistipula regoli ta' implimentazzjoni dettaljati dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' xorb alkoħoliku kif emendat;

- (b) għall-Albanija, fl-Ordni Ministerjali Nru 2, li għib id-data 06.01.2003 dwar l-adozzjoni tar-Regolament “dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni ta’ xorb alkoħoliku” bbażata fuq il-Ligi Nru 8443 li għib id-data 21.01.1999 “Dwar il-vitikultura, l-inbid u prodotti sekondarji ohra ta’ l-għeneb”;
- (3) inbejjed aromatizzati, xorb b’baži ta’ nbid aromatizzat u *cocktails* magħmula minn prodotti ta’ nbid aromatizzat, minn hawn ‘il quddiem "inbejjed aromatizzati", kif definiti:
- (a) għall-Komunità, fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 ta’ l-10 ta’ Ġunju li jistipula r-regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni ta’ nbejjed aromatizzati, xorb b’baži ta’ nbid aromatizzat u *cocktails* magħmula minn prodotti ta’ nbid aromatizzat, kif emendat;
  - (b) għall-Albanija, fil-Ligi Nru 8443 li għib id-data 21.01.1999 “dwar il-vitikultura, l-inbid u prodotti sekondarji ta’ l-għeneb”.

## FTEHM

BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA

U R-REPUBBLIKA TA' L-ALBANIJA

DWAR KONĊESSJONIJIET KUMMERĊJALI PREFERENZJALI REĊIPROĊI

GHAL ĊERTI NBEJJED

1. L-importazzjonijiet fil-Komunità ta' l-inbejjed li ġejjin li joriginaw fl-Albanija għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stipulati hawn taħt:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni (skond l-Artikolu 2(1)(b) tal-Protokoll 3	Dazju applikabbli	Kwantitajiet (hl)	Disposizzjon ijiet speċifiċi
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid effervexxenti ta' kwalità Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjoni	5 000	(1)
ex 2204 29	Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjoni	2 000	(1)

(1) Jistgħu jsehhu konsultazzjonijiet fuq talba minn wahda mill-Partijiet Kontraenti biex jiġu adattati l-kwoti billi jiġu ttrasferiti kwantitajiet mill-kwota li tapplika għall-pożizzjoni ex 2204 29 għall-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet ex 2204 10 u ex 2204 21.

2. Il-Komunità se tagħti dazju preferenzjali ta' zero fi hdan il-kwoti tariffarji kif imsemmija taħt il-punt 1, dejjem jekk ma jithallsu ebda sussidji ta' importazzjoni għall-importazzjonijiet ta' dawn il-kwantitajiet mill-Albanija.

3. Importazzjonijiet fl-Albanija ta' l-inbejjed li ġejjin li joriginaw mill-Komunità se jkunu suġġetti għall-konċessjonijiet stipulati hawn taħt:

Kodiċi Albaniz għat- tariffi doganali	Deskrizzjoni (skond l-Artikolu 2(1)(a) tal-Protokoll 3	Dazju applikabbli	kwantitajiet (hl)
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid frizzanti ta' kwalità Inbid minn għeneb frisk	eżenzjoni	10 000



4. Il-Komunità se tagħti dazju preferenzjali ta' zero fi hdan il-kwoti tariffarji kif imsemmija taht il-punt 3, dejjem jekk ma jithallsu ebda sussidji ta' importazzjoni għall-importazzjonijiet ta' dawn il-kwantitajiet mill-Komunità.
5. Ir-regoli ta' orġini applikabbli taht dan il-Ftehim se jkun kif stipulat fil-Protokoll 4 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.
6. Importazzjonijiet ta' nbid taht il-konċessjonijiet previsti f'dan il-Ftehim għandhom ikunu suġġetti għall-prezentazzjoni ta' ċertifikat u dokument ta' akkumpanjament skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 ta' 1-24 ta' April 2001 li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 fir-rigward tal-kummerċ fi prodotti fis-settur ta' l-inbid ma' pajjiżi terzi mahruġ minn korp uffiċjali rikonoxxut reċiprokament li jidher fuq il-lista mfassla konguntament, bir-riżultat li l-inbid ikkonċernat ikun konformi ma' l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll 3 għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.
7. Il-Partijiet Kontraenti se jeżaminaw l-opportunitajiet biex jagħtu konċessjonijiet ulterjuri lil xulxin meta tqis l-iżvilupp tal-kummerċ ta' l-inbid bejn il-Partijiet Kontraenti sa mhux aktar tard mill-ewwel kwart ta' l-2008.
8. Il-Partijiet Kontraenti se jiżguraw li l-benefiċċji mogħtija reċiprokament ma jgħux kompromessi b'miżuri oħra.
9. Għandhom isehhu konsultazzjonijiet fuq talba minn kwalunkwe Parti Kontraenti dwar kull problema relatata mal-mod li dan il-Ftehim jopera.

FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA  
U R-REPUBBLIKA TA' L-ALBANIJA  
DWAR L-GHARFIEN REĊIPROKU, IL-PROTEZZJONI  
U L-KONTROLL TA' L-ISMIJET TA' L-INBID, TAX-XORB ALKOHOLIKU U TA'  
L-INBEJJED AROMATIZZATI

ARTIKOLU 1

Għanijiet

1. Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, fuq il-bażi ta' nondiskriminazzjoni u reċiproċità, li jagħrfu, jharsu u jikkontrollaw l-ismijiet ta' l-inbid, tax-xorb alkoħoliku u ta' l-inbejjed aromatizzati, li joriġinaw mit-territorju tagħhom dwar il-kondizzjonijiet previsti f'dan il-Ftehim.
2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jieħdu l-miżuri ġenerali u speċifiċi kollha biex jiżguraw li l-obbligi stabbiliti f'dan il-Ftehim jiġu mwettqa u li l-għanijiet stipulati f'dan il-Ftehim jintlaħqu.

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim u ħlief meta hawnhekk eżpliċitament jinghad mod ieħor:

- (a) "li joriġinaw", meta użata fir-rigward ta' l-isem ta' Parti Kontraenti, se teħtieġ li:
  - (i) inbid ikun prodott kollu kemm hu fi ħdan il-Parti Kontraenti, ikkonċernat biss minn għeneb li ġie maħsud kollu kemm hu f'dik il-Parti,

- (ii) xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat huwa prodott fi hdan il-Parti Kontraenti;
- (b) "indikazzjoni ġeografika" kif elenkati fl-Appendiċi 1 tfisser l-indikazzjoni, kif definita fl-Artikolu 22(1) tal-Ftehim dwar Aspetti Relatati mal-Kummerċ tad-Drittijiet tal-Proprietà Intelletwali (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim TRIPS");
- (c) "espressjoni tradizzjonali" tfisser isem użat tradizzjonalment, kif speċifikat fl-Appendiċi 2, li jirreferi b'mod partikolari għall-metodu ta' produzzjoni jew għall-kwalità, il-kultur, it-tip jew il-post, jew l-avveniment partikolari marbut ma' l-istorja ta' l-inbid ikkonċernat u rrijorganizzat bil-liġijiet u r-regolamenti ta' Parti Kontraenti għall-iskop li jiġi deskritt jew ipprezentat tali inbid li joriġina mit-territorju ta' dik il-Parti Kontraenti;
- (d) "omonimu" tfisser l-istess indikazzjoni ġeografika jew l-istess espressjoni tradizzjonali, jew tali terminu jkun daqshekk simili li probabbilment johloq konfużjoni, biex wieħed jidentifika postijiet differenti, proċeduri jew affarijiet;
- (e) "deskrizzjoni" tfisser kliem użat biex jiddeskrivi inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat fuq tabella jew dokumenti li jakkumpanjaw it-trasport ta' l-inbid, tax-xorb alkoħoliku jew ta' l-inbid aromatizzat, dwar dokumenti kummerċjali partikolarment fatturi, karti tal-konsenja u materjal ta' reklamar;
- (f) "tikketta" tfisser kull deskrizzjoni jew kull referenza, sinjal, disinn, indikazzjoni ġeografika jew trademark oħra li jiddistingwu l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat u li jidher fuq l-istess kontenitur, li jinkludi l-mezz ta' sigillar tiegħu jew it-tiketta mwahħla mal-kontenitur u l-ġhata li tkopri l-ġhonq tal-fliexken;

- (g) “prezentazzjoni” tfisser it-totalità ta' termini, l-alluzjonijiet u l-affarijiet simili li jirreferu għall-inbid, ix-xorb alkoholiku u l-inbid aromatizzat użati fuq it-tikketta, jew l-ippakkjar; fuq il-kontenituri, fl-għeluq, fir-reklamar u/jew il-promozzjoni ta' bejgħ ta' kull tip;
- (h) “ippakkjar” tfisser il-kisi protettiv, bħal karti, kartun rozz ta' kull tip, kaxex u krejts użati fit-trasport ta' wieħed jew aktar kontenituri jew għall-bejgħ lill-konsumatur aħhari;
- (i) “prodott” tfisser il-proċess kollu li bih isir l-inbid, ix-xorb alkoholiku u l-inbid aromatizzat;
- (j) “inbid” tfisser ix-xarba li tirrizulta minn fermentazzjoni shiħa jew parzjali ta' għeneb frisk tal-varjetajiet ta' dwieli, imsemmija f'dan il-ftehim, kemm magħsur u kemm le, jew tal-most tiegħu;
- (k) “varjetajiet ta' dwieli” tfisser varjetajiet ta' pjanti ta' Vitis Vinifera mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe leġislazzjoni li Parti jista' jkollha fir-rigward ta' l-użu ta' varjetajiet ta' dwieli differenti fil-produzzjoni ta' l-inbid f'dik il-Parti;
- (l) “Ftehim tad-WTO” tfisser il-Ftehim ta' Marrakesh li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ magħmul fil-15 ta' April 1994.

## ARTIKOLU 3

### Importazzjoni generali u regoli tal-marketing

Sakemm mhux previst mod ieħor f'dan il-Ftehim, l-importazzjoni u l-*marketing* ta' l-inbid, ix-xorba alkoħoliku u l-inbid aromatizzat se jkun imwettaq b'konformità mal-liġijiet u – regolamenti li japplikaw fit-territorju tal-Parti Kontraenti.

## TITOLU 1

### PROTEZZJONI RECIPROKA TA' L-ISMIJET TA' L-INBID, IX-XORB ALKOĦOLIKU U L-INBID AROMATIZZAT

## ARTIKOLU 4

### Ismijiet protetti

L-ismijiet li ġejjin se jiġu protetti fir-rigward ta' dawk imsemmija fl-Artikoli 5, 6 u 7:

- (a) fir-rigward ta' l-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati li joriginaw fil-Komunità:
- referenzi għall-isem ta' l-Istat Membru li fih joriginaw l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat jew ismijiet oħra li jindikaw l-Istat Membru,
  - l-indikazzjonijiet ġeografiċi, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xorb alkoħoliku u punt (c) għall-inbejjed aromatizzati,
  - espressjonijiet tradizzjonali elenkati fl-Appendiċi 2.

(b) fir-rigward ta' l-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzat li joriginaw fl-Albanija:

- referenzi għall-isem "Albanija" jew kull isem ieħor li jindika dan il-pajjiż,
- l-indikazzjonijiet ġeografiċi, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xorb alkoħoliku u punt (c) għall-inbejjed aromatizzati.

#### *ARTIKOLU 5*

#### Protezzjoni ta' l-ismijiet li jirreferu għall-Istati Membri tal-Komunità u għall-Albanija

1. Fl-Albanija, referenzi għall-Istati Membri tal-Komunità, u ismijiet oħra użati biex jindikaw Stat Membru, għall-iskop li jiġu identifikati l-origini ta' l-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati:

(a) huma riżervati għall-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati li joriginaw fl-Istat Membru kkonċernat, u

(b) ma jistgħux jintużaw mill-Komunità jekk mhux skond il-kundizzjonjiet previsti bil-ligijiet u r-regolamenti tal-Komunità.

2. Fil-Komunità, referenzi għall-Albanija, u ismijiet oħra użati biex jindikaw l-Albanija, għall-iskop biex jiġu identifikati l-origini ta' l-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati:

(a) huma rizervati għall-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati li joriginaw fl-Albanija, u

(b) ma jistgħux jintużaw mill-Komunità jekk mhux skond il-kundizzjonjiet previsti bil-ligijiet u r-regolamenti tal-Komunità.

## ARTIKOLU 6

### Protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografici

1. fl-Albanija, l-indikazzjonjiet ġeografici għall-Komunità li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A:

(a) huma protetti għall-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati li joriginaw fil-Komunità, u

(b) ma jistgħux jintużaw mill-Komunità jekk mhux skond il-kundizzjonjiet previsti bil-ligijiet u r-regolamenti tal-Komunità.

2. Fil-Komunità, l-indikazzjonjiet ġeografici għall-Albanija li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B:

- (a) huma protetti għall-inbejjed, ix-xorb alkoholiku u l-inbejjed aromatizzati li joriginaw fl-Albanija, u
- (b) ma jistgħux jintużaw mill-Albanija jekk mhux skond il-kundizzjonjiet previsti bil-ligijiet u r-regolamenti ta' l-Albanija.

3. Il-Partijiet Kontraenti se jieħdu l-mizuri kollha meħtieġa, b'konformità mal-Ftehim għall-protezzjoni reċiproka ta' l-ismijiet imsemmija fl-Artikolu 4 li huma użati għad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' l-inbid, ix-xorb alkoholiku u l-inbid aromatizzati li joriginaw mit-territorju tal-Partijiet Kontraenti. Għal dan il-għan, kull Parti Kontraenti se tagħmel użu mill-mezzi legali adattati msemmija fl-Artikolu 23 tal-Ftehim tad-WTO TRIPS biex tiżgura protezzjoni effettiva u tevita indikazzjoni ġeografika milli tiġi użata biex tidentifika l-inbejjed, ix-xorb alkoholiku u l-inbejjed aromatizzati mhux koperti mill-indikazzjonijiet jew id-deskrizzjonijiet ikkonċernati.

4. L-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 4 se jiġu rriżervati esklussivament għall-prodotti li joriginaw mill-Parti Kontraenti li għalihom japplikaw u jistgħu jintużaw biss taht il-kundizzjonijiet stipulati fil-ligijiet u r-regoli ta' dik il-Parti Kontraenti.



5. Il-protezzjoni prevista f'dan il-Ftehim se tipprobixxi b'mod partikolari kull użu ta' ismijiet protetti għall-inbejjed, ix-xorb alkoholiku u l-inbejjed aromatizzati li ma joriginawx fiż-żona ġeografika indikata jew f'post fejn l-espressjoni hija tradizzjonalment użata u se tapplika anki meta:

- l-origini vera ta' l-inbid, ix-xorb alkoholiku u l-inbid aromatizzati huwa indikat,
- l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata hija użata fit-traduzzjoni,
- l-isem huwa akkumpanjat b'termini bħal 'generu', 'tip', 'stil', 'imitazzjoni', 'metodu' jew espressjonijiet oħra ta' dan it-tip.

6. Jekk l-indikazzjonijiet ġeografiċi elenkati fl-Appendiċi I huma omonimi, se tingħata protezzjoni li kull indikazzjoni dejjem jekk tkun intużat *in bona fede*. Il-Partijiet Kontraenti se jiddeċiedu b'mod reċiproku l-kondizzjonijiet prattiċi ta' l-użu li taħthom l-indikazzjonijiet ġeografiċi omonimi se jiddifferenzjaw wieħed mill-ieħor, meta tqis il-bżonn li trattament ġust tal-produtturi kkonċernati jkun żgurat u li l-konsumaturi ma jiġux imqarrqa.

7. Jekk indikazzjoni ġeografika elenkata fl-Appendiċi 1 hija omonima għal indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz, japplika l-Artikolu 23(3) tal-Ftehim TRIPS.

8. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim bl-ebda mod ma jippreġudikaw id-dritt ta' kwalunkwe persuna li tuża, matul il-proċess tal-kummerċ, l-isem ta' din il-persuna jew l-isem tal-predeċessor tal-persuna fil-kummerċ, hliet meta tali isem huwa użat b'tali mod li jqarraq bil-konsumaturi.

9. Xejn f'dan il-Ftehim ma jobbliga l-Parti Kontraenti biex tiproteġi indikazzjoni ġeografika tal-Parti Kontraenti l-oħra elenkata fl-Appendiċi 1 li mhijiex protetta jew tieqaf milli tkun protetta fil-pajjiż ta' oriġini tagħha jew li ma tibqax tintuża aktar f'dak il-pajjiż.

10. Mad-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti m'għandhomx aktar iqisu li l-ismijiet ġeografiċi protetti elenkati fl-Appendiċi 1 huma konswetudni fil-lingwaġġ komuni tal-Partijiet Kontraenti bħala isem komuni għall-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati kif previsti fl-Artikolu 24(6) tal-Ftehim TRIPS.

## ARTIKOLU 7

### Protezzjoni ta' espressjonijiet tradizzjonali

1. Fl-Albanija, l-espressjonijiet tradizzjonali għall-Komunità elenkati fl-Appendiċi 2:
  - (a) mhux se jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' inbid li joriġina mill-Albanija; u
  - (b) ma jistgħux jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' inbid li joriġina fil-Komunità jekk mhux f'relazzjoni għal inbejjed ta' l-oriġini u l-kategorija u fil-lingwaġġ kif elenkat fl-Appendiċi 2 u taħt il-kondizzjonijiet previsti bil-ligijiet u r-regolamenti tal-Komunità.

2. L-Albanija se tieġu l-miżuri meħtieġa, skond dan il-Ftehim, għall-protezzjoni ta' l-espressjonijiet tradizzjonali msemmija fl-Artikoli 4 u użati għad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' inbejjed li joriġinaw mit-territorju tal-Komunità. Għal dan il-għan, l-Albanija se tipprovdi mezzi legali adattati biex tiżgura protezzjoni effettiva u tevita li espressjonijiet tradizzjonali jintużaw biex jiddeskrivu inbid li mhux intitolat għal dawk l-espressjonijiet tradizzjonali, anki meta l-espressjonijiet tradizzjonali użati huma akkumpanjati b'espressjonijiet bħal "ġeneru", "tip", "imitazzjoni", "metodu" jew espressjonijiet oħra ta' dan it-tip.

3. Il-protezzjoni ta' espressjoni tradizzjonali se tapplika biss:

- (a) għal-lingwa jew lingwi li tidher fih/fihom fl-Appendiċi 2 u mhux fi traduzzjoni u
- (b) għal kategorija ta' prodott li fir-rigward tagħha hija protetta għall-Komunità kif stipulat fl-Appendiċi 2

4. Il-protezzjoni prevista f'paragrafu 3 hija mingħajr preġudizzju għal Artikolu 4.

## ARTIKOLU 8

### Trademarks

1. L-uffiċċji nazzjonali u reġjonali responsabbli tal-Partijiet Kontraenti se jirrifjutaw ir-reġistrazzjoni ta' *trademark* għal inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat li huwa identiku jew simili, jew fih jew jinkludi referenza għal indikazzjoni ġeografika protetta taħt l-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim fir-rigward ta' tali inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat li ma għandux din l-origini u ma jikkonformax mar-regoli rilevanti li jirregolaw l-użu tiegħu.

2. L-uffiċċji nazzjonali u reġjonali responsabbli tal-Partijiet Kontraenti se jirrifjutaw ir-reġistrazzjoni ta' tredjmark għal inbid li fih jew jinkludi espressjoni tradizzjonali protetta taħt dan il-Ftehim jekk l-inbid ikkonċernat ma jkunx wiehed li għalih l-espressjoni tradizzjonali hija rrizervata kif indikata fl-Appendiċi 2.

3. Il-Gvern ta' l-Albanija, li jopera fi hdan il-ġurisdizzjoni tiegħu, biex jikseb l-għanijiet miftiehma bejn il-Partijiet, se jadotta l-mizuri meħtieġa biex jemenda t-*trademarks* Amantia (Grappa) u Gjergj Kastrioti Skenderbeu Konjak sabiex sal-31 ta' Diċembru 2007, titneħħa kull referenza għal indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Komunità protetti taħt l-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 9

### Esportazzjonijiet

Il-Partijiet Kontraenti se jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li, meta l-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati li joriginaw f' Parti jigu esportati u mqiegħda fis-suq barra minn din il-Parti, l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti msemmija fl-Artikolu 4(a) u (b) t-tieni inċiż u fil-każ ta' l-inbejjed, l-espressjonijiet tradizzjonali ta' din il-Parti msemmija fl-Artikolu 4(a) u (b) it-tielet inċiż ma jintużawx biex jiddeskrivu u jipprezentaw tali prodotti li joriginaw fil-Parti Kontraenti l-oħra.

## TITOLU II

INFURZAR U GHAJNUNA RECIPROKA

BEJN L-AWTORITAJIET KOMPETENTI

U L-GESTJONI TAL-FTEHIM

### ARTIKOLU 10

#### Grupp ta' Hidma

1. Grupp ta' Hidma li jopera taht l-awspiċċi tas-Subkumitat dwar l-Agrikoltura li għandu jinholoq skond l-Artikolu 121 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-Albanija u l-Komunità se jiġi stabbilit.
2. Il-Grupp ta' Hidma se jara li l-Ftehim jaħdem kif suppost u se jeżamina kull mistoqsija li tista' titfaċċa fl-implimentazzjoni tiegħu.
3. Il-Grupp ta' Hidma jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet, jiddiskuti u jressaq suggerimenti dwar kwalunkwe kwistjoni ta' interess komuni fis-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat li jkunu ta' kontribut għall-kisba ta' l-għanijiet ta' dan il-Ftehim. Se jiltaqa' fuq talba ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti, darba fil-Komunità u darba fl-Albanija, f'hin, f'post u b'mod li l-Partijiet Kontraenti jkunu komunement iddeterminaw.

## ARTIKOLU 11

### Kompiti tal-partijiet kontraenti

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom, jew direttament jew permezz tal-Grupp ta' Hidma msemmi fl-Artikolu 10, iżommu kuntatt dwar il-kwistjonjiet kollha relatati ma' l-implimentazzjoni u t-tħaddim ta' dan il-Ftehim.
2. L-Albanija għażlet il-Ministeru għall-Agrikoltura u l-Ikel bħala korp rappreżentattiv. Il-Komunità Ewropea għażlet id-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali, bħala l-korp rappreżentattiv tagħha. Parti Kontraenti se tinnotifika lill-Parti Kontraenti l-oħra jekk tbiddel il-korp rappreżentattiv tagħha.
3. Il-korp rappreżentattiv se jiżgura l-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet tal-korpi kollha responsabbli biex jiġi żgurat l-infurzar ta' dan il-Ftehim.
4. Il-Partijiet Kontraenti se:
  - (a) jemendaw reċiprokament il-listi msemmija fl-Artikolu 4 ta' dan il-ftehim b'deċiżjoni tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni biex iqisu kull emenda lil-ligijiet u r-regolamenti tal-Partijiet Kontraenti;

- (b) jiddeċiedu reċiprokament, b'deċiżjoni tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li l-Appendiċi ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu modifikati. L-Appendiċi se jiġu meqjusa li ġew immodifikati mid-data mnizzla fl-Iskambju ta' Ittri bejn il-Partijiet Kontraenti, jew id-data tad-deċiżjoni tal-Grupp ta' Hidma, kif jeħtieġ il-każ.
- (c) jiddeċiedu reċiprokament il-kondizzjonijiet prattiċi msemmija fl-Artikoli 6(6).
- (d) jinformat lil xulxin bl-intenzjoni tagħhom li jadottaw regolamenti jew emendi ġodda għal regolamenti eżistenti li jikkonċernaw il-politika pubblika, bhas-saħħa jew il-ħarsien tal-konsumatur, b'implikazzjonijiet għas-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat;
- (e) jinnotifikaw lil xulxin b'kull deċiżjoni legiſlattiva, amministrattiva u ġudizzjarja dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u jinformat lil xulxin b'miżuri adottati fuq il-bażi ta' dawn id-deċiżjonijiet.

## ARTIKOLU 12

### Applikazzjoni u operat tal-Ftehim

1. Il-Partijiet Kontraenti jagħzlu l-punti ta' kuntatt stipulati fl-Appendiċi 3 li se jkunu responsabbli għall-applikazzjoni u l-operat ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 13

### Infurzar u għajnuna reċiproka bejn il-partijiet kontraenti

1. Jekk id-deskrizzjoni jew il-prezentazzjoni ta' inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat fuq it-tikketta, f'dokumenti uffċjali jew kummerċjali jew ta' reklamar, tkun fi ksur tal-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti se japplikaw il-miżuri amministrattivi meħtieġa u/jew se jifitħu proċediment legali bil-għan li jiġġieldu l-kompetizzjoni mhux ġusta jew iwaqqfu l-użu ħażin ta' l-isem protett b'kull mod ieħor.

2. Il-miżuri u l-proċedimenti msemmija fil-paragrafu I se jittieħdu partikolarment:

(a) meta deskrizzjonijiet jew traduzzjonijiet ta' deskrizzjonijiet, ismijiet, skrizzjonijiet jew illustrazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat li l-ismijiet tagħhom huma protetti taħt dan il-Ftehim jiġu użati, direttament jew indirettament, b'mod li jingħata tagħrif falz jew qarrieqi dwar l-origini, in-natura jew il-kwalità ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat.

(b) meta, għall-ippakkjar, huma użati kontenituri li jqarrqu dwar l-origini ta' l-inbid.

3. Jekk waħda mill-Partijiet Kontraenti għandha raġuni tissuspetta li:

(a) inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat kif definit mill-Artikolu 2, li huwa jew kien ikkummerċjalizzat fl-Albanija u fil-Komunità, ma jikkonformax ma dan il-Ftehim jew mar-regoli li jiggvernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat fil-Komunità jew fl-Albanija; u



(b) dan in-nuqqas ta' konformità huwa ta' interess partikolari għall-Parti Kontraenti l-oħra u jista' jwassal għal miżuri amministrattivi u/jew biex jittieħdu passi legali, immedjament tinforma l-korp rappreżentattiv tal-Parti Kontraenti l-oħra.

4. It-tagħrif li jrid jiġi pprovdut skond il-paragrafu 3 se jinkludi dettalji tan-nuqqas ta' konformità mar-regoli li jgovernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat tal-Parti Kontraenti u/jew ta' dan il-Ftehim u se jkun akkumpanjat b'dokumenti uffiċjali, kummerċjali u dokumenti oħra xierqa, b'dettalji ta' kull miżura amministrattiva jew passi legali li jistgħu jittieħdu, jekk meħtieġ.

#### ARTIKOLU 14

##### Konsultazzjonijiet

1. Il-Partijiet Kontraenti se jidhlu f'konsultazzjonijiet jekk wiehed minnhom iqis li l-iehor naqas li jwettaq l-obbligi taħt dan il-Ftehim.

2. Il-Parti Kontraenti li titlob li jsiru l-konsultazzjonijiet għandha ttiprovdi lill-Parti Kontraenti l-oħra bl-informazzjoni kollha meħtieġa għal eżami dettaljat tal-kwistjoni kkonċernata.

3. F'kazijiet meta kwalunkwe dewmien jista' jipperikola s-saħħa tal-bniedem jew tnaqqas l-effettività tal-miżuri kontra l-frodi, miżuri ta' protezzjoni interim adattati jistgħu jittieħdu, mingħajr konsultazzjoni minn qabel, dejjem jekk il-konsultazzjonijiet isehħu immedjament wara t-tehid ta' dawn il-miżuri.

4. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet previsti f'paragrafu 1 u 3, il-Partijiet Kontraenti ma jkunux laħqu ftehim, il-Parti li titlob il-konsultazzjonijiet jew li tkun ħadet il-miżuri msemmija fil-paragrafu 3 tista' tieġu miżuri adattati b'konformità ma' l-Artikolu 126 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni sabiex tippermetti l-applikazzjoni kif suppost ta' dan il-Ftehim.

### TITOLU III

#### DISPOZZJONIJET ĠENERALI

#### ARTIKOLU 15

##### Tranzitu ta' kwantitajiet żgħar

1. Dan il-Ftehim mhux se japplika għall-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati, li:

- (a) jgħaddu bi tranzitu minn territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti, jew
- (b) li joriginaw mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet kontraenti u li huma kkunsinnati fi kwantitajiet żgħar bejn dawk il-Partijiet Kontraenti taħt il-kondizzjonijiet u skond il-proċeduri previsti f'paragrafu 2:

2. Il-prodotti li ġejjin li msemmija bhala l-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati se jitqiesu li jkunu fi kwantitajiet zġhar:

- (a) kwantitajiet f'kontenituri bit-tikketta ta' mhux aktar minn 5 litri mġhammra b'taġħmir ta' l-għeluq li ma jergax jintuza, fejn il-kwantità totali trasportata, magħmula minn konsenji separati jew le, ma jaqbzux il-50 litru;
- (b)
  - (i) kwantitajiet li jinsabu fil-bagalji personali ta' min jivvjaġġa fi kwantitajiet li ma jaqbzux it-30 litru;
  - (ii) kwantitajiet li huma mibgħuta f'kunsinji minn individwu privat għall-iehor fi kwantitajiet li ma jaqbzux it-30 litru;
  - (iii) kwantitajiet li jiffurmaw parti mill-oġġetti privati ta' individwi li qegħdin ibiddu l-post fejn joqogħdu;
  - (iv) kwantitajiet li huma importati għall-iskop ta' esperimenti xjentifiċi jew tekniċi, suġġetti għal massimu ta' ettolitru;
  - (v) kwantitajiet li huma importati għal missjonijiet diplomatiċi, konsulari jew simili bhala parti mill-konċessjoni taġħhom li ma jħallsux dazju;

(vi) kwantitajiet li jinżammu abbord mezzi internazzjonali ta' trasport bħala provvista ta' ikel.

Il-każ ta' eżenzjoni msemmi f'punt (a) ma jistax jiġi kkombinat ma' każ jew każijiet ta' eżenzjoni msemmija f'punt (b).

## ARTIKOLU 16

### Marketing ta' hażniet li kienu jeżistu qabel

1. Inbejjed, xorb alkoħoliku jew inbejjed aromatizzati li, fil-mument tad-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kienu qed jiġu prodotti, preparati, deskritti jew ipprezentati f'konformità mal-liġijiet internazzjonali u r-regolamenti tal-Partijiet Kontraenti imma huma projbiti b'dan il-Ftehim jistgħu jinbiegħu sakemm tispicċa l-iskorta.

2. Bl-eċċezzjoni meta għall-kuntrarju disposizzjonijiet huma adottati mill-Partijiet Kontraenti, inbejjed, xorb alkoħoliku jew inbejjed aromatizzati li ġew prodotti, preparati, deskritti u pprezentati f'konformità ma' dan il-Ftehim imma li l-produzzjoni, il-preparazzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni tagħhom tieqaf milli tikkonforma miegħu bħala riżultat ta' emenda għalih, jistgħu jitqiegħdu fis-suq sakemm tispicċa l-iskorta.

LISTA TA' ISMIJIET PROTETTI

(kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 6 ta' l-Anness II)

PARTI A FIL-KOMUNITÁ

(a) INBEJJED LI JORIĠINAW FIL-KOMUNITÀ

## **IL-BELĠJU**

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati

Ismijiet ta' reġjuni speċifikati

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

2. Inbejjed importati b'indikazzjoni ġeografika

Vin de pays des jardins de Wallonie

## IR-REPUBBLIKA ĀEKA

### 1. Inbejjed ta' kwalit prodotti f'regħuni speċifikati

Regħuni speċifikati (kemm jekk segwiti bl-isem tas-subregħjun speċifikat u kemm jekk le)	Subregħuni (kemm jekk segwiti bl-isem ta' lokalit li tipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l- istabbiliment tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le)
Ā e c h y .....	litoměřick
...	mělnick
	mikulovsk
M o r a v a .....	slovck
...	velkopavlovick
	znojemsk

### 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

ċesk zemsk vno

moravsk zemsk vno

# IL-ĠERMANJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regġuni speċifikati

Ismijiet ta' reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti bl-isem ta' subreġjun u kemm jekk le)	Subreġjuni
Ahr.....	Walporzheim jew Ahrtal
Baden.....	Badische Bergstraße Bodensee Breisgau Kaiserstuhl Kraichgau Markgräflerland Ortenau Tauberfranken Tuniberg
Franken	Maindreieck Mainviereck Steigerwald
Hessische Bergstraße.....	Starkenburg Umstadt
Mittelrhein.....	Loreley Siebengebirge



	Bernkastel
Mosel-Saar-Ruwer jew Mosel jew Saar jew Ruwer....	Burg Cochem
	Moseltor
	Obermosel
	Ruwertal
	Saar
Nahe.....	Nahetal
Pfalz.....	Mittelhaardt Deutsche Weinstraße
	Südliche Weinstraße
Rheingau.....	Johannisberg
Rheinhessen.....	Bingen
	Nierstein
	Wonnegau
Saale-Unstrut.....	Mansfelder Seen
	Thüringen
	Meißen
Sachsen.....	Bayerischer Bodensee
Württemberg.....	Kocher-Jagst-Tauber
	Oberer Neckar
	Remstal-Stuttgart
	Württembergisch Unterland
	Württembergischer Bodensee

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Landwein	Tafelwein
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Fränkischer Landwein	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mecklenburger
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

## IL-GREĊJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regħuni speċifikati

Regħuni speċifikati	
Bil-Grieg	Ekwivalenti bl-Ingliz
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kephalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kephalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kephalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza

Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτονα	Slopes of Melitona

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Bil-Grieg	Ekwivalenti bl-Ingliż
Ρετσίνα Μεσογείων, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Mesogia, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le
Ρετσίνα Κρωπίας jew Ρετσίνα Κορωπίου, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Kropia jew Retsina Koropi, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Markopoulou, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le
Ρετσίνα Μεγάρων, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Megara, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le
Ρετσίνα Κρωπίας jew Ρετσίνα Κορωπίου, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Peania jew Retsina of Liopesi, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le
Ρετσίνα Παλλήνης, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Pallini, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le
Ρετσίνα Πικερμίου, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Pikermi, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le

Ρετσίνα Πικερμίου, kemm jekk segwit b'Αττικής jew le	Retsina of Spata, kemm jekk segwit b'Attika u kemm jekk le
Ρετσίνα Θηβών, kemm jekk segwit b'Βοιωτίας jew le	Retsina of Thebes, kemm jekk segwit b'Viotias u kemm jekk le
Ρετσίνα Γιάλτρων, kemm jekk segwit b'Ευβοίας jew le	Retsina of Gjaltra, kemm jekk segwit b'Evvia u kemm jekk le
Ρετσίνα Καρύστου, kemm jekk segwit b'Ευβοίας jew le	Retsina of Karystos, kemm jekk segwit b'Evvia u kemm jekk le
Ρετσίνα Χαλκίδας, kemm jekk segwit b'Ευβοίας jew le	Retsina of Halkida, kemm jekk segwit b'Evvia u kemm jekk le
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βιλίτσας	Regional wine of Vilitsas
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese - Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion - Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia - Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes - Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete - Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi - Lassithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia - Macedonikos
Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia - Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea

Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini - Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese - Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos - Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Σιατιστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Siatista - Siatistinos
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Penteliko
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Ανδριανής	Regional wine of Adriana
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos - Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros - Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετροτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Gerania

Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος	Regional wine of Opountias Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pangeon - Pangeoritikos
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros - Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου	Regional wine of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος <i>or</i> Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace - Thrakikos <i>or</i> Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo - Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κοροπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida

Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus - Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia - Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλείας	Regional wine of Ilia



# SPANJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regġuni speċifikati

Regġuni speċifikati	Subregġuni
(kemm jekk segwit bl-isem tas-subregġun u kemm jekk le)	
Abona	
Alella	
Alicante.....	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava jew Chacolí de Álava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre.....	Raimat

	Artesa
	Valls de Riu Corb
	Les Garrigues
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry jew Jerez jew Xérès jew Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma.....	Hoyo de Mazo
	Fuencaliente
	Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei.....	Ladera de Monterrei
	Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra.....	Baja Montaña
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra Estella
	Valdizarbe

Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas.....	Condado do Tea
	O Rosal
	Ribera do Ulla
	Soutomaior
	Val do Salnés
Ribeira Sacra.....	Amandi
	Chantada
	Quiroga-Bibei
	Ribeiras do Miño
	Ribeiras do Sil
Ribeiro	
Ribera del Duero	
Ribera del Guardiana.....	Cañamero
	Matanegra
	Montánchez
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja.....	Alavesa
	Alta
	Baja
Rueda	
Sierras de Málaga.....	Serranía de Ronda

Somontano	
Tacoronte-Acentejo.....	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia.....	Alto Turia
	Clariano
	Moscatel de Valencia
	Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente (Los)	
Vinos de Madrid.....	Arganda
	Navalcarnero
	San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Vino de la Tierra de Abanilla

Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón

Vino de la Tierra de Betanzos

Vino de la Tierra de Cádiz

Vino de la Tierra de Campo de Belchite

Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Vino de la Tierra de Cangas

Vino de la Terra de Castelló

Vino de la Tierra de Castilla

Vino de la Tierra de Castilla y León

Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra

Vino de la Tierra de Córdoba

Vino de la Tierra de Desierto de Almería

Vino de la Tierra de Extremadura

Vino de la Tierra Formentera

Vino de la Tierra de Gálvez

Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste

Vino de la Tierra de Ibiza

Vino de la Tierra de Illes Balears

Vino de la Tierra de Isla de Menorca

Vino de la Tierra de La Gomera

Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra

Vino de la Tierra de Los Palacios

Vino de la Tierra de Norte de Granada

Vino de la Tierra Norte de Sevilla

Vino de la Tierra de Pozohondo

Vino de la Tierra de Ribera del Andarax

Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza

Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas

Vino de la Tierra de Ribera del Queiles

Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord

Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Vino de la Tierra de Valdejalón

Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra de Valle del Jiloca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

# FRANZA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regħuni speċifikati

Alsace Grand Cru, segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar

Alsace, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Alsace jew Vin d'Alsace, kemm jekk segwit b' 'Edelzwicker' jew l-isem ta' varjetà ta' inbid u/jew l-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Ajaccio

Aloxe-Corton

Anjou, kemm jekk segwit jew le b' Val de Loire jew Coteaux de la Loire, jew Villages Brissac

Anjou, kemm jekk segwit jew le b' 'Gamay', 'Mousseux' jew 'Villages'

Arbois

Arbois Pupillin

Auxey-Duresses jew Auxey-Duresses Côte de Beaune jew Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages

Bandol

Banyuls

Barsac

Bâtard-Montrachet

Béarn jew Béarn Bellocq

Beaujolais Supérieur

Beaujolais, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Beaujolais-Villages

Beaumes-de-Venise, kemm jekk preċedut b' 'Muscat de' u kemm jekk le

Beaune

Bellet jew Vin de Bellet

Bergerac

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux

Blaye

Bonnes Mares

Bonnezeaux

Bordeaux Côtes de Franca

Bordeaux Haut-Benaige

Bordeaux, kemm jekk segwit bi 'Clairet' jew 'Supérieur' jew "Rosé" jew

"mousseux" u kemm jekk le

Bourg

Bourgeois

Bourgogne, kemm jekk segwit bi 'Clairet' jew 'Rosé' jew bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Bourgogne Aligoté

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Buzet

Cabardès

Cabernet d'Anjou

Cabernet de Saumur

Cadillac

Cahors

Canon-Fronsac

Cap Corse, preċedut b' 'Muscat de'

Cassis

Cérons



Chablis Grand Cru, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Chablis, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Champagne

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet jew Chassagne-Montrachet Côte de Beaune jew Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages

Château Châlon

Château Grillet

Châteaumeillant

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Chenas

Chevalier-Montrachet

Cheverny

Chinon

Chiroubles

Chorey-lès-Beaune *jew* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune jew Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages

Clairette de Bellegarde

Clairette de Die

Clairette du Languedoc, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Clos de la Roche

Clos de Tart

Clos des Lambrays

Clos Saint-Denis

Clos Vougeot

Collioure

Condrieu

Corbières, kemm jekk segwit b' Boutenac u kemm jekk le

Cornas

Corton

Corton-Charlemagne

Costières de Nîmes

Côte de Beaune, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte de Nuits

Côte Roannaise

Côte Rôtie

Coteaux Champenois, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Coteaux d'Aix-en-Provence

Coteaux d'Ancenis, kemm jekk segwit bl-isem ta' varjetà ta' inbid u kemm jekk le

Coteaux de Die

Coteaux de l'Aubance

Coteaux de Pierrevert

Coteaux de Saumur

Coteaux du Giennois

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Coteaux du Layon jew Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Layon, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Coteaux du Loir

Coteaux du Lyonnais

Coteaux du Quercy

Coteaux du Tricastin

Coteaux du Vendômois

Coteaux Varois

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes Canon-Fronsac

Côtes d'Auvergne, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Côtes de Beaune, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Côtes de Bergerac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire

Côtes de Bourg

Côtes de Brulhois

Côtes de Castillon

Côtes de Duras

Côtes de la Malepère

Côtes de Millau

Côtes de Montravel

Côtes de Provence, *kemm jekk segwit b' Sainte Victoire u kemm jekk le*

Côtes de Saint-Mont

Côtes de Toul

Côtes du Frontonnais, kemm jekk segwit bi Fronton jew Villaudric u kemm jekk le

Côtes du Jura

Côtes du Lubéron

Côtes du Marmandais

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages, kemm jekk segwit bil-lokalitajiet li ġejjin: Caramany jew

Latour de France jew Les Aspres jew Lesquerde jew Tautavel u kemm jekk le

Côtes du Ventoux

Côtes du Vivarais

Cour-Cheverny

Crémant d'Alsace

Crémant de Bordeaux

Crémant de Bourgogne

Crémant de Die

Crémant de Limoux

Crémant de Loire

Crémant du Jura

Crépy

Criots Bâtard-Montrachet

Crozes Ermitage

Crozes-Hermitage

Echezeaux

Entre-Deux-Mers *jew* Entre-Deux-Mers Haut-Benauge

Ermitage

Faugères

Fiefs Vendéens, kemm jekk segwit minn 'lieu-dit' Mareuil jew Brem jew Vix jew Pissotte u kemm jekk le

Fitou

Fixin

Fleurie

Floc de Gascogne

Fronsac

Frontignan

Gaillac

Gaillac Premières Côtes

Gevrey-Chambertin

Gigondas

Givry

Grand Roussillon

Grands Echezeaux

Graves

Graves de Vayres

Griotte-Chambertin

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Haut-Médoc

Haut-Montravel

Hermitage

Irancy

Irouléguay

Jasnières

Juliéna

Juraçon

L'Etoile

La Grande Rue

Ladoix jew Ladoix Côte de Beaune jew Ladoix Côte de Beaune-Villages

Lalande de Pomerol

Languedoc, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Latricières-Chambertin

Les-Baux-de-Provence

Limoux

Lirac

Listrac-Médoc

Loupiac

Lunel, kemm jekk preċedut b' 'Muscat de' u kemm jekk le

Lussac Saint-Émilion

Mâcon jew Pinot-Chardonnay-Macôn

Mâcon, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Mâcon-Villages

Macvin du Jura

Madiran

Maranges Côte de Beaune jew Maranges Côtes de Beaune-Villages

Maranges, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Marcillac

Margaux

Marsannay

Maury

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Médoc

Menetou Salon, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżghar u kemm jekk le

Mercurey

Meursault jew Meursault Côte de Beaune jew Meursault Côte de Beaune-Villages

Minervois

Minervois-la-Livinière

Mireval

Monbazillac

Montagne Saint-Émilion

Montagny

Monthélie jew Monthélie Côte de Beaune jew Monthélie Côte de Beaune-Villages

Montlouis, kemm jekk segwit b' 'mousseux' jew 'pétillant' u kemm jekk le

Montrachet

Montravel

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moselle

Moulin-à-Vent

Moulis

Moulis-en-Médoc

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Côtes de Grandlieu

Muscadet Sèvre-et-Maine

Musigny

Néac

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Orléans

Orléans-Cléry

Pacherenc du Vic-Bilh

Palette

Patrimonio

Pauillac

Pécharmant

Pernand-Vergelesses jew Pernand-Vergelesses Côte de Beaune jew Pernand-Vergelesses Côte de Beaune-Villages

Pessac-Léognan

Petit Chablis, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Pineau des Charentes

Pinot-Chardonnay-Macôn

Pomerol

Pommard

Pouilly Fumé

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-sur-Loire

Pouilly-Vinzelles

Premières Côtes de Blaye

Premières Côtes de Bordeaux, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Puisseguin Saint-Émilion

Puligny-Montrachet jew Puligny-Montrachet Côte de Beaune jew Puligny-Montrachet Côte de Beaune-Villages

Quarts-de-Chaume

Quincy



Rasteau

Rasteau Rancio

Régnié

Reuilly

Richebourg

Rivesaltes, kemm jekk preċedut b' 'Muscat de' u kemm jekk le

Rivesaltes Rancio

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Rosé des Riceys

Rosette

Roussette de Savoie, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Roussette du Bugey, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint-Julien

Saint-Amour

Saint-Aubin jew Saint-Aubin Côte de Beaune jew Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages

Saint-Bris

Saint-Chinian

Sainte-Croix-du-Mont

Sainte-Foy Bordeaux

Saint-Émilion

Saint-Emilion Grand Cru

Saint-Estèphe

Saint-Georges Saint-Émilion

Saint-Jean-de-Minervois, kemm jekk preċedut b' 'Muscat de' u kemm jekk le

Saint-Joseph

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saint-Péray

Saint-Pourçain

Saint-Romain jew Saint-Romain Côte de Beaune jew Saint-Romain Côte de Beaune-Villages

Saint-Véran

Sancerre

Santenay jew Santenay Côte de Beaune jew Santenay Côte de Beaune-Villages

Saumur Champigny

Saussignac

Sauternes

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Savigny *or* Savigny-lès-Beaune

Seyssel

Tâche (La)

Tavel

Thouarsais

Touraine Amboise

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Mesland

Touraine Noble Joue

Touraine, kemm jekk segwit b' 'mousseux' jew 'pétillant' u kemm jekk le

Tursan

Vacqueyras

Valençay

Vin d'Entraygues et du Fel

Vin d'Estaing

Vin de Corse, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Vin de Lavilledieu

Vin de Savoie jew Vin de Savoie-Ayze, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Vin du Bugey, kemm jekk segwit bl-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Vin Fin de la Côte de Nuits

Viré Clessé

Volnay

Volnay Santenots

Vosne-Romanée

Vougeot

Vouvray, kemm jekk segwit b' 'mousseux' jew 'pétillant' u kemm jekk le

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute-Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balmes dauphinoises

Vin de pays de la Bénovie

Vin de pays du Bérange

Vin de pays de Bessan

Vin de pays de Bigorre

Vin de pays des Bouches du Rhône

Vin de pays du Bourbonnais

Vin de pays du Calvados

Vin de pays de Cassan

Vin de pays Cathare

Vin de pays de Caux

Vin de pays de Cessenon

Vin de pays des Cévennes, kemm jekk segwit minn Mont Bouquet jew le

Vin de pays Charentais, kemm jekk segwit b' Ile de Ré jew Ile d'Oléron *jew* Saint-Sornin u kemm jekk le

Vin de pays de la Charente

Vin de pays des Charentes-Maritimes

Vin de pays du Cher

Vin de pays de la Cité de Carcassonne

Vin de pays des Collines de la Moure

Vin de pays des Collines rhodaniennes

Vin de pays du Comté de Grignan

Vin de pays du Comté tolosan

Vin de pays des Comtés rhodaniens

Vin de pays de la Corrèze

Vin de pays de la Côte Vermeille

Vin de pays des coteaux charitois  
Vin de pays des coteaux d'Enserune  
Vin de pays des coteaux de Besilles  
Vin de pays des coteaux de Cèze  
Vin de pays des coteaux de Coiffy  
Vin de pays des coteaux Flaviens  
Vin de pays des coteaux de Fontcaude  
Vin de pays des coteaux de Glanes  
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche  
Vin de pays des coteaux de l'Auxois  
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse  
Vin de pays des coteaux de Laurens  
Vin de pays des coteaux de Miramont  
Vin de pays des coteaux de Montélimar  
Vin de pays des coteaux de Murviel  
Vin de pays des coteaux de Narbonne  
Vin de pays des coteaux de Peyriac  
Vin de pays des coteaux des Baronnie  
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon  
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan  
Vin de pays des coteaux du Libron  
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois  
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard  
Vin de pays des coteaux du Salagou  
Vin de pays des coteaux de Tannay  
Vin de pays des coteaux du Verdon  
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban

Vin de pays des côtes catalanes  
Vin de pays des côtes de Gascogne  
Vin de pays des côtes de Lastours  
Vin de pays des côtes de Montestruc  
Vin de pays des côtes de Pérignan  
Vin de pays des côtes de Prouilhe  
Vin de pays des côtes de Thau  
Vin de pays des côtes de Thongue  
Vin de pays des côtes du Brian  
Vin de pays des côtes de Ceressou  
Vin de pays des côtes du Condomois  
Vin de pays des côtes du Tarn  
Vin de pays des côtes du Vidourle  
Vin de pays de la Creuse  
Vin de pays de Cucugnan  
Vin de pays des Deux-Sèvres  
Vin de pays de la Dordogne  
Vin de pays du Doubs  
Vin de pays de la Drôme  
Vin de pays Duché d'Uzès  
Vin de pays de Franche-Comté, kemm jekk segwit b' Coteaux de Champlitte u kemm jekk le  
Vin de pays du Gard  
Vin de pays du Gers  
Vin de pays des Hautes-Alpes  
Vin de pays de la Haute-Garonne  
Vin de pays de la Haute-Marne  
Vin de pays des Hautes-Pyrénées

Vin de pays d'Hauterive, kemm jekk segwit b' Val d'orbieu jew Coteaux du Termenès jew Côtes de Lézignan u kemm jekk le

Vin de pays de la Haute-Saône

Vin de pays de la Haute-Vienne

Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude

Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb

Vin de pays des Hauts de Badens

Vin de pays de l'Hérault

Vin de pays de l'Ile de Beauté

Vin de pays de l'Indre et Loire

Vin de pays de l'Indre

Vin de pays de l'Isère

Vin de pays du Jardin de la France, kemm jekk segwit b' Marches de Bretagne jew Pays de Retz u kemm jekk le

Vin de pays des Landes

Vin de pays de Loire-Atlantique

Vin de pays du Loir et Cher

Vin de pays du Loiret

Vin de pays du Lot

Vin de pays du Lot et Garonne

Vin de pays des Maures

Vin de pays de Maine et Loire

Vin de pays de la Mayenne

Vin de pays de Meurthe-et-Moselle

Vin de pays de la Meuse

Vin de pays du Mont Baudile

Vin de pays du Mont Caume

Vin de pays des Monts de la Grage

Vin de pays de la Nièvre

Vin de pays d'Oc

Vin de pays du Périgord, kemm jekk segwit b' Vin de Domme u kemm jekk le

Vin de pays de la Petite Crau

Vin de pays des Portes de Méditerranée

Vin de pays de la Principauté d'Orange

Vin de pays du Puy de Dôme

Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques

Vin de pays des Pyrénées-Orientales

Vin de pays des Sables du Golfe du Lion

Vin de pays de la Sainte Baume

Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert

Vin de pays de Saint-Sardos

Vin de pays de Sainte Marie la Blanche

Vin de pays de Saône et Loire

Vin de pays de la Sarthe

Vin de pays de Seine et Marne

Vin de pays du Tarn

Vin de pays du Tarn et Garonne

Vin de pays des Terroirs landais, kemm jekk segwit b' Coteaux de Chalosse jew Côtes de L'Adour  
jew Sables Fauves jew Sables de l'Océan u kemm jekk le

Vin de pays de Thézac-Perricard

Vin de pays du Torgan

Vin de pays d'Urfé

Vin de pays du Val de Cesse

Vin de pays du Val de Dagne

Vin de pays du Val de Montferrand

Vin de pays de la Vallée du Paradis

Vin de pays du Var



Vin de pays du Vaucluse

Vin de pays de la Vauvage

Vin de pays de la Vendée

Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas

Vin de pays de la Vienne

Vin de pays de la Vistrenque

Vin de pays de l'Yonne

# L-ITALJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti fregjuni speċifikati

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Albana di Romagna

Asti jew Moscato d'Asti jew Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui *jew* Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, kemm jekk segwit b'Colli Aretini jew Colli Fiorentini jew Colline Pisane jew Colli Senesi  
jew Montalbano jew Montespertoli jew Rufina u kemm jekk le

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Forgiano

Franciacorta

Gattinara

Gavi *jew* Cortese di Gavi

Ghemme

Greco di Tufo

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina *jew* Sfursat di Valtellina

Soave superiore

Taurasi

Valtellina Superiore, kemm jekk segwit bi Grumello jew Inferno jew Maroggia jew Sassella jew Stagafassli jew Valgella u kemm jekk le

Vermentino di Gallura jew Sardegna Vermentino di Gallura

Vernaccia di San Gimignano

Vino Nobile di Montepulciano

#### D.O.C. Denominazione di Origini Controllata

Aglianico del Taburno jew Taburno

Aglianico del Vulture

Albugnano

Alcama *jew* Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero jew Sardegna Alghero

Alta Langa

Alto Adige jew dell' Alto Adige (Südtirol jew Südtiroler), kemm jekk segwit b':

- Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
- Meranese di Collina jew Meranese (Meraner Hugel jew Meraner),
- Santa Maddalena (St.Magdalener),
- Terlano (Terlaner),
- Valle Isarco (Eisacktal jew Eisacktaler),
- Valle Venosta (Vinschgau) u kemm jekk le

Ansonica Costa dell'Argentario

Aprilia

Arborea jew Sardegna Arborea

Arcole

Assisi

Atina

Aversa

Bagnoli di Sopra jew Bagnoli

Barbera d'Asti

Barbera del Monferrato

Barbera d'Alba

Barco Reale di Carmignano jew Rosato di Carmignano jew Vin Santo di Carmignano  
jew Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice

Bardolino

Bianchetto del Metauro

Bianco Capena

Bianco dell'Empolese

Bianco della Valdinievole

Bianco di Custoza

Bianco di Pitigliano

Bianco Pisano di S. Torpè

Biferno

Bivongi

Boca

Bolgheri e Bolgheri Sassicaia

Bosco Eliceo

Botticino

Bramaterra

Breganze

Brindisi

Cacc'e mmitte di Lucera

Cagnina di Romagna

Caldaro (Kalterer) jew Lago di Caldaro (Kalterersee), kemm jekk segwit bi 'Classico' u kemm jekk le

Campi Flegrei

Campidano di Terralba jew Terralba jew Sardegna Campidano di Terralba jew Sardegna Terralba

Canavese

Candia dei Colli Apuani

Cannonau di Sardegna, kemm ejkk segwit b' Capo Ferrato jew Oliena *jew* Nepente di Oliena Jerzu u kemm jekk le

Capalbio

Capri

Capriano del Colle

Carema

Carignano del Sulcis *jew* Sardegna Carignano del Sulcis

Carso

Castel del Monte

Castel San Lorenzo

Casteller

Castelli Romani

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri

Cesanese del Piglio

Cesanese di Affile *jew* Affile

Cesanese di Olevano Romano *jew* Olevano Romano

Cilento

Cinque Terre jew Cinque Terre Sciacchetrà, kemm jekk segwit b'Costa de sera jew Costa de Campu jew Costa da Posa u kemm jekk le

Circeo

Cirò

Cisterna d'Asti

Colli Albani

Colli Altotiberini

Colli Amerini

Colli Berici, kemm jekk segwit b'“Barbarano” u kemm jekk le

Colli Bolognesi, kemm jekk segwit b'Colline di Riposto jew Colline Marconiane jew Zola Predona jew Monte San Pietro jew Colline di Oliveto jew

Terre di Montebudello jew Serravalle u kemm jekk le

Colli Bolognesi Classico-Pignoletto

Colli del Trasimeno jew Trasimeno

Colli della Sabina

Colli dell'Etruria Centrale

Colli di Conegliano, kemm jekk segwit b'Refrontolo jew Torchiato di Fregona u kemm jekk le

Colli di Faenza

Colli di Luni (Regione Liguria)

Colli di Luni (Regione Toscana)

Colli di Parma

Colli di Rimini

Colli di Scandiano e di Canossa

Colli d'Imola

Colli Etruschi Viterbesi

Colli Euganei

Colli Lanuvini

Colli Maceratesi

Colli Martani, kemm jekk segwit b'Todi u kemm jekk le

Colli Orientali del Friuli, kemm jekk segwit b'Cialla jew Rosazzo u kemm jekk le

Colli Perugini

Colli Pesaresi, kemm sjekk segwit b'Focara jew Roncaglia u kemm jekk le

Colli Piacentini, kemm jekk segwit b'Vigoleno jew Gutturnio jew Monterosso Val d'Arda jew Trebbianino Val Trebbia jew Val Nure u kemm jekk le

Colli Romagna Centrale

Colli Tortonesi

Collina Torinese

Colline di Levanto

Colline Lucchesi

Colline Novaresi

Colline Saluzzesi

Collio Goriziano jew Collio

Conegliano-Valdobbiadene, kemm jekk segwit b'Cartizze u kemm jekk le

Conero

Contea di Sclafani

Contessa Entellina

Controguerra

Copertino

Cori

Cortese dell'Alto Monferrato

Corti Benedettine del Padovano

Cortona

Costa d'Amalfi, kemm jekk segwit b'Furore jew Ravello jew Tramonti u kemm jekk le

Coste della Sesia

Delia Nivolelli

Dolcetto d'Acqui

Dolcetto d'Alba

Dolcetto d'Asti

Dolcetto delle Langhe Monregalesi

Dolcetto di Diano d'Alba jew Diano d'Alba

Dolcetto di Dogliani *superior* jew Dogliani

Dolcetto di Ovada

Donnici

Elba

Eloro, kemm jekk segwit b'Pachino u kemm jekk le

Erbaluce di Caluso jew Caluso

Erice

Esino

Est! Est!! Est!!! di Montefiascone

Etna

Falerio dei Colli Ascolani jew Falerio

Falerno del Massico

Fara

Faro

Frascati

Freisa d'Asti

Freisa di Chieri

Friuli Annia

Friuli Aquileia

Friuli Grave

Friuli Isonzo jew Isonzo del Friuli

Friuli Latisana

Gabiano

Galatina

Galluccio

Gambellara

Garda (Regione Lombardia)

Garda (Regione Veneto)

Garda Colli Mantovani

Genazzano

Gioia del Colle

Girò di Cagliari *jew* Sardegna Girò di Cagliari



Golfo del Tigullio

Gravina

Greco di Bianco

Greco di Tufo

Grignolino d'Asti

Grignolino del Monferrato Casalese

Guardia Sanframondi o Guardiolo

I Terreni di Sanseverino

Ischia

Lacrima di Morro jew Lacrima di Morro d'Alba

Lago di Corbara

Lambrusco di Sorbara

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro

Lambrusco Mantovano, kemm jekk segwit b': Oltrepò Mantovano jew Viadanese-Sabbionetano u kemm jekk le

Lambrusco Salamino di Santa Croce

Lamezia

Langhe

Lessona

Leverano

Lizzano

Loazzolo

Locorotondo

Lugana (Regione Veneto)

Lugana (Regione Lombardia)

Malvasia delle Lipari

Malvasia di Bosa *jew* Sardegna Malvasia di Bosa

Malvasia di Cagliari *jew* Sardegna Malvasia di Cagliari

Malvasia di Casorzo d'Asti

Malvasia di Castelnuovo Don Bosco

Mandrolisai jew Sardegna Mandrolisai

Marino

Marsala

Martina jew Martina Franca

Matino

Melissa

Menfi, kemm jekk segwit b'Feudo jew Fiori jew Bonera u ekmm jekk le

Merlara

Molise

Monferrato, kemm jekk segwit b'Casalese u kemm jekk le

Monica di Cagliari jew Sardegna Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Monreale

Montecarlo

Montecompatri Colonna jew Montecompatri jew Colonna

Montecucco

Montefalco

Montello e Colli Asolani

Montepulciano d'Abruzzo

Monteregio di Massa Marittima

Montescudaio

Monti Lessini jew Lessini

Morellino di Scansano

Moscadello di Montalcino

Moscato di Cagliari jew Sardegna Moscato di Cagliari

Moscato di Noto

Moscato di Pantelleria jew Passito di Pantelleria jew Pantelleria

Moscato di Sardegna, kemm jekk segwit: b'Gallura jew Tempio Pausania jew Tempio u kemm jekk le

Moscato di Siracusa

Moscato di Sorso-Sennori jew Moscato di Sorso jew Moscato di Sennori

jew Sardegna Moscato di Sorso-Sennori jew Sardegna Moscato di Sorso

jew Sardegna Moscato di Sennori

Moscato di Trani

Nardò

Nasco di Cagliari jew Sardegna Nasco di Cagliari

Nebbiolo d'Alba

Nettuno

Nuragus di Cagliari jew Sardegna Nuragus di Cagliari

Offida

Oltrepò Pavese

Orcia

Orta Nova

Orvieto (Regione Umbria)

Orvieto (Regione Lazio)

Ostuni

Pagadebit di Romagna, kemm jekk segwit b' Bertinoro u kemm jekk le

Parrina

Penisola Sorrentina, kemm jekk segwit bi Gragnano jew Lettere jew Sorrento u kemm jekk le

Pentro di Isernia jew Pentro

Piemonte

Pinerolese

Pollino

Pomino

Pornassio jew Ormeasco di Pornassio

Primitivo di Manduria

Reggiano

Reno

Riesi

Riviera del Brenta

Riviera del Garda Bresciano jew Garda Bresciano

Riviera Ligure di Ponente, kemm jekk segwit b': Riviera dei Fiori jew Albenga o Albenganese jew Finale jew Finalese jew Ormeasco u kemm jekk le

Roero

Romagna Albana spumante

Rossese di Dolceacqua jew Dolceacqua

Rosso Barletta

Rosso Canosa jew Rosso Canosa Canusium

Rosso Conero

Rosso di Cerignola

Rosso di Montalcino

Rosso di Montepulciano

Rosso Orvietano jew Orvietano Rosso

Rosso Piceno

Rubino di Cantavenna

Ruchè di Castagnole Monferrato

Salice Salentino

Sambuca di Sicilia

San Colombano al Lambro jew San Colombano

San Gimignano

San Martino della Battaglia (Regione Veneto)

San Martino della Battaglia (Regione Lombardia)

San Severo

San Vito di Luzzi

Sangiovese di Romagna

Sannio

Sant'Agata de Goti

Santa Margherita di Belice

Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto

Sant'Antimo

Sardegna Semidano, *kemm jekk segwit b' Mogoro u kemm jekk le*

Savuto

Scanzo *jew* Moscato di Scanzo

Scavigna

Sciaccia, kemm jekk segwit b' Rayana u kemm jekk le

Serrapetrona

Sizzano

Soave

Solopaca

Sovana

Squinzano

Tarquinoa

Teroldego Rotaliano

Terre di Franciacorta

Torgiano

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Romagna

Trentino, kemm jekk segwit b' Sorni *jew* Isera *jew* d' Isera *jew* Ziresi *jew* dei Ziresi u kemm jekk le

Trento

Val d'Arbia

Val di Cornia, kemm jekk segwit b' Suvereto u kemm jekk le

Val Polcevera, kemm jekk segwit b' Coronata u kemm jekk le

Valcalepio

Valdadige (Etschaler) (Regione Trentino Alto Adige)

Valdadige (Etschtaler) , kemm jekk segwit b'Terra dei Forti (Regiemo Veneto) u kemm jekk le

Valdichiana

Valle d'Aosta jew Vallée d'Aoste, kemm jekk segwit b':Arnad-Montjovet jew Donnas jew

Enfer d'Arvier jew Torrette jew

Blanc de Morgex et de la Salle jew Chambave jew Nus u kemm jekk le

Valpolicella, kemm jekk segwit b'Valpantena u kemm jekk le

Valsusa

Valtellina

Valtellina Superiore, kemm jekk segwit bi Grumello jew Inferno jew Maroggia jew Sassella jew

Valgella u kemm jekk le

Velletri

Verbicaro

Verdicchio dei Castelli di Jesi

Verdicchio di Matelica

Verduno Pelaverga jew Verduno

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano jew Sardegna Vernaccia di Oristano

Vesuvio

Vicenza

Vignanello

Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Vini del Piave jew Piave

Zagarolo

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika:

Allerona

Alta Valle della Greve

Alto Livenza (Regione Veneto)

Alto Livenza (Regione Friuli Venezia Giulia)

Alto Mincio

Alto Tirino

Arghillà

Barbagia

Basilicata

Benaco bresciano

Beneventano

Bergamasca

Bettona

Bianco di Castelfranco Emilia

Calabria

Camarro

Campania

Cannara

Civitella d'Agliano

Colli Aprutini

Colli Cimini

Colli del Limbara

Colli del Sangro

Colli della Toscana centrale

Colli di Salerno

Colli Ericini

Colli Trevigiani

Collina del Milanese

Colline del Genovesato  
Colline Frentane  
Colline Pescaresi  
Colline Savonesi  
Colline Teatine  
Condoleo  
Conselvano  
Costa Viola  
Daunia  
Del Vastese jew Histonium  
Delle Venezie (Regione Veneto)  
Delle Venezie (Regione Friuli Venezia Giulia)  
Delle Venezie (Regione Trentino – Alto Adige)  
Dugenta  
Emilia jew dell'Emilia  
Epomeo  
Esaro  
Fontanarossa di Cerda  
Forlì  
Fortana del Taro  
Frusinate jew del Frusinate  
Golfo dei Poeti La Spezia jew Golfo dei Poeti  
Grottino di Roccanova  
Irpinia  
Isola dei Nuraghi  
Lazio  
Lipuda  
Locride



Marca Trevigiana

Marche

Maremma toscana

Marmilla

Mitterberg jew Mitterberg tra Cauria e Tel jew Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

Modena jew Provincia di Modena

Montenetto di Brescia

Murgia

Narni

Nurra

Ogliastra

Osco jew Terre degli Osci

Paestum

Palizzi

Parteolla

Pellaro

Planargia

Pompeiano

Provincia di Mantova

Provincia di Nuoro

Provincia di Pavia

Provincia di Verona jew Veronese

Puglia

Quistello

Ravenna

Roccamonfina

Romangia

Ronchi di Brescia

Rotae

Rubicone

Sabbioneta  
Salemi  
Salento  
Salina  
Scilla  
Sebino  
Sibiola  
Sicilia  
Sillaro jew Bianco del Sillaro  
Spello  
Tarantino  
Terrazze Retiche di Sondrio  
Terre del Volturno  
Terre di Chieti  
Terre di Veleja  
Tharros  
Toscana jew Toscano  
Trexenta  
Umbria  
Val di Magra  
Val di Neto  
Val Tidone  
Valdamato  
Vallagarina (Regione Trentino – Alto Adige)  
Vallagarina (Regione Veneto)  
Valle Belice  
Valle del Crati  
Valle del Tirso

Valle d'Itria

Valle Peligna

Valli di Porto Pino

Veneto

Veneto Orientale

Venezia Giulia

Vigneti delle Dolomiti jew Weinberg Dolomiten (Regione Trentino – Alto Adige)

Vigneti delle Dolomiti jew Weinberg Dolomiten (Regione Veneto)

# ĊIPRU

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regġuni speċifikati

Bil-Grieg		Ekwivalenti bl-Ingliż	
Regġuni speċifikati	Subregġuni (kemm jekk preċeduti bl-isem tar-regġun speċifikat u kemm jekk le)	Regġuni speċifikati	Subregġuni (kemm jekk preċeduti bl-isem tar-regġun speċifikat u kemm jekk le)
Κουμανδαρία Λαόνα Ακάμα Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Πιτσιλιά Κρασοχώρια Λεμεσού.....	Αφάμης Λαόνα jew	Commandaria Laona Akama Vouni Panayia – Ambelitis Pitsilia Krasohoria Lemesou.....	Afames jew Laona

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Bil-Grieg	Ekwivalenti bl-Ingliż
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosa
Λάρνακα	Larnaka

# IL-LUSSEMBURGU

Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikati

Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti bl-isem tal-lokalità jew partijiet minn lokalità u kemm jekk le)	Ismijiet ta' lokalitajiet jew partijiet minn lokalitajiet
Moselle Luxembourgeoise.....	Ahn
	Assel
	Bech-Kleinmacher
	Born
	Bous
	Burmerange
	Canach
	Ehnen
	Ellingen
	Elvange
	Erpeldingen
	Gostingen
	Greiveldingen
	Grevenmacher
	Lenningen
	Machtum
	Mertert
	Moersdorf
	Mondorf
	Niederdonven
	Oberdonven
	Oberwormeldingen

Remerschen

Remich

Rolling

Rosport

Schengen

Schwebsingen

Stadbredimus

Trintingen

Wasserbillig

Wellenstein

Wintringen

Wormeldingen

# L-UNGERIJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikati

Regjuni speċifikati	Subregjuni (kemm jekk preċeduti bl-isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le)
Ászár-Neszmély(-i).....	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i).....	Balatonlelle(-i) Mazali
Balatonfelvidék(-i).....	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i).....	Zánka(-i)
Balatonmelléke jew Balatonmelléki.....	Muravidéki
Bükkalja(-i)	
Csongrád(-i).....	Kistelek(-i) Mórahalom jew Móraalmi Pusztamérges(-i)

Debrő(-i), segwit jew le b' Andornaktálya(-i) jew

Eger jew Egri.....

Demjén(-i) jew Egerbakta(-i) jew  
Egerszalók(-i) jew Egerszólát(-i) jew  
Felsőtárkány(-i) jew Kerecsend(-i) jew  
Maklár(-i) jew Nagytálya(-i) jew  
Noszvaj(-i) jew Novaj(-i) jew  
Ostoros(-i) jew Szomolya(-i) jew  
Aldebrő(-i) jew Feldebrő(-i) jew  
Tófalu(-i) jew Verpelét(-i) jew  
Kompolt(-i) jew Tarnaszentmária(-i)

Etyek-Buda(-i).....

Buda(-i)  
Etyek(-i)  
Velence(-i)

Hajós-Baja(-i)

Bácska(-i)

Kőszegi

Cegléd(-i)

Kunság(-i).....

Duna mente jew Duna menti

Izsák(-i)

Jászság(-i)

Kecskemét-Kiskunfélegyháza jew Kecskemét-  
Kiskunfélegyházi

Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i)

Kiskőrös(-i)

Monor(-i)

Tisza mente jew Tisza menti

Mátra(-i)



Mór(-i)	Versend(-i)
Pannonhalma (Pannonhalmi)	Szigetvár(-i)
Pécs(-i).....	Kapos(-i)
	Kissomlyó-Sághegyi
Szekszárd(-i)	Köszeg(-i)
Somló(-i).....	Abaújszántó(-i)    jew    Bekecs(-i)    jew
Sopron(-i).....	Bodrogkeresztúr(-i) jew Bodrogkisfalud(-i) jew
Tokaj(-i).....	Bodrogolaszi jew Erdőbénye(-i) jew Erdőhorváti jew Golop(-i)    jew    Herceggút(-i)    jew Legyesbénye(-i) jew Makkoshotyka(-i) jew Mád(-i) jew Mezőzombor(-i) jew Monok(-i) jew Olaszliszka(-i) jew Rátka(-i) jew Sáradsadány(-i) jew Sárospatak(-i) jew Sátoraljaújhely(-i) jew Szegei jew Szegilong(-i) jew Szerencs(-i) jew Tarcfal(-i) jew Tállya(-i) jew Tolcsva(-i) jew Vámosújfal(-i)
	Tamási
	Völgység(-i)
Tolna(-i).....	Siklós(-i), <i>segwit jew le b'</i> Kisharsány(-i) jew Nagyharsány(-i) jew Palkonya(-i) jew
Villány(-i).....	Villánykövesd(-i) jew Bisse(-i) jew Csarnóta(-i) jew Diósvizsló(-i) jew Harkány(-i) jew Hegyszentmárton(-i) jew Kistótfalu(-i) jew Márfa(-i) jew Nagytótfalu(-i) jew Szava(-i) jew Túrony(-i) jew Vokány(-i)

## MALTA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regġuni speċifikati

Regġuni speċifikati (kemm jekk preċeduti bl-isem tas-subregġun speċifikat u kemm jekk le)	Subregġuni
Island of Malta.....	Rabat Mdina jew Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Gozo.....	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

### 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Bil-Malti	Ekwivalenti bl-Ingliż
Il-Gzejjer Maltin	Maltese Islands

## L-AWSTRIJA

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjuni speċifikati

Regjuni speċifiċi
Burgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kärnten
Kremstal
Mittelburgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Südburgenland
Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Thermenregion
Tirol
Traisental
Vorarlberg
Wachau
Weinviertel
Weststeiermark
Wien

2. *Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika*

Bergland

Steirerland

Weinland

Wien

# IL-PORTUGALL

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjuni speċifikati

Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti bl-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)	Subregjuni
Alenquer	
Alentejo.....	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior.....	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Chaves	
Colares	

Dão.....	Alva
	Besteiros
	Castendo
	Serra da Estrela
	Silgueiros
	Terras de Azurara
	Terras de Senhorim
Douro, kemm jekk preċedut b'Vinho do jew Moscatel do u kemm jekk le.....	Baixo Corgo
	Cima Corgo
	Douro Superior
Encostas d'Aire.....	Alcobaça
	Ourém
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira jew Madère jew Madera jew Vinho da Madeira jew Madeira Weine jew Madeira Wine jew	
Vin de Madère jew Vino di Madera jew Madera Wijn	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Planalto Mirandês	
Portimão	
Port jew Porto jew Oporto jew Portwein jew Portvin jew	
Portwijn jew Vin de Porto jew Port Wine	

Ribatejo..... Almeirim  
Cartaxo  
Chamusca  
Coruche  
Santarém  
Tomar

Setúbal

Tavira

Távora-Vorosa

Torres Vedras

Valpaços

Vinho Verde.....

Amarante

Ave

Baião

Basto

Cávado

Lima

Monção

Paiva

Sousa

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Reġjuni speċifikati	Subreġjuni
(kemm jekk segwiti bl-isem tas-subreġjun u kemm jekk le)	
Açores	
Alentejano	
Algarve	
Beiras.....	Beira Alta
	Beira Litoral
	Terras de Sicó
Estremadura.....	Alta Estremadura
	Palhete de Ourém
Minho	
Ribatejano	
Terras do Sado	
Trás-os-Montes.....	Terras Durienses



# IS-SLOVENJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f' reġjun speċifikat

### Reġjuni speċifikati

(kemm jekk segwiti bl-isem ta' lokalità li tipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbiliment tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le)

Bela krajina jew Belokranjec

Bizeljsko-Sremič jew Sremič-Bizeljsko

Dolenjska

Dolenjska, cviček

Goriška Brda *jew* Brda

Haloze *jew* Haložan

Koper *jew* Koprčan

Kras

Kras, teran

Ljutomer-Ormož *jew* Ormož-Ljutomer

Maribor *jew* Mariborčan

Radgona-Kapela *jew* Kapela Radgona

Prekmurje *jew* Prekmurčan

Šmarje-Virštanj *jew* Virštanj-Šmarje

Srednje Slovenske gorice

Vipavska dolina *jew* Vipavec *jew* Vipavčan

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Podravje

Posavje

Primorska

# IS-SLOVAKKJA

Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjunì speçifikati

Regjunì speçifikati (segwiti bit-terminu "vinohradnícka oblast")	Subregjunì (kemm jekk segwiti bl-isem tar-regjun speçifikat u kemm jekk le)  (segwiti bit-terminu "vinohradnícky rajón")
Južnoslovenská.....	Dunajskostredský Galantský Hurbanovský Komárňanský Palárikovský Šamorínsky Strekovský Štúrovský
Malokarpatská.....	Bratislavský Doľanský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský

Nitrianska.....	Nitriansky
	Pukanecký
	Radošinský
	Šintavský
	Tekovský
	Vrábeľský
	Želiezovský
	Žitavský
	Zlatomoravecký
Stredoslovenská.....	Fíľakovský
	Gemerský
	Hontiansky
	Ipeľský
	Modrokamenecký
	Tornaľský
	Vinický
Tokaj / -ská / -ský / -ské .....	Čerhov
	Černochovo
	Malá Tŕňa
	Slovenské Nové Mesto
	Veľká Bara
	Veľká Tŕňa
	Viničky
Východoslovenská.....	Kráľovskochľmecký
	Michalovský
	Moldavský
	Sobranecký

## **IR-RENJU UNIT**

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f' reġjun speċifikat

English Vineyards

Welsh Vineyards

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

England jew Cornwall

Devon

Dorset

East Anglia

Gloucestershire

Hampshire

Herefordshire

Isle of Wight

Isles of Scilly

Kent

Lincolnshire

Oxfordshire

Shropshire

Somerset

Surrey

Sussex

Worcestershire

Yorkshire

Wales jew Cardiff

Cardiganshire

Carmarthenshire

Denbighshire

Gwynedd

Monmouthshire

Newport

Pembrokeshire

Rhondda Cynon Taf

Swansea

The Vale of Glamorgan

Wrexham

(b) XORB ALKOHOLIKU LI JORÍGINA MILL-KOMUNITÁ

1. Rum

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. (a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whiskey

Whisky español

(Dawn id-denominazzjonijiet jistgħu jiġu mizjuda bit-termini “malt” jew “grain”)

2. (b) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey

(Dawn id-denominazzjonijiet jistgħu jiġu mizjuda bit-termini “Pot Still”)

3. Spirtu taċ-ċereali

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

#### 4. Spirtu ta' l-inbid

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Id-denominazzjoni "Cognac" tista' tiġi miżjuda bit-termini li ġejjin:

- Fine

- Grande Fine Champagne

- Grande Champagne

- Petite Champagne

- Petite Fine Champagne

- Fine Champagne

- Borderies

- Fins Bois

- Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie



Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères / Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve

5. Brandi

Brandy de Jerez  
Brandy del Penedés  
Brandy italiano  
Brandy Αττικής / Brandy of Attica  
Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese  
Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of Central Greece  
Deutscher Weinbrand  
Wachauer Weinbrand  
Weinbrand Dürnstein  
Karpatské brandy špeciál

6. Grape marc spirit

Eau-de-vie de marc de Champagne *jew*

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceira do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa:

Grappa di Barolo

Grappa piemontese / Grappa del Piemonte

Grappa lombarda / Grappa di Lombardia

Grappa trentina / Grappa del Trentino

Grappa friulana / Grappa del Friuli

Grappa veneta / Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

Ζιβανία / Zivania

Pálinka

7. Spirtu tal-frott

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot / Südtiroler  
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige  
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano / Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino / Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã

Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošácka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka  
Slivovice  
Pálinka

8. Spirtu tas-sidru u spirtu tal-perry

Calvados  
Calvados du Pays d'Auge  
Eau-de-vie de cidre de Bretagne  
Eau-de-vie de poiré de Bretagne  
Eau-de-vie de cidre de Normandie  
Eau-de-vie de poiré de Normandie  
Eau-de-vie de cidre du Maine  
Aguardiente de sidra de Asturias  
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Spirtu ġenzjan:

Bayerischer Gebirgsenzian  
Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina / Genziana del Trentino

10. Xarbiet ta' l-ispirtu tal-frott  
Pacharán  
Pacharán navarro
  
11. Xarbiet ta' l-ispirtu bit-togħma tal-ġnibru  
Ostfriesischer Korngenever  
Genièvre Flandres Artois  
Hasseltse jenever  
Balegemse jenever  
Péket de Wallonie  
Steinhäger  
Plymouth Gin  
Gin de Mahón  
Vilniaus Džinas  
Spišská Borovička  
Slovenská Borovička Juniperus  
Slovenská Borovička  
Inovecká Borovička  
Liptovská Borovička
  
12. Xarbiet ta' l-ispirtu bit-togħma ta' l-anisi  
Dansk Akvavit / Dansk Aquavit  
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

13. Xarbiet ta' l-ispirtu bit-toghma ta' l-anizetta

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ούζο / Ouzo

14. Liqueurs

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa



Licor de Singeverga  
Benediktbeurer Klosterlikör  
Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana  
Anis português  
Finnish berry / Finnish fruit liqueur  
Grossglockner Alpenbitter  
Mariazeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl  
Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör  
Jägertee / Jagertee / Jagatee  
Allažu Kimelis  
Čepkelių  
Demänovka Bylinný Likér  
Polish Cherry  
Karlovarská Hořká

15. Xorb alkoholiku

Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine  
Pommeau de Normandie  
Svensk Punsch / Swedish Punch  
Slivovice

**16. Vodka**

Svensk Vodka / Swedish Vodka

Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland

Polska Wódka/ Polish Vodka

Laugarício Vodka

Originali Lietuviška Degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej /  
Vodka tal-ħxejjex mit-Tramuntana tal-Podlasie tal-pjanura aromatizzati b'estratt ta' bison  
grass

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

LB Degvīns

LB Vodka

17. Xarbiet ta' l-ispirtu b'toġhma morra

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam

Demānovka bylinná horká"

(c) INBEJJED AROMATIZZATI LI JORIGINAW FIL-KOMUNITÀ

Nürnbergger Glühwein

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

PARTI B: FL-ALBANIJA

(a) Inbejjed li joriginaw fl-Albanija

Isem ir-reġjun speċifikat, kif definit fil-CoMD Nru 505, bid-data 21.09.2000 approvat mill-Gvern Albaniz.

I. L-ewwel żona, tinklużi ż-żoni tal-pjanura u tal-kosta tal-pajjiż

Reġjuni speċifikati kemm jekk segwiti bl-isem ta' lokalità li tipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbiliment tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le.

1. Delvinë
2. Sarandë
3. Vlorë
4. Fier
5. Lushnjë
6. Peqin
7. Kavajë
8. Durrës
9. Krujë
10. Kurbin
11. Lezhë
12. Shkodër
13. Koplik

II. It-tieni zona, inklużi ż-żoni ċentrali tal-pajjiż

Reġjuni speċifikati kemm jekk segwiti bl-isem ta' lokalità li tipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbiliment tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le.

1. Mirdite
2. Mat
3. Tiranë
4. Elbasan
5. Berat
6. Kucovë
7. Gramsh
8. Mallakastër
9. Tepelenë
10. Përmet
11. Gjirokastër

III. It-tielet żona, inklużi ż-żoni ta' Lvant tal-pajjiż, karatterizzati minn xitwa kiesha u sajf frisk

Reġjuni speċifikati kemm jekk segwiti bl-isem ta' lokalità li tipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbiliment tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le.

1. Tropojë
2. Pukë
3. Has
4. Kukës
5. Dibër
6. Bulqizë
7. Librazhd
8. Pogradec
9. Skrapar
10. Devoll
11. Korçë
12. Kolonjë.

## APPENDIĊI II

### LISTA TA' ESPRESSSJONIJIET TRADIZZJONALI U TERMINI KWALITATTIVI GHALL-INBID FIL-KOMUNITÁ

(kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 7 ta' l-Anness II)

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed ikkonċernati	Kategorija ta' l-inbid	L-ilsien
-------------------------------	-----------------------	------------------------	----------

<b>IR-REPUBBLIKA ĊEKA</b>			
pozdní sběr	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	iċ-Ċek
archivní víno	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	iċ-Ċek
panenské víno	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	iċ-Ċek

<b>IL-ĠERMANJA</b>			
Qualitätswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g.U	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Qualitätswein mit Prädikat / at/ Q.b.A.m.Pr / Prädikatswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs / Q.g.U	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Auslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Beerenauslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Eiswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Kabinett	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Spätlese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Trockenbeerenauslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Landwein	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż

Badisch Rotgold	Baden	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Ehrentrudis	Baden	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Hock	Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Inbid tal-mejda bil-GI Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Klassik / Classic	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Riesling-Hochgewächs	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Schillerwein	Württemberg	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Weißherbst	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Winzersekt	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Ġermaniż

<b>IL-GREĊJA</b>			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Grieg
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Grieg
Όίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat Cephalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat Fatras), Μοσχάτος Ρίου- Πατρών (Muscat Rion Fatras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne Fatras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne Cephalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνές (Dafnes), Σαντορίνη (Santorini)	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Grieg
Όίνος φυσικός γλυκός (Vin	Vins de paille :	Inbid ta' kwalità psr	il-Grieg



naturellement doux)	Κεφαλληνίας (Cephalonie), Δαφνές (Dafnes), Λήμνου (Lemnos), Πατρών (Fatras), Ρίου-Πατρών (Rion de Fatras), Ρόδου (Rhodos), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Σαντορίνη (Santorini)		
Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Αμπέλι (Ampeli)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Αρχοντικό (Archontiko)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Κάβα <sup>1</sup> (Cava)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	il-Grieg
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat Cephalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat Fatras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion Fatras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat Rhodos), Σάμος (Samos)	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Grieg
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid likoruz ta' kwalità	il-Grieg

<sup>1</sup> Il-ħarsien tat-terminu «cava» previst fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 huwa mingħajr preġudizzju għall-ħarsien ta' indikazzjoni ġeografika applikabbli għall-inbejded ta' kwalità frizzanti psr «Cava».

		psr	
Κάστρο (Kastro)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Κτήμα (Ktima)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Λιαστός (Liaustos)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Μετόκι (Metochi)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Μοναστήρι (Monastiri)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Νάμα (Nama)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Νυχτέρι (Nychteri)	Σαντορίνη	Inbid ta' kwalità psr	il-Grieg
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Πύργος (Pyrgos)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid likoruž ta' kwalità psr	il-Grieg
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Kollha	Inbid likoruž ta' kwalità psr	il-Grieg
Βερντέα (Verntea)	Ζάκυνθος	Inbid tal-mejda b'GI	il-Grieg
Vinsanto	Σαντορίνη	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruž ta' kwalità psr	il-Grieg

<b>SPANJA</b>			
Denominacion de origen (DO)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Vino dulce natural	Kollha	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Vino generoso	<sup>1</sup>	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Vino generoso de licor	<sup>2</sup>	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
<i>Vino de la Tierra</i>	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	
Aloque	DO Valdepeñas	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda  DO Montilla Moriles	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Añejo	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	l-Ispanjol
Añejo	DO Málaga	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia  DO Chacoli de Getaria  DO Chacoli de Alava	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol

<sup>1</sup> L-inbejjed ikkonċernati huma inbejjed likorużi ta' kwalità psr previsti fl-Anness VI, punt L, paragrafu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.

<sup>2</sup> L-inbejjed ikkonċernati huma inbejjed likorużi ta' kwalità psr previsti fl-Anness VI, punt L, paragrafu 11 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.

Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Cream	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Inbid likoruz ta' kwalità psr	l-Ingliz
Criadera	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Inbid likoruz ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Criaderas y Soleras	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Inbid likoruz ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Crianza	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Dorado	DO Rueda DO Málaga	Inbid likoruz ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Fino	DO Montilla Moriles	Inbid likoruz ta' kwalità psr	l-Ispanjol

	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	psr	
Fondillón	DO Alicante	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Gran Reserva	Inbejjed kollha ta' kwalità psr Cava	Inbid ta' kwalità psr Inbid frizzanti ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Lágrima	DO Málaga	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Noble	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	l-Ispanjol
Noble	DO Málaga	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Pajarete	DO Málaga	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Primero de cosecha	DO Valencia	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Rancio	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Raya	DO Montilla-Moriles	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Reserva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Solera	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol

	Sanlúcar de Barrameda  DO Montilla Moriles  DO Málaga  DO Condado de Huelva		
Superior	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Trasañejo	DO Málaga	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Vino Maestro	DO Málaga	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol
Viejo	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likoruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil- GI	l-Ispanjol
Vino de tea	DO La Palma	Inbid ta' kwalità psr	l-Ispanjol

<b>FRANZA</b>			
Appellation d'origine contrôlée	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruz ta' kwalità psr	il-Franciz
Appellation contrôlée	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruz ta' kwalità psr	
Appellation d'origine Vin Délémité de qualité supérieure	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruz ta' kwalità psr	il-Franciz
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de Saint Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Vin de pays	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	il-Franciz
Ambré	Kollha	Inbid likoruz ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	il-Franciz
Château	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruz ta' kwalità psr u nbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Franciz
Clairet	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz

Claret	AOC Bordeaux	Inbid ta' kwalità psr	il-Francìz
Clos	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr u nbid likoruż ta' kwalità psr	il-Francìz
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	Inbid ta' kwalità psr	il-Francìz
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	Inbid ta' kwalità psr	il-Francìz
Cru Classé, <i>éventuellement précédé de :</i> Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, Saint Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Sauternes, Pessac-Léognan, Barsac	Inbid ta' kwalità psr	il-Francìz
Edelzwicker	AOC Alsace	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż



Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyères ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Krustati, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echezeaux, Grands Echezeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, ir-Rumanija Saint Vivant, Richebourg, ir-Rumanija-Conti, La ir-Rumanija, La Tâche, Saint Emilion	Inbid ta' kwalità psr	il-Francìz
Grand Cru	Champagne	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Francìz
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Francìz
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Inbid ta' kwalità psr	il-Francìz

Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, , Côtes de Brouilly, , Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint- Georges, Pernand- Vergelesses, Pommard, Puligny- Montrachet, , Rully, Santenay, Savigny- les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Franciz
<i>Primeur</i>	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Franciz
<i>Rancio</i>	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Franciz

Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Sainte Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet — Côteaux de la Loire, Muscadet — Côtes de Grandlieu, Muscadet — Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, Inbid tal-mejda bil-VDT Vin de pays d'Oc und Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Franciz
Tuilé	AOC Rivesaltes	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Franciz
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz

<b>L-ITALJA</b>			
Denominazione di Origine Controllata / D.O.C.	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità , inbid likoruż ta' kwalità , most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat bil-GI	it-Taljan
Denominazione di Origine Controllata e Garantita / D.O.C.G.	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità , inbid likoruż ta' kwalità , most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat bil-GI	it-Taljan
Vino Dolce Naturale	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Indicazione geografica tipica (IGT)	Kollha	Inbid tal-mejda, « Vin de pays», inbid ta' l-gheneb misjur iżżejjed u l-most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat bil-GI	it-Taljan
Landwein	Inbid bil-GI tal-provinċja awtonoma ta' Bolzano	Inbid tal-mejda, Vin de pays», inbid ta' l-gheneb misjur iżżejjed u l-most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat bil-GI	il-Ġermaniż
Vin de pays	Inbid bil-GI tar-reġjun Aosta	Inbid tal-mejda, « inbid tal-pajjiż », inbid ta' l-gheneb misjur iżżejjed u l-most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat bil-GI	il-Franciż
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	it-Taljan
Amarone	DOC Valpolicella	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Ambra	DOC Marsala	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan

Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Annoso	DOC Controguerra	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Inbid ta' kwalità psr	il-Latin
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr	it-Taljan
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Cannellino	DOC Frascati	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Chiaretto	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid likoruż ta' kwalità psr, inbid tal-mejda bil-GI	it-Taljan
Ciaret	DOC Monferrato	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Château	DOC de la région Valle d'Aosta	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Franciż
Classico	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità ps, inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan

Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Est !Est ! !Est ! ! !	DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Latin
Falerno	DOC Falerno del Massico	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Fine	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganesi	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	it-Taljan
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Garibaldi Dolce (ou GD)	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti / Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	it-Taljan
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr	it-Taljan
Italia Particolare (or IP)	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan

Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
London Particolar (ou LP ou Inghilterra)	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, San Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Oro	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Passito	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likoruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil- GI	it-Taljan
Ramie	DOC Pinerolese	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Rebola	DOC Colli di Rimini	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Recioto	DOC Valpolicella  DOC Gambellara  DOCG Recioto di Soave	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	it-Taljan
Riserva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan

Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Rubino	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr	it-Taljan
Scelto	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Sforzato, Sfursàt	DO Valtellina	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Spätlese	DOC / IGT de Bolzano	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Ġermaniż
Soleras	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Stravecchio	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Strohwein	DOC / IGT de Bolzano	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	il-Ġermaniż
Superiore	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Superiore Old Marsala (ou SOM)	DOC Marsala	Inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Torcolato	DOC Breganze	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruż ta' kwalità psr	it-Taljan



Vendemmia Tardiva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal- mejda bil-GI	it-Taljan
Verdolino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	it-Taljan
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Inbid ta' kwalità psr, inbid likoruz ta' kwalità psr	it-Taljan
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	Inbid likoruz ta' kwalità psr	it-Taljan
Vino Fiore	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Vino Novello o Novello	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI	it-Taljan
Vin santo / Vino Santo / Vinsanto	DOC and DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Inbid ta' kwalità psr	it-Taljan
Vivace	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likoruz ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil- GI	it-Taljan

<b>ĊIPRU</b>			
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Grieg
Τοπικός Οίνος	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	il-Grieg
Μοναστήρι (Monastiri)	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Grieg
Κτήμα (Ktima)	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Grieg

<b>IL-LUSSEMBURGU</b>			
Marque nationale	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Franciz
Appellation contrôlée	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Franciz
Appellation d'origine contrôlée	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Franciz
Vin de pays	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	il-Franciz
Grand premier cru	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Premier cru	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Vin classé	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Franciz
Château	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Franciz

<b>L-UNGHERIJA</b>			
minőségi bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
különleges minőségű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
fordítás	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
máslás	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
szamorodni	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
aszú ... puttonyos, <i>completed by the numbers 3-6</i>	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
aszúeszencia	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
eszencia	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
tájbor	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	L-Ungeriz
bikavér	Eger, Szekszárd	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
késői szüretelésű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
válogatott szüretelésű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
muzeális bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz
siller	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI u inbid ta' kwalità psr	L-Ungeriz

<b>L-AWSTRIJA</b>			
Qualitätswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart / Prädikatswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Ausbruch / Ausbruchwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Auslese / Auslesewein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Beerenauslese (wein)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Eiswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Kabinett / Kabinettwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Schilfwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Spätlese / Spätlesewein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Strohwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Trockenbeerenauslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Landwein	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	
Ausstich	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż
Auswahl	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż
Bergwein	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż

Klassik / Classic	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Erste Wahl	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż
Hausmarke	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż
Heuriger	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż
Jubiläumswein	Kollha	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż
Reserve	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	il-Ġermaniż
Schilcher	Steiermark	Inbid ta' kwalità u nbid tal-mejda b'GI	il-Ġermaniż
Sturm	Kollha	Most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat bil-GI	il-Ġermaniż

### IL-PORTUGALL

Denominação de origem (DO)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruz ta' kwalità psr	il-Portugiż
Denominação de origem controlada (DOC)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruz ta' kwalità psr	il-Portugiż
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr, inbid ta' kwalità semi frizzanti psr u nbid likoruz ta' kwalità psr	il-Portugiż
Vinho doce natural	Kollha	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Portugiż
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Portugiż
Vinho regional	Kollha	Inbid tal-mejda bil-GI	il-Portugiż
Canteiro	DO Madeira	Inbid likoruz ta' kwalità psr	il-Portugiż
Colheita Seleccionada	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	il-Portugiż

Crusted / Crusting	DO Porto	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ingliż
Escolha	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	il-Portugiż
Escuro	DO Madeira	Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Fino	DO Porto DO Madeira	Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Frasqueira	DO Madeira	Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Garrafeira	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI  Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Lágrima	DO Porto	Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Leve	Inbid tal-mejda bil-GI Estremadura u Ribatejano  DO Madeira, DO Porto	Inbid tal-mejda bil-GI  Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Nobre	DO Dão	Inbid ta' kwalità psr	il-Portugiż
Reserva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid likoruż ta' kwalità psr, inbid tal-mejda bil-GI	il-Portugiż
Reserva velha (or grande reserva)	DO Madeira	Inbid frizzanti ta' kwalità psr, Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Ruby	DO Porto	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ingliż
Solera	DO Madeira	Inbid likoruż ta' kwalità psr	il-Portugiż
Super reserva	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	il-Portugiż
Superior	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likoruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	il-Portugiż
Tawny	DO Porto	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ingliż
Vintage supplemented by Late Bottle (LBV) ou Character	DO Porto	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ingliż
Vintage	DO Porto	Inbid likoruż ta' kwalità psr	l-Ingliż

<b>IS-SLOVENJA</b>			
Penina	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	is-Sloven
pozna trgatev	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
jagodni izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
suhi jagodni izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
ledeno vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
arhivsko vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
mlado vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
Cviček	Dolenjska	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven
Teran	Kras	Inbid ta' kwalità psr	is-Sloven

<b>IS-SLOVAKKJA</b>			
forditáš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	is-Slovakk
mášlaš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	is-Slovakk
samorodné	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	is-Slovakk
výber ... putňový, completed by the numbers 3-6	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	is-Slovakk
výberová esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	is-Slovakk
esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	is-Slovakk

LISTA TA' PUNTI TA' KUNTATT

(kif imsemmija fl-Artikolu 12 ta' l-Anness II)

(a) Community

Il-Kummissjoni Ewropea

Direttorat Ġenerali għall-Agrikultura u l-Iżvilupp Rurali

Direttorat B Affarijiet Internazzjonali II

Kap ta' l-Unità B.2 Tkabbir

B-1049 Bruxelles / Brussell

Belġju

Telefown: +32 2 299 11 11

Faks: +32 2 296 62 92

(b) L-Albanija

Mrs. Brunilda Stamo, Director

Direttorat tal-Politika ta' Produzzjoni

Ministeru għall-Agrikultura, Ikel u Harsien tal-Konsumatur

Sheshi SkenderbejNr.2

Tirana

Albanija

Telefown/faks: +355 4 225872

email:[bstamo@albnet.net](mailto:bstamo@albnet.net)

---

**PROTOKOLL 4**  
**DWAR ID-DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA'**  
**"PRODOTTI ORIGINARJI" U**  
**METODI TA' KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

WERREJ



TITOLU I	DISPOZZJONIJET ĠENERALI
Artikolu 1	Definizzjonijiet
TITOLU II	DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI ORIGINARJI"
Artikolu 2	Htiġiet ġenerali
Artikolu 3	Akkumulazzjoni bilaterali fil-Komunità
Artikolu 4	Akkumulazzjoni bilaterali fl-Albanija
Artikolu 5	Prodotti miksuba kompletament
Artikolu 6	Prodotti maħduma jew ipproċessati suffiċjentement
Artikolu 7	Xogħol jew ipproċessar mhux suffiċjenti
Artikolu 8	Unità tal-kwalifika
Artikolu 9	Aċċessorji, <i>spare parts</i> u għodod
Artikolu 10	Settijiet
Artikolu 11	Elementi newtrali
TITOLU III	HTIĠIET TERRITORJALI
Artikolu 12	Prinċipju tat-territorjalità
Artikolu 13	Trasport dirett
Artikolu 14	Wirjiet
TITOLU IV	RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI
Artikolu 15	Projbizzjoni ta' rifużjoni tat-taxxi doganali jew eżenzjoni minnhom
TITOLU V	PROVA TA' L-ORIGINI
Artikolu 16	Htiġiet ġenerali
Artikolu 17	Proċedura għall-ħruġ taċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1

Artikolu 18	Ċertifikati ta' moviment EUR.1 maħruġa b'mod retrospettiv
Artikolu 19	Hruġ f'żewġ kopji ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1
Artikolu 20	Hruġ ta' ċertifikati ta' moviment EUR 1 fuq il-bażi tal-prova ta' l-orijini maħruġa jew magħmula preċedentament
Artikolu 21	Kondizzjonijiet għall-kumpilazzjoni ta' dikjarazzjoni ta' fattura
Artikolu 22	Esportatur approvat
Artikolu 23	Il-validità tal-prova ta' l-orijini
Artikolu 24	Il-prezentazzjoni ta' prova ta' l-orijini
Artikolu 25	Importazzjoni f'puntati
Artikolu 26	Eżenzjonijiet mill-prova ta' l-orijini
Artikolu 27	Dokumenti ta' sostenn
Artikolu 28	Il-preżervazzjoni tal-prova ta' l-orijini u tad-dokumenti ta' sostenn
Artikolu 29	Diskrepanzi u żbalji formali
Artikolu 30	Ammonti espressi f'euro
TITOLU VI	ARRANĠAMENTI GĦAL KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA
Artikolu 31	Għajnuna reċiproka
Artikolu 32	Il-verifika tal-prova ta' l-orijini
Artikolu 33	Soluzzjoni tat-tilwim
Artikolu 34	Penali
Artikolu 35	Żoni ħielsa

TITOLU VII	CEUTA U MELILLA
Artikolu 36	Applikazzjoni tal-Protokoll
Artikolu 37	Kondizzjonijiet speċjali
TITOLU VIII	DISPOZZJONIJIET FINALI
Artikolu 38	Emendi għall-Protokoll

Lista ta' l-Annessi

L-Anness I:	Noti ta' introduzzjoni għal-lista fl-Anness II
L-Anness II:	Lista ta' xogħol jew ipproċessar meħtieġ li jrid jitwettaq fuq materjali li mhumiex originarji sabiex il-prodott manifatturat jista' jikseb l-istatus originarju.
L-Anness III:	Kampjuni ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 u applikazzjoni għal ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1
L-Anness IV:	It-test tad-dikjarazzjoni tal-fattura

TITOLU I  
DISPOZZJONIJET ĠENERALI

ARTIKOLU 1  
Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) "manifattura" tfisser kwalunkwe tip ta' xogħol jew ipproċessar, inkluż immuntar jew operazzjonijiet speċifiċi;
- (b) "materjal" tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., użati fil-manifattura tal-prodott;
- (ċ) "prodott" tfisser il-prodott li jkun qed jiġi manifatturat, anke jekk dan ikun maħsub għal użu ulterjuri f'operazzjonijiet oħra tal-manifattura;
- (d) "oġġetti" tfisser kemm il-materjali kif ukoll il-prodotti;
- (e) "il-valur doganali" tfisser il-valur kif determinat skond il-Ftehim ta' l-1994 dwar l-implementazzjoni ta' l-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali tat-Tariffi u l-Kummerċ (il-Ftehim tal-WTO dwar il-valutazzjoni doganali);
- (f) "prezz ex-fabbrika" tfisser il-prezz imħallas għall-prodott *ex-fabbrika* lill-manifattur fil-Komunità jew fl-Albanija, li għandu twettaq l-aħħar xogħol jew ipproċessar fl-intrapriża tiegħu, sakemm il-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati, bi kwalunkwe taxxi esterni mnaqqsa li huma, jew jistgħu jkunu, rimborżati meta l-prodott miksub ikun esportat;

- (g) "il-valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-waqt ta' l-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati, jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax ikun aċċertat, l-ewwel prezz aċċertat imhallas għall-materjali fil-Komunità jew fl-Albanija;
- (h) "il-valur tal-materjali oriġinarji" tfisser il-valur doganali ta' materjali bħal dawn kif definiti fil-(g) applikat *mutatis mutandis*;
- (i) "valur miżjud" għandha tittiehed bħala l-prezz *ex-fabbrika* meta jitnaqqas il-valur għaddwana ta' kull wieħed mill-materjali inkorporati li joriġina fil-Parti jew, fejn il-valur doganali mhux magħruf jew ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz, li jista' jiġi aċċertat imhallas għall-materjali fil-Komunità jew fl-Albanija;
- (j) "kapitoli" u "intestaturi" ifissru il-kapitoli u l-intestaturi (kodiċi b'erba' ċifri) użati fin-nomenklatura li tiffurma d-Deskrizzjoni Armonizzata ta' Komodità u Sistema ta' Kodiċi, imsemmija f'dan il-protokoll bħala "is-Sistema Armonizzata" jew "SA";
- (k) "klassifikat" tirreferi għall-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taħt intestatura partikolari;
- (l) "konsenja" tfisser il-prodotti li jew ikunu ntbagħtu simultanjament mingħand esportatur wieħed lil destinatarju wieħed jew prodotti li jkunu koperti b'dokument wieħed tat-trasport li jkopri t-trasport tagħhom bil-baħar mill-esportatur lid-destinatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bħal dan, koperti b'fattura waħda;
- (m) "territorji" tinkludi l-ibhra territorjali.

TITOLU II  
DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA'  
"PRODOTTI ORIĠINARJI"

ARTIKOLU 2  
Htiġiet generali

1. Għall-għan ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriginaw fil-Komunità:

- (a) prodotti miksuba kompletament fil-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;
- (b) prodotti miksuba fil-Komunità li jinkorporaw materjali li ma jkunux inkisbu hemm kompletament, sakemm materjali bħal dawn ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar biżżejjed fil-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6.

2. Għall-għan ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriginaw fl-Albanija:

- (a) prodotti miksuba kompletament fl-Albanija skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;
- (b) prodotti miksuba fl-Albanija li jinkorporaw materjali li ma jkunux inkisbu hemm kompletament, sakemm materjali bħal dawn ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar biżżejjed fl-Albanija skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6.

### ARTIKOLU 3

#### Akkumulazzjoni bilaterali fil-Komunità

Materjali li joriginaw fl-Albanija għandhom jitqiesu bħala materjali li joriginaw fil-Komunità meta jkunu inkorporati fi prodott miksub hemmhekk. M'għandux ikun meħtieġ li materjali bħal dawn ikunu għaddew minn xogħol jew proċessar suffiċjenti, sakemm ikunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7.

### ARTIKOLU 4

#### Akkumulazzjoni bilaterali fl-Albanija

Materjali li joriginaw fil-Komunità għandhom jitqiesu bħala materjali li joriginaw fl-Albanija meta jkunu inkorporati fi prodott miksub hemmhekk. M'għandux ikun meħtieġ li materjali bħal dawn ikunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti, sakemm ikunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7.

## ARTIKOLU 5

### Prodotti miksuba kompletament

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bhala miksuba kompletament fil-Komunità jew fl- Albanija:
  - (a) prodotti minerali estratti mill-ħamrija tagħhom jew minn qiegħ il-baħar tagħhom;
  - (b) prodotti veġetali maħsuda hemmhekk;
  - (ċ) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemmhekk;
  - (d) prodotti li ġejjin minn annimali ħajjin imrobbija hemmhekk;
  - (e) prodotti miksuba mill-kaċċa jew mis-sajd li jsehħu hemmhekk;
  - (f) prodotti tas-sajd fuq il-baħar u prodotti oħra miksuba mill-baħar, 'il barra mill-ibħra territorjali tal-Komunità jew ta' l-Albanija, mill-bastimenti tagħhom;
  - (g) prodotti magħmula fuq il-bastimenti tagħhom li fihom fabbrika esklussivament mill-prodotti msemmija fis-sottoparagrafu (f);
  - (h) artikli użati miġbura hemmhekk adattati biss sabiex tingabar il-materja prima, inklużi tajers użati adattati biss biex jiftellilhom mill-ġdid il-wiċċ ta' barra jew għal użu bhala skart;



- (i) skart u ħela li jirriżultaw mill-operazzjonijiet tal-manifattura imwettqa hemmhekk;
- (j) prodotti estratti minn ħamrija jew is-saff ta' taħt il-ħamrija marittima 'il barra mill-ibħra territorjali tagħhom sakemm ikollhom id-drittijiet uniċi li jaħdmu dik il-ħamrija jew dak is-saff ta' taħt il-ħamrija; u
- (k) oġġetti prodotti hemm esklussivament mill-prodotti speċifikati f'(a) sa (j).

2. It-termini "il-bastimenti tagħhom" u l-"bastimenti tagħhom li fihom fabbrika" fil-paragrafu 1(f) u (g) għandhom japplikaw biss għal bastimenti u għal bastimenti li fihom fabbrika:

- (a) li huma reġistrati jew imnizzla fi Stat Membru tal-Komunità jew fl-Albanija;
- (b) li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità jew ta' l-Albanija;
- (c) li sa mill-anqas 50%, huma proprjetà ta' ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew ta' l-Albanija, jew ta' kumpanija, li għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha f'wiehed minn dawn l-Istati, li l-*manager* jew il-*managers*, il-President tal-Bord tad-Diretturi jew il-Bord ta' Sorveljanza, u l-maġġoranza tal-membri ta' bords tagħha ta' dan it-tip huma ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew ta' l-Albanija u li, flimkien ma' dan, f'kazijiet ta' partenarjati jew kumpaniji b'responsabilità limitata, mill-anqas nofs il-kapital għandu jkun proprjetà ta' daww l-Istati jew ta' korpi pubbliċi jew ċittadini ta' l-Istati msemmija.

- (d) li l-kaptan u l-uffiċjali tagħhom huma ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew ta' l-Albanija; jew
- (e) li għandhom mill-anqas 75% ta' l-ekwipaġġ li huma ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew ta' l-Albanija;

## ARTIKOLU 6

### Prodotti maħduma jew ipproċessati suffiċjentement

1. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 2, il-prodotti li ma jkunux kompletament miksuba huma meqjusa li jkunu maħduma jew ipproċessati biżżejjed meta jilhqu l-kondizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Anness II.

Dawn il-kondizzjonijiet imsemmija hawn fuq jindikaw, għall-prodotti kollha koperti b'dan il-Ftehim, ix-xogħol jew l-ipproċessar li għandu jitwettaq fuq il-materjali li mhumiex oriġinarji, użati fil-manifattura, u japplikaw biss b'relazzjoni ma' materjali bħal dawn. Minn dan isegwi li jekk prodott li kiseb status oriġinarju billi ssodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fil-lista jintuza fil-manifattura ta' prodott ieħor, il-kondizzjonijiet applikabbli għall-prodott li jkun inkorporat fih ma' japplikawx għalih, u mhijiex se tittiehed ebda kunsiderazzjoni tal-materjali li mhumiex oriġinarji li jistgħu jkunu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

2. Minkejja l-paragrafu 1, materjali mhux oriġinarji li, skond il-kondizzjonijiet stipulati fil-lista, m'għandhomx ikunu użati fil-manifattura ta' prodott partikolari, jistgħu jintużaw xorta waħda, sakemm:

- (a) il-valur totali tagħhom ma jkunx jaqbeż 10% tal-prezz *ex-fabbrika* tal-prodott;

(b) l-ebda wiehed mill-persentaġġi mogħtija fil-lista għall-valur massimu ta' materjali mhux oriġinarji ma jinqabeż permezz ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.

3. Il-Paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw soġġetti għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7.

## ARTIKOLU 7

### Xogħol jew ipproċessar mhux suffiċjenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, dawn l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala xogħol jew ipproċessar mhux suffiċjenti li jagħti l-istatus ta' prodotti oriġinarji, kemm jekk jiġu sodisfatti l-htigiet ta' l-Artikolu 6 kif ukoll jekk le:

- (a) operazzjonijiet ta' preżervazzjoni li jassigura li l-prodotti jinżammu f'kondizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna;
- (b) separazzjoni u mmuntar ta' pakketti;
- (c) ħasil, tindif, tneħħija ta' trab, ossidu, żejt, żebgħa, jew tip ta' kisi ieħor;

- (d) mogħdija jew pressa tat-tessuti;
- (e) operazzjonijiet ta' żebgħa u ta' lostru sempliċi;
- (f) ħruġ mill-fosdqar, ibbliċjar parzjali jew totali, illustrar u gglejżjar ta' ċereali u ta' ross;
- (g) operazzjonijiet għall-ikkulular jew l-iffurmar ta' zokkor taċ-ċangaturi;
- (h) tqaxxir, tneħħija ta' l-għadma jew fsdieq ta' frott, ġewż u ħaxix;
- (i) tifrik, tidhin sempliċi jew qtugħ sempliċi;
- (j) għarbil, l-għażla skond id-daqs, it-tip, il-klassifika, it-tqabbil; (inkluż l-immuntar f' settijiet ta' oġġetti);
- (k) tqeghid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, bagalji, kaxxi, it-twaħħil fuq kartun jew twavel u l-operazzjonijiet l-oħra kollha ta' ppakkjar;
- (l) twaħħil jew stampar ta' marki, tabelli, lowgows u sinjali oħra ta' distinzjoni fuq prodotti jew l-ippakkjar tagħhom;

- (m) tahlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti kif ukoll jekk le;
- (n) immuntar sempliċi ta' partijiet ta' artikli bl-iskop li jikkostitwixxu artiklu sħiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (o) tahlita ta' tnejn mill-operazzjonijiet jew aktar speċifikati f'(a) sa (n); u
- (p) tbiċċir ta' l-animali.

2. L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu fuq prodott speċifikat jew fil-Komunità jew fl-Albanija għandhom jitqiesu flimkien waqt id-determinazzjoni ta' jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħal insuffiċjenti skond it-tifsira tal-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 8

### Unità tal-kwalifika

1. L-unità tal-kwalifika għall-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandha tkun il-prodott partikolari li huwa meqjus bħala l-unità bażika meta tkun iddeterminata il-klassifika bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.

Minn dan isegwi li:

- (a) meta prodott, li jkun magħmul minn grupp jew ġabra ta' oġġetti, jiġi kklassifikat taħt it-termini tas-Sistema Armonizzata f'intestatura waħda, l-entità sħiħa tikkostitwixxi l-unità ta' kwalifika;

(b) meta konsenja tikkonsisti f'numru ta' prodotti identiċi kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull prodott għandu jitqies individwalment meta jkunu applikati d-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

2. Meta skond ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-ippakkjar huwa inkluż mal-prodott għal raġunijiet ta' elenkar, għandu jiġi inkluż bl-għanijiet ta' determinazzjoni ta' oriġini.

## ARTIKOLU 9

### Aċċessorji, *spare parts* u għodod

Aċċessorji, *spare parts* u għodod mibgħuta bhala parti minn tagħmir, makkinarju, apparat jew vettura, li huma parti mit-tagħmir normali u huma inklużi fil-prezz tiegħu jew li mhumiex b'fattura separata, għandhom jitqiesu li jiffurmaw it-total ma' dak it-tagħmir, makkinarju, apparat jew vettura kkonċernata.

## ARTIKOLU 10

### Settijiet

Settijiet, kif definiti fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu oriġinarji meta l-prodotti komponenti kollha huma oriġinarji. Minkejja dan, meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett bhala entità shiħa għandu jitqies bhala oriġinarju, sakemm il-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jaqbiżx 15% tal-prezz *ex-fabbrika* tas-sett.

ARTIKOLU 11  
Elementi newtrali

Sabiex ikun determinat jekk prodott ikunx originarju, m'ghandux ikun mehtieg li jkun determinat l-origini ta' dawn li gejjin li jistgħu jintuzaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) energija u karburanti;
- (b) impjant u tagħmir;
- (ċ) makkinarju u għodda; jew
- (d) oġġetti li ma jidhlux u li mhumiex maħsuba li jidhlu fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

TITOLU III  
HTIĠIET TERRITORJALI

ARTIKOLU 12  
Prinċipju tat-territorjalità

1. Il-kondizzjonijiet sabiex jinkiseb l-istatus originarju stipulati fit-Titolu II iridu jintlaħqu bla interruzzjoni fil-Komunità u fl-Albanija.

2. Jekk prodotti oriġinarji jkunu esportati mill-Komunità jew mill-Albanija lejn pajjiż ieħor u mbagħad jintbagħtu lura, dawn il-prodotti jridu jitqiesu bħala prodotti li mhumiex oriġinarji sakemm ma jintweriex b' mod li l-awtoritajiet doganali jkunu sodisfatti li:

(a) l-oġġetti li jirritornaw huma l-istess bhal daww esportati;

u

(b) dawn ma jkunux għaddew minn l-ebda operazzjoni lil hinn minn dik meħtieġa sabiex ikunu preżervati f'kondizzjoni tajba waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt li jkunu qed jiġu esportati.

3. L-akkwist ta' status oriġinarju skond il-kondizzjonijiet stipulati fit-Titolu II ma għandux ikun effettwat minn xogħol jew ipproċessar li sar 'il barra mill-Komunità jew mill-Albanija fuq materjali esportati mill-Komunità jew mill-Albanija u, sussegwentement, importat hemm mill-ġdid, sakemm:

(a) il-materjali msemmija jkunu nkisbu kompletament fil-Komunità jew fl-Albanija jew ikun sar ilhom xogħol jew ipproċessar lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 qabel ma kienu esportati;

u

(b) ikun jista' jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet doganali, li:

(i) l-oġġetti importati mill-ġdid ikunu nkisbu billi sar xogħol jew ipproċessar fuq il-materjali esportati;

u

(ii) il-valur miżjud totali akkwistat 'il barra mill-Komunità jew l-Albanija bl-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma jaqbiżx 10% tal-prezz *ex-fabbrika* tal-prodott finali li għalih qiegħed jintalab status oriġinarju.



4. Għall-għanijiet tal-paragrafu 3, il-kondizzjonijiet għall-akkwist ta' status oriġinarju stipulati fit-Titolu II ma għandhomx japplikaw għal xogħol jew ipproċessar li sar 'il barra mill-Komunità jew mill-Albanija. Izda meta, fil-lista fl-Anness II, regola li tistipula valur massimu għall-materjali inkorporati kollha li mhumiex oriġinarji tkun applikata fid-determinazzjoni ta' l-istatus oriġinarju tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali li mhumiex oriġinarji inkorporati fit-territorju tal-parti kkonċernata, meħud flimkien mat-total tal-valur miżjud akkwistat 'il barra mill-Komunità jew mill-Albanija bl-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, ma għandux jaqbeż il-persentaġġ imsemmi.
5. Għall-għanijiet ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4, 'il-valur miżjud totali' se titqies li tfisser l-ispejjeż kollha li jinqalgħu 'l barra mill-Komunità jew mill-Albanija, inkluż il-valur tal-materjali nkorporati hemm.
6. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 ma għandhomx japplikaw għal prodotti li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet stipulati fil-lista ta' l-Anness II jew li jistgħu jitqiesu li sarilhom xogħol jew ipproċessar suffiċjenti biss jekk it-tolleranza ġenerali ffissata fl-Artikolu 6(2) tkun applikata.
7. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 ma għandhomx japplikaw għal prodotti tal-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.
8. Kull xogħol jew ipproċessar tat-tip kopert mid-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u li saru 'l barra mill-Komunità jew mill-Albanija għandu jsir taħt l-arrangamenti dwar l-ipproċessar passiv, jew arrangamenti simili.

## ARTIKOLU 13

### Trasport dirett

1. It-trattament preferenzjali previst taht il-Ftehim japplika biss ghal prodotti li jissodisfaw il-htigiet ta' dan il-Protokoll, li huma trasportati direttament bejn il-Komunita u l-Albanija. Madankollu, prodotti li jiffurmaw konsenja wahda unika jistghu jkunu trasportati minn territorji oħrajn u, jekk jinqala' l-każ, trasbord jew hażna temporanja f'dawn it-territorji, sakemm jibqgħu taht is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet doganali fil-pajjiż fejn isir it-tranzitu jew il-hażna u ma jsirulhomx operazzjonijiet fuqhom ghajr hatt, tagħbija mill-gdid jew kwalunkwe operazzjoni maħsuba sabiex tippreżervahom f'kondizzjoni tajba.

Prodotti oriġinarji jistghu jkunu trasportati permezz ta' sensiela ta' katusi li jghaddu minn fuq territorju ieħor minbarra dak tal-Komunita jew ta' l-Albanija..

2. Evidenza li l-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 intlahqu trid tingħata lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' importazzjoni permezz tal-preżentazzjoni ta':

(a) dokument wieħed tat-trasport li jkopri l-passaġġ mill-pajjiż ta' l-esportazzjoni minn għewwa l-pajjiż tat-tranzitu; jew

- (b) ċertifikat maħruġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tat-tranzitu;
  - (i) li jagħti deskrizzjoni eżatta tal-prodotti;
  - (ii) li jiddikjara d-dati tal-hatt u tat-tgħabbija mill-ġdid tal-prodotti u, meta applikabbli, l-ismijiet tal-vapuri użati, jew tal-mezzi l-oħrajn tat-trasport kif użati;  
u
  - (iii) li jiċċertifika l-kondizzjonijiet li l-prodotti baqgħu fihom fil-pajjiż tat-tranzitu; jew
- (ċ) fin-nuqqas ta' dawn, kwalunkwe dokument li jissostanzjahom.

## ARTIKOLU 14

### Wirjiet

1. Prodotti oriġinarji, mibgħuta għall-wirja f'pajjiż barra l-Komunità jew l-Albanija u mibjugħ wara l-wirja għall-importazzjoni fil-Komunità jew fl-Albanija, jrid jibbenefika fil-mument ta' l-importazzjoni mid-disposizzjonijiet tal-Ftehim sakemm jintwera b'mod li jissodisfa l-awtoritajiet doganali li:
  - (a) esportatur kien ikkonsenja dawn il-prodotti mill-Komunità jew mill-Albanija lejn il-pajjiż li fih qiegħda tinzamm il-wirja u li wrihom hemmhekk;
  - (b) il-prodotti nbiegħu jew ingħataw b'mod iehor minn dak l-esportatur lejn persuna fil-Komunità jew l-Albanija;

(c) il-prodotti kienu kkonsenjati matul il-wirja jew immedjatement warajha fl-istat li fih dawn intbagħtu għall-wirja; u

(d) il-prodotti ma kinux, sa minn meta kienu kkonsenjati għall-wirja, użati għal xi skop minbarra dak ta' demostrazzjoni fil-wirja.

2. Prova ta' l-origini għandha tinhareg jew issir skond id-disposizzjonijiet tat-Titolu V u ppreżentata lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni fil-manjiera normali. L-isem u l-indirizz tal-wirja għandhom ikunu indikati hemmhekk. Fejn ikun hemm bżonn, tista' tkun meħtieġa wkoll evidenza dokumentarja addizzjonali dwar il-kondizzjonijiet li taħthom dawn kienu intwerew.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kwalunkwe wirja kummerċjali, industrijali, agrikola jew ta' l-artiġġjanat, fiera jew wirja pubblika li ma tkunx organizzata għal skopijiet privati fi hwienet jew postijiet ta' negozju bl-għan tal-bejgħ ta' oġġetti barranin, u li matulha l-prodotti jibqgħu taħt kontroll doganali.

## TITOLU IV

### RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI

#### ARTIKOLU 15

Projbizzjoni ta' rifużjoni tat-taxxi doganali jew eżenzjoni minnhom

1. Materjali li mhumiex oriġinarji u li ntużaw fil-manifattura ta' prodotti li joriġinaw fil-Komunità, jew fl-Albanija li għalihom inħarġet jew saret prova ta' l-origini skond id-disposizzjonijiet tat-Titolu V, m'għandhomx ikunu suġġetti fil-Komunità jew fl-Albanija, għal rifużjoni ta' kwalunkwe tip, ta' dazji doganali jew eżenzjoni minnhom ta' kwalunkwe tip.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kwalunkwe arrangament għal rifużjoni, tnaqqis, jew non-pagament, parzjali jew sħiħ, tad-dazji jew hlasijiet doganali li għandhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Komunità jew fl-Albanija lil materjali użati fil-manifattura, meta din it-tip ta' rifużjoni, tnaqqis jew non-pagament, tapplika, espressivament jew effettivament, meta prodotti li nkisbu mill-materjali msemmija huma esportati u mhux meta jinżammu għall-użu fid-djar hemmhekk.
3. L-esportatur ta' prodotti koperti bi prova ta' origini għandu jkun lest jippreżenta fi kwalunkwe waqt, fuq talba mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li jagħtu prova li ma nkisbet l-ebda rifużjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' materjali li mhumiex oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li d-dazji jew hlasijiet doganali kollha li għandhom effett ekwivalenti applikabbli għal dawn it-tipi ta' materjali, kienu fil-fatt tħallsu.
4. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw ukoll fir-rigward ta' l-ippakkjar fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 8(2), aċċessorji, *spare parts* u għodod fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9 u l-prodotti f'sett fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 10 meta dawn it-tipi ta' oġġetti mhumiex oriġinarji.
5. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 4 għandhom japplikaw biss fir-rigward ta' materjali li huma tat-tip li għalihom japplika l-Ftehim. Barra minn hekk, ma għandhomx jipprekludu l-applikazzjoni ta' sistema ta' rifużjoni ta' esportazzjoni għal prodotti agrikoli, applikabbli fil-mument ta' l-esportazzjoni skond id-disposizzjonijiet tal-Ftehim.

TITOLU V  
PROVA TA' L-ORIGINI

ARTIKOLU 16  
Htiġiet ġenerali

1. Prodotti li joriginaw fil-Komunità, fil-mument ta' l-importazzjoni għal ġewwa l-Albanija, u prodotti li joriginaw fl-Albanija, fil-mument ta' l-importazzjoni għal ġewwa l-Komunità, għandhom jibbenefikaw mill-Ftehim hekk kif jipprezentaw jew:

- (a) ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR 1, li kampjun tiegħu jidher fl-Anness III ; jew
- (b) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 21(1), dikjarazzjoni, sussegwentament imsejha 'dikjarazzjoni tal-fattura' mogħtija mingħand l-esportatur fuq fattura, irċevuta postali jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-prodotti kkonċernati f'dettal suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni tal-fattura jidher fl-Anness IV.

2. Minkejja l-paragrafu 1, prodotti oriġinarji fi hdan it-tifsira ta' dan il-Protokoll għandhom, fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 26, jibbenefikaw mill-Ftehim mingħajr ma jkun meħtieġ li jiġu pprezentati kwalunkwe wieħed mid-dokumenti msemmija hawn fuq.

ARTIKOLU 17

Proċedura għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1

1. Ċertifikat għall-moviment ta' l-EUR 1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni fil-mument li l-applikazzjoni tkun saret bil-miktub mingħand l-esportatur jew, mingħand ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, bir-responsabilità taqa' fuq l-esportatur.

2. Għal dan l-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jimla kemm iċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR 1 kif ukoll il-formola ta' applikazzjoni, li kampjuni tagħha jidhru fl-Annessi III. Dawn il-formoli għandhom jimtlew f'wiehed mill-ilsna li fihom tfassal il-Ftehim u skond id-disposizzjonijiet tal-ligi domestika tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni. Jekk miktuba bl-idejn, għandhom jimtlew bl-inka b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tinghata fil-kaxxa riżervata għal dan l-għan mingħajr ma tithalla vojta ebda linja. Meta l-kaxxa ma tkunx imtliet kompletament, għandha tingibed linja orizzontali taħt l-aħħar linja tad-deskrizzjoni, bl-ispazju vojta maqtuġh.

3. L-esportatur li japplika għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandu jkun lest li fi kwalunkwe waqt li jippreżenta, fil-mument li ssir talba mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni ta' minn fejn inħareġ iċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, id-dokumenti adattati kollha sabiex jagħti prova ta' l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati kif ukoll tat-twettiq tal-ħtiġiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.

4. Iċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR 1 se jinħareġ mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Komunità jew ta' l-Albanija jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fil-Komunità jew fl-Albanija u jissodisfaw il-ħtiġiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.

5. L-awtoritajiet doganali li joħorġu iċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 għandhom jieħdu kwalunkwe pass meħtieġ sabiex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ntlahqu l-ħtiġiet l-oħra ta' dan il-Protokoll. Għal dan l-għan, huma għandhom id-dritt li jitolbu għal kwalunkwe evidenza u li jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kwalunkwe verifika oħra li huma jqisu adattata. Għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, għandhom jivverifikaw jekk l-ispazju riżervat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkunx imtela b'tali mod li jeskludi l-possibilitajiet kollha ta' żidiet qarrieqa.

6. Id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandha tkun indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat.

7. Ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali u jkun disponibbli għall-esportatur malli l-esportazzjoni attwali tkun giet effettwata jew żgurata.

## ARTIKOLU 18

### Ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 maħruġa b'mod retrospettiv

1. Minkejja l-Artikolu 17(7), ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 jista' eċċezzjonalment jinhareġ wara l-esportazzjoni tal-prodotti li magħhom ikun jirrelata jekk:

(a) ma kienx inhareġ fil-mument ta' l-esportazzjoni minħabba żbalji jew ommissjonijiet involuntarji jew ċirkostanzi speċjali; jew

(b) jista' jintwera b'mod li jissodisfa l-awtoritajiet doganali li ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 inhareġ iżda ma kienx gie aċċettat fil-mument ta' l-importazzjoni minħabba raġunijiet teknici.

2. Għall-implementazzjoni tal-paragrafu 1, l-esportatur għandu jindika fuq l-applikazzjoni tiegħu il-post u d-data ta' l-esportazzjoni tal-prodotti li għalihom jirrelata ċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, u jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu johorġu ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 b'mod retrospettiv biss wara li jkunu vverifikaw li t-tagħrif mogħti fl-applikazzjoni ta' l-esportatur ikun jaqbel mal-fajl korrispondenti.

4. Ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 maħruġa b'mod retrospettiv għandhom ikunu approvati b'wahda minn dawn il-frazzjiet li ġejjin:



ES	"EXPEDIDO A POSTERIORI"
CS	"VYSTAVENO DODATEČNĚ"
DA	"UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
DE	"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"
ET	"TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD"
EL	"ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"
EN	"ISSUED RETROSPECTIVELY"
FR	"DÉLIVRÉ A POSTERIORI"
IT	"RILASCIATO A POSTERIORI"
LV	"IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"
LT	"RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"
HU	"KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"
MT	"MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"
NL	"AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PL	"WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ"
PT	"EMITIDO A POSTERIORI"
SI	"IZDANO NAKNADNO"
SK	"VYDANÉ DODATOČNE"
FI	"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
SV	"UTFÄRDAT I EFTERHAND"
AL	"LESHUAR A-POSTERIORI"

5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-kaxxa “Rimarki” taċ-ċertifikat ta’ moviment ta’ l-EUR.1.

## ARTIKOLU 19

### Hruġ f'żewġ kopji ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1

1. Fil-każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, l-esportatur jista' japplika għand l-awtoritajiet doganali li jkunu harguħ, sabiex issir kopja fuq il-bazi tad-dokumenti ta' l-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.

2. Il-kopja maħruġa b'dan il-mod għandha tkun approvata b'waħda minn dawn il-kelmiet li ġejjin:

ES	"DUPLICADO"
CS	"DUPLIKÁT"
DA	"DUPLIKAT"
DE	"DUPLIKAT"
ET	"DUPLIKAAT "
EL	"ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"
EN	"DUPLICATE"
FR	"DUPLICATA"
IT	"DUPLICATO"
LV	"DUBLIKĀTS"
LT	"DUBLIKATAS"
HU	"MÁSODLAT"
MT	"DUPLIKAT"
NL	"DUPLICAAT"
PL	"DUPLIKAT"
PT	"SEGUNDA VIA"
SI	"DVOJNIK"
SK	"DUPLIKÁT"
FI	"KAKSOISKAPPALE"
SV	"DUPLIKAT"
AL	"DUBLIKATE".

3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha titqiegħed fil-kaxxa “Rimarki” tad-duplikat taċ-ċertifikat ta’ moviment ta’ l-EUR.1.
4. Id-duplikat, li għandu jkollu d-data tal-hruġ taċ-ċertifikat oriġinali ta’ moviment ta’ l-EUR.1, għandu jkollu effett sa minn dik id-data.

## ARTIKOLU 20

### Hruġ ta’ ċertifikati ta’ moviment ta’ l-EUR 1

fuq il-bażi ta’ prova ta’ l-orijini maħruġa jew magħmula preċedentament

Meta prodotti oriġinarji jitqiegħdu taħt il-kontroll ta’ ufficeċju doganali fil-Komunità jew fl-Albanija, għandha tkun possibbli li tinbidel il-prova ta’ orijini oriġinali b’ċertifikat wieħed jew aktar ta’ moviment ta’ l-EUR.1 bl-għan li dawn il-prodotti kollha jew uħud minnhom jintbghatu x’imkien ieħor fil-Komunità jew fl-Albanija. Iċ-ċertifikat/ċertifikati sostitut/sostituti ta’ moviment ta’ l-EUR.1 għandu/għandhom jinħareġ/jinħarġu mill-ufficeċju doganali li taħtu tqiegħdu l-kontroll tal-prodotti.

## ARTIKOLU 21

### Kondizzjonijiet għall-kumpilazzjoni ta’ dikjarazzjoni ta’ fattura

1. Dikjarazzjoni fuq il-fattura kif imsemmija fl-Artikolu 16(1)tista’ timtela:
  - (a) minn esportatur approvat fis-sens tat-tifsira ta’ l-Artikolu 22;jew
  - (b) minn kwalunkwe esportatur għal kwalunkwe konsenja li tikkonsisti minn pakkett wieħed jew aktar li fih/fihom prodotti oriġinarji li għandhom valur totali li ma jaqbiżx is-6 000 EUR.

2. Dikjarazzjoni tal-fattura tista' timtela jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fil-Komunità jew fl-Albanija u jissodisfaw il-ħtiġiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.
3. L-esportatur li jimla dikjarazzjoni tal-fattura għandu jkun ippreparat li fi kwalunkwe waqt jipprezenta, fil-mument ta' talba mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni, id-dokumenti adattati kollha sabiex jagħti prova ta' l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati kif ukoll tat-twettiq tal-ħtiġiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.
4. Id-dikjarazzjoni tal-fattura għandha timtela mill-esportatur billi jittajpja, jistampa jew jipprintja fuq il-fattura, fuq in-nota ta' kunsinna jew fuq dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness IV filwaqt li juża waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi stipulati f'dan l-Anness u skond id-disposizzjonijiet tal-liġi domestika tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni. Jekk id-dikjarazzjoni ssir bil-miktub, il-kliem għandhom jinkitbu bil-linka u b'karatteri stampati.
5. Id-dikjarazzjonijiet tal-fattura għandu jkollhom il-firma oriġinali magħmula bil-miktub mill-esportatur. Minkejja dan, esportatur approvat fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 22 m'għandux ikun meħtieġ li jiffirma dikjarazzjonijiet ta' dan it-tip sakemm jipprovdi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni impenn bil-miktub li huwa jaċċetta r-responsabilità kollha għal kwalunkwe dikjarazzjoni tal-fattura li tidentifikah daqs li kieku kienet iffirmata minnu bil-miktub.
6. Għandha timtela dikjarazzjoni tal-fattura mill-esportatur meta l-prodotti li tirrelata għalihom id-dikjarazzjoni jkunu esportati, jew wara l-esportazzjoni bil-kondizzjoni li din tkun ipprezentata fil-pajjiż ta' l-importazzjoni mhux aktar tard minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li għandha x'taqsam magħhom.

## ARTIKOLU 22

### Esportatur approvat

1. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni jistgħu jawtorizzaw lil kwalunkwe esportatur, minn issa 'l quddiem 'l-esportatur approvat', li jagħmel konsenji spissi ta' prodotti li jaqgħu taht il-Ftehim li jimla d-dikjarazzjonijiet tal-fattura irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati. Esportatur li jfittex din it-tip ta' awtorizzazzjoni b'tali mod li jissodisfa lill-awtoritajiet doganali, jista' joffri l-garanziji kollha meħtieġa sabiex dawn jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti kif ukoll jivverifikaw it-twettiq tal-htigiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.
2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat sugġett għal kwalunkwe kondizzjonijiet li jqisu adattati.
3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu lill-esportatur approvat, numru ta' l-awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-fattura.
4. L-awtoritajiet doganali għandhom jissorveljaw l-użu ta' l-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.
5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fi kwalunwe waqt. Għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 1, ma jibqax jissodisfa l-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew b'xi mod ieħor jagħmel użu hażin mill-awtorizzazzjoni.

## ARTIKOLU 23

### Il-validità tal-prova ta' l-origini

1. Il-prova ta' l-origini għandha tkun valida għal erba' xhur mid-data tal-hruġ fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni, u għandha tkun ipprezentata matul il-perijodu msemmi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni.
2. Il-provi ta' l-origini li jkunu ipprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni wara d-data finali għall-prezentazzjoni kif speċifikat fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu aċċettati bl-għan li jkun applikat trattament preferenzjali, meta n-nuqqas li jkunu ipprezentati dawn id-dokumenti sad-data finali jkun dovut għal raġunijiet ta' ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'każi oħra ta' prezentazzjoni li saret tard, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni jistgħu jaċċettaw il-provi ta' l-origini meta l-oġġetti jkunu ġew ipprezentati lilhom qabel id-data finali msemmija.

## ARTIKOLU 24

### Il-prezentazzjoni ta' prova ta' l-origini

Il-provi ta' l-origini għandhom ikunu ipprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni skond il-proċeduri applikabbli f'dak il-pajjiż. L-awtoritajiet imsemmija jistgħu wkoll jitolbu traduzzjoni tal-prova ta' l-origini u jistgħu wkoll jitolbu li d-dikjarazzjoni ta' importazzjoni tkun akkumpanjata bi stqarrija mingħand l-importatur li fiha jiddikjara li l-prodotti jkunu jilhqqu l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implementazzjoni tal-Ftehim.

## ARTIKOLU 25

### Importazzjoni f'puntati

Meta, fuq talba ta' l-importatur u skond il-kondizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' l-importazzjoni, prodotti żarmati jew mhux immuntati fis-sens tat-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu fi hdan it-Taqsimiet XVI u XVII, jew l-intestaturi 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, ikunu importati f'puntati, għandha tkun ipprezentata prova ta' orijini unika lill-awtoritajiet doganali fil-mument ta' l-importazzjoni ta' l-ewwel puntata.

## ARTIKOLU 26

### Eżenzjonijiet mill-prova ta' l-orijini

1. Il-prodotti mibgħuta bħala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati jew li jiffurmaw parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi għandhom ikunu ammessi bħala prodotti orijinarji mingħajr ma jehtiegu l-preżentazzjoni ta' prova formali ta' l-orijini, sakemm dawn it-tip ta' prodotti mhumiex importati għal raġuni ta' kummerċ u jkunu ġew iddikjarati bħala li jilhqqu l-htigiet ta' dan il-Protokoll u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-kwalità ta' verità ta' dikjarazzjoni bħal din. Fil-każ ta' prodotti mibgħuta bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni doganali NM22/NM23 jew fuq folja tal-karta mehmūza ma dan id-dokument.
2. Importazzjonijiet li jkunu okkażżjonali u li jikkonsistu biss minn prodotti għall-użu personali ta' benefiċjarji jew ta' vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom m'għandhomx jitqiesu bħala importazzjoni għal raġuni ta' kummerċ jekk ikun evidenti min-natura u l-kwantità ta' l-oġġetti li ma huwa maħsub l-ebda skop kummerċjali.
3. Aktar minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti m'għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

## ARTIKOLU 27

### Dokumenti ta' sostenn

Id-dokumenti msemmija fl-Artikoli 17(3) u 21(3), użati bl-għan li jixhdu li l-prodotti koperti minn ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 jew minn dikjarazzjoni tal-fattura jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriginaw fil-Komunità jew Albanja u jilhqu l-htigiet l-oħra ta' dan il-Protokoll, jistgħu jikkonsistu *inter alia* minn dawn li ġejjin::

- (a) evidenza diretta ta' l-ipproċessar imwettaq mill-esportatur jew mill-fornitur sabiex jikseb l-oġġetti ikkonċernati, li jinsabu per eżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- (b) dokumenti li jagħtu prova ta' l-istatus oriġinarju tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fl-Albanija fejn dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi domestika;
- (ċ) dokumenti li jagħtu prova tax-xogħol jew ta' l-ipproċessar tal-materjali fil-Komunità jew fl-Albanija, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fl-Albanija, fejn dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi domestika; jew
- (d) ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 jew dikjarazzjonijiet tal-fattura li jixhdu l-istatus oriġinarju tal-materjali, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fl-Albanija skond dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 28

Il-preżervazzjoni tal-prova ta' l-origini u tad-dokumenti ta' sostenn

1. L-esportatur li japplika għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandu jzomm id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 17(3) għal mill-anqas tliet snin.
  
2. L-esportatur li jimla dikjarazzjoni tal-fattura għandu jzomm kopja ta' din id-dikjarazzjoni tal-fattura kif ukoll tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 21(3) għal mill-anqas tliet snin.



3. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni li joħroġ certifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandhom iżommu l-formula ta' l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(2) għal mill-anqas tliet snin.

4. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni għandhom iżommu ċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet tal-fattura pprezentati lilhom, għal mill-anqas tliet snin.

## ARTIKOLU 29

### Diskrepanzi u żbalji formali

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn l-istqarrijiet magħmula fil-prova ta' l-orijini u dawk magħmula fid-dokumenti pprezentati lill-uffiċċju doganali għall-iskop li jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti ma għandhiex *ipso facto* tannulla l-prova ta' l-orijini jekk ikun stabbilit sewwa li dan id-dokument fil-fatt ikun jaqbel mal-prodotti pprezentati.

2. Żbalji formali ovvji bħal żbalji tat-tajping fil-prova ta' l-orijini ma għandhomx iwasslu sabiex id-dokument jigi rrifjutat jekk dawn l-iżbalji mhumiex magħmula b'tali mod li joħolqu dubbi f'dak li għandu x'jaqsam mal-korrettezza ta' l-istqarrijiet magħmula fid-dokument.

## ARTIKOLU 30

### Ammonti espressi f'euro

1. Għall-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 21(1)(b) u l-Artikolu 26(3) f'kazijiet fejn il-prodotti jkunu fatturati f'munita li mhijiex l-euro, darba fis-sena għandhom ikunu stabbiliti, ammonti fil-munita nazzjonali ta' l-Istati Membri tal-Komunità u ta' l-Albanija li huma ekwivalenti għall-ammonti espressi f'euro.
2. Konsenja għandha tibbenefika mid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 21(1)(b) jew ta' l-Artikolu 26(3) b'referenza għall-munita li l-fattura tfasslet fiha, skond l-ammont iffissat mill-pajjiż ikkonċernat.
3. L-ammonti użati fi kwalunkwe munita nazzjonali għandhom ikunu l-ammonti li f'dik il-munita jkunu ekwivalenti għall-ammonti espressi f'euro mill-ewwel jum ta' xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni tal-Komunità Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni tal-Komunità Ewropea għandha tavża l-pajjiżi kollha kkonċernati dwar l-ammonti rilevanti.
4. Pajjiż jista' jnaqqas jew iżid l-ammont li jirriżulta mill-iskambju għall-munita nazzjonali ta' ammont espress f'euro, biex jagħti ċifra għad-dritt. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax ikun differenti minn aktar minn 5% mill-ammont li jirriżulta mill-iskambju. Pajjiż jista' jżomm bla ma jibdel l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali ta' ammont espress f'euro jekk, fiż-żmien ta' l-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, l-iskambju ta' dak l-ammont, qabel ma ngħata għad-dritt, jirriżulta f'żieda ta' anqas minn 15% fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm mhux mibdul jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi f'euro għandhom ikunu riveduti mill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fuq talba tal-Komunità jew ta' l-Albanija. Waqt li jwettaq din ir-reviżjoni, il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jqis is-siwi li l-effetti ta' dawn il-limiti jkunu ppreżervati f'termini reali. Għal dan l-għan, jista' jiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

## TITOLU VI

### ARRANĠAMENTI GĦAL KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

#### ARTIKOLU 31

##### Għajnuna reċiproka

1. L-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri tal-Komunità u l-Albanija għandhom jipprovdu lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, b'kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri użati fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-hruġ taċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1, flimkien ma' l-indirizzi ta' l-awtoritajiet doganali responsabbli li jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati, u dikjarazzjonijiet tal-fattura.

2. Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan il-Protokoll, il-Komunità u l-Albanija għandhom jgħinu lil xulxin, permezz ta' amministrazzjonijiet doganali kompetenti, fil-kontroll ta' l-awtenetiċità taċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 jew id-dikjarazzjonijiet tal-fattura u l-eżattezza tat-tagħrif mogħti f' dawn id-dokumenti.

## ARTIKOLU 32

### Il-verifika tal-prova ta' l-origini

1. Verifiki sussegwenti tal-provi ta' l-origini għandhom jitwettqu b' mod każwali jew meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni għandhom dubji raġonevoli fir-rigward ta' l-awtenticità ta' dawn it-tipi ta' dokumenti, l-istatus originarju tal-prodotti kkonċernati jew it-twettiq tal-htigiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.
2. Għall-għanijiet ta' l-implementazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni għandhom jibgħatu lura ċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, u tal-fattura, jekk din tkun giet ippreżentata, id-dikjarazzjoni tal-fattura, jew ta' kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni filwaqt li jagħtu, meta adattat, ir-raġunijiet għall-inkjesta. Kwalunkwe dokument u tagħrif miksub li jindika li t-tagħrif mogħti fuq il-provi ta' origini mhuwiex korrett għandu jintbghat bhala appoġġ għat-talba ta' verifika.
3. Il-verifika għandha titwettaq mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni. Għal dan l-għan, huma għandhom id-dritt li jitolbu għal kwalunkwe evidenza u li jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kwalunkwe verifika oħra li huma jqisu adattata.
4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni jiddeċiedu li jissospendu l-għoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati waqt li jkunu jistennew ir-rizultati tal-verifika, dawn għandhom joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġetti għal kwalunkwe miżura ta' prekwazzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.

5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu għall-verifika għandhom ikunu informati bir-riżultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bhala prodotti li joriginaw fil-Komunità jew fl-Albanija u jekk dawn il-prodotti jissodisfawx il-htigiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.

6. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġjonevoli ma jkunx hemm twegiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk it-twegiba ma jkunx fiha tagħrif biżżejjed sabiex jiddetermina l-awtentiċità tad-dokument fil-kwistjoni jew ta' l-origini reali tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jressqu t-talba għandhom, apparti f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiċċedu l-intitolament għall-preferenzi.

### ARTIKOLU 33

#### Soluzzjoni tat-tilwim

Meta jinqala' xi tilwim dwar il-proċeduri tal-verifika ta' l-Artikolu 32 li ma tinstabx soluzzjoni għalih bejn l-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli li jagħmlu din il-verifika jew meta tinqala' xi mistoqsija dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll, dawn għandhom jitressqu quddiem il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

Fil-kazijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni għandha tkun taqa' taħt il-leġislazzjoni tal-pajjiż imsemmi.

### ARTIKOLU 34

#### Penali

Għandhom ikunu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni żbaljata bl-għan li takkwista trattament preferenzjali għall-prodotti.

## ARTIKOLU 35

### Żoni hielsa

1. Il-Komunità u l-Albanija għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti nnegożjati taħt il-kopertura ta' prova ta' l-origini li waqt it-trasport juzaw zona libera li tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'ogġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' tmexxija għajr operazzjonijiet normali ddiżinjati sabiex jipprevjenu d-deterjorazzjoni tagħhom.

2. Permezz ta' deroga għad-disposizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fil-Komunità jew fl-Albanija jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova ta' l-origini u jgħaddu minn trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.<sup>1</sup> fuq it-talba ta' l-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li għaddew minnu huwa skond id-disposizzjonijiet tal-Protokoll.

## TITOLU VII

### CEUTA U MELILLA

## ARTIKOLU 36

### Applikazzjoni tal-Protokoll

1. It-terminu “Komunità” użat fl-Artikolu 2 ma jkoprix lil Ceuta u Melilla.
2. Prodotti li joriginaw fl-Albanija, meta jiġu importati f’Ceuta jew f’Melilla, għandhom igawdu f’kull aspett l-istess reġim doganali bħal dak applikat għal prodotti li joriginaw mit-territorju doganali tal-Komunità li jaqa’ taħt il-Protokoll 2 ta’ l-Att ta’ l-Adeżjoni tar-Renju ta’ Spanja u r-Repubblika Portugiża għall-Komunitajiet Ewropej. L-Albanija għandha tagħti lill-importazzjoni koperta bil-Ftehim u li toriġina f’Ceuta u f’Melilla l-istess reġim doganali bħal dak mogħti lil prodotti importati mill-Komunità u li joriginaw fiha.
3. Għall-ghan ta’ l-applikazzjoni tal-paragrafu 2 fir-rigward ta’ prodotti li joriginaw f’Ceuta u f’Melilla, dan il-Protokoll għandu japplika *mutatis mutandis* soġġett għall-kondizzjonijiet speċjali stipulati fl-Artikolu 37.

## ARTIKOLU 37

### Kondizzjonijiet speċjali

1. Sakemm kienu ttrasportati direttament skond id-disposizzjonijiet ta’ l-Artikolu 13, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(1) prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla:

- (a) prodotti miksuba kompletament f'Ceuta u Melilla;
- (b) prodotti miksuba minn Ceuta u Melilla u li fil-manifattura tagħhom intużaw prodotti għajr dawk imsemmija f'(a), sakemm:
  - (i) dawn il-prodotti għaddew minn hidma jew ipproċessar suffiċjenti fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 6; jew
  - (ii) li dawk il-prodotti joriginaw fl-Albanija jew fil-Komunità, sakemm ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn minn dawk l-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7.

(2) prodotti li joriginaw fl-Albanija:

- (a) prodotti miksuba kompletament fl-Albanija;
- (b) prodotti miksuba fl-Albanija u li fil-manifattura tagħhom intużaw prodotti għajr dawk imsemmija f'(a), sakemm:



- (i) dawn il-prodotti għaddew minn hidma jew ipproċessar suffiċjenti fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 6; jew
- (ii) li dawk il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla jew fil-Komunità, sakemm ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn minn dawk l-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7.

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu bħala territorju wieħed.

3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jniżżel "l-Albanija» u "Ceuta u Melilla" fil-Kaxxa 2 taċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR 1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-fattura. Barra minn hekk, fil-każ ta' prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, dan għandu jkun indikat fil-Kaxxa 4 taċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet ta' fattura.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll f'Ceuta u Melilla.

## TITOLU VIII

### DISPOSIZZJONIJIET FINALI

## ARTIKOLU 38

### Emendi għall-Protokoll

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jemenda d-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

NOTI TA' INTRODUEZZJONI GĦAL-LISTA FL-ANNEX II

Nota 1:

Il-lista tistipula l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-prodotti kollha li għandhom jitqiesu bħala maħduma jew ipproċessati bizżejjed fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll.

Nota 2:

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. L-ewwel kolonna tagħti n-numru ta' l-intestatura, jew in-numru tal-kapitolu użat fis-Sistema Armonizzata u t-tieni kolonna tagħti d-deskrizzjoni ta' l-oġġetti użati f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew għal dak il-kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni hemm regola speċifikata fil-kolonna 3 jew 4. Meta, f'uħud mill-każijiet, l-entrata fl-ewwel kolonna hija preċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw biss għal parti minn dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna 2.
- 2.2. Meta diversi numri ta' intestatura jkunu miġbura flimkien fil-kolonna 1 jew jingħata numru ta' kapitolu u għalhekk id-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli ta' hdejha fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw għall-prodotti kollha li, taħt is-Sistema Armonizzata, huma kklassifikati fl-intestaturi tal-kapitolu jew fi kwalunkwe waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna 1.
- 2.3. Meta jkun hemm regoli differenti fil-lista li jkunu japplikaw għal prodotti differenti fi hndan intestatura, kull inċiż ikun fih deskrizzjoni ta' dik il-parti ta' l-intestatura koperta bir-regoli biswatha fil-kolonni 3 jew 4.
- 2.4. Meta, għal entrata fl-ewwel żewġ kolonni, regola tkun speċifikata fiż-żewġ kolonni 3 u 4, l-esportatur jista' jagħzel, bħala alternattiva, li japplika waħda mir-regoli stipulati

fil-kolonna 3 jew dik stipulata fil-kolonna 4. Jekk l-ebda regola ta' orġini ma tingħata fil-kolonna 4, għandha tiġi applikata r-regola stipulata fil-kolonna 3 .

Nota 3:

- 3.1. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 ta' dan il-Protokoll li jikkoncernaw prodotti li jkunu kisbu l-istatus oriġinarju li huma użati fil-manifattura ta' prodotti oħrajn, se jkunu applikabbli irrispettivament minn jekk dan l-istatus ikunx inkiseb ġewwa l-fabbrika fejn dawn il-prodotti huma użati jew ġewwa fabbrika oħra fil-Komunità jew fl-Albanija.

*Eżempju:*

Magna ta' l-intestatura 8407, li għaliha r-regola tiddikjara li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jistgħu jkunu inkorporati ma jistax jaqbeż l-40% tal-prezz *ex-fabbrika*, hija magħmula minn "liga ta' l-azzar oħra, iffurmata bejn wiehied u iehor fil-forġa" taht l-intestatura ex7224.

Jekk dan ix-xogħol tal-forġa jkun sar fil-Komunità minn ingott mhux oriġinarju, ikun diġà akkwista status oriġinarju permezz tar-regola ta' l-intestatura ex7224 fil-lista. Ix-xogħol tal-forġa, b'hekk, ikun jista' jitqies bħala li oriġinarju fil-kalkolu tal-valur tal-magna, irrispettivament minn jekk din kinetx prodotta fl-istess fabbrika jew f'xi fabbrika oħra fil-Komunità. Għalhekk il-valur ta' l-ingotta li mhijiex oriġinarja mhuwiex meħud f'kunsiderazzjoni meta jingħadd il-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati.

- 3.2. Ir-regola fil-lista tirrappreżenta l-ammont minimu tax-xogħol jew ta' l-ipproċessar meħtieġ u t-twettiq ta' aktar xogħol jew ipproċessar ukoll jikkonferixxi l-istatus

oriġinarju; min-naħa l-oħra, jekk isir anqas xogħol jew ipproċessar ma jkunx jista' jingħata status ta' oriġini. Għalhekk, jekk regola tipprevedi li materjal mhux oriġinarju, f'ċertu livell ta' manifattura, jista' jintuża, l-użu ta' dan it-tip ta' materjal fi stadju aktar bikri tal-manifattura huwa permess, u l-użu ta' dan it-tip ta' materjal fi stadju ulterjuri mhuwiex. 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tuża l-espressjoni "Manifattura mill-materjali ta' kwalunkwe intestatura", allura jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura (anki materjali ta' l-istess deskrizzjoni u intestatura bħal prodott) , soġġetti, minkejja dan, għal kwalunkwe limitu speċifiku li jista' jinsab ukoll fir-regola.

3.3 Minkejja dan, l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura..." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-istess intestatura bħall-prodott" tfisser li materjali ta' kwalunkwe intestatura jistgħu jintużaw, minbarra dawk ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott kif jidher fil-kolonna 2 ta' din il-lista.

3.4. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wieħed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wieħed jew aktar. Ma tirrikjedix li jintużaw kollha.

*Eżempju:*

Ir-regola għat-tessuti ta' l-intestaturi 5208 sa 5212 tipprevedi li tessuti naturali jistgħu jintużaw u li materjali kimiċi, fost materjali oħra, jistgħu jintużaw ukoll. Dan ma jfissirx li jridu jintużaw it-tnejn li huma; huwa possibbli li tuża wieħed jew l-ieħor, jew it-tnejn li huma.

- 3.5. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kondizzjoni ovyament ma tipprojbix l-użu ta' materjali oħra li, minhabba n-natura inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw ir-regola. (Ara wkoll in-Nota 6.2 hawn isfel fir-rigward tat-tessuti).

*Eżempju:*

Ir-regola għal ikel ippreparat ta' l-intestatura Nru 1904 li speċifikament teskludi l-użu ta' ċereali jew tad-derivattivi tagħhom ma tipprojbix l-użu ta' mluħa minerali, kimiċi jew addittivi oħra li mhumiex prodotti miċ-ċereali.

Minkejja hekk, dan ma japplikax għal prodotti li, għalkemm ma jistgħux ikunu manifatturati minn materjali partikolari speċifikati fil-lista, jistgħu jkunu prodotti minn materjal ta' l-istess natura fi stadju aktar bikri tal-manifattura.

*Eżempju:*

Fil-każ ta' oġġett ta' lbies taħt l-*ex* Kapitolu 62 magħmul minn materjali mhux minsuġa, jekk huwa permess l-użu biss ta' ħjut mibruma mhux oriġinarji għal din il-klassi ta' prodott, mhux possibbli li tibda minn drapp mhux minsuġ - anki jekk drappijiet mhux minsuġa ma jistgħux, normalment, isiru minn dawn il-ħjut mibruma. F'każijiet bħal dawn, il-materjal tal-bidu, normalment, ikun l-istadju ta' qabel il-ħjut mibruma – jiġifieri l-istadju ta' fibri.

- 3.6. Meta, fir-regola fil-lista, tnejn jew aktar persentaġġi jingħataw għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarju li jistgħu jintużaw, allura dawn il-persentaġġi ma

jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji qatt ma jista' jaqbez l-għola wiehed mill-persentaġġi mogħtija. Barra minn hekk, il-persentaġġi individwali ma jistgħux jinqabzu fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

Nota 4:

- 4.1. It-termini “fibri naturali” huwa użat fil-lista sabiex jirreferi għal fibri minbarra fibri artifiċjali jew sintetiċi. Huwa ristrett għall-istadju ta' qabel ma jsir il-brim, inkluż l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri naturali li kienu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor iżda mhux mibruma.
- 4.2. It-terminu “fibri naturali” jinkludi xahar taż-żiemel skond l-intestatura 0503, ħarir skond l-intestaturi 5002 u 5003 kif ukoll fibri tas-suf u suf ta' l-annimali fin jew oħxon skond l-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton skond l-intestaturi 5201 sa 5203 u fibri veġetali oħra skond l-intestaturi 5301 sa 5305.
- 4.3. It-termini “polpa tat-tessuti”, “materjali kimiċi” u “materjal li minnu ssir il-karta” jintużaw f'din il-lista sabiex jiddeskrivu l-materjali, li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitli 50 sa 63, li jistgħu jintużaw fil-manifattura ta' fibri jew ta' ħjut mibruma artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.
- 4.4. It-terminu “fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem” jintuża fil-lista sabiex jirreferi għal stoppa forma ta' filementi sintetika jew artifiċjali, fibri bażiċi jew skart, skond l-intestaturi 5501 sa 5507.

Nota 5:

- 5.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna 3 ma għandhomx ikunu applikati għal kwalunkwe materjal ta' tessuti bażiċi użat fil-manifattura ta' dan il-prodott u li, meta meħudin flimkien, jirrappreżentaw 10 % jew anqas tal-piż totali tal-materjali ta' tessuti bażiċi kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 5.3 u 5.4 hawn isfel.)
- 5.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 5.1 tista tkun applikata biss għal prodotti mħallta li jkunu nħadmu minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma materjali bażiċi tat-tessuti:

- harir,
- suf,
- xagħar rozz ta' l-annimali,
- xagħar fin ta' l-annimali,
- ix-xagħar taż-żiemel,
- qoton,
- materjali għall-manifattura tal-karta u l-karta,
- kittien,
- qanneb veru,
- ġuta u fibri oħrajn tal-qanneb tat-tessuti,
- sisa u fibri oħrajn tat-tessuti tal-ġenus Agave,
- ġewż ta' l-indi, abaka, rami u fibri veġetali oħrajn tat-tessuti,
- filamenti sintetiċi magħmula mill-bniedem,
- filamenti artifiċjali magħmula mill-bniedem,
- filamenti konduttivi tal-kurrent elettriku,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-*polypropylene*,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-*polyester*,



- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-*polyamide*,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-*polyacrylonitrile*,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-*polyimide*,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-*polytetrafluoroethylene*,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmulin mill-bniedem, tal-
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmulin mill-bniedem, tal-*poly(vinyl chloride)*,
- fibri diskontinwi sintetiċi oħrajn magħmula mill-bniedem,
- fibri diskontinwi artifiċjali magħmula mill-bniedem, tal-*visk*,
- fibri diskontinwi artifiċjali oħrajn magħmula mill-bniedem,
- ħjut mibruma tal-*polyurethane* segmentati b'segmenti flessibbli tal-*polyether* kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le.
- ħjut mibruma tal-*polyurethane* segmentati b'segmenti flessibbli tal-*polyester* kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le.
- prodotti ta' l-intestatura 5605 (ħjut mibruma tal-metall) li jinkorporaw strixxi li jikkonsistu f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba rqiqa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju jew le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ saffi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkolorita.
- prodotti oħra ta' l-intestatura 5605.

Eżempju:

Ħjut mibruma, ta' l-intestatura 5205, magħmula minn fibri tal-qoton ta' l-intestatura 5203 u fibri diskontinwi sintetiċi ta' l-intestatura 5506 huma ħjut mibruma mħallta. Għalhekk, fibri diskontinwi sintetiċi mhux oriġinarji li ma jissodisfawx ir-regoli dwar l-oriġini (li jitolbu manifattura minn materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti) jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10% tal-piż totali tal-ħjut mibruma.

Eżempju:

Tessut tas-suf, ta' l-intestatura 5112, magħmul minn ħjut mibruma tas-suf ta' l-intestatura 5107 u ħjut mibruma sintetiċi ta' fibri diskontinwi ta' l-intestatura 5509 huwa tessut imħallat. Għalhekk, ħjut mibruma sintetiċi li ma jissodisfawx ir-regoli oriġinarji (li jirrikjedu manifattura minn materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti), jew ħjut mibruma tas-suf li ma jissodisfawx ir-regoli ta' oriġini (li jirrikjedu manifattura minn fibri naturali li ma jkunux imqardxa, mimxuta jew ippreparati għall-brim b'xi mod ieħor), jew taħlita tat-tnejn, jistgħu jintużaw sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10% tal-piż totali tat-tessut.

Eżempju:

Tessut minsuġ bil-pil, ta' l-intestatura 5802, magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut tal-qoton ta' l-intestatura 5219, ikun prodott imħallat biss jekk it-tessut tal-qoton innifsu huwa tessut imħallat magħmul minn ħjut mibruma kklassifikati taħt żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut mibruma tal-qoton huma taħlita huma stess.

Eżempju:

Jekk it-tessut minsuġ bil-pil ikkonċernat kien magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut sintetiku ta' l-intestatura 5407, allura, ovyjamant, il-ħjut mibruma użati huma żewġ materjali tat-tessuti bażiċi separati u t-tessut minsuġ bil-pil huwa, għalhekk, prodott imħallat.

- 5.3. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "ħjut mibruma tal-*polyurethane* segmentati b'segmenti flessibbli tal-*polyether*, kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le", din it-tolleranza hija ta' 20% fir-rigward ta' dawn il-ħjut mibruma.

- 5.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba rqiqa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju jew le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ saffi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita", din it-tolleranza hija ta' 30% fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 6:

- 6.1. Meta, fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali ta' tessuti (minbarra inforri u materjal użat bejn id-drapp u l-inforra) li ma jissodisfawx ir-regola stabbilita fil-lista fil-kolonna 3 għall-prodott ippreparat ikkonċernat, sakemm ikunu kklassifikati f'intestatura oħra minbarra dik tal-prodott u sakemm il-valur tagħhom ma jaqbiżx it-8 % tal-prezz *ex-fabbrika* tal-prodott.
- 6.2. Mingħajr preġudizzji għan-Nota 6.3, materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw liberament fil-manifattura tal-prodotti tat-tessuti kemm jekk ikun fihom it-tessuti kif ukoll jekk le.

Eżempju:

Jekk xi regola fil-lista tipprevedi li, għal xi oġġett partikolari tat-tessuti (pereżempju qalziet) għandhom jintużaw il-ħjut mibruma, dan ma jipprojbix l-użu ta' oġġetti tal-metall, għax il-buttuni mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63. Għall-istess raġuni, ma tipprojbix l-użu ta' zippijiet, għalkemm iż-zippijiet normalment ikun fihom it-tessuti.

- 6.3. Fejn tapplika r-regola tal-persentaġġi, il-valur tal-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 għandhom jitqiesu fil-kalkolu tal-valur tal-materjali inkorporati li mhumiex oriġinarji.

Nota 7:

7.1. Għall-għanijiet ta' l-intestaturi *ex2707*, 2713 sa 2175, *ex 2901*, *ex 2902* u *ex 3403*. il-  
“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni bil-vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet;
- (ċ) tifqiegh;
- (d) formazzjoni mill-ġdid;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleum jew *sulphuric anhydride*; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; tneħħija tal-kulur u purifikazzjoni permezz ta' ossidu metalliku li huwa attiv b'mod naturali, ossidu metalliku li ġie attivat, faħam tal-kannol jew boksajt li ġew attivati;
- (g) poilmerizzazzjoni;
- (h) alkilazzjoni;
- (i) iżomerizzazzjoni.

- 7.2. Għall-għanijiet ta' l-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni bil-vakwu;
  - (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet;
  - (ċ) tifqiegh;
  - (d) formazzjoni mill-ġdid;
  - (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;
  - (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: ipproċessar b'acidu sulfuriku kkonċentrat, oleum jew *sulphuric anhydride*; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; tneħħija tal-kulur u purifikazzjoni permezz ta' ossidu metalliku li huwa attiv b'mod naturali, ossidu metalliku li ġie attivat, faħam tal-kannol jew boksajt li ġew attivati;
  - (g) polimerizzazzjoni;
  - (h) alkilazzjoni;
  - (ij) iżomerizzazzjoni.
  - (k) fir-rigward ta' żjut ħoxnin ta' l-intestatura ex2710 biss, eliminazzjoni tal-kubrit bl-idroġenu, li jirriżulta fi tnaqqis ta' mill-anqas 85% tal-kontenut ta' kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59);

- (l) fir-rigward tal-prodotti ta' l-intestatura 2710 biss, separazzjoni tal-paraffin b' mezz li mhuwiex filtrazzjoni;
- (m) fir-rigward ta' żjut hoxnin ta' l-intestatura ex2710 biss, trattament bl-idroġenu, taħt pressjoni ta' aktar minn 20 bar u temperatura ta' aktar minn 250°C, bl-użu ta' katalizzatur, għal għan iehor li mhuwiex l-eliminazzjoni tal-kubrit, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Madankollu, it-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, taż-żjut lubrikaturi ta' l-intestatura ex2710 (per eż. *hydrofinishing* jew tneħħija tal-kulur) sabiex, b'mod speċjali, jitjieb il-kulur jew isir aktar stabbli, ma jitqiesx bħala proċess speċifiku;
- (n) fir-rigward ta' żjut tal-fjuwil ta' l-intestatura ex2710 biss, distillazzjoni atmosferika, bil-kondizzjoni li jiddistilla anqas minn 30% ta' dawn il-prodotti, bħala volum, inkluż it-telf, f'temperatura ta' 300°C, bil-metodu ASTM D 86;
- (o) fir-rigward ta' żjut hoxnin li mhumiex nafta u żjut fjuwil ta' l-intestatura ex2710 biss, trattament permezz ta' *brush-discharge* elettrika bi frekwenza għolja;
- (p) fir-rigward ta' prodotti mhux irfinati (minbarra *petroleum jelly*, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-pit, xama' bajda li fiha mil-lat ta' piż anqas minn 0.75% ta' żejt) ta' l-intestatura ex 2712 biss, it-tneħħija ta' żejt permezz tal-kristallizzazzjoni frazzjonali.

7.3. Għall-iskopijiet ta' l-intestaturi *ex* , 2713 sa 2715, *ex* 2901, *ex* 2902 u *ex* 3403, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, *tferriegħ*, tneħħija ta' l-imluħa, separazzjoni ta' l-ilma, filtering, l-ġhoti ta' kulur, immarkar, il-kisba ta' kontenut ta' kubrit bħala riżultat ta' taħlit ta' prodotti b'kontenuti differenti ta' kubrit, jew kwalunkwe taħlita ta' dawn l-operazzjonijiet jew operazzjonijiet simili, ma jikkonferixxux origini.

LISTA TAX-XOGHOL JEW TA' L-IPPROĊESSAR MEHTIEĠA LI JSIRU FUQ IL-  
MATERJALI MHUX ORIĠINARJI SABIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT JISTA' JIKSEB  
L-ISTATUS ORIĠINARJU

Il-prodotti msemmija fil-lista jista jkun li mhumiex koperti kollha mill-Ftehim. Għalhekk, jehtieg li l-partijiet l-oħra tal-Ftehim ikunu kkonsultati.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	Xoghol jew ipproċessar li sar fuq materjali mhux oriġinarju, li jagħtihom status oriġinarju	
(1)	(2)	(3)	(4)
Kapitolu 1	Animali ħajjin	L-animali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom ikunu kompletament miksuba	
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni tajjeb għall-ikel	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 1 u 2 ikunu kompletament miksuba	
Kapitolu 3	Hut u krustaċji, molluski u invertebrati akwatiċi oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jkunu kompletament miksuba	
ex Kapitolu 4  0403	Prodotti tal-ħalib; bajd ta' l-ghasafar; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel miksuba mill-animali li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; minbarra:  Xorrox tal-butir, ħalib u krema mbaqqta, jogurt, kefir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati u anki jekk le jew li fihom iz-zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda jew imħawwra jew li jkun fihom frott, ġewż jew kawkaw miżjuda	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 4 jkunu kompletament miksuba  Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 4 jkunu kompletament miksuba, - il-meraġ kollu tal-frott (ħlief dak ta' l-ananas, lajma jew grejpfrut) ta' l-intestatura 2009 użat huwa oriġinarju, u - il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex</i> fabbrika tal-prodott	



	(2)	(3)	jew	(4)
ex Kapitolu 5	Prodotti miksuba mill-annimali u li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 5 jkunu kompletament miksuba		
ex 0502	Lanżit u suf tal-qażquż, hanżir jew ċingjal ippreparati	Tindif, disinfezzjoni, għażla, u ddrittar tal-lanżit u s-suf		
Kapitolu 6	Siġar ħajjin u pjanti oħra; basal, gheruq u oġġetti simili; fjuri maqtughin u weraq ornamentali	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 6 jkunu kompletament miksuba, u - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott ex-fabbrika		
Kapitolu 7	Ħaxix tajjeb għall-ikel u ċerti gheruq u tuberi	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 7 jkunu kompletament miksuba		
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajba għall-ikel; qxur taċ-ċitru jew bettiegh	Manifattura li fiha: - il-frott u l-ġewż kollha użati jkunu kompletament miksuba, u - il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-fabbrika tal-prodott		
ex Kapitolu 9	Kafè, te, te tal-Paragwaj u hwawar; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 9 jkunu kompletament miksuba		
0901	Kafè, kemm jekk inkaljat jew mingħajr kafeina u kemm jekk le; hliefa u qxur tal-kafè; sostituti għall-kafè li jkun fihom kwalunkwe proporzjon ta' kafè	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura		
0902	Tè, kemm jekk imhawwar u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura		
ex 0910	Taħlit ta' hwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura		
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 10 jkunu kompletament miksuba		
(1)	(2)	(3)	jew	(4)

ex Kapitolu 11	Prodotti ta' l-industrija tat-thin; xghir; lanti; inulina; glutina tal-qamh; minbarra:	Manifattura fejn iċ-ċereali, ħaxix li jittiekkel, gheruq u tuberi kollha ta' l-intestatura 0714 jew il-frott użat huma kompletament miksuba	
ex 1106	Dqiq, dqiq ohxon u trab tal-ħaxix tal-legumi ta' l-intestatura 0713 imqaxxar u mnixxef	Tnixxif u thin tal-ħaxix tal-legumi ta' l-intestatura 0708	
Kapitolu 12	Żrieragh li jaghtu ż-żejt, frott li fiħ iż-żejt; qmuh, żerriegħa u frott imħallta; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u għalf	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 12 huma kompletament miksuba	
1301	Il-gommalakka; gomom naturali, razi, razi tal-gomma u oleoreżini (per eżempju, balzmi)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ta' l-intestatura 1301 ma jaqbix il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
1302	Is-sugu u l-estratti tal-ħxejjex ta' l-ikel; is-sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati jew le, miksuba minn prodotti veġetali: - Muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu, immodifikati, miksuba minn prodotti veġetali - Oħrajn	Manifattura minn muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu mhux modifikati Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
Kapitolu 14	Materjali veġetali għat-trizza; prodotti tal-ħxejjex li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 14 ikunu kompletament miksuba	
ex Kapitolu 15	Xahmijiet u żjut mill-annimali jew il-ħxejjex u l-prodotti ta' l-idrolizi tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xema' mill-annimali jew mill-pjanti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
1501	Xaħam tal-majjal (inkluz lardu) u xaħam tat-tjur, li mhux dak ta' l-intestaturi 0209 jew 1503: - Xahmijiet mill-ghadam jew l-iskart	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 0203, 0206 jew 0207 jew l-ghadam ta' l-intestatura 0506	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
1502	<p>- Ohrajn</p> <p>Xahmijiet ta' l-annimali ta' l-ifrat, nagħaġ jew mogħoż, li mhux dawk ta' l-intestatura 1503</p> <p>- Xahmijiet mill-ghadam jew l-iskart</p>	<p>Manifattura mil-laħam jew il-ġewwieni tajjeb għall-ikel tal-majjal ta' l-intestaturi 0203 jew 0206 jew tal-laħam jew il-ġewwieni tajjeb għall-ikel tat-tjur ta' l-intestatura 0207</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 0201, 0202, 0204 jew 0206 jew għadam ta' l-intestatura 0506</p>	
1504	<p>- Ohrajn</p> <p>Xahmijiet u żjut, u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-ħut jew mammiferi tal-baħar, kemm jekk irfinuti kif ukoll jekk mhumiex iżda mhux modifikati kimikament:</p> <p>- Frazzjonijiet solidi</p> <p>- Ohrajn</p>	<p>Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 ikunu kompletament miksuba</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1504</p> <p>Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 u 3 ikunu kompletament miksuba</p>	
ex 6812	<p>Lanolina rfinuta</p>	<p>Manifattura minn grass mhux maħdum tas-suf ta' l-intestatura 1505</p>	
1506	<p>Xahmijiet u żjut, u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk irfinuti kif ukoll jekk mhumiex iżda mhux modifikati kimikament</p> <p>- Frazzjonijiet solidi</p> <p>- Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1506</p> <p>Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 ikunu kompletament miksuba</p>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
<p>1507 sa 1515</p> <p>1516</p> <p>1517</p>	<p>Żjut veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom:</p> <p>- Żejt tas-sojja, ġewż mithun, palm, kopra, l-ghadma tal-palm, babassu, tung u oitiċika, xama' tar-rihana u xama' tal-Ġappun, frazzjonijiet taż-żejt ta' jojoba u żjut għall-użu tekniku u industrjali barra mill-manifattura ta' prodotti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem</p> <p>- Frazzjonijiet solidi, hhlief dawk taż-żejt tal-jojoba</p> <p>- Ohrajn</p> <p>Xahmijiet u żjut mill-annimali u mill-hxejjex, idroġenati parzjalment jew kompletament, inter-esterifikati, esterifikati mill-ġdid jew elajdinizzati, irfinut jew le, iżda mhux ippreparat aktar minn hekk</p> <p>Margerina; tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel ta' xahmijiet jew żjut ta' l-annimali jew hxejjex jew frazzjonijiet ta' xahmijiet jew żjut differenti ta' dan il-Kapitolu, li mhumiex xahmijiet jew żjut li jittiekleu ta' l-intestatura 1516 jew frazzjonijiet tagħhom</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' l-intestaturi 1507 sa 1515</p> <p>Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu kompletament miksuba</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>- il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 ikunu kompletament miksuba, u</p> <p>- il-materjali veġetali kollha użati huma kompletament miksuba. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <p>- il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 u 4 użati jkunu kompletament miksuba, u</p> <p>- il-materjali veġetali użati kollha huma kompletament miksuba. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 jistgħu jintużaw</p>	
<p>Kapitolu 16</p>	<p>Preparazzjonijiet ta' laham, ta' hut jew ta' krustacċji, molluski jew invertebrati akwatici oħra</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn annimali tal-Kapitolu 1 u/jew</p> <p>- fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jkunu kompletament miksuba</p>	
<p>ex Kapitolu 17</p> <p>ex 1701</p>	<p>Zokkor u hlewviet miz-zokkor; minbarra:</p> <p>Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sakkarożju kimikament pur, magħqud, li fih sustanza miżjuda għat-toghma u l-kulur</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	

(1)	(2)	jew (3) (4)	
1702	<p>Zokkrijiet ohra, inklużi l-lattożju, il-maltożju, il-glukożju u l-fruttożju kimikament puri, f'forma solida; gulepp miz-zokkor minghajr sustanzi miżjuda ghat-toghma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, kemm jekk imhallat ma' għasel naturali u kemm jekk mhuwiex; karamella:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Maltożju u fruttożju kimikament puri</li> <li>- Zokkrijiet ohra f'forma solida li fihom sustanzi miżjuda ghat-toghma jew għall-kulur</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1702</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-materjali kollha użati huma originarji</p>	
ex 1703	<p>Għasel iswed li ġej mill-estrazzjoni jew mir-raffinar taz-zokkor li fih sustanzi miżjuda ghat-toghma jew għall-kulur</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
1704	<p>Ħelu taz-zokkor (inkluża ċikkulata bajda), li ma fihx kawkaw</p>	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	
Kapitolu 18	<p>Kawkaw u preparazzjonijiet tal-kawkaw</p>	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	

	(2)	(3)	jew (4)
1901	<p>Estratt tax-xgħir; preparazzjonijiet ta' ikel minn dqiq, xgħir u barli mithun ohxon, trab tal-qamħ, lamtu jew estratt tax-xgħir, mingħajr kawkaw jew li fih anqas minn 40% bhala piż ta' kawkaw ikkalkolat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; preparazzjonijiet ta' l-ikel mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5%, bhala piż, tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estratt tax-xgħir</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	<p>Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitolu 10</p> <p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbizx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	
1902	<p>Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew b'xi sustanzi ohra) kif ukoll jekk le jew ippreparat b'xi mod iehor bħal spaġetti, imqarrun, taljarini, lażanji, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, kemm jekk ippreparat kif ukoll jekk mhuwiex:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Li fihom 20% jew anqas bhala piż ta' laħam, ġewwieni, hut, krustaċji jew molluski</li> <li>- Li fihom aktar minn 20%, bhala piż, ta' laħam, ġewwieni, hut, krustaċji jew molluski</li> </ul>	<p>Manifattura fejn iċ-ċereali u d-derivattivi (hlief għall-qamħ ta' l-Awstralja u d-derivattivi tiegħu) kollha użati jkunu kompletament miksuba</p> <p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- iċ-ċereali u d-derivattivi (hlief għall-qamħ ta' l-Awstralja u d-derivattivi tiegħu) kollha użati jkunu kompletament miksuba, u</li> <li>- il-materjali użati kollha tal-Kapitoli 2 u 3 jkunu kompletament miksuba</li> </ul>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
1903	It- <i>tapioka</i> u s-sostituti ghalhekk ippreparati mil-lamtu, f'biċċiet irqaq, forom ta' qamħ, perli, tnaqqih jew forom bħalhom.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra l-lamtu ta' l-intestatura 1108	
1904	Ikel ippreparat mibsub mill-infih jew xiwi ta' ċereali jew prodotti miċ-ċereali (perezempju, il-kornflejks); ċereali (li mhux qamħirrun (qamħ)) f'forma ta' frak jew forma ta' laqx jew frak ohra maħduma (ħlief għad-dqiq, xgħir u barli mithun ohxon u dqiq ohxon) imsajra minn qabel jew ippreparati mod iehor, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor	Manifattura: - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dawk ta' l-intestatura 1806 - fejn iċ-ċereali u d-dqiq kollha (ħlief għall-qamħ ta' l-Awstralja u qamħirrun <i>Zea indurata</i> u d-derivattivi tagħhom) użati jkunu kompletament miksuba, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
1905	Hobż, ikel ta' l-għagina, kejkijiet, gallettini u prodotti ohra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw kif ukoll jekk le; ostji għat-tqarbin, kontenituri adattati għal użu farmaċewtiku, wejfers għas-siġill, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dawk tal-Kapitolu 11	
<i>ex</i> Kapitolu 20	Preparazzjonijiet ta' hxejjex, frott, ġewż jew partijiet ohra ta' pjanti; minbarra:	Manifattura fejn il-frott, ġewż jew hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba	
<i>ex</i> 2001	Jams, patata helwa u partijiet simili tajbin għall-ikel tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bhala piż, ta' lamtu, ippreparati jew ippriżervati fil-hall jew fl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
<i>ex</i> 2004 u <i>ex</i> 2005	Patata f'forma ta' dqiq, dqiq ohxon jew laqx, ippreparati jew ippriżervati b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
2006	Hxejjex, frott, ġewż, qxur tal-frott u partijiet ohra ta' pjanti, ippreżervati biz-zokkor (skulati mill-ilma, <i>glacè</i> jew kristallizzati))	Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
<p>2007</p> <p>ex 2008</p> <p>2009</p>	<p>Ġammijiet, <i>jellies</i> tal-frott, marmellati, <i>puré</i> tal-frott jew tal-ġewż u tahlit tal-frott jew tal-ġewż, miksuba permezz tat-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor miżjud jew sustanzi helwin ohra kif ukoll jekk le</p> <p>- Ġewż, li ma fihx zokkor jew spirti miżjuda</p> <p>- Butir tal-karawett; tahlitiet ibbazati fuq iċ-ċereali; qlub tal-palm; qamhrrun (qamħ)</p> <p>- Ohrajn, hliet għal frott u ġewż imsajjar b'xi mod li mhux bil-fwar jew fl-ilma jagħli, li ma fihomx zokkor miżjud, iffriżati</p> <p>Meraq tal-frott (inkluż l-ġheneb magħsur) u meraq tal-haxix, mhux iffementati u li ma fihomx spirti miżjuda, kemm jekk fihom iz-zokkor jew xi sustanza ohra li zżid il-hlewwa kif ukoll jekk le</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-ġewż u ż-żerriegħa oriġinarji kollha użati li fihom iż-żejt ta' l-intestatura 0801, 0802 u 1202 sa 1207 użati ma jaqbiżx is-60 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
<p>ex Kapitolu 21</p> <p>2101</p>	<p>Diversi preparazzjonijiet tajbin għall-ikel; minbarra:</p> <p>Estratti, essenzi u konċentrati tal-kafè, te jew te tal-Paragwaj u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew te tal-Paragwaj; ċikwejra mixwija u sostituti ohra tal-kafè mixwijin u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn iċ-ċikwejra kollha użata tkun kompletament miksuba</p>	



(1)	(2)	(3) jew (4)	
<p>2103</p> <p>ex 2104</p> <p>2106</p>	<p>Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dqiq u dqiq ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata:</p> <p>- Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta;</p> <p>- Dqiq u dqiq ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata</p> <p>Sopop u brodijiet u preparazzjonijiet għalihom</p> <p>Preparazzjonijiet ta' l-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, jistghu jintużaw id-dqiq jew dqiq ohxon tal-mustarda jew mustarda ppreparata</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra hxejjex ippreparati jew ipprizervati ta' l-intestaturi 2002 sa 2005</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
<p>ex Kapitolu 22</p> <p>2202</p>	<p>Xorb, spirti u ħall; minbarra:</p> <p>Ilma, inkluz ilma minerali u ilma ossigenat, li fih miżjud iz-zokkor jew sustanza li żżid il-hlewwa ohra, jew bit-toghma, u xarbiet ohra mhux alkoholiċi, mhux inkluzi l-meraq ta' frott jew hxejjex ta' l-intestatura 2009</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn l-gheneb jew il-materjali derivati mill-gheneb, użati kollha jkunu kompletament miksuba</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott,</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-meraq kollu tal-frott (hlief dak ta' l-ananas, lajm jew grejpfrut) użat huwa originarju</p>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
2207	Alkohol etiliku mhux denaturizzat ta' sahha alkoholika bhala volum ta' 80% vol jew oghla; alkohol etiliku u spirti ohra, denaturizzati, ta' kwalunkwe qawwa	Manifattura: - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestatura 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb jew materjali derivati mill-gheneb kollha uzati jkunu kompletament miksuba jew, fejn il-materjali l-ohra uzati kollha jkunu digà originarji, l-gharak jista' jintuza sa limitu ta' 5% bhala volum	
2208	Alkohol etiliku denaturizzat ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' anqas minn 80 %; spirti, likuri u xorb iehor li fih l-alkohol	Manifattura: - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestatura 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb jew materjali derivati mill-gheneb kollha uzati jkunu kompletament miksuba jew, fejn il-materjali l-ohra uzati kollha jkunu digà originarji, l-gharak jista' jintuza sa limitu ta' 5% bhala volum	
ex Kapitolu 23	Residwi u skart mill-industriji ta' l-ikel; għalf ta' l-annimali ppreparat; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 6812	Trab tal-baliena mithun ohxon; dqiq, trab mithun ohxon u pritkuni tal-hut jew krustacji, molluski jew invertebrati ohra ta' l-ilma, mhux adattati għall-konsum mill-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha uzati tal-Kapitolu 2 u 3 jkunu kompletament miksuba	
ex 2303	Residwi mill-manifattura tal-lamtu mill-qamhirrum (hlief għal likuri kkoncentrati biex tghaddas l-affarijiet fihom), ta' kontenut ta' proteina, ikkalkulat fuq il-prodott niexef, li jaqbez l-40% bhala piż	Manifattura fejn il-qamhirrun kollu uzat ikun kompletament miksub	
ex 2306	Ojlkejk u residwi solidi ohra li għejjin mill-estrazzjoni taż-żejt taż-zebbuġa, li fihom aktar minn 3% ta' żejt taż-zebbuġa.	Manifattura fejn iż-zebbuġ kollu uzat ikun kompletament miksub	
2309	Preparazzjonijiet ta' tip uzat fl-ghalf ta' l-annimali	Manifattura li fiha: - iċ-ċereali, iz-zokkor jew il-molassi, il-laħam jew il-ħalib kollha uzati huma originarji, u - il-materjali kollha uzati tal-Kapitolu 3 jkunu kompletament miksuba	

<p>ex Kapitolu 24</p> <p>2402</p> <p>ex 2403</p>	<p>Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; minbarra:</p> <p>Sigarri, <i>cheroots</i>, sigarri żgħar u sigaretti mit-tabakk jew sostituti tat-tabakk</p> <p>Tabakk għat-tipjip</p>	<p>Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 24 ikunu kompletament miksuba</p> <p>Manifattura fejn mill-anqas 70%, bhala piz, tat-tabakk mhux immanifatturat jew l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użati jkunu oriġinarji</p> <p>Manifattura fejn mill-anqas 70%, bhala piz, tat-tabakk mhux immanifatturat jew l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użati jkunu oriġinarji</p>	
<p>ex Kapitolu 25</p> <p>ex 2504</p> <p>ex 2515</p> <p>ex 2516</p> <p>ex 2518</p> <p>ex 2519</p> <p>ex 2520</p>	<p>Melħ; kubrit; <i>earths</i> u ġebel; materjal għat-tikħil; ġir u siment; minbarra:</p> <p>Grafitu naturali kristallina, b'kontenut ta' faħam arrikkit, purifikat u mithun</p> <p>Irħam, maqtuġħ biss, bl-isserrar jew mod iehor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża kwadra), bi ħxuna ta' mhux aktar minn 25 ċentimetru</p> <p>Granit, porfirju, bażalt, ġebli ramlja u ġebel iehor monumentali jew tal-bini, sempliċement maqtuġħ, isserrat jew b'xi mod iehor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża forma kwadra), ta' ħxuna li ma taqbiżx il-25 ċentimetru</p> <p>Dolomit ridott f'ġir (<i>calcined</i>)</p> <p>Karbonat naturali tal-manjesju mfarrak (<i>magnesite</i>), f'kontenituri ssiġillati b'mod ermetiku, u ossidu tal-manjesju, sew jekk pur sew jekk le, hlief għall-manjesja magħquda bis-shana jew manjesja mahruqa (sintered)</p> <p>Ġipsijiet ippreparati speċjalment għad-dentistrija</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Żieda tal-kontenut tal-karbonju, purifikazzjoni u thin tal-grafita kristallina mhux maħduma</p> <p>Qtuġħ, bl-isserrar jew mod iehor, ta' l-irħam (anki jekk diġà maqtuġħ) bi ħxuna ta' aktar minn 25 ċentimetru</p> <p>Qtuġħ, bl-isserrar jew mod iehor, tal-ġebel (anki jekk diġà maqtuġħ) bi ħxuna ta' aktar minn 25 ċentimetru</p> <p>Riduzzjoni ta' dolomit mhux maħdum f'ġir</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, jista' jintuża karbonat tal-manjesju naturali (<i>magnesite</i>)</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 2524	Fibri naturali ta' l-asbestos	Manifattura minn konċentrat ta' l-asbestos	
ex 2525	Trab tal-majka	Thin tal-majka jew ta' l-iskart tal-majka	
ex 2530	Kuluri mil-lewn l-art, kalċinati jew tat- trab	Kalċinazzjoni jew thin ta' kuluri mil-lewn l-art	
Kapitolu 26	Minerali, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 27	Fjuwils minerali, żjut minerali u prodotti mid-distillazzjoni tagħhom; sostanzi bituminużi; xemgħat minerali; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 2707	Żjut li fihom il-piż tal-kostitwenti aromatiċi huwa oghla minn dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, peress li ż-żjut huma simili għaż-żjut minerali miksuba bid-distillazzjoni tal-qatran ta' temperatura għolja, li minnhom aktar minn 65% bhala volum jiddistilla f' temperatura sa 250 °C (inklużi tahlitiet ta' spirtu taż-żejt u benzol), użati bhala fjuwils għall-kurrent u s-shana	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 2709	Żjut mhux raffinati miksuba minn minerali bituminużi	Distillazzjoni distruttiva ta' materjali bituminuż.	
2710	Żjut mhux raffinati u żjut miksuba minn materjal bituminuż, hliet fl-istat naturali; preparazzjonijiet mhux speċifikati jew inklużi band'ohra, li fihom 70% bhala piż jew aktar ta' żjut mhux raffinati jew ta' żjut miksuba minn materjal bituminuż, b'dawn iż-żjut jikkostitwixxu l-bażi ta' dawn il-preparazzjonijiet; żjut użati	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttiva 7.2.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
2711	Gass miż-zejt u idrokarburi gassużi ohra	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
2712	Vazelina; xama' bajda, xama' mikrokristallina taż-zejt, xama' tal-faham, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-pit, xama' minerali ohra, u prodotti bhalhom miksuba b'sintezi jew proċessi ohra, sew jekk tal-kulur sew jekk le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
2713	Kokk miż-zejt, bitum miż-zejt u residwi ohra ta' żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn materjal bituminuż	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>3</sup> jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttiva 7.2.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttiva 7.2.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.



(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 2811	Trijossidu tal-kubrit	Manifattura minn dijossiodu tal-kubrit	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 2833	Sulfat ta' l-aluminju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 2840	Perborat tas-sodju	Manifattura mit-tetraborat tad-dissodju pentaidrat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 2901	Idrokarburi aċikliċi użati bħala pawerfjuwils jew fjuwils għat-tishin.	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup>  jew  Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 2902	Is-cyclanes u s-cyclenes (hlief għall-azulenes), il-benzina, it-toluene, il-xylenes, użati bħala paverfjuwils jew fjuwils għat-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup>  jew  Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 2905	L-alkoholati metalliċi ta' alkohols ta' din l-intestatura u ta' l-etanol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 2905. Minkejja dan, alkoholati metalliċi ta' din l-intestatura jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
2915	Aċidi saturati aċikliċi monokarbossilici u l-anidridi, l-alidi, il-perossidi u l-perossiacidi tagħhom; u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Minkejja dan, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturu 2915 u 2916 użati ma għandhomx jaqbiżu l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 2932	- Eteri interni u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2909 użati ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
	- Aċetali ċikliċi u emiaċetali interni u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.



(1)	(2)	(3) jew	(4)
2933	Komposti eteroċikliċi b'etero-atomu(i) tan-nitroġenu biss	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932 u 2933 użati ma jaqbix 1-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
2934	Aċidi nukleċi u l-impluh tagħhom, sew jekk ikunu definiti kimikament sew jekk le; komposti eteroċikliċi oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Minkejja dan, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932, 2933 u 2934 użati ma jaqbix 1-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 2939	Konċentrati tat-tiben tal-pepprina li fihom mhux inqas minn 50% bhala piż ta' alkaloidi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix 1-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
3002	Demm tal-bniedem; demm ta' l-animali ppreparat għal użu terapewtiku, profilattiku jew dijanjostiku; antisera u frazzjonijiet oħra tad-demm u prodotti immunoloġiċi modifikati, sew jekk miksuba permezz ta' proċessi bijoteknoloġiċi sew jekk le; vaċċini, tossini, kulturi ta' mikro-organizmi (hlief għall-hmira) u prodotti simili:		

(1)	(2)	(3) jew	(4)
	<p>- Prodotti li jikkonsistu f'zewġ kostitwenti jew aktar li thalltu flimkien għal użu terapewtiku jew profilattiku jew prodotti mhux imħallta għal dan l-użu, ipprezentati f'dożi mkejla jew f'forom jew pakketti għall-bejgħ bl-imnut.</p> <p>- Ohrajn</p> <p>-- Demm tal-bniedem</p> <p>-- demm ta' l-annimali ppreparat għal użu terapewtiku jew profilattiku</p> <p>-- Frazzjonijiet tad-demm barra mill-antisera, l-emoglobina, globulini tad-demm u globulini tas-serum</p> <p>-- Emoglobina, globulini tad-demm u globulini tas-serum</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	



(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 3105	Fertilizzanti minerali jew kimiċi li fihom żewġ elementi ta' fertilizzant jew tlieta tannitroġenu, l-fosfru u l-potassju; fertilizzanti oħra; prodotti ta' dan il-kapitolu, f'pilloli jew forom bhalhom jew f'pakketi ta' piż gross li ma jaqbixx 1-10 kg, hlief għal: - nitrat tas-sodju - ċjanamid tal-kalċju - sulfat tal-potassju - sulfat tal-manjeżju u tal-potassju	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbixx 1-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex Kapitolu 32	Estratti tal-kunzatura jew taż-żebgħa; tannini u d-derivati tagħhom; żebgħa (tal-hwejjeġ), pigmenti u materjal iehor għall-ikkuluraz; żebgħat u verniċ; stokk u tipi oħra ta' mastika; linka; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbixx 1-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 3201	Tannini u l-melħ tagħhom, eteri, esteri u derivati oħra	Manifattura minn estratti tat-tannini ta' oriġini veġetali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
3205	Koloranti; preparazzjonijiet kif speċifikati fin-Nota 3 ma' dan il-Kapitolu bbażati fuq il-koloranti <sup>1</sup>	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestaturi 3203, 3204 u 3205. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 3205 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbixx 1-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex Kapitolu 33	Żejt essenzjali u reżinojdi; preparazzjonijiet ta' fwieha, kozmetiċi u tat-twaletta; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbixx 1-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

<sup>1</sup> In-nota 3 tal-Kapitolu 32 tgħid li dawn il-preparati huma tat-tipi użati biex jinżebbah kull materjal jew użati bhala ingredjenti fil-manifattura ta' preparati ta' koloranti, sakemm ma jkunux kklassifikati taht intestatura oħra fil-Kapitolu 32.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
3301	iż-żjut essenzjali (kemm jekk huma minghajr terpentini kif ukoll mhumiex), inklużi l-konkrete u l-assoluti; ir-rezinojdi, oleoreżini estratti; koncentrazzjonijiet ta' żjut essenzjali fix-xahmijiet, fiż-żjut fissi, fix-xema' jew materjal simili, miksuba permezz ta' <i>enfleurage</i> jew maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpinazzjoni taż-żjut essenzjali, distillazzjonijiet milwiema u soluzzjonijiet milwiema ta' żjut essenzjali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ta' "grupp" <sup>1</sup> differenti f'din l-intestatura. Madankollu, materjali ta' l-istess grupp tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi attivi fil-wiċċ, preparazzjonijiet tal-ħasil preparazzjonijiet għal-lubrikazzjoni, xama' artifiċjali, xama' ppreparata, preparazzjonijiet għal-lostru jew l-ghorik, xemghat u oġġetti bħalhom, pasta għall-immodellar, "xama' dentali" u preparazzjonijiet dentali b'bażi ta' xama'; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 3403	Preparati għal-lubrikazzjoni li fihom anqas minn 70 % bhala piż ta' żjut tal- <i>petroleum</i> jew żjut miksuba minn minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wieħed jew aktar <sup>2</sup> jew  Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhijiex dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
3404	Xama' artifiċjali u xama' ppreparata:  - B'bażi ta' paraffin, xama' tal- <i>petroleum</i> , xama' miksuba minn minerali bituminużi, xama' minn tahlita ta' żejt u xama' ( <i>slack</i> ) jew minn tahlita li fiha inqas żejt ( <i>scale</i> )	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

<sup>1</sup> Titqies "Grupp" kull parti ta' l-intestatura mifruda mill-kumplament b' waqfa u virgola.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-"proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

	- Ohrajn	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- żjut idrogenati ta' kwalità ta' xama' ta' l-intestatura 1516,</li> <li>- aċidi grassi mhux definiti kimikament jew alkohol grass industrjali ta' l-istess kwalità tax-xama' ta' l-intestatura 3823, u</li> <li>- materjali ta' l-intestatura 3404</li> </ul> <p>Minkejja dan, dawn il-materjali jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamtu modifikat; kolla; enzimi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
3505	<p>Destrini u lamtu iehor modifikat (pereżempju, lamtu ġelatinizzat minn qabel jew esterifikat); kolla bbażata fuq il-lamtu, jew fuq id-destrini jew lamtu iehor modifikat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eteri jew esteri tal-lamti</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3505</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 1108</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>



(1)	(2)	(3) jew	(4)
3702	Tertuqa fotografika f'rombli, sensitiva ghad-dawl, mhux esposta ghad-dawl, ta' kwalunkwe materjal ghajr għall-karta, kartuna jew tessuti; tertuqa istantanja għall-istampar f'rombli, sensitiva u mhux esposta ghad-dawl	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
3704	Lastri tal-fotografija, tertuqa tal-karta, kartun u tessuti, esposta ghad-dawl iżda mhux żviluppata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dawk ta' l-intestaturi 3701 sa 3704	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 38	Prodotti kimiċi varji; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
<i>ex</i> 3801	- Sospensjoni ta' graffit kollojdali fiż-żejt u graffit semi-kollojdali; pasta li fiha l-karbonju għall-elektrowds  - Graffit forma ta' pasta, bhala tahlita ta' aktar minn 30% bhala piż ta' graffit ma' żjut minerali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott  Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 3403 ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
<i>ex</i> 3803	Żejt tar-raża raffinat	Raffinar taż-żejt tar-raża mhux maħdum	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
<i>ex</i> 3805	Spirti tas-sulfat tat-terpentina, ippurifikati	Purifikazzjoni permezz ta' distillazzjoni jew reffinar ta' spirti mhux raffinati ta' sulfat tat-terpentina	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
<i>ex</i> 3806	Gomom ta' l-ester	Manifattura minn acidi tar-reżina	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
<i>ex</i> 3807	Żift vegetali (qatran ta' żift vegetali)	Distillazzjoni tal-qatran vegetali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott



(1)	(2)	(3) jew	(4)
3808	Insettiċidi, rodentiċidi, funġiċidi, u erbiċidi, prodotti kontra n-nebbieta u regolaturi tat-tkabbir għall-pjanti, diżinfettanti u prodotti simili, mibjugħa bl-immunt f'forom jew pakketti jew bhala preparati jew oġġetti (pereżempju, strixxi ttrattati bil-kubrit, ftejjel u xemghat, u karti tad-dubbien))	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodotti	
3809	Agenti ta' rfinitura, katalisti ta' pigment li jhaffu ż-żebgħa jew li jgħaqqdu s-sustanzi taż-żebgħa u prodotti oħra u preparati (pereżempju sustanzi għat-twebbis ta' tessuti u murdenti), tat-tip użat fl-industrija tat-tessuti, tal-karti, tal-ġilda jew industrijii simili, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodotti	
3810	Preparazzjonijiet aċidużi biex jitnaddfu l-uċuh tal-metalli; sustanzi li jgħaqqdu l-metalli u preparazzjonijiet oħra awżiljari għall-istann, il-brejżing jew il-welding; trab jew pasta għall-istan, il-brejżing jew il-welding magħmula mill-metall jew materjal ieħor; preparazzjonijiet tat-tip użati fil-parti ta' ġewwa jew fil-kisi ta' vireg jew elektrowds tal-welding	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodotti	
3811	Preparazzjonijiet kontra l-innokkjar, inibituri ta' l-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma fil-magni, sustanzi li jtejbju l-viskożità, preparazzjonijiet anti-korrożivi u additivi għaž-żjut minerali (inkluża l-gažolina) jew għal-likwidi oħra użati għall-istess skopijiet bhala żjut minerali: - Additivi ppreparati għaž-żejt ta' lubrikazzjoni, li fihom żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi - Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ta' l-intestatura 3811 ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
3812	<p>Acceleraturi tal-lastku ppreparati; plastiċizzanti komposti għal-lastku jew plastika, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; preparazzjonijiet kontra l-ossidazzjoni u stabilizzanti komposti oħra għal-lastku jew plastika.</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
3813	<p>Preparazzjonijiet u ikkargar ta' attrezzatura tat-tifi tan-nar; grinejds għat-tifi tan-nar ikkargati</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
3814	<p>Solventi u tiners komposti organiċi, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; sustanzi ppreparati li jneħhu ż-żebgħa jew il-vernici</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
3818	<p>Elementi kimiċi iddopjati għall-użu fl-elettronika, taht forma ta' diski, wejfers jew forom simili; komposti kimiċi iddopjati għall-użu fl-elettronika</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
3819	<p>Fluwidi tal-hajdrolik tal-brejkijiet u likwidi oħra ppreparati għall-hajdrolik tat-tranzmixin, li ma fihomx jew li fihom anqas minn 70% bħala piż ta' żjut tal-petroleum jew żjut miksuba minn minerali bituminużi</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
3820	<p>Preparazzjonijiet ta' l-<i>antifreezing</i> u fluwidi lesti li jneħhu s-silġ.</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
3822	<p>Reaġenti għad-dijanjosi jew tal-laboratorji muntati, reaġenti lesti għad-dijanjosi jew tal-laboratorji sew jekk muntati sew jekk le, hlief għal dawk ta' l-intestatura 3002 jew 3006 materjali ta' referenza ċċertifikati</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
3823	<p>Acidi grassi industrijali monokarbossilici; żjut acidi mill-irfinar; żjut acidi mir-raffinament:</p>		

(1)	(2)	(3) jew	(4)
3824	<p>- Aċidi grassi industrijali monokarbossilċi, aċidi grassi mirraffinament</p> <p>- Alkohol grass industrijali</p> <p>Kolla lesta għall-forom jew għall-forom interni tal-funderiji; prodotti kimiċi u preparazzjonijiet ta' l-industrija kimika jew industrijiet relatati (inklużi dawk li fihom tahlitiet ta' prodotti naturali), mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:</p> <p>- Dan li ġej, ta' din l-intestatura:</p> <p>-- Kolla lesta għall-forom jew għall-forom interni tal-funderiji bbażata fuq prodotti naturali li fihom ir-raża</p> <p>-- Aċidi nafteniċi, il-melħ tagħhom li ma jidubx fl-ilma u l-esteri tagħhom</p> <p>-- Sorbitol minbarra dak ta' l-intestatura 2905.</p> <p>-- Sulfonati tal-petroleum, esklużi s-sulfonati tal-<i>petroleum</i> tal-metalli alkali, ta' l-ammonju jew ta' l-etanolamini; aċidi sulfoniċi tiofenati taż-żjut miksuba minn minerali bituminużi, u l-impluh tagħhom</p> <p>-- Sustanzi li jbiddu l-joni</p> <p>-- Getters għat-tubi elettronċi</p> <p>-- Ossidu tal-hadid alkalin għall-purifikazzjoni tal-gass</p> <p>-- Gass likwidu ammonijakali u l-ossidu eżawrit li jiġi prodott fil-purifikazzjoni tal-gass tal-faham</p> <p>-- Aċidi sulfonafteniċi, l-impluh tagħhom li ma jidubx fl-ilma u l-esteri tagħhom</p> <p>-- Żejt Fusel u żejt ta' Dippel</p> <p>-- Tahlitiet ta' l-impluh li għandhom anjoni differenti</p> <p>-- Pasta għall-ikkupjar b'bażi ta' ġelatina, sew jekk immuntati fuq karta jew drapp sew jekk le</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3823</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>



(1)	(2)	(3) jew	(4)
3912	Celluloża u d-derivati kimiċi tagħha, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor, fil-forom primarji	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
3916 sa 3921	Semi-manifattura u oġġetti tal-plastika; hlief għall-intestaturi <i>ex</i> 3916, <i>ex</i> 3917, <i>ex</i> 3920 u <i>ex</i> 3921 li għalihom hemm ir-regoli stipulati hawn isfel: - Prodotti ċatti, maħduma aktar minn dawk li huma maħduma biss fil-wieċ jew maqtugħa fil-forom hlief f'dik rettangolari (inkluża l-forma kwadra); prodotti oħra, maħduma aktar minn dawk li huma maħduma biss fil-wieċ - Oħrajn: -- Prodotti addizzjonali ta' omopolimerizzazzjoni li fihom monomeru wiehed jikkontribwixxi aktar minn 99% bhala piż fil-kontenut totali ta' polimer	Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 39 ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
	-- Oħrajn	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott <sup>1</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
<i>ex</i> 3916 u <i>ex</i> 3917	Profil ta' forom u tubi	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

<sup>1</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naħa waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naħa oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.

<sup>2</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naħa waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naħa oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 3920	- Folja jew tertuqa jonomera	Manifattura minn melh parzjali termoplastiku li huwa kopolimer ta' l-etilena u l-acidu metakriliku parzjalment newtralizzat bl-ijoni tal-metall, prinċipalment taż-żingu u tas-sodju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 3921	- Folji taċ-celluloża rigenerata, poliamidi jew polietileni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx l-20% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
3922 sa 3926	Fuljetti rqaq tal-plastika, metallizzati	Manifattura minn fuljetti rqaq tal-poliester trasparenti ħafna bi ħxuna ta' anqas minn 23 mikron <sup>3</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
	Ogġetti tal-plastika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex Kapitolu 40	Lastku u ogġetti minnu; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4001	Ċapep magħmula safef safef ta' lastku crepe għaž-żraben	Safef ta' folji ta' lastku naturali	
4005	Lastku kompost, mhux vulkanizzat, fil-forom primarji jew f'saffi, folji jew strippi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati, hliet lastku naturali, ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
4012	Tajers pnevmatiċi tred djati mill-ġdid jew użati tal-lastku; tajers solidi jew kuxxin tajers, tredds tat-tajers u flepps tat-tajers, tal-lastku:		
	- Tajers ittreddjati mill-ġdid, pnevmatiċi, solidi jew kuxxin tajers, tal-lastku	Ittredjar ta' tajers użati	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 4011 u 4012	

<sup>3</sup> Il-fuljetti rqaq li ġejjin għandhom jitqiesu bħala trasparenti ħafna: rqaq, li l-optical dimming tagħhom, imkejjejjel skond l-ASTM-D 1003-16 minn Gardner Hazemeter (i.e. Hazefactor), huwa inqas minn 2%.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 4017	Ogġetti tal-lastku iebs	Manifattura mil-lastku iebs	
ex Kapitolu 41	Ġild ohxon u irqiq mhux ipproċessat (hliet għall-ġild tal-fer) u ġild ikkunzati; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4102	Ġild tan-nghaġa jew tal-haruf, mingħajr suf fuqha	It-tnehhija tas-suf mill-ġild tan-nghaġa jew tal-haruf, bis-suf fuqhom	
4104 sa 4106	Ġild ohxon u irqiq ikkunzati jew il-qoxra tiegħu mingħajr suf jew xuxa fuqu, maqsum jew le, iżda mhux aktar lest minn hekk.	Ikkunzati mill-ġdid ta' ġild ikkunzati Jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
4107, 4112 u 4113	Ġild fi stat aktar avanzati ta' preparazzjoni wara l-ikkunzati jew it-tnixxif, inklużi ġilda miksija bil-parċmina, mingħajr suf jew xuxa, sew jekk maqsuma sew jekk le, hliet għall-ġilda ta' l-intestatura 4114	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dawka ta' l-intestaturi 4104 sa 4113	
ex 4114	Ġilda ta' ditti partikolari u ġilda bil-parċmina ta' ditti partikolari ġilda metallizzata	Manifattura mill-materjali ta' l-intestaturi 4104 sa 4106, 4107, 4112 jew 4113 sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiż il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġilda; sarragħ u riedni; ogġetti ta' l-ivjaġġar, handbags u kontenituri simili; ogġetti magħmula mill-intestini ta' l-annimali (hliet għall-intestini tad-dudu tal-harir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 43	Ġild tal-fer u fer artifiċjali; manifatturi tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4302	Ġlud tal-fer ikkunzati jew ippreparati, mehjutin: - Pjanċi, slaleb u forom simili  - Ohrajn	Ibbliċjar jew żbigh, barra mill-qtugħ u hjata ta' ġlud tal-fer mhux mehjutin, ikkunzati jew ippreparati Manifattura minn ġlud tal-fer ikkunzati jew ippreparati iżda mhux mehjutin:	
4303	Ogġetti ta' ilbies, aċċessorji tal-hwejjeġ u ogġetti oħra tal-ġild tal-fer	Manifattura minn ġlud tal-fer ikkunzati jew ippreparati mhux mehjutin ta' l-intestatura 4302	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex Kapitolu 44	Injam u oġġetti ta' l-injam; faham ta' l-injam; hlief ghal:	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.	
ex 4403	Injam kwadrat ahrax	Manifattura minn injam fl-ahrax, sew jekk bla qoxra sew jekk le, jew sempliċement sgrassat	
ex 4407	Injam isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, ta' hxuna li taqbeż 6mm, inċanat, xkatlat jew imġannat mit-truf	Inċanar, xkatlar jew tiġnit mit-truf	
ex 4408	Fuljetti għall-kisi (inklużi dawk miksuba bit-tiflil ta' l-injam laminat) u għall-plajwud, ta' hxuna li ma taqbix is-6mm, splajsjati, u injam iehor isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar ta' hxuna li ma taqbix is-6mm, inċanat, xkatlat jew imġannat mit-truf	Splajsjar, inċanar, xkatlar jew tiġnit mit-truf	
ex 4409	Injam bid-dizinn kontinwu tul xi xifer, tarf jew wiċċ minnhom, sew jekk inċanat, xkatlat jew imġannat mit-truf sew jekk le:		
	- Xkatlat jew imġannat mit-truf	Xkatlar jew tiġnit mit-truf	
	- Strixxi għat-tberfil u t-tnaqqix	It-tberfil u t-tnaqqix	
ex 4410	sa Strixxi għat-tberfil u t-tnaqqix,	It-tberfil u t-tnaqqix	
ex 4413	inklużi skertings mnaqqxa u twavel ohra mnaqqxa		
ex 4415	Kaxxi ta' l-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, drammiġiet u ippakkjar simili, ta' l-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtugħa tal-qies	
ex 4416	Btieti, krietel, tankiġiet, tneliġiet u prodotti ohra tal-buttar u partijiġiet minnhom, ta' l-injam	Manifattura minn dwiegh imċarrta, mhux maħduma aktar għajr isserrati fuq iż-żewġ uċuħ prinċipali	
ex 4418	- Xogħol ta' mastrudaxxi u karpintiera fl-injam għas-sengħa tal-bini	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda, pannelli ċellulari ta' l-injam, twavel tal-kisi u xejks jistgħu jintużaw.	
	- Strixxi għat-tberfil u t-tnaqqix	It-tberfil u t-tnaqqix	



(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 4421	Laqx ghas-sufarini; labar ta' l-injam ghaż-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, hlief injam mislut ta' l-intestatura 4409	
ex Kapitolu 45 4503	Sufra u oġġetti tas-sufra; hlief għal:  Oġġetti tas-sufra naturali	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.  Manifattura mis-sufra ta' l-intestatura 4501	
Kapitolu 46	Prodotti manifatturati mit-tiben, mis-shiha jew materjal iehor ta' l-immaljar; insiġ ta' qfuf u xoghol tal-wiker	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.	
Kapitolu 47	Polpa ta' l-injam jew ta' materjal iehor ċellulosiku fibruż; karta jew kartun irkuprat (skart u rimi)	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.	
ex Kapitolu 48 ex 4811 4816 4817 ex 4818 ex 4819	Karta u kartuna; oġġetti mill-polpa tal-karta, mill-karta jew mill-kartun; hlief għal: Karta u kartun, irrigati, bil-linji jew bil-kaxxi biss Karta saħhara, karta li tkun saħhara minnha u karti ohra ta' ikkupjar jew transfer (hlief għal dawk ta' l-intestatura 4809), stensils għall-idduplikar u pjanċi ta' l-offset, tal-karta, ippakkjati fil-kaxxi jew le <i>Envelopes</i> , kards ta' l-ittri, kartolini plejn u kards għall-korrispondenza, tal-karta jew kartun; kaxxi, pawċis, portafolli u kompendji tal-kitba, tal-karta jew kartun, li fihom assortiment ta' kanċellerija Tojlitpejper Kaxxex tal-kartun, kaxxex, kaxxetti, boroż u kontenituri ohra ta' l-ippakkjar, tal-karta, kartun, ikkuttunar taċ-ċelluloża jew xbieki tal-fibra taċ-ċelluloża	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Manifattura minn materjal li minnu ssir il-karta tal-Kapitolu 47 Manifattura minn materjal li minnu ssir il-karta tal-Kapitolu 47  Manifattura: - minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dak tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjal kollu użat ma jaqbix il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott  Manifattura minn materjal li minnu ssir il-karta tal-Kapitolu 47 Manifattura:- minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dak tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjal kollu użat ma jaqbix il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
<p>ex 4820</p> <p>ex 4823</p>	<p>Ktejjeb għall-ittri</p> <p>Karta ta' tip iehor, kartun, ikkuttunar taċ-ċelluloża u xbieki tal-fibra taċ-ċelluloża, maqtugħa tal-qies jew bil-forma</p>	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjal kollu użat ma jaqbiżx il-50% tal-prezz <i>ex-works</i></p> <p>Manifattura minn materjal li minnu ssir il-karta tal-Kapitolu 47</p>	
<p>ex Kapitolu 49</p> <p>4909</p> <p>4910</p>	<p>Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra ta' l-industija ta' l-istampar; manuskritti, skripts ittajpjati u pjanti; hliief għal:</p> <p>Kartolini stampati jew illustrati; kartolini stampati b'tislijiet personali, messagġi jew ahbar, bl-istampi jew minghajrhom, bl-invilopsijiet jew dekorazzjonijiet jew minghajrhom</p> <p>Kalendarji ta' kull tip, stampati, inklużi blokkok tal-kalendarji:</p> <p>- Kalendarji tat-tip "perpetwu" jew bil-blokkok li jistgħu jinbidlu, mmuntati fuq bażi għajr tal-karti jew kartun</p> <p>- Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliief dik tal-prodott.</p> <p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliief dak ta' l-intestaturi 4909 u 4911</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliief dak tal-prodott, u</p> <p>- li fiha l-valur tal-materjal kollu użat ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliief dak ta' l-intestaturi 4909 u 4911</p>	
<p>ex Kapitolu 50</p> <p>ex 5003</p>	<p>Harir; hliief għal:</p> <p>Skart tal-harir (inklużi fosdqiet mhux xierqa għat-tkebbib, skart tal-hjut u stokk igarnettjat), mimxut jew imqardax</p>	<p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliief dik tal-prodott.</p> <p>Imxit jew tqardix ta' skart tal-harir</p>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5004 sa ex 5006	Hjut ta' l-ghazel u hjut mibruma mill-iskart ta' l-ghazel	Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- harir mhux maħdum jew skart tal-harir, mimxut jew imqardax jew imhejji mod ieħor għall-ghazil,</li> <li>- fibri naturali oħra, mhux mimxutin jew imqardxin jew ippreparati mod ieħor għall-ghazil,</li> <li>- materjal kimiku jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5007	Tessuti minsuġin tal-harir jew ta' l-iskart tal-harir: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Li fihom hajt tal-lastku</li> <li>- Oħrajn</li> </ul>	Manifattura minn hjut (  Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- hjut tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod ieħor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- karta</li> </ul> jew Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiya jew irfinitura (bħal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew aħrax ta' l-animali; hjut mix-xagħar taż-żiemel u tessuti minsuġa; hlief għal:	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5106 sa 5110	Hjut tas-suf, mix-xagħar fin jew aħrax ta' l-annimali jew mix-xagħar taż-żiemel	Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- harir mhux maħdum jew skart tal-harir, mimxut jew imqardax jew imhejji mod ieħor għall-ghazil,</li> <li>- fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod ieħor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5111 sa 5113	Tessuti minsuġin, mix-xagħar fin jew aħrax ta' l-annimali jew mix-xagħar taż-żiemel: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Li fihom hajt tal-lastku</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	Manifattura minn hjut (  Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- hjut tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod ieħor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- karta</li> </ul> jew Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiya jew irfinitura (bħal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
<p>ex Kapitolu 52</p> <p>5204 sa 5207</p> <p>5208 sa 5212</p>	<p>Qoton hlief ghal:</p> <p>Hjut u hajta tal-qoton</p> <p>Tessuti minsuġin mill-qoton:</p> <p>- Li fihom hajt tal-lastku</p> <p>- Ohrajn</p>	<p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.</p> <p>Manifattura minn (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- harir mhux mahdum jew skart tal-harir, mimxut jew imqardax jew imhejji mod iehor għall-ghazil,</li> <li>- fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul> <p>Manifattura minn hjut (</p> <p>Manifattura minn (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hjut tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- karta</li> </ul> <p>jew</p> <p>Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bħal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipprocessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
<p>ex Kapitolu 53</p>	<p>Fibri ohra veġetali tat-tessuti; hjut tal-karta u tessuti minsuġin tal-hjut tal-karta; hlief ghal:</p>	<p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.</p>	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5306 sa 5308	Hjut ta' fibri ohra vegetali tat-tessuti; hjut tal-karta	Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- harir mhux mahdum jew skart tal-harir, mimxut jew imqardax jew imhejji mod iehor ghall-ghazil,</li> <li>- fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor ghall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5309 sa 5311	Tessuti minsuġin ta' fibri ohra vegetali tat-tessuti; tessuti minsuġin ta' hjut tal-karta: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Li fihom hajt tal-lastku</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	Manifattura minn hjut (  Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- hjut tal-kajjar,</li> <li>- hjut tal-ġuta,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor ghall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- karta</li> </ul> jew Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiż is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5401 sa 5406	Hjut, filament tal-wiehed u hajt ta' filamenti maghmula mill-bniedem	Manifattura minn ( - harir mhux maħdum jew skart tal-harir, mimxut jew imqardax jew imhejji mod iehor għall-ghażil, - fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5407 u 5408	Tessuti minsuġin ta' hjut ta' filament magħmul mill-bniedem: - Li fihom hajt tal-lastku  - Ohrajn	Manifattura minn hjut (  Manifattura minn (  - hjut tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi maghmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor għall-ghażil, - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew - karta jew Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiya jew irfinitura (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiż is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
5501 sa 5507	Fibri diskontinwi maghmula mill-bniedem	Manifattura minn materjal kimiku jew polpa tat-tessuti	
(1)	(2)	(3) jew	(4)

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti maghmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti maghmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti maghmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

5508 sa 5511	Hjut u hajt tal-hjata ta' fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem	Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- harir mhux maħdum jew skart tal-harir, mimxut jew imqardax jew imhejji mod iehor għall-ghazil,</li> <li>- fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>
5512 sa 5516	Tessuti minsuġin ta' fibri diskontinwi magħmulin mill-bniedem: - Li fihom hajt tal-lastku  - Ohrajn	Manifattura minn hjut (  Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- hjut tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew imhejja mod iehor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- karta</li> </ul> jew Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bħal għorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiż is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.



(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex Kapitolu 56	Materjal artab, feltru u tessuti mhux minsuġin; ħjut speċjali; spag, ċwiemi, ħbula u kejbils u oġġetti magħmula minnhom; ħlief għal:	Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- ħjut tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5602	Feltru, kemm jekk mimli, miksi, mghotti jew laminat, kemm jekk le:	Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali, jew</li> <li>- materjal kimiku jew polpa tat-tessuti</li> </ul>	
	- Feltru tal-labra tan-newl	Iżda: <ul style="list-style-type: none"> <li>- filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5402,</li> <li>- fibri tal-polipropilene ta' l-intestatura 5503 jew 5506, jew</li> <li>- stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501,</li> </ul>	
	- Ohrajn	li minnha d-denominazzjoni fil-kazijiet kollha ta' filament jew fibra wahda hija anqas minn 9 <i>decitex</i> , tista' tintuża, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbizx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> mill-fabbrika	
5604	Ħajt u spag ohxon tal-lastku, miksi bid-drapp; ħjut tat-tessuti, u strippi u materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, mimlijin, miksija, mghottija bil-lastku jew plastik:	Manifattura minn ( <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi tal-kaseina, magħmula mill-bniedem, jew</li> <li>- materjal kimiku jew polpa tat-tessuti</li> </ul>	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5605	<p>- Hajt u spag ohxon tal-lastku, miksi bid-drapp</p> <p>- Ohrajn</p> <p>Hjut metalzzat, kemm jekk b'wajer go fihom kif ukoll jekk le, ikun hjut tat-tessuti, jew strippa jew materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, imhallat mal-metall f'forma ta' hajta, strippa jew trab jew miksi bil-metall</p>	<p>Manifattura minn hjut jew spag ohxon tal-lastku, mhux miksi bid-drapp</p> <p>Manifattura minn (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod iehor għall-ghażil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul> <p>Manifattura minn (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod iehor għall-ghażil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5606	<p>Hjut bil-wajer go fihom, u strippa u materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, bil-wajer go fihom (għajr għal dawk ta' l-intestatura 5605 u hjut tal-krin b'wajer go fihom); hjut tax-xinilja (inkluz truf ta' hjut tax-xinilja); hjut immaljati</p>	<p>Manifattura minn (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod iehor għall-ghażil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
Kapitolu 57	<p>Twapet u għata ohra ta' l-art tat-tessuti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tal-feltru tal-labra tan-newl</li> </ul>	<p>Manifattura minn (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali, jew</li> <li>- materjal kimiku jew polpa tat-tessuti</li> </ul> <p>Iżda:</p>	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>4</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
	<p>- Tal-feltru ta' tip ieħor</p> <p>- Oħrajn</p>	<p>- filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5402,</p> <p>- fibri tal-polipropilene ta' l-intestatura 5503 jew 5506, jew</p> <p>- stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501,</p> <p>li minnha d-denominazzjoni fil-każijiet kollha ta' filament jew fibra wahda hija anqas minn 9 <i>decitex</i>, tista' tintuża, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz <i>ex-works</i> mill-fabbrika</p> <p>Tessuti tal-ġuta jistgħu jintuzaw bhala mili</p> <p>Manifattura minn (</p> <p>- fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod ieħor għall-ghażil, jew</p> <p>- materjal kimiku jew polpa tat-tessuti</p> <p>Manifattura minn (</p> <p>- ħjut tal-kajjar jew ħjut tal-ġuta,</p> <p>- ħjut tal-filament sintetiku jew artifiċjali,</p> <p>- fibri naturali, jew</p> <p>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod ieħor għall-ghażil</p> <p>Tessuti tal-ġuta jistgħu jintuzaw bhala mili</p>	
<p>ex Kapitolu 58</p>	<p>Tessuti speċjali minsuġin; tessuti bit-rofof; bizzilla; tapezzeriji; burduri; rakkmu; hliet għal:</p> <p>- Ikkombinati mal-ħajt tal-lastku</p> <p>- Oħrajn</p>	<p>Manifattura minn ħjut (</p> <p>Manifattura minn (</p> <p>- fibri naturali,</p> <p>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod ieħor għall-ghażil, jew</p> <p>- materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti jew</p>	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>4</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5805	Tapezzeriji minsuġin bl-idejn tat-tip Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u simili, u tapezzeriji maħduma bil-labar (pereżempju, punt żgħir, punt imsallab), ippreparat minn qabel jew le	Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiya jew irfinitura (bħal għorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strippi jew bid-disinn	Manifattura:  - minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliet dak tal-prodott, u  - li fiha l-valur tal-materjal kollu użat ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
5901	Tessuti miksija bil-gomma jew sustanzi amilaċeji, tat-tip użati fil-kisi tal-kotba jew simili; drapp għad-disinn; kanvas ippreparat għall-pittura; bakrum u drappijiet simili ta' tessuti mwebbsin ta' tip użat għall-bażijiet tal-kpiepel	Manifattura mill-hjut	
5902	Drapp immaljat tat-tajers ta' hjut ta' rezistenza għolja tan-najlon jew ta' polijamidi oħra, polijesteri jew rejon viskuż:  - Li ma fiħx aktar minn 90% bil-piż ta' materjal tat-tessuti  - Oħrajn	Manifattura mill-hjut  Manifattura minn materjal kimiku jew polpa tat-tessuti	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5903	Materjal tat-tessuti mimli, miksi, mghotti bil-lastku jew plastik, ghajr ghal dawk ta' l-intestatura 5902	Manifattura mill-hjut jew Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bhal ghorik, blijċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
5904	<i>Linoleum</i> , maqtugh b'forma jew mhux; kisi ta' l-art li jikkonsisti f'kisja jew ghata applikata fuq qoxra tad-drapp, maqtugh b'forma jew mhux;	Manifattura minn hjut (	
5905	Kisi tad-drapp għall-hitan: - Mimli, miksi, mghotti jew laminat bil-lastku, plastik jew materjal iehor jew - Ohrajn	Manifattura mill-hjut  Manifattura minn (  - hjut tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod iehor għall-ghażil, jew - materjali kimiċi jew polpa tat-tessuti jew Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bhal ghorik, ibblijċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5906	<p>Materjal tat-tessuti bil-lastku, għajr għal dak ta' l-intestatura 5902:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Drappijiet innittjati jew tal-kroxé</li> <li>- Drappijiet oħra magħmula minn ħjut ta' filament sintetiku, li fihom aktar minn 90% bil-piż ta' materjal tat-tessuti</li> <li>- Oħrajn</li> </ul>	<p>Manifattura minn (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod ieħor għall-ghażil, jew</li> <li>- materjali kimici jew polpa tat-tessuti</li> </ul> <p>Manifattura minn materjal kimiku</p> <p>Manifattura mill-ħjut</p>	
5907	<p>Materjal tat-tessuti mimli, miksi jew mghotti mod ieħor; kanvas bil-pittura tkun xena ta' teatru, sfond ta' studjo jew simili</p>	<p>Manifattura mill-ħjut jew</p> <p>Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bħal ghorik, bliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbix is-47.5 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
5908	<p>Ftejjel tad-drapp, minsuġin, immaljati jew innittjati, għal-lampi, fran, lajters, xemgħat jew simili; mantil tal-gass inkandexxenti u mantil tal-gass tad-drapp innittjat forma ta' tubu, mimli jew le:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mantil tal-gass inkandexxenti, mimli</li> <li>- Oħrajn</li> </ul>	<p>Manifattura minn mantil tal-gass tad-drapp innittjat forma ta' tubu</p> <p>Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.</p>	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjal tessili, ara n-Nota Introduttiva 5.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
5909 sa 5911	<p>Oggetti tat-tessuti ta' tip adattat għall-użu industrijali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diski jew ċrieki għall-illustrar barra minn tal-feltru ta' l-intestatura 5911</li> <li>- Drappijiet minsuġa, ta' tip normalment użat fil-produzzjoni tal-karti jew għal użi tekniċi oħra, bil-feltru jew le, sew jekk imprenjati jew miksija u sew jekk le, tubulari jew minghajr tarf b'barma u/jew nisġa wahda jew multipla, jew minsuġa ċatti b'barma u/jew nisġa multipla ta' l-intestatura 5911</li> </ul>	<p>Manifattura minn hjut mibruma jew drappijiet skartati jew minn ċraret ta' l-intestatura 6310</p> <p>Manifattura minn <sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hjut mibruma tal-kajjar,</li> <li>- il-materjali li ġejjin: <ul style="list-style-type: none"> <li>-- hjut mibruma tal-polytetrafluoroethylene <sup>(2)</sup>,</li> <li>-- hjut mibruma, multipli, tal-poliamide, miksija, imprenjati jew mgħottija b'raza tal-phenolic,</li> <li>-- hjut mibruma ta' fibri ta' tessuti sintetiċi ta' poliamidi aromatiċi, miksuba bil-polikondensazzjoni ta' l-m-phenylenediamine u ta' aċidu isophthalic</li> <li>-- monofil tal-polytetrafluoroethylene <sup>(3)</sup>,</li> <li>-- hjut mibruma ta' fibri ta' tessuti sintetiċi ta' poli(p-phenylene terephthalamide),</li> <li>-- hjut mibruma ta' fibri tal-ħġieġ, miksija b'raza tal-phenol u bl-ortalura tal-hjut ta' l-akrilik <sup>(4)</sup>,</li> <li>-- monofilamenti tal-kopoliester tal-poliester u ta' raza ta' l-aċidu terephthalic u 1.4-cyclohexanediethanol u aċidu isophthalic,</li> <li>-- fibri naturali,</li> <li>-- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi hjut, jew</li> <li>-- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret</li> </ul> </li> </ul>	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-nota Introduttiva 5

<sup>2</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.

<sup>3</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.

<sup>4</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
Kapitolu 60	Drappijiet tal-malja jew maħduma bil-kroxè	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
Kapitolu 61	Ogġetti u aċċessorji ta' l-ilbies, tal-malja jew maħduma bil-kroxè: - Miksuba bil-ħjata flimkien jew bil-gabra flimkien mod ieħor, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp tal-malja jew maħdum bil-kroxè li jew li jkunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma - Ohrajn	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> :  Manifattura minn <sup>(5)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
ex Kapitolu 62	Ogġetti u aċċessorji ta' l-ilbies, mhux tal-malja jew maħduma bil-kroxè; minbarra:	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> :	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>2</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>4</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>5</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>6</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>7</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.



(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Ilbies tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji ta' l-ilbies tat-trabi, irrakkmati	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(1)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott <sup>(2)</sup>	
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir tad-drapp reżistenti għan-nar, miksi b'folja ta' poliester miksi bl-aluminju	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(3)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux miksi, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott <sup>(4)</sup>	
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xalpi, maflers, mantilji, veli u oġġetti simili: - Irrakkmati  - Ohrajn	Manifattura minn ħjut singli mhux ibbliċjati <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> : jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott <sup>(7)</sup>  Manifattura minn ħjut singli mhux ibbliċjati <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> : jew	

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>3</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>4</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>5</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>6</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>7</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>8</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>9</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
6217	<p>Accessorji oħra ta' l-ilbies lesti; partijiet minn hwejjeġ jew accessorji ta' l-ilbies, barra minn dawk ta' l-intestatura 6212:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Irrakkmati</li> <li>- Tagħmir tad-drapp rezistenti għan-nar, miksi b'folja ta' poliester miksi bl-aluminju</li> <li>- Interlinings għall-ghenuq u pulzieri, maqtugħa</li> <li>- Oħrajn</li> </ul>	<p>Il-manifattura, segwita mill-istampar, akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-iproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ta' l-intestaturi 6213 u 6214 użat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn hjut mibruma <sup>(1)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott <sup>(2)</sup></p> <p>Manifattura minn hjut mibruma <sup>(3)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux miksi, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott <sup>(4)</sup></p> <p>Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn hjut mibruma <sup>(5)</sup></p>	

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>3</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>4</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>5</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
<p>ex Kapitolu 63</p> <p>6301 sa 6304</p>	<p>Ogġetti ohra tat-tessuti lesti; settijiet; hwejjeġ użati u ogġetti ta' tessuti użati; ċraret; minbarra:</p> <p>Kutri, kutri għar-riglejn għal waqt l-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti ohra tat-tagħmir:</p> <p>- Tal-feltru, jew ta' drappijiet mhux minsuġa</p> <p>- Ohrajn:</p> <p>-- Irrakkmati</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn <sup>(1)</sup>:</p> <p>- fibri naturali, jew</p> <p>- materjali kimiċi jew għagna ta' ċraret</p> <p>Manifattura minn ħjut singli mhux ibbliċjati <sup>(2)</sup><sup>(3)</sup>:</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (barra minn tal-malja jew maħdum bil-kroxè), bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura minn ħjut singli mhux ibbliċjati <sup>(4)</sup><sup>(5)</sup>:</p>	
<p>6305</p>	<p>Xkejjer/Boroż u basktijiet, tat-tip użat għall-ippakkjar ta' ogġetti</p>	<p>Manifattura minn <sup>(6)</sup>:</p> <p>- fibri naturali,</p> <p>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi ħjut, jew</p> <p>- materjali kimiċi jew għagna ta' ċraret</p>	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>3</sup> Għall-ogġetti maħduma bil-labar jew kroxé, mhux elastici jew bil-lastiku, magħmula bi ħjata jew biċċiet mġannta ta' tessuti maħduma bil-labar jew kroxé (maqtuġha fil-forma jew maħduma bil-labar direttament fil-forma), ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

<sup>4</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>5</sup> Għall-ogġetti maħduma bil-labar jew kroxé, mhux elastici jew bil-lastiku, magħmula bi ħjata jew biċċiet mġannta ta' tessuti maħduma bil-labar jew kroxé (maqtuġha fil-forma jew maħduma bil-labar direttament fil-forma), ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

<sup>6</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

(1)	(2)	(3) jew	(4)
6306	Tarpolini, tined tad-dgħajjes/bastimenti u tendini għat-twieqi biex jilqgħu x-xemx; tined; qluġh għal dgħajjes, sailboards jew vetturi ta' fuq l-art; oġġetti għall-kampeġġ: - Minn drappijiet mhux minsuġa  - Ohrajn	Manifattura minn <sup>(12)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret Manifattura minn ħjut singli mhux ibbliċjati <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> :	
6307	Oġġetti ohra magħmula lesti, inklużi mudelli ta' l-ilbies	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha wżati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
6308	Settijiet li jikkonsistu fi drapp u ħjut mibruma u minsuġa, sew jekk bl-aċċessorji u sew jekk le, biex ikunu magħmula f'kutri, tapizzeriji, srievet jew tvalji rrakmati, jew oġġetti simili tat-tessuti, mqieġħda f'pakketti għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett għandu jissoddisfa r-regola li tkun tapplika għalih jekk ma jkunx inkluż fis-sett. Madanakollu, oġġetti mhux originanti jistgħu jkunu inkorporati, bil-kondizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15% tal-prezz <i>ex-works</i> tas-sett	
ex Kapitolu 64	Xedd tas-saqajn (footwear), getti u oġġetti simili; partijiet ta' oġġetti simili; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra mit-twahħil ta' partijiet ta' fuq ma' pettijiet ta' ġewwa taż-żraben jew ma' komponenti ohra tal-pettijiet ta' l-intestatura 6406	
6406	Partijiet tax-xedd tas-saqajn (inklużi l-partijiet ta' fuq sew jekk imwahħla mal-pettijiet taż-żraben u sew jekk le, hliet mill-pettijiet ta' barra); suletti taż-żraben li jinjalghu, kuxxini għall-gharqub u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>3</sup> Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

<sup>4</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex Kapitolu 65	Xedd ir-ras (headgear) u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
6503	Kpiepel tal-feltru u xedd ir-ras iehor tal-feltru, maghmula minn forom tal-kpiepel, kapep jew plateaux ta' l-intestatura 6501, sew jekk infurrati jew bil-bordura u sew jekk le	Manifattura minn hjut mibruma jew fibri tat-tessuti <sup>(1)</sup>	
6505	Kpiepel jew xedd ir-ras iehor, maħduma bil-labar jew kroxe, jew maghmula mill-bizzilla, feltru jew drapp iehor li jintiseg, bil-bičča (imma mhux strixxi), sew jekk infurrati jew bil-bordura sew jekk le; xbieki ta' kull materjal ghax-xagħar, sew jekk infurrati jew bil-bordura sew jekk le	Manifattura minn hjut mibruma jew fibri tat-tessuti <sup>(2)</sup>	
ex Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, bsaten-siġġu, frosti, frosti taż-żiemel, u bċejjeċ minnhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
6601	Umbrelel u umbrelel tax-xemx (inklużi umbrelel bsaten, umbrelel tal-ġnien u umbrelel simili)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha wżati ma jaqbizx l-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott	
Kapitolu 67	Rix ippreparat u rix tal-papri u artikoli maghmula minnhom; fġuri artifiċjali; artikoli tax-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 68	Ogġetti tal-ġebel, tal-ġibs, tas-siment, ta' l-asbestos, tal-majka jew ta' materjali simili; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 6803	Ogġetti tal-lavanja jew tal-lavanja agglomerata	Manifattura minn lavanja maħduma	
ex 6812	Ogġetti ta' l-asbestos; ogġetti maghmula minn tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew maghmula minn tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjesju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura	
ex 6814	Ogġetti tal-majka, inkluża l-majka agglomerata jew rikostitwita, fuq rfid tal-karti, tal-kartun jew ta' materjali oħra	Manifattura minn majka maħduma (inkluża l-majka agglomerata jew rikostitwita)	

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introduttiva 6.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 70	Hġieġ u oġġetti tal-hġieġ; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7003, ex 7004 u ex 7005	Hġieġ b'saff li ma jirriflettix	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7006	Hġieġ ta' l-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mghawweg, immolat, intaljat, imtaqqab bit-trapan, miksi bl-enemel jew maħdum mod iehor, izda mhux fi gwarniċ jew imwahhal ma' materjali oħra: - Sottostrati ta' folji tal-hġieġ, miksija bi tertuqa rqiqa dielettrika, u bi grad ta' semikonduttur skond is-SEMI-standards <sup>(1)</sup>  - Oħrajn	Manifattura minn sottostrat ta' folji tal-hġieġ mhux miksija ta' l-intestatura 7006  Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7007	Hġieġ tas-sigurtà, li jikkonsisti fi hġieġ imwebbes (ittemprat) jew laminat	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7008	Unitajiet għall-izolament b'hitan multipli tal-hġieġ	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7009	Mirja tal-hġieġ, sew jekk fi gwarniċ sew jekk le, inklużi l-mirja ta' wara (rear-view mirrors)	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7010	Damiġġjani, fliexken, buqari, vażetti, reċipjenti, kunjetti, ampolli u kontenturi oħra, tal-hġieġ, tat-tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar ta' oġġetti; vażetti tal-hġieġ għall-ipprezervar; tappijiet, ghotjien u tipi ta' ghelug oħra, tal-hġieġ	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Qtugh ta' oġġetti tal-hġieġ, bil-kondizzjoni li l-valur tal-hġieġ mhux maqtugh użat ma jaqbix il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

<sup>1</sup> SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
7013	Ogġetti tal-ħġieġ tat-tip użat fuq il-mejda, fil-kċina, fil-kamra tal-banju, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal skopijiet simili (barra minn dak ta' l-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Qtugh ta' ogġetti tal-ħġieġ, bil-kondizzjoni li l-valur tal-ħġieġ mhux maqtugh użat ma jaqbix il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott jew Tiżjin bl-idejn (minbarra silk-screen printing) ta' ogġetti tal-ħġieġ minfuha bl-idejn, bil-kondizzjoni li l-valur totali tal-ħġieġ minfuħ bl-idejn użat ma jaqbix il-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 7019	Ogġetti (barra minn ħjut mibruma) tal-fibri tal-ħġieġ	Manifattura minn: - biċċiet żgħar ta' ħġieġ mhux ikkulluriti, rovings, ħjut mibruma jew filamenti mkissra, jew - suf tal-fibra tal-ħġieġ	
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew ikkulturati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksija b' metall prezzjuż, u ogġetti minnhom; gojjelli artifiċjali; muniti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7101	Perli naturali jew kkulturati, gradati u msensla temporanjament għall-konvenjenza tat-trasport	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott	
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostitwit)	Manifattura minn haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż mhux maħdum	
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi: - Mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, barra minn dawk ta' l-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi ta' l-intestatura 7106, 7108 jew 7110 jew Ligi ta' metalli prezzjużi ta' l-intestatura 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli ordinarji	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 7107, ex 7109 u ex 7111 7116  7117	- Semi-manifatturati jew fil-forma ta' trab Metalli miksjija b'metalli prezzjużi, semi-manifatturati Ogġetti tal-perli naturali jew ikkulturati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostitwit) Gobjelli artifiċjali	Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma Manifattura minn metalli miksjija b'metalli prezzjużi, mhux maħduma Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha wżati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Manifattura minn partijiet ta' metall ordinarju, mhux indurati jew mghottija b'metalli prezzjużi, bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 72  7207  7208 sa 7216  7217 ex 7218, 7219 sa 7222  7223 ex 7224, 7225 sa 7228  7229	Hadid u azzar; minbarra:  Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga  Prodotti rrumblati ċatti, bċejjeċ tal-hadid shaħ u vireg, angles, forom u partijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga Wajer tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, bċejjeċ tal-hadid shaħ u vireg, angles, forom u partijiet ta' l-istainless steel Wajer ta' l-istainless steel Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, bċejjeċ tal-hadid u vireg irrumblati bis-shana, f'serpentini mdawwra irregolarment; angles, forom u partijiet, ta' liga ta' l-azzar ohra; trapani tal-hadid u vireg vojta minn ġewwa, ta' liga ta' l-azzar jew ta' l-azzar li mhux liga Wajer ta' liga ta' l-azzar ohra	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205 Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji ohra ta' l-intestatura 7206 Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7207 Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji ohra ta' l-intestatura 7218 Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7218 Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji ohra ta' l-intestatura 7206, 7218 jew 7224  Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7224	



(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew ta' l-azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	
7302	Materjal tal-hadid jew ta' l-azzar tal-kostruzzjoni tal-ferroviji jew tat-tramm, inklużi dawn li ġejjin: rejls, check-rails u ferroviji bl-ingranagġ, switch blades, crossing frogs, point rods u biċċiet oħra tal-crossing, sleepers (injam ta' bejn iż-żewġ hadidiet tal-linji tal-ferrovija (cross-ties)), fish-plates (il-pjanċi li bihom jgħaqqdu żewġ rejls flimkien), chairs, chair wedges, sole plates (base plates), rail clips, bedplates, irbit u materjal iehor speċjalizzat għat-tgħaqqid flimkien u għat-twahhil tar-rejls	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta minn ġewwa, tal-hadid (minbarra hadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206, 7207, 7218 jew 7224	
ex 7307	Fittings tat-tubi u tal-pajpijiet ta' l-istainless steel (ISO Nru X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu f'diversi partijiet	Tidwir, titqib bid-drill, reaming, threading, deburring u sandblasting ta' forged blanks, bil-kondizzjoni li l-valur totali tal-forged blanks użati ma jaqbiżx il-35% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7308	Strutturi (esklużi l-bini prefabbricati ta' l-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (per eżempju, pontijiet u partijiet minn pontijiet, xatbiet ta' xmajjar/kanali (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, strutturi għat-tisqif, bibien u twieqi u t-tilari tagħhom u l-ghatbiet għall-bibien, xaters, balavostrar, puntali u kolonni), tal-hadid jew ta' l-azzar; folji, vireg, angles, forom, partijiet, tubi u oġġetti simili, ippreparati għall-użu fi strutturi, tal-hadid jew ta' l-azzar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, ma jistgħux jintużaw angles, forom u partijiet iwweldjati ta' l-intestatura 7301	
ex 7315	Katina kontra z-żliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 7315 użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
<p>ex Kapitolu 74</p> <p>7401</p> <p>7402</p> <p>7403</p> <p>7404</p> <p>7405</p>	<p>Ram u oġġetti tar-ram; minbarra:</p> <p>Mattes tar-ram; cement copper (ram preċipitat)</p> <p>Ram mhux raffinat; anodi tar-ram għar-raffinar elettrolitiku</p> <p>Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħduma:</p> <p>- Ram raffinat</p> <p>- Ligi tar-ram u ram raffinat li fih elementi oħra</p> <p>Skart u fdal tar-ram</p> <p>Ligi mastri tar-ram</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn ram raffinat, mhux maħdum, jew skart u fdal tar-ram</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p>	
<p>ex Kapitolu 75</p> <p>7501 sa 7503</p>	<p>Nikil u oġġetti tan-nikil; minbarra:</p> <p>Mattes tan-nikil, sinters ta' l-ossidu tan-nikil u prodotti oħra intermedjarji tal-metallurġija tan-nikil; nikil mhux fondut; skart u fdal tan-nikil</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p>	
<p>ex Kapitolu 76</p> <p>7601</p>	<p>Aluminju u oġġetti ta' l-aluminju; minbarra:</p> <p>Aluminju mhux fondut</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura permezz ta' trattamenti termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u fdal ta' l-aluminju</p>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
7602  ex 7616	Skart jew fdal ta' l-aluminju  Oġġetti ta' l-aluminju barra minn garża, ċarruta, gradilja, xibka, materjal għaċ-ċnut, drapp għar-rinforz u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u metall spandut ta' l-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott  Manifattura:  - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, garża, ċarruta, gradilja, xibka, materjal għaċ-ċnut, drapp għar-rinforz u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u metall spandut ta' l-aluminju jistgħu jintużaw; u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 77	Riservat għal użu possibli fil-futur fl-HS		
ex Kapitolu 78  7801	Ċomb u oġġetti taċ-ċomb; minbarra:  Ċomb mhux fondut:  - Ċomb raffinat  - Ohrajn	Manifattura:  - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott  Manifattura minn ċomb "bullion" jew "work"  Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, fdal u skart ta' l-intestatura 7802 ma għandhomx jintużaw.	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
7802	Skart u fdal taç-çomb	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 79	Žingu u oġġetti taż-żingu; minbarra:	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7901	Žingu mhux fondut	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, skart u fdal ta' l-intestatura 7902 ma għandhomx jintużaw.	
7902	Skart u fdal taż-żingu	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 80	Landa u oġġetti tal-landa; minbarra:	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8001	Landa mhux fonduta	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, skart u fdal ta' l-intestatura 8002 ma għandhomx jintużaw.	
8002 u 8007	Skart u fdal tal-landa; oġġetti oħra tal-landa	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
Kapitolu 81	Metalli oħra komuni; ċermiti; oġġetti minnhom: - Metalli komuni oħra, maħduma; oġġetti magħmula minnhom  - Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott  Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 82	Ghodod, strumenti, pożati, mġhraf u frieket minn metall komuni; partijiet minnhom minn metall komuni; minbarra:  Ghodod ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, ippreparati f'settijiet għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott  Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, barra minn dawk ta' l-intestaturi 8202 sa 8205. Madanakollu, għodod ta' l-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jkunu inkorporati fis-sett, bil-kondizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15% tal-prezz ex-works tas-sett	
8206			

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8207	Ghodod li jistghu jitbiddu ma' xulxin għal ghodod ta' l-idejn, sew jekk jaħdmu bl-elettriku u sew jekk le, jew għal ghodod tal-magni (per eżempju, għall-ippressar, stampar, ippanċjar, tapping, kamini, titqib bit-trapan, thaffir, broaching, milling, it-torn, jew xogħol bit-turnavit, inklużi forom għat-tpiġġija jew extruding tal-metall, u ghodod għat-thaffir ta' l-art jew għat-thaffir fil-blat	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott</li> </ul>	
8208	Skieken u xfafar li jaqtgħu, għal magni jew għal strumenti mekkaniċi	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott</li> </ul>	
ex 8211	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bis-snien jew le (inklużi skieken għaž-zbir), barra minn skieken ta' l-intestatura 8208	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw xfafar tas-skieken u mankijiet ta' metall komuni</p>	
8214	Ogġetti oħra li jaqtgħu (per eżempju, klippers tax-xagħar, skieken tal-bejġġ il-laħam jew tal-kċina, mannari u skieken għall-ikkapuljar, taljakarti); settijiet u strumenti tal-manikjur u tal-pedikjur (inklużi l-limi tad-dwiefer)	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall komuni</p>	
8215	Mgħaref, frieket, kuċċaruni, skimmers, skieken tal-kejkijiet, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u affarijiet simili ta' fuq il-mejda u tal-kċina	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall komuni</p>	
ex Kapitolu 83	Ogġetti mixxellanji ta' metall komuni; minbarra:	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 8302	Fittings, immuntar u oġġetti simili adattati għall-bini, u tagħmir għall-għeluq awtomatiku ta' bibien	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali oħra ta' l-intestatura 8302, bil-kondizzjoni li l-valur totali ma jaqbiżx l-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8306	Statwetti u oġġetti oħra ta' tiżjin, ta' metall komuni	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali oħra ta' l-intestatura 8306, bil-kondizzjoni li l-valur totali ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u strumenti mekkaniċi; partijiet minnhom; minbarra:	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 8401	Elementi ta' fjuwil nukleari	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott <sup>(1)</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8402	Bojlers li jiġġeneraw l-istim jew fwar iehor (minbarra bojlers ta' l-ilma tat-tishin ċentrali kapaci jipproduċu wkoll fwar bi pressjoni baxxa); bojlers ta' l-ilma li jkunu msahhna hafna	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8403 u ex 8404	Bojlers tat-tishin ċentrali minbarra dawk ta' l-intestatura 8402 u impjant awżiljarju għal bojlers tat-tishin ċentrali	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 8403 u 8404	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

<sup>1</sup> Din ir-regola għandha tapplika sal-31.12.2005.

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8406	Turbini li jahdmu bl-istim u turbini li jahdmu bi fwar iehor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8407	Magni bil-pistuni li jistartjaw permezz ta' spark u li ghandhom moviment alternat (spark ignition reciprocating) jew b'kombustjoni interna b'moviment rotatorju (rotatory internal combustion)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna u li jistartjaw permezz ta' kompressjoni (magni diesel jew semi-diesel)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8409	Partijiet xierqa għall-użu biss jew prinċipalment f'magni ta' l-intestaturi 8407 jew 8408	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8411	Turboġettijiet, turbo-propellers u turbini tal-gass oħra	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8412	Magni u muturi oħra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 8413	Pompi li jahdmu b'sistema rotatorja bi spostament pożittiv	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 8414	Ventilaturi industrijali, blowers u oġġetti simili	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8415	Magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja, inklużi ventilaturi li jaħdmu bil-mutur u elementi għat-tibdil tat-temperatura u ta' l-umdità, inklużi dawk il-magni li bihom l-umdità ma tkunx tista' tkun irregolata separatament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8418	Frिgġijiet, friżers u tagħmir iehor għar-refriġerazzjoni u l-iffriżar sew jekk jaħdmu bl-elettriku u sew jekk b'mod iehor; pompi tat-tiġin barra minn magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja ta' l-intestatura 8415	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 8419	Magni għall-industriji ta' l-injam, tal-polpa tal-karti, tal-karti u tal-kartun	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx il-25% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8420	Magni tal-kalandrar jew magni ohra bir-rombli, minbarra għal metalli jew hġieg, u ċilindri għalihom	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx il-25% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8423	Makkinarju għall-użin (eskluzi mwiežen b'sensittività ta' 5 ċg jew iżjed), inklużi magni li jaħdmu bil-piż għall-ghadd u għall-iċċekkjar; użin tal-magni għall-użin ta' kull tip	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott



(1)	(2)	(3) jew	(4)
8425 sa 8428	Makkinarju għall-irfigh, għall-immaniġġjar, għat-tagħbija u għall-ħatt	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8429	Buldowżers li jimxu minnhom infushom, raspi, magni li jwittu, magni li jillivellaw, barraxa, magni li jimpalaw, gaffef, shovel loaders, magni li jippressaw il-konkos u rombli għat-twittija tat-toroq - Rombli għat-twittija tat-toroq  - Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8430	Makkinarju iehor li jharrek, iwitti, jillivella, jobrox, ihaffer, jippressa, jikkumpatta, jaqla' jew ihaffer, għal art, minerali jew metalli mhux maħduma; magni għat-twahhil ta' puntali u magni li jaqilghu l-puntali; mohrieta tas-silġ u magni li jonfhu s-silġ	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 8431	Partijiet xierqa għall-użu biss jew prinċipalment ma' rombli tat-toroq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8439	Makkinarju għall-produzzjoni ta' polpa ta' materjal ċelluloż fibruż jew għall-produzzjoni jew l-irfinar ta' karti u kartun	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx il-25% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8441	Makkinarju iehor għall-produzzjoni ta' polpa tal-karti, karti jew kartun, inklużi magni għall-qtugħ ta' kull tip	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx il-25% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8444 sa 8447	Magni ta' dawn l-intestaturi għall-użu fl-industrija tessili	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 8448	Makkinarju awżiljarju għall-użu mal-magni ta' l-intestaturi 8444 u 8445	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8452	Magni tal-hjata, barra minn magni għall-hjata tal-kotba ta' l-intestatura 8440; ghamara, bazijiet u ghotjien maħsuba speċjalment għal magni tal-hjata; labar tal-magna tal-hjata: - Magni tal-hjata (lock-stitch biss) bil-parti ta' fuq ta' piż mhux aktar minn 16 kg mingħajr mutur jew 17 kg bil-mutur	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati fl-immuntar tal-parti ta' fuq (mingħajr mutur) ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati, u - il-mekkaniżmi ta' stirar tal-hajt, tal-kroxé u tal-punt zigzag użati huma originanti	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8456 sa 8466	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8469 sa 8472	Ghodka bil-mutur u muturi u l-partijiet u l-aċċessorji tagħhom ta' l-intestaturi 8456 sa 8466	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8480	Tagħmir mekkaniku għall-uffiċċju (per eżempju, tajpraġters, magni għall-kalkulazzjoni, magni awtomatiċi għall-ipproċessar tat-tagħrif, duplikaturi, magni għall-istejpiljar)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8482	Kaxex għall-iffurmar għall-funderija tal-metall; bazijiet tal-forom; disinni ta' forom; forom għal metall (barra minn lingottieri), karburi tal-metall, hġieġ, materjali minerali, lastku jew plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8484	Bolberings jew berings tar-rombli	Manifattura:  - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8485	Gaskets u ġonot simili ta' folji tal-metall ikkombinati ma' materjal ieħor jew ma' saftnejn jew aktar tal-metall; settijiet jew assortimenti ta' gaskets u ta' ġonot simili, mhux simili fil-kompożizzjoni, imħejjija f'boroż, envelopsijiet jew ippakkjar simili; sigilli mekkanici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8485	Partijiet ta' makkinarju, li ma fihomx konnektors elettriċi, izolaturi, kojls, konnessjonijiet jew tagħmir elettriku ieħor, mhux speċifikati jew inkluzi bnadi oħra f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex Kapitolu 85	Makkinarju u taghmir elettriku u partijiet minnhom; rekorders u riprodutturi tal-hoss, rekorders u riprodutturi ta' l-immagni u l-hoss televiżiv, u partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili; minbarra:	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8501	Muturi u ġeneraturi elettriċi (minbarra settijiet ta' ġeneraturi)	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8502	Settijiet ta' ġeneraturi elettriċi u konvertituri rotatorji	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8501 u 8503 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 8504	Unitajiet tal-forniment ta' l-enerġija għal magni awtomatiċi għall-ipproċessar tat-tagħrif	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 8518	Mikrofoni u kavalletti għalihom; lawdspikers, sew jekk immuntati u sew jekk le; amplifikaturi elettriċi ta' l-awdjofrekwenza; settijiet ta' amplifikaturi elettriċi tal-hoss	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8519	Turntables (record-decks), rekordplejers, kasettplejers u apparati oħra għar-riproduzzjoni tal-hoss, li ma jinkorporawx strument għar-reġistrazzjoni tal-hoss	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8520	Rekorders b'tejp manjetiku u apparat iehor għar-registrazzjoni tal-hoss, sew jekk jinkorporaw strument għar-riproduzzjoni tal-hoss u sew jekk le	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8521	Apparat għar-registrazzjoni u għar-riproduzzjoni ta' l-immagni, sew jekk jinkorpora vidjotjuner sew jekk le	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8522	Partijiet u aċċessorji xierqa għall-użu biss jew prinċipalment ma' l-apparat ta' l-intestaturi 8519 sa 8521	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8523	Midja mhux irregistrata ippreparata għar-registrazzjoni tal-hoss jew għar-registrazzjoni simili ta' fenomeni oħra, barra mill-prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8524	Diski, tejs u midja oħra rregistrata għal hoss jew għal fenomeni oħra rregistrati b'mod simili, inklużi matricijiet u originali għall-produzzjoni ta' diski, minbarra l-prodotti tal-Kapitolu 37: - Matricijiet u originali għall-produzzjoni tad-diski  - Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott  Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8523 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8525	Apparat tat-trażmissjoni għar-radjutelefonija, radjutelegrafija, xandir bir-radju jew televiżjoni, sew jekk jinkorpora apparat għar-riċezzjoni jew apparat għar-registrazzjoni u r-riproduzzjoni tal-hoss sew jekk le; kameras tat-televiżjoni; vidjokameras ta' l-immaġni wieqfa u vidjokamerarekorders ohra; kameras diġitali	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8526	Apparat tar-radar, apparat tar-radju ta' għajnunha waqt in-navigazzjoni u apparat tar-radju kkontrollat mill-bogħod	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8527	Tagħmir ta' riċezzjoni għar-radjutelefonija, radjutelegrafija jew għal xandir bir-radju, sew jekk ikkombinat sew jekk le, fl-istess sistemazzjoni, ma' apparat ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hoss jew ma' arloġġ	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8528	Tagħmir ta' riċezzjoni għat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri għal xandir bir-radju jew tagħmir għal registrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hoss jew ta' immaġni; <i>video monitors</i> u <i>video projectors</i>	Manifattura li fiha: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8529	Partijiet xierqa għall-użu biss jew prinċipalment ma' l-apparat ta' l-intestaturi 8525 sa 8528: - Xieraq għall-użu biss jew prinċipalment ma' apparat ta' registrazzjoni jew ta' riproduzzjoni ta' l-immaġni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8535 u 8536	<p>- Ohrajn</p> <p>Apparat ekettriku li bih jinxteghlu jew jitharsu ċirkuwiti elettriċi, jew li bih issir konnessjoni ma' ċirkuwiti elettriċi jew ġewwa fihom.</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati</li> </ul>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
8537	<p>Bords, panewijiet, panewijiet ta' kontroll, bankijiet, armarji u panewijiet oħra, mgħammra b'żewġ apparati jew aktar ta' l-intestatura 8535 jew 8536, għall-kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni ta' l-elettriku, inklużi dawk li jinkorporaw strumenti jew apparat tal-Kapitolu 90, u apparat ta' kontroll numeriku, barra mis-<i>switching apparatus</i> ta' l-intestatura 8517</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbix l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
ex 8541	<p>Dajowds, tranzistors u strumenti semikondutturi simili, minbarra wejers li għadhom mhux maqtugħa f'ċippi</p>	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3) jew	(4)
8542	Ċirkuwiti integrati elettronici u <i>mikroassemblies</i> :	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8544	Wajer iżolat (inkluż wajer miksi bl-enemel jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettrici iżolati oħra, sew jekk iffittjati <i>b'connectors</i> sew jekk le; kejbils ta' fibri ottici, magħmula minn fibri miksija individwalment, sew jekk immuntati ma' kondutturi elettrici sew jekk le jew iffittjati <i>b'connectors</i>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8545	Elettrodi tal-karbonju, bruxis tal-karbonju, karbonju tal-lampi, karbonju tal-batteriji u oġġetti oħra tal-grafitt jew tal-karbonju, b'metall jew minghajr metall, tat-tip użat għal għanijiet elettrici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8546	Izolaturi elettrici ta' kull materjal	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	



(1)	(2)	(3) jew	(4)
8547	Fittings li jiżolaw għal magni elettrici, strumenti jew tagħmir, li jkunu fittings magħmula kompletament minn materjali li jiżolaw minbarra komponenti żgħar tal-metall (per eżempju, sockets bil-kamin) inkorporati waqt li ssir il-forma għal skopijiet ta' mmuntar biss, barra minn izolaturi ta' l-intestatura 8546; kondjuwits li minnhom jgħaddu l-wajers ta' l-elettriku u gonot tagħhom, ta' metall ordinarju miksi b'materjal li jiżola	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8548	Skart u fdal ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; ċelluli primarji użati kompletament, batteriji primarji użati kompletament u akkumulaturi elettrici użati kompletament; partijiet elettrici ta' makkinarju jew apparat, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex Kapitolu 86	Lokomotivi tal-ferrovija jew tat-tramvija, magni u vaguni u partijiet tagħhom; materjal fiss u fittings tal-ferrovija jew tat-tramvija u partijiet tagħhom; tagħmir mekkaniku (inkluz elettromekkaniku) għas-sinjalar tat-traffiku ta' kull tip; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8608	Materjal fiss u fittings tal-ferrovija jew tat-tramvija; tagħmir mekkaniku (inkluz elettromekkaniku) għas-sinjali, sigurezza jew kontroll tat-traffiku għal ferroviji, tramviji, toroq, kanali magħluqa fejn wiehed jista' jbahhar, faċilitajiet ta' parkeġġar, installazzjonijiet portwali jew ajruporti; u partijiet tagħhom	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex Kapitolu 87	Vetturi barra minn magni u vaguni ta' ferroviji jew tramviji, u partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
8709	Trakkijiet għall-garr, tal-merkanzija, li jimxu minnhom infushom, mhux armati b'tagħmir għall-irfiġh jew immaniġġjar, tat-tip użat fil-fabbriki, fl-imhażen, f'zoni ta' baċiri jew f'mitjars għal trasport ta' oġġetti għal distanza qasira; trakers tat-tip użat fuq pjattaformi ta' stazzjonijiet tal-ferrovija; partijiet tal-vetturi precedenti	Manifattura:  - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8710	Tankijiet tal-gwerra u vetturi armati tal-gwerra, motorizzati, sew jekk mgħammra bl-armi sew jekk le, u partijiet ta' vetturi simili	Manifattura:  - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8711	Motoċikletti (inklużi mopeds) u roti mgħammra b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew mingħarjhom; <i>side-cars</i> :  - B'magna bil-pistuni b'kombustjoni interna u bil-moviment alternat b'ċilindrata:  -- Li ma taqbiżx 50 cm <sup>3</sup>	Manifattura li fiha:  - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u  - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
	<p>-- Ta' aktar minn 50 cm<sup>3</sup></p> <p>- Ohrajn</p>	<p>Manifattura li fiha:</p> <p>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</p> <p>- il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
ex 8712	Roti minghajr bolberings	<p>Manifattura li fiha:</p> <p>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</p> <p>- il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
8715	Karrozzi tat-trabi u partijiet tagħhom	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 8714</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
8716	Karrijiet u semi-karrijiet; vetturi oħra, li ma jahdmux mekkanikament; partijiet tagħhom	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
ex Kapitolu 88	Ingenji ta' l-ajru, vetturi spazjali, u partijiet tagħhom; minbarra:	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 8804	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 8804	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
8805	Launching gear ta' l-inġenji ta' l-ajru; deck-arrestor jew tagħmir simili; tagħmir għat-taħriġ tal-piloti fuq l-art; partijiet ta' l-oġġetti preċedenti	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
Kapitolu 89	Vapuri, dgħajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, bwieq ta' l-intestatura 8906 ma jistgħux jintużaw	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparati ottiċi, fotografici, ċinematografici, għall-kejl, għall-iċċekkjar, ta' precizjoni, mediċi jew kirurġiċi; partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9001	Fibri ottiċi u qatet ta' fibri ottiċi; kejbils ta' fibri ottiċi barra minn dawk ta' l-intestatura 8544; folji u pjanċi ta' materjal li jippolarizza; lentijiet (inklużi contact lenses), priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, mhux immuntati, barra minn elementi ta' hġieg li m'humiex maħduma ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9002	Lentijiet, priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, immuntati, li huma partijiet minn jew fittings għal strumenti jew apparati, barra minn dawk l-elementi tal-hġieg li m'humiex maħduma ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9004	Nuċċalijiet, nuċċalijiet speċjali u oġġetti simili, korrettivi, protettivi, jew mod ieħor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 9005	Binokli, monokuli, teleskopji ottiċi oħra, u l-immuntar tagħhom, minbarra teleskopji astronomiċi bir-rifrazzjoni u l-immuntar tagħhom	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott,</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
ex 9006	Kameras fotografiki (barra minn ċinematografiċi); apparat ta' flashlights fotografiki u bozoz tal-flash barra minn bozoz tal-flash li jitqabdu bl-elettriku	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott,</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9007	Kameras ċinematografiċi u projetturi, sew jinkorporaw apparat għar-reġistrazzjoni jew għar-riproduzzjoni tal-hoss sew jekk le	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott,</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9011	Mikroskopji ottiċi komposti, inkluzi dawk għal fotomikrografja, ċinefotomikrografja jew mikroprojazzjoni	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott,</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 9014	Strumenti u għodod oħra tan-navigazzjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9015	Strumenti u għodod għas-surveying (inkluż surveying fotogrammetriku), idrografiku, oċeanografiku, idroloġiku, meteoroloġiku jew ġeofiziku, barra kumpassi; telemetri	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9016	Imwieżen ta' sensitività ta' 5 ċg jew aħjar, bl-użin jew minghajrhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9017	Strumenti għad-disinjar, għat-traċċjar jew għall-kalkulazzjoni matematika (per eżempju, magni tad-disinjar, pantografi, kwadranti, għodod tad-disinn, slide rules, disc calculators); strumenti għall-kejl tat-tul, għall-użu fl-idejn (per eżempju, qasba tal-kejl u żagarella nnumerata għall-kejl, mikrometri, kalipers), mhux speċifikati jew inklużi bnadi oħra f'dan il-kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9018	Strumenti u għodod użati fix-xjenzi mediċi, kirurġiċi, dentali jew veterinarji, inkluż apparati xintigrafici, apparat iehor elettromediku u strumenti għall-ittestjar tal-vista:  - Siġġijiet tad-dentisti li jinkorporaw strumenti dentali jew sputaturi tad-dentisti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 9018	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
9019	<p>- Ohrajn</p> <p>Ghodod tat-terapija mekkanika; apparat għall-massaġġi; apparat għall-ittejtjar tal-kapaċità psikoloġika; terapija bl-ożonu, terapija bl-ossiġnu, terapija bl-ajrusol, respirazzjoni artifiċjali jew apparat ieħor għar-respirazzjoni terapewtika</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
9020	<p>Strumenti respiratorji oħra u maskri tal-gass, eskluzi maskri protettivi li la għandhom partijiet mekkanici u lanqas filtri li jinbidlu</p>	<p>Manifattura:</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</p> <p>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>
9024	<p>Magni u strumenti għall-ittejtjar ta' l-ebusija, tas-sahha, tal-kompressibilita', ta' l-elasticita' jew ta' propjetajiet mekkanici oħra ta' materjali (per eżempju, metalli, injam, tessuti, karti, plastiks)</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
9025	<p>Idrometri u strumenti simili li jzommu f'wiċċ l-ilma, termometri, pirometri, barometri, igrometri u psikrometri, li jirrekordjaw jew le, u kull kombinazzjoni ta' dawn l-istrumenti</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	
9026	<p>Strumenti u apparati għall-kejl u l-iċċekkjar tal-fluss, tal-livell jew tal-pressjoni jew ta' kwantitajiet varjabbli oħra ta' likwidi jew gassijiet (per eżempju, metri tal-fluss, indikaturi tal-livell, manometri, arloġġi li jkejlu s-sħana), barra minn strumenti u apparati ta' l-intestatura 9014, 9015, 9028 jew 9032</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
9027	Strumenti u apparati għall-analiżi fiżika jew kimika (per eżempju, polarimetri, rifrattometri, spettrometri, apparat għall-analiżi tal-gass jew tad-duhhan); strumenti u apparati għall-kejl jew l-iċċekkjar tal-viskożità, tal-porożità, ta' l-espansjoni, tat-tensjoni fil-wiċċ jew simili; strumenti u apparati għall-kejl jew l-iċċekkjar ta' kwantitajiet ta' shana, hsejjes jew dawl (inklużi exposure meters); mikrotomi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9028	Arloġġi tal-forniment ta' gass, likwidu jew elettriku jew arloġġi tal-produzzjoni, inklużi l-arloġġi għall-ikkalibrar tagħhom:  - Partijiet u aċċessorji  - Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott  Manifattura li fiha:  - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u  - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9029	Apparat li jgħodd id-dawran ta' magna, apparat li jgħodd waqt il-produzzjoni, tassimetri, milometri, pedometri u apparat simili; indikaturi tal-veloċità u takometri, barra minn dawk ta' l-intestatura 9014 jew 9015; stroboskopji	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9030	Oxxilloskopji, analizzaturi ta' l-ispettru u apparati ohra għall-kejl jew l-iċċekkjar ta' kwantitajiet elettrici, minbarra l-arloġġi ta' l-intestatura 9028; strumenti u apparati għall-kejl jew l-osservazzjoni ta' radjazzjonijiet alfa, beta, gamma, raġġi X u ta' radjazzjonijiet jonizzanti ohra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	



(1)	(2)	(3) jew	(4)
9031	Strumenti, għodod u magni għall-kejl u l-iċċekjar, mhux speċifikati jew inklużi bnadi oħra f'dan il-kapitolu; projjetturi tal-profil	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9032	Strumenti u apparati għall-irregolar awtomatiku jew għall-ikkontrollar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9033	Partijiet u aċċessorji (mhux speċifikati jew inklużi bnadi oħra f'dan il-kapitolu) għal magni, għodod, strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-polz u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9105	Arloġġi oħra	Manifattura li fiha:  - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u  - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9109	Mekkaniżmi ta' l-arloġġi, kompluti u mmuntati	Manifattura li fiha:  - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u  - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
9110	Mekkaniżmi kompluti ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi, mhux immuntati jew parzjalment immuntati (settijiet ta' mekkaniżmi); mekkaniżmi mhux kompluti ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi, immuntati; mekkaniżmi mhux maħduma ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi	<p>Manifattura li fiha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 9114 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9111	Kaxex ta' l-arloġġi tal-polz u partijiet tagħhom	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9112	Kaxex ta' l-arloġġi u kaxex ta' tip simili għal oġġetti oħra ta' dan il-kapitolu, u partijiet tagħhom	<p>Manifattura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9113	<p>Ċineg ta' l-arloġġi tal-polz (straps u bands) u ċineg forma ta' brazzuletti, u partijiet tagħhom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ta' metall ordinarju, sew jekk maħsul bid-deheb jew bil-fidda u sew jekk le, jew ta' metall miksi b' metall prezzjuż</li> <li>- Oħrajn</li> </ul>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p> <p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott</p>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti muzikali; biċċiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
Kapitolu 93	Armi u munizzjonijiet; partijiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex Kapitolu 94	Għamara; friex, saqqijiet, irfid tas-saqqijiet, kuxxini u tagħmir iehor mimli bil-mili ta' l-imħaded; lampi u fittings tad-dawl, mhux speċifikati jew inklużi bnadi oħra; sinjali illuminati, tabelli bl-isem illuminati u oħrajn simili; bini prefabbrikati; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott

(1)	(2)	(3) jew	(4)
ex 9401 u ex 9403	Għamara ta' metall ordinarju, li tinkorpora drapp tal-qoton mhux mimli b'mili ta' l-imhaded b'piz ta' 300 g/m2 jew inqas	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew</p> <p>Manifattura minn drapp tal-qoton diġà f'għamla lesta għall-użu b'materjali ta' l-intestatura 9401 jew 9403, bil-kondizzjoni li:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tad-drapp ma jaqbiżx il-25% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott, u</li> <li>- il-materjali l-oħra kollha użati huma oriġinanti u huma klassifikati f'intestatura oħra barra mill-intestaturi 9401 jew 9403</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott
9405	Lampi u fittings tad-dawl inklużi serċlajts u spotlajts u partijiet tagħhom, mhux speċifikati jew inklużi bnadi oħra; sinjali illuminati, tabelli bl-isem illuminati u oħrajn simili, li għandhom sors ta' dawl fiss b'mod permanenti, u partijiet tagħhom mhux speċifikati jew inklużi bnadi oħra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9406	Bini prefabbrikat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex Kapitolu 95	Ġugarelli, loġħob u oġġetti meħtieġa għall-isports; partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
9503	Ġugarelli oħra; mudelli ta' daqs imčekken ("scale") u mudelli rekreattivi simili, li jahdmu jew le, puzzles ta' kull tip	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 9506	Bsaten tal-golf u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw blokki ta' għamla raffa għall-produzzjoni ta' l-irjus tal-bsaten tal-golf	
ex Kapitolu 96	Ogġetti mixxellanji mmanifatturati; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 9601 u ex 9602	Ogġetti ta' materjali annimali, veġetali jew minerali mnaqqxa	Manifattura minn materjal ta' tnaqqix "mahdum" ta' l-istess intestatura tal-prodott	
ex 9603	Xkupi u xkupilji (minbarra msielah u oħrajn simili u xkupilji magħmula mill-pil tal-martora jew ta' l-iskojjattlu), apparat mekkaniku għall-knis u li jithaddem bl-idejn, mhux motorizzati, rombli u pads għaż-żeġħa, squeegees u moppijiet	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
9605	Settijiet għall-ivvjaġġar għat-twaletta personali, għall-ħjata jew għat-tindif ta' zraben jew hwejjeġ	Kull ogġett fis-sett għandu jissoddisfa r-regola li tkun tapplika għalih jekk ma jkunx inkluz fis-sett. Madanakollu, ogġetti mhux originanti jistgħu jkunu inkorporati, bil-kondizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15% tal-prezz <i>ex-works</i> tas-sett	
9606	Buttuni, molol bil-prensa, molol jingħafsu u studdijiet bil-prensa, forom tal-buttuni u partijiet oħra ta' dawn l-ogġetti; blanks tal-buttuni	Manifattura: - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	

(1)	(2)	(3) jew	(4)
9608	Bajrows; pinen u pinen għall-immarrar bil-ponta tal-feltru jew ta' materjal poruż iehor; pinen (fountain pens), stilografi u pinen ohra; duplicating stylos; lapsijiet awtomatiċi jew li jutilgħu u jinżlu; portapinen u reċipjenti li jżommu il-lapsijiet u reċipjenti ohra simili; partijiet (inklużi għotjien u klipps) ta' l-oġġetti ta' hawn fuq, barra minn dawk ta' l-intestatura 9609	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw ponot ta' pinen ta' l-istess intestatura tal-prodott	
9612	Zigarelli tat-tajpraġter jew zigarelli simili, bil-linka jew ippreparati mod iehor biex ihallu marka, sew jekk f'irkiekel jew f'kartriġis sew jekk le; ink-pads, sew jekk bil-linka sew jekk le, bil-kaxxi jew mingħarjom	Manifattura:  - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-50% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 9613	Lajters bil- <i>piezoigniter</i>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 9613 użati ma jaqbix it-30% tal-prezz <i>ex-works</i> tal-prodott	
ex 9614	Pipi tat-tabakk u ġewziet tal-pipi tat-tabakk	Manifattura minn blokki ta' għamla raffa	
Kapitolu 97	Opri ta' l-arti, oġġetti ta' valur tal-kollezzjonisti u antikitàjiet	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

## ANNEX III

KAMPJUNI TAC-CERTIFIKAT TAC-CIRKOLAZZJONI TAL-MERKANZIJA EUR.1 U L-APPLIKAZZJONI GHAC-CERTIFIKAT TAC-CIRKOLAZZJONI TAL-MERKANZIJA EUR.1

### Istruzzjonijiet għall-istampar

1. Kull formola għandha tkun tad-daqs 210 x 297 mm; tista' tkun permessa tolleranza ta' 5mm inqas jew ta' 8 mm aktar fit-tul. Il-karta wżata għandha tkun bajda, ippreparata bix-xelakk għall-kitba, li ma jkunx fiha polpa mekkanika u li tizen mhux anqas minn 25 g/m<sup>2</sup>. Din għandha jkollha disinn guilloche fl-isfond stampat bl-aħdar hekk li jagħmel kwalsijasi falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kemikali apparenti għall-ghajn umana.
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tal-Komunità u ta' l-Albanija jistgħu jirriservaw id-dritt li jistampaw il-formoli huma stess jew jistgħu jistampaw għand stampaturi approvati. F'dan il-każ ta' l-aħħar, kull ċertifikat għandu jinkludi referenza għal tali approvazzjoni. Kull formola għandu jkollha l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li permezz tagħha l-istampatur jista' jkun identifikat. Għandu wkoll ikollu numru serjali, stampat jew le, li bih jista' jkun identifikat.

**ĊERTIFIKAT TA' ĊIRKOLAZZJONI**

<b>1. Esportatur</b> (Isem, indirizz shih, pajjiż)	<b>EUR.1</b> Nru A      000.000		
	Ara n-noti fuq wara tal-paġna qabel ma timla din il-formola.		
<b>3. Destinatarju</b> (Isem, indirizz shih, pajjiż) (Mhux obligatorju)	<b>2. Ċertifikat użat għal kummerċ preferenzjali bejn</b> ..... <b>U</b> ..... (Nizzel il-pajjiżi, il-gruppi ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)		
	<table border="1"> <tr> <td><b>4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju li minnhom jitqies li joriginaw il-prodotti</b></td> <td><b>5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni</b></td> </tr> </table>	<b>4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju li minnhom jitqies li joriginaw il-prodotti</b>	<b>5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni</b>
<b>4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju li minnhom jitqies li joriginaw il-prodotti</b>	<b>5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni</b>		
<b>6. Dettalji dwar it-trasport</b> (Mhux obligatorji)	<b>7. Kummenti</b>		
<b>8. Numru ta' l-oġġetti; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti <sup>(1)</sup>; Deskrizzjoni ta' l-oġġetti</b>	<table border="1"> <tr> <td><b>9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m3., eċċ.)</b></td> <td><b>10. Fatturi (Fakoltattiv)</b></td> </tr> </table>	<b>9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m3., eċċ.)</b>	<b>10. Fatturi (Fakoltattiv)</b>
<b>9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m3., eċċ.)</b>	<b>10. Fatturi (Fakoltattiv)</b>		
<b>11. DIKJARAZZJONI MID-DWANA</b> <i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i> Dokument ta' esportazzjoni <sup>(2)</sup> Formola .....Nru ..... Ta' ..... Uffiċċju tad-Dwana ..... Pajjiż jew territorju minn fejn inharget .....      Timbru ..... ..... Post u data ..... ..... ..... (Firma)	<b>12. DIKJARAZZJONI MILL-ESPORTATUR</b> Jiena hawn taht iffirmat/a, niddikjara li l-merkanzija deskritta hawn fuq tirrispetta l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-hrug ta' dan iċ-ċertifikat.  Post u data .....  ..... (Firma)		

<sup>(1)</sup> Jekk il-merkanzija ma tkunx ippakkjata, indika n-numru ta' oġġetti jew nizzel « bil-kwantità » kif jixraq.

<sup>(2)</sup> Jimtela biss fejn jehtieġ u r-regolamenti tal-pajjiż jew territorju esportatur.

<p><b>13. TALBA GHALL-VERIFIKA, lil</b></p>	<p><b>14. RIŻULTAT TAL-VERIFIKA</b></p>
<p>Qiegħda tintalab il-verifika ta' l-awtentiċità u ta' l-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat.</p> <p>.....</p> <p>(Il-post u d-data )</p> <p>Timbru</p> <p>.....</p> <p>(Firma)</p>	<p>Il-verifika mwettqa turi li dan iċ-ċertifikat (1)</p> <p><input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju tad-dwana indikat u li l-informazzjoni fih hija preċiża.</p> <p><input type="checkbox"/> ma jirrispettax il-htigiet fir-rigward ta' l-awtentiċità u l-eżattezza (ara l-kummenti meħmuża).</p> <p>.....</p> <p>(Il-post u d-data )</p> <p>Timbru</p> <p>.....</p> <p>(Firma)</p> <p>(1) Niżżel X fil-kaxxa adattata.</p>

### NOTI

1. Iċ-ċertifikat ma għandux ikollu kliem imhassra jew kliem miktub fuq xulxin. Kull tibdil għandu jsir bit-thassir tad-dettalji skorretti u biż-żieda tar-rettifiki meħtieġa. Kull tibdil simili għandu jkun inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u ffirmat mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż jew tat-territorju minn fejn inhareġ.
2. Ma għandhom jithallew l-ebda spazji bejn l-oġġetti mdahhla fiċ-ċertifikat u qabel kull oġġett għandu jidher in-numru ta' l-oġġett. Għandha tinqata' linja orizzontali immedjatament wara l-aħħar oġġett. Kull spazju mhux użat għandu jinqata' b'tali mod li jkun impossibbli li ssir xi żieda aktar tard.
3. Il-merkanzija għandha tkun deskritta skond il-prattika kummerċjali u b'dettall suffiċjenti li jippermetti li tkun identifikata.



It-test tad-dikjarazzjoni tal-fattura

Id-dikjarazzjoni tal-fattura, li t-test tagħha jidher hawn taht, għandha tkun ippreparata skond in-noti f' qiegħ il-pagna. Madanakollu, in-noti f' qiegħ il-pagna ma hemmx għalfejn ikunu riprodotti.

Il-verżjoni Spanjola

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>.

Il-verżjoni Ċeka

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení...<sup>(i)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ....<sup>(ii)</sup>

Il-verżjoni Daniża

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(i)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ....<sup>(ii)</sup>

---

<sup>1</sup> Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tithejja min esportatur approvat, in-numru ta' l-awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat għandu jitnizzel f' dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma tithejjiex min esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi se jitnehhew jew l-ispazju se jithalla vojti.

<sup>2</sup> Għandha tiġi indikata l-origini tal-prodott. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tirrelata, b'mod shih jew parzjalment, mal-prodotti li joriginaw f' Ceuta u Mellila, l-esportatur jrid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fuqu tithejja d-dikjarazzjoni premezz tas-simbolu "CM".

## Il-verżjoni Ġermaniża

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(i)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(ii)</sup> Ursprungswaren sind.

## Il-verżjoni Estonjana

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...<sup>(i)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(ii)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

## Il-verżjoni Griega

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(i)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ....<sup>(ii)</sup>

## Il-verżjoni Ingliza

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(i)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(ii)</sup> preferential origin.

## Il-verzjoni Francīza

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...<sup>(i)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(ii)</sup>.

## Il-verzjoni Taljana

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(i)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(ii)</sup>.

## Il-verzjoni Latvjana

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verzjoni Litwana

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(i)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(ii)</sup> preferencinės kilmės prekės.

## Il-verżjoni Ungeriza

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(i)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(ii)</sup> származásúak.

## Il-verżjoni Maltija

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(i)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(ii)</sup>

## Il-verżjoni Olandiza

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(i)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(ii)</sup>.

## Il-verżjoni Pollakka

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(i)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(ii)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Il-verzjoni Portugiża

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...<sup>(i)</sup>), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(ii)</sup>.

## Il-verzjoni Slovena

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(i)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(ii)</sup> poreklo.

## Il-verzjoni Slovacka

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(i)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(ii)</sup>.

## Il-verzjoni Finlandiża

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(i)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(ii)</sup>.

## Il-verżjoni Żvediza

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(i)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(ii)</sup>.

## Il-verżjoni Albaniza

Eksportuesi i produkteve të përfshira në këtë dokument (autorizim doganor Nr. ...<sup>(i)</sup>) deklaron që, përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale ...<sup>(ii)</sup>.

..... (1)

(Post u data)

..... (2)

(Il-firma ta' l-esportatur, u flimkien magħha jrid jitnizzel f' ittri li jinqraw l-isem tal-persuna li qieghda tiffirma d-dikjarazzjoni)

\_\_\_\_\_

---

<sup>1</sup> Dawn l-indikazzjonijiet jistghu jithallew barra jekk it-tagħrif jinsab fid-dokument innifsu.

<sup>2</sup> F'kazijiet fejn l-esportatur mhuwiex mitlub li jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll l-eżenzjoni mill-obbligu li jiġi indikat l-isem tal-firmatarju.

PROTOKOLL 5  
DWAR IT-TRASPORT BL-ART

## ARTIKOLU 1

### Għan

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jippromwovi l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet dwar it-trasport bl-art u b'mod partikolari t-traffiku fi tranżitu, u biex jiżgura għal dan il-għan li t-trasport bejn u mit-territorji tal-Partijiet jiġi żviluppat b'mod koordinat permezz ta' l-applikazzjoni sħiħa u interdipendenti tad-disposizzjonijiet kollha ta' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 2

### L-ambitu

1. Il-kooperazzjoni għandha tkopri t-trasport bl-art, u b'mod partikolari t-trasport fuq it-triq, bil-ferrovija u kkombinat, u għandha tinkludi l-infrastruttura rilevanti.
2. F'dan ir-rigward, l-ambitu ta' dan il-Protokoll għandu jkopri b'mod partikolari:
  - l-infrastruttura tat-trasport fit-territorju ta' Parti jew oħra sal-punt neċessarju biex jinkiseb l-għan ta' dan il-Protokoll,
  - aċċess għas-suq, fuq bażi reċiproka, fil-qasam tat-trasport bit-triq,
  - miżuri essenzjali ta' appoġġ legali u amministrattivi inkluż miżuri kummerċjali, fiskali, soċjali u tekniċi,
  - kooperazzjoni fl-iżvilupp ta' sistema ta' trasport li tissodisfa l-bżonnijiet ambjentali, u
  - skambjar regolari ta' informazzjoni dwar l-iżvilupp tal-politika tat-trasport tal-Partijiet, fir-rigward ta' l-infrastruttura tat-trasport.



### ARTIKOLU 3 Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan il-Protokoll, huma applikabbli d-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Traffiku tal-Komunità fi tranzitu" tfisser il-ġarr, minn ġarrier stabbilit fil-Komunità, ta' oġġetti fi tranzitu mit-territorju Albaniz fit-triq lejn jew minn Stat Membru tal-Komunità;
- (b) "Traffiku Albaniz fi tranzitu" tfisser il-ġarr, minn ġarrier stabbilit fl-Albanija, ta' oġġetti fi tranzitu mill-Albanija minn ġewwa t-territorju tal-Komunità u destinati għal pajjiż terz jew ta' oġġetti minn pajjiż terz iddestinati għall-Albanija;
- (c) "trasport kombinat" tfisser it-trasport ta' oġġetti fejn il-vann, it-trejler, semi-trejler, biż-ziemel jew bla żiemel, *swap body* jew kontenitur ta' 20 pied jew aktar, juża t-triq fil-parti inizjali jew finali ta' vjaġġ u fil-parti l-oħra tal-vjaġġ, il-ferrovija jew kanali ta' l-ilma jew servizzi marittimi fejn din is-sezzjoni taqbeż il-100 kilometru f'linja dritta u jagħmel il-parti inizjali jew finali tal-vjaġġ fuq it-triq:
  - bejn il-punt fejn l-oġġetti jitgħabbew u l-eqreb stazzjon adatt biex issir it-tagħbija għall-parti inizjali, u bejn l-eqreb stazzjon adatt ta' hätt u l-punt fejn l-oġġett jinħatt għall-parti finali tal-vjaġġ, jew
  - fi hđan raġġ li ma jaqbix 150 km f'linja dritta mill-port tal-kanal ta' l-ilma jew port tal-baħar ta' tagħbija jew hätt.

# TITOLU I

## INFRASTRUTTURA

### ARTIKOLU 4

#### Disposizzjonii generali

Il-Partijiet hawnhekk jaqblu li jadottaw reċiprokament miżuri koordinati biex jiżviluppaw *network* ta' infrastruttura tat-trasport multimodali bhala mezz vitali sabiex jissolvew il-problemi li jaffettwaw il-garr ta' oġġetti mill-Albanija b'mod partikolari l-Kuritur Pan-Ewropew VIII, l-assi Tramuntana-Nofsinhar u l-konnessjonijiet taż-Żona tat-Trasport Pan-Ewropea Adriatika/Ionja.

### ARTIKOLU 5

#### Pjanar

L-iżvilupp ta' *network* ta' trasport reġjonali multimodali fit-territorju Albaniz li sservi l-bżonn ta' l-Albanija u r-reġjun Nofsinhar-Lvant ta' l-Ewropa li tkopri t-toroq ewlenin u r-rotot tal-ferrovija, kanali ta' l-ilma, portijiet, ajruporti u modi oħra rilevanti tan-*network* huwa ta' interess partikolari għall-Komunità u għall-Albanija. Din in-*network* kienet definita fil-Memorandum ta' Ftehim għall-iżvilupp ta' *network* ta' infrastruttura għat-trasport ewlieni ghax-Xlokk ta' l-Ewropa li gie ffirmat mill-ministri mir-reġjuni, u l-Kummissjoni Ewropea, f'Ġunju 2004. L-iżvilupp tan-*network* u l-għazla tal-prijoritajiet se jsiru mill-Kumitat ta' Direzzjoni magħmul mir-rappreżentanti ta' kull firmatarju.

## ARTIKOLU 6

### Aspetti finanzjarji

1. Il-Komunità tista' tikkontribwixxi finanzjarjament, taht l-Artikolu 112 tal-Ftehim, ghax-xogħol neċessarju ta' infrastruttura msemmi fl-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja tista' tieħu l-forma ta' kreditu mill-Bank Ewropew ta' l-Investment u kull forma oħra ta' finanzjament li tista' tipprova aktar rizersi addizzjonali.
2. Sabiex jithaffef ix-xogħol, il-Kummissjoni għandha tipprova, kemm jista' jkun, tinkoraġġixxi l-użu ta' rizersi addizzjonali bħal investment minn ċertu Stati Membri fuq bażi bilaterali jew mill-fondi pubbliċi jew privati.

## TITOLU II

### TRASPORT BIL-FERROVIJA U KOMBINAT

## ARTIKOLU 7

### Disposizzjoni ġenerali

Il-Partijiet għandhom jadottaw il-miżuri neċessarji koordinati b'mod reċiproku għall-iżvilupp u l-promozzjoni tat-trasport bil-ferrovija u kkombinat bħala mezz għall-iżgurar li fil-futur proporzjon ewlieni tat-trasport tagħhom bilaterali u fi tranżitu mill-Albanija jsir b'mod li jkun aħjar għall-ambjent.

## ARTIKOLU 8

### Aspetti partikolari relatati ma' l-infrastruttura

Bhala parti mill-modernizzazzjoni tar-ferroviji Albanizi, il-passi neċessarji għandhom jittiehdu biex tiġi adottata sistema għal trasport kombinat, b'kunsiderazzjoni partikolari għall-iżvilupp u bini ta' terminali, mini u kapacitajiet li jkunu jehtieġu investiment sostanzjali.

## ARTIKOLU 9

### Miżuri ta' appoġġ

Il-partijiet għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji biex jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' trasport kombinat.

L-għan ta' miżuri simili jkun:

- li jinkoraġġixxu l-użu tat-trasport kombinat mill-utenti u minn dawk li jagħmlu l-kunsinni,
- li jagħmlu t-trasport kombinat kompetittiv mat-trasport bl-art, b'mod partikolari permezz ta' l-appoġġ finanzjarju tal-Komunità jew l-Albanija fil-kuntest tal-leġislazzjoni rispettiva tagħhom,
- li jinkoraġġixxu l-użu ta' trasport kombinat fuq distanzi twal u li jippromwovu, b'mod partikolari *swap bodies*, kontejners u trasport mhux akkompanjat b'mod ġenerali,
- li jtejbu l-ħeffa u s-sigurtà tat-trasport kombinat u b'mod partikolari:
- li tiżdied il-frekwenza tal-konvojs skond il-bżonnijiet ta' min jibgħat u ta' l-utenti,

- li jitnaqqas il-ħin ta' stennija fit-terminali u tizdied il-produttività tagħhom,
- li jitneħħew b'mod adatt, l-ostakoli kollha mir-rotot lejn l-istazzjonijiet sabiex jittejjeb l-aċċess għat-trasport kombinat,
- li jkunu armonizzati, fejn meħtieġ, il-karatteristiċi ta' piżijiet, dimensjonijiet u dawk tekniċi ta' tagħmir speċjalizzat, b'mod partikolari sabiex tkun żgurata l-kompatibilità neċessarja tal-*gauges*, u tittieħed azzjoni koordinata sabiex jiġi ordnat u jibda jithaddam it-tagħmir li hemm bżonn mil-livell ta' traffiku, u
- b'mod ġenerali, li tittieħed kull azzjoni oħra adatta.

## ARTIKOLU 10

### Ir-rwol tal-ferroviji

B'konnessjoni mas-setgħat rispettivi ta' l-Istati u l-ferroviji, il-Partijiet għandhom, fir-rigward kemm tal-passiġġieri kif ukoll tat-trasport ta' l-oġġetti, jirrakkomandaw li l-ferroviji tagħhom:

- iżidu l-kooperazzjoni, tkun bilaterali, multilaterali jew fi ħdan organizzazzjoni internazzjonali tal-ferroviji, fl-oqsma kollha, b'kunsiderazzjoni partikolari għat-titjib tal-kwalità u s-sigurtà tas-servizzi tat-trasport,

- jippruvaw iwaqqfu sistema komuni ta' organizzazzjoni tal-ferroviji sabiex jinkoraġġixxu lil min jibgħat il-merkanzija li jibgħatha bil-ferrovija flok fuq it-triq, b'mod partikolari għal skopijiet ta' tranżitu, fuq bażi ta' kompetizzjoni ġusta u filwaqt li l-utent jithalla liberu li jagħzel f'dan ir-rispett,
- jippreparaw il-partecipazzjoni ta' l-Albanija fl-implimentazzjoni u l-evoluzzjoni tal-futur ta' l-*acquis* tal-Komunità dwar l-iżvilupp tal-ferroviji

### TITOLU III

#### TRASPORT BIT-TRIQ

#### ARTIKOLU 11

#### Disposizzjonijiet Ġenerali

1. Rigward l-aċċess reċiproku għas-swieq tat-trasport, il-Partijiet jaqblu, inizjalment u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, li jzommu r-regim li jirrizulta mill-Ftehim bilaterali jew strumenti bilaterali internazzjonali oħra eżistenti konkluzi bejn kull Stat Membru tal-Komunità u l-Albanija jew, fejn m'hemm ebda Ftehim jew strumenti simili, li jfiġġu mis-sitwazzjoni de facto fl-1991.

Madankollu, waqt li tistenna l-konkluzjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità u l-Albanija dwar l-aċċess għas-suq tat-trasport bit-toroq, kif provdut fl-Artikolu 12, u dwar it-tassazzjoni tat-toroq, kif provdut fl-Artikolu 13(2), l-Albanija għandha tikkoopera ma' l-Istati Membri biex temenda dawn il-Ftehim bilaterali jew strumenti sabiex tadattahom għal dan il-Protokoll.

2. Il-Partijiet hawnhekk jaqblu li jagħtu aċċess bla ristrezzjonijiet lit-traffiku fi tranzitu tal-Komunità mill-Albanija u lit-traffiku fi tranzitu Albaniz mill-Komunità b'effett mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

3. Jekk, bhala rizzultat tad-drittijiet mogħtija taħt il-paragrafu 2, it-traffiku fi tranzitu mill-garriera tal-Komunità jizzied sal-grad li jikkawza jew jhedded li johloq dannu serju lill-infrastruttura u/jew il-fluwidita tat-traffiku fuq l-assi msemmija fl-Artikolu 5, u taħt l-istess cirkostanzi jkun hemm xi problema fit-territorju tal-Komunità qrib il-fruntieri Albanizi, il-kwistjoni għandha tigi sottomessa lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u Stabilita skond l-Artikolu 118 tal-Ftehim. Il-Partijiet jistghu jipponu tali mizuri ta' eċċezzjoni, temporanji, non-diskriminatorji li huma neċessarji biex jillimitaw jew inaqqsu dannu simili.

4. Jekk il-Komunità Ewropea tistabilixxi regoli bil-għan li tnaqqas it-tniġġis ikkawzat minn vetturi tqal ta' merkanzija fl-Unjoni Ewropea u biex ittejjeb is-sigurtà tat-traffiku, regim simili għandu japplika għal vetturi tqal tal-merkanzija rreġistrati fl-Albanija li jixtiequ jiċċirkolaw fit-territorju tal-Komunità. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u Stabilita għandu jiddeċiedi dwar il-modalitajiet meħtieġa.

5. Il-Partijiet m'għandhomx jieħdu azzjoni unilaterali li tista' twassal għal diskriminazzjoni bejn garriera jew vetturi tal-Komunità u l-Albanija. Kull Parti għandha tiegħu l-passi kollha neċessarji biex tiffaċilita t-trasport bit-triq lejn jew mit-territorju tal-Parti l-oħra.

## ARTIKOLU 12

### Aċċess għas-suq

Il-Partijiet għandhom, bħala prijorità, jaħdmu flimkien biex ifittxu, kull wieħed minnhom skond ir-regoli interni tiegħu:

- linji ta' azzjoni li x'aktarx jiffavorixxu l-iżvilupp ta' sistema ta' trasport li tlaħħaq mal-bżonnijiet tal-Partijiet, u li hi kompatibbli, fuq naħa, mal-wasla fi tmiem tas-suq intern tal-Komunità u l-implimentazzjoni tal-politika komuni tat-trasport u, fuq in-naħa l-oħra, mal-politika ta' trasport u dik ekonomika ta' l-Albanija,
- sistema definittiva għar-regolamentar ta' l-aċċess għas-suq tat-trasport bit-toroq fil-futur bejn il-Partijiet fuq il-bażi tar-reċiproċità.



## ARTIKOLU 13

### Tassazzjoni, nollijiet u ħlas iehor

1. Il-Partijiet jaċċettaw li t-tassazzjoni tal-vetturi tat-toroq, nollijiet u ħlas iehor fuq kull naha, jkun non-diskriminatorju.
2. Il-Partijiet għandhom jidhlu f'negozjati bil-għan li jilhqu Ftehim dwar it-tassazzjoni tat-toroq, malajr kemm jista' jkun, fuq il-bażi tar-regoli adottati mill-Komunità dwar din il-materja. L-għan ta' dan il-Ftehim għandu jkun, b'mod partikolari, li jiġi żgurat l-passaġġ liberu tat-traffiku trans-konfinali, biex progressivament jiġu eliminati d-differenzi bejn is-sistemi tat-tassazzjoni tat-toroq applikati mill-Partijiet u biex jiġi eliminat it-tfixkil tal-kompetizzjoni li ġejja minn differenzi simili.
3. Sakemm jiġu konklużi n-negozjati msemmija fil-paragrafu 2, il-Partijiet għandhom jeliminaw id-diskriminazzjoni bejn il-garriera tal-Komunità jew l-Albanija meta jimponu taxxi jew ħlas fuq iċ-ċirkolazzjoni u/jew pussess ta' vetturi tqal tal-merkanzija kif ukoll taxxi jew ħlas fuq operazzjonijiet tat-trasport fit-territorju tal-Partijiet. L-Albanija timpenja ruħha li tinnotifika lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, jekk tkun meħtieġa tagħmel dan, dwar l-ammont ta' taxxi, nollijiet u ħlas li hija tapplika, kif ukoll il-metodu li bih tikkalkolahom.
4. Sakemm jiġu konklużi ftehim imsemmija fil-paragrafu 2 u fl-Artikolu 12 kull bidla proposta wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar ħlas fiskali, nollijiet jew ħlas iehor, inkluzi s-sistemi għall-ġbir tiegħu li jistgħu jiġu applikati fuq it-traffiku tal-Komunità fi tranzitu mill-Albanija għandha sugġetta għal proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel.

## ARTIKOLU 14

### Piżijiet u dimensjonijiet

1. L-Albanija għandha taċċetta li l-vetturi tat-triq li jikkonformaw ma' l-istandards tal-Komunità dwar il-piżijiet u d-dimensjonijiet jistgħu jiċċirkolaw b'mod liberu u mingħajr tfixkil f'dan ir-rigward fuq ir-rotot koperti bl-Artikolu 5. Matul is-sitt xhur wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim, il-vetturi tat-triq li ma jikkonformawx ma' l-istandards Albanizi eżistenti jistgħu jkunu soġġetti għal hlas speċjali non-diskriminatorju li jirrifletti d-dannu kkawżat minhabba piż tal-fusien addizzjonali.
2. L-Albanija għandha tfittex li tarmonizza r-regolamenti u l-istandards eżistenti tagħha għall-bini tat-toroq mal-leġislazzjoni prevalenti fil-Komunità sa tmiem il-ħames sena wara d-data ta' dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u għandha tagħmel l-almu tagħha għal titjib fir-rotot eżistenti koperti bl-Artikolu 5 għal dawk ir-regolamenti u standards fiż-żmien propost, skond il-possibiltajiet finanzjarji tagħha.

## ARTIKOLU 15

### L-ambjent

1. Sabiex jiproteġu l-ambjent, il-Partijiet għandhom ifittxu li jintroduċu standards fuq l-emissjonijiet ta' gass u ta' partikoli u livelli ta' storbu għal vetturi tqal tal-merkanzija li jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni.

2. Sabiex jipprovdu lill-industrija b'informazzjoni cara u biex jinkoraġġixxu riċerka koordinata, programmar u produzzjoni, għandhom jiġu evitati standards nazzjonali eċċezzjonali f'dan il-qasam.

Il-vetturi li jikkonformaw ma' l-istandards stabbiliti bil-Ftehim internazzjonali relatati wkoll ma' l-ambjent jistgħu joperaw mingħajr aktar restrizzjonijiet fit-territorju tal-Partijiet.

3. Għall-iskop ta' l-introduzzjoni ta' l-istandards il-ġodda, il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex jiksbu l-għanijiet imsemmija hawn fuq.

## ARTIKOLU 16

### Aspetti soċjali

1. L-Albanija għandha tarmonizza l-legislazzjoni tagħha dwar it-taħriġ tal-persunal li jgħorru permezz tat-toroq, partikolarment rigward il-garr ta' merkanzija perikoluża, skond l-istandards tal-Komunità.

2. L-Albanija, bħala parti kontraenti tal-Ftehim Ewropew dwar il-persunal tat-trasport internazzjonali bit-toroq (ERTA), u l-Komunità għandhom jikkoordinaw il-linji politiċi tagħhom kemm jista' jkun rigward it-tul ta' hin ta' sewqan, interruzzjonijiet u perjodi ta' serħan għax-xufiera u dawk li jiffirmaw parti mit-tim, fir-rigward ta' l-iżvilupp fil-futur tal-legislazzjoni soċjali f'dan il-qasam.

3. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fir-rigward ta' l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-legislazzjoni soċjali fil-qasam tat-trasport bit-triq.

4. Il-Partijiet għandhom jiżguraw l-ekwivalenza tal-liġijiet rispettivi tagħhom dwar l-aċċettazzjoni tax-xogħol ta' operatur għall-garr permezz tat-triq, bil-għan ta' għarfien reċiproku.

## ARTIKOLU 17

### Disposizzjonijiet relatati mat-traffiku

1. Il-Partijiet għandhom jgħaqqdu flimkien l-esperjenza u l-isforzi tagħhom biex jarmonizzaw il-leġislazzjoni tagħhom sabiex itejbu l-fluss tat-traffiku matul il-perjodi l-aktar intensivi (tmem il-gimgħa, festi pubbliċi, l-istaġun tat-turiżmu).

2. B'mod ġenerali, il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-introduzzjoni, l-iżvilupp u l-koordinazzjoni tas-sistemi ta' informazzjoni tat-traffiku bit-triq.

3. Għandhom jagħmlu l-isforzi tagħhom biex jarmonizzaw il-leġislazzjoni tagħhom dwar il-garr ta' merkanzija li tithassar malajr, annimali ħajjin u sostanzi perikolużi.

4. Il-Partijiet għandhom jagħmlu l-isforzi tagħhom biex jarmonizzaw l-għajnuna teknika li trid tiġi provduta, id-disseminazzjoni ta' l-informazzjoni essenzjali dwar it-traffiku u affarijiet oħra li jirrigwardaw it-turisti, u servizzi ta' emerġenza li jinkludu servizzi ta' ambulanzi.

## ARTIKOLU 18

### Sigurtà tat-Toroq

1. L-Albanija għandha tarmonizza l-legislazzjoni tagħha dwar is-sigurtà tat-toroq, partikolarment fir-rigward tat-trasport ta' merkanzija perikoluża, ma' dik tal-Komunità sa tmiem il-ħames sena wara d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
2. L-Albanija, bħala Parti Kontraenti tal-Ftehim Ewropew rigward il-Ġarr Internazzjonali ta' Ogġetti Perikolużi bit-Triq (ADR) u l-Komunità għandha tikkoordina kemm jista' jkun il-politika rigward il-ġarr ta' ogġetti perikolużi.
3. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw rigward l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-legislazzjoni tas-sigurtà tat-toroq, partikolarment dwar il-liċenzji tas-sewqan u l-miżuri biex jitnaqqsu l-incidenti bit-toroq.

## TITOLU IV

### SIMPLIFIKAZZJONI TAL-FORMALITAJIET

## ARTIKOLU 19

### Simplifikazzjoni tal-formalitajiet

1. Il-Partijiet jaqblu li jissimplifikaw il-fluss ta' l-ogġetti bil-ferrovija u t-triq, kemm jekk bilaterali kif ukoll fi tranżitu.

2. Il-Partijiet jaqblu biex jibdew negozjati bil-ġhan li jikkonkludu ftehim dwar il-faċilitar tal-kontrolli u l-formalitajiet relatati mal-ġarr tal-merkanzija.

3. Il-Partijiet jaqblu, sal-punt meħtieġ, biex jiehdu azzjoni kongunta dwar, u jinkorraġġixxu, l-adozzjoni ta' miżuri ta' aktar simplifikazzjoni.

## TITOLU V

### DISPOSIZZJONIJIET FINALI

#### ARTIKOLU 20

##### Twessigh ta' l-ambitu

Jekk waħda mill-Partijiet tikkonkludi, fuq il-bażi ta' l-esperjenza fl-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li miżuri oħra li ma jaqghux fi hdan l-ambitu tal-Protokoll huma fl-interess tal-politika koordinata ta' trasport Ewropew u, b'mod partikolari, tista' tgħin issolvi l-problema tat-tranzitu tat-traffiku, għandha tagħmel suggerimenti f'dan ir-rigward lill-Parti l-oħra.

ARTIKOLU 21  
Implimentazzjoni

1. Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għandha ssir fi hdan il-qafas għal sotto-kumitat speċjali li jrid jinholoq skond l-Artikolu 121 tal-Ftehim.
2. Is-Sotto-kumitat b'mod partikolari:
  - (a) għandu jfassal pjanijiet għall-kooperazzjoni dwar it-trasport bil-ferrovija u kombinat, riċerka dwar it-trasport u l-ambjent;
  - (b) għandu janalizza l-applikazzjoni tad-deċiżjonijiet li hemm f'dan il-Protokoll u għandu jirrakkomanda lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni soluzzjonijiet adatti għall kull problema possibbli li jista' jkun hemm;
  - (ċ) għandu, sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħħ tal-Ftehim, jagħmel analiżi tas-sitwazzjoni rigward it-titjib fl-infrastruttura u l-implikazzjonijiet ta' tranzitu liberu; u
  - (d) għandu jikkoordina l-monitoraġġ, tbassir u xogħol statistiku ieħor relatat mat-trasport internazzjonali u b'mod partikolari t-traffiku fi tranzitu.

PROTOKOLL 6

DWAR GĦAJNUNA AMMINISTRATTIVA REĊIPROKA

FI KWISTJONIJIET DOGANALI



ARTIKOLU 1  
Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) “leġislazzjonijiet doganali” tfisser kull disposizzjoni legali jew regolatorja applikabbli fit-territorji tal-Partijiet, li tmexxi l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu tal-merkanzija u t-tqegħid tal-merkanzija taħt kwalunkwe reġim jew proċedura oħra doganali, inklużi l-mizuri ta’ projbizzjoni, restrizzjoni jew kontroll;
- (b) “l-awtorità applikanti” tfisser awtorità kompetenti amministrattiva maħtura minn Parti għal dan il-għan u li tagħmel talba għal għajjnuna fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll.
- (ċ) “l-awtorità mitluba” għandha tfisser awtorità amministrattiva kompetenti maħtura minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tirċievi talba għal għajjnuna fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (d) “*data personali*” tfisser l-informazzjoni kollha relatata ma’ individwu identifikat jew identifikabbli;
- (e) “operazzjoni li tikser il-leġislazzjoni doganali” tfisser kull vjolazzjoni jew attentat ta' vjolazzjoni tal-leġislazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 2

### Il-Firxa

1. Il-Partijiet se jgħinu lil xulxin, f'oqsma fi hdan il-kompetenza tagħhom, bil-metodu u skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Protokoll, biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, b'mod partikolari bil-prevenzjoni, l-investigazzjoni u l-għlieda ta' l-operazzjonijiet li jiksru dik il-leġislazzjoni.
2. Għajjnuna f'kwistjonijiet doganali, kif prevista f'dan il-Protokoll, għandha tapplika għal kwalunkwe awtorità amministrattiva tal-Partijiet li hija kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Din m'għandhiex tippregudika r-regoli li jiggvernaw l-għajjnuna reċiproka f'kwistjonijiet kriminali. U lanqas ma għandha tkopri informazzjoni miksuba taħt il-poteri eżerċitati fuq it-talba ta' l-awtorità ġudizzjarja, ħlief fejn il-komunikazzjoni ta' tali informazzjoni tkun awtorizzata minn dik l-awtorità.
3. Għajjnuna biex jingabru lura d-dazji, it-taxxi u ċ-ċittazzjonijiet mhix koperta minn dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 3

### Għajjnuna fuq talba

1. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha tipprovdiha bl-informazzjoni rilevanti kollha li tista' tippermetteliha li tiżgura li l-leġislazzjoni doganali tkun applikata b'mod korrett, inkluża l-informazzjoni dwar l-attivitajiet osservati jew ippjanati ta' operazzjonijiet li jiksru jew jistgħu jiksru l-leġislazzjoni doganali.

2. Fuq it-talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha tinfirmha:
  - (a) jekk il-merkanzija esportata minn territorju ta' waħda mill-Partijiet ġewx importati b'mod xieraq fit-territorju tal-Parti l-oħra, u tispeċifika fejn xieraq, il-proċedura doganali applikata għall-merkanzija;
  - (b) jekk il-merkanzija importata fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet kinitx esportata b'mod xieraq fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, u tispeċifika fejn xieraq, il-proċedura doganali applikata għall-merkanzija;
  
3. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha, fi hdan il-qafas tad-disposizzjonijiet legali u regolatorji, tiegħu l-passi meħtieġa biex tiżgura sorveljanza speċjali ta':
  - (a) persuni ġuridiċi u naturali li fir-rigward tagħhom hemm raġunijiet sodi biex jitwemmen li huma, jew kienu, involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-legislazzjoni doganali;
  - (b) postijiet fejn hażniet ta' merkanzija kienu jew setgħu kienu mmuntati b'tali mod li hemm raġunijiet sodi biex jitwemmen li din il-merkanzija kienet intenzjonata biex tintuża f'operazzjonijiet li jiksru l-legislazzjoni doganali;
  - (ċ) merkanzija li hija, jew tista' tiġi ttrasportata b'tali mod li hemm raġunijiet sodi biex jitwemmen li din il-merkanzija hija intenzjonata biex tintuża f'operazzjonijiet li jiksru l-legislazzjoni doganali; u

- (d) mezzi ta' trasport li jew huma, jew jistgħu jiġu, użati b'tali mod li hemm raġunijiet sodi biex jitwemmen li huma intenzjonati biex jintużaw f'operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali;

#### ARTIKOLU 4

##### Għajnuna spontanja

Il-Partijiet għandhom jgħinu lil xulxin, fuq l-inizjattiva tagħhom stess u skond id-disposizzjonijiet legali u regolatorji tagħhom, jekk iqisu li dan huwa meħtieġ għall-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, partikolarment billi jipprovdu informazzjoni miksuba marbuta ma':

- attivitajiet li huma jew jidhru li huma operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali u li jistgħu jkunu ta' interess għall-Partijiet l-oħra;
- mezzi jew metodi godda adottati fit-tweqqif ta' l-operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali;
- merkanzija magħrufa li hija suġġetta għal operazzjonijiet fi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- persuni legali jew naturali li fir-rigward tagħhom hemm raġunijiet sodi biex jitwemmen li huma jew kienu involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali; u
- mezzi ta' trasport li fir-rigward tagħhom hemm raġunijiet sodi biex jitwemmen li dawn intużaw, qegħdin jintużaw jew jistgħu jintużaw f'operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 5

### Twassil, notifika

Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità mitluba għandha, skond id-disposizzjonijiet legali u regolatorji applikabbli għaliha, tiegħu l-mizuri meħtieġa sabiex:

- twassal kwalunkwe dokument,
- tinnotifika kwalunkwe deċiżjoni,

li toħroġ mill-awtorità applikanti u taqa' taħt il-firxa ta' dan il-Protokoll, lid-destinatarju li joqgħod jew li hu stabbilit fit-territorju ta' l-awtorità mitluba.

Talbiet għat-twassil tad-dokumenti jew notifika tad-deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub f'lingwa uffiċjali ta' l-awtorità mitluba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità.

## ARTIKOLU 6

### Forma u sustanza tat-talbiet għall-għajnuna

1. Talbiet skond dan il-Protokoll għandhom isiru bil-kitba. Dawn għandhom ikunu akkumpanjati bid-dokumenti meħtieġa li jippermettu konformità mat-talba. Meta meħtieġ, minhabba l-urgenza tas-sitwazzjoni, talbiet orali jistgħu jiġu aċċettati, iżda jridu jkunu kkonfermati immedjatement bil-kitba.

2. It-talbiet skond paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-awtorità applikanti;
  - (b) il-mizura mitluba;
  - (c) l-għan u r-raġuni tat-talba;
  - (d) id-disposizzjonijiet legali jew regolatorji u elementi legali oħra involuti;
  - (e) indikazzjonijiet eżatti u komprensivi kemm jista' jkun dwar il-persuni naturali jew legali li huma l-mira ta' l-investigazzjonijiet; u
  - (f) taqsira tal-fatti rilevanti u ta' l-istharrig li diġà twettaq.
3. It-talbiet għandhom jiġu sottomessi f'lingwa uffiċjali ta' l-awtorità mitluba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità. Din it-talba m'għandhiex tapplika għad-dokumenti li jakkumpanjaw it-talba taht paragrafu 1.
4. Jekk it-talba ma tilhaqx it-talbiet formali stipulati hawn fuq, il-korrezzjoni jew it-tlestija tagħha tista' tintalab; sadanittant jistgħu jiġu ordnati mizuri ta' prekawzjoni.

## ARTIKOLU 7

### Eżekuzzjoni tat-talbiet

1. Sabiex tikkonforma mat-talba ta' għajnuna, l-awtorità mitluba għandha tipproċedi fil-limiti tal-kompetenza tagħha u tar-rizorsi disponibbli, daqs li kieku kienet qiegħda taġixxi fuq inizjattiva tagħha jew fuq talba ta' awtoritajiet oħrajn ta' l-istess Parti, billi tipprovdi l-informazzjoni li digà tinsab fil-pussess tagħha, billi twettaq sħarriġ jew billi tirranġa sabiex dawn jitwettqu. Din id-disposizzjoni għandha tapplika wkoll għal kull awtorità oħra li t-talba mill-awtorità mitluba hija indirizzata lilha meta din ma tkunx tista' taġixxi waħidha.
2. Talbiet għal għajnuna għandhom isiru skond id-disposizzjonijiet legali jew regolatorji tal-Parti mitluba.
3. Uffiċjali awtorizzati ta' Parti jistgħu, bi ftehim mal-Parti l-oħra involuta u suġġetta għall-kondizzjonijiet stipulati minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti biex jiksbu informazzjoni fl-uffiċċji ta' l-awtorità mitluba jew kwalunkwe awtorità kkonċernata oħra skond il-paragrafu 1, li għandha x'taqsam ma' attivitajiet li huma jew jistgħu jkunu operazzjonijiet li jiksru l-legislazzjoni doganali li l-awtorità applikanti teħtieġ għall-għanijiet ta' dan il-Protokoll.
4. Uffiċjali awtorizzati ta' Parti involuta jistgħu, bi ftehim mal-Parti l-oħra involuta u suġġett għall-kondizzjonijiet stipulati minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti fl-istħarriġ imwettaq fit-territorju ta' din ta' l-aħħar.

## ARTIKOLU 8

### Forma li fiha l-informazzjoni se tiġi kkomunikata

1. L-awtorità mitluba għandha tikkomunikar r-riżultati ta' l-istħarriġ lill-awtorità applikanti bil-kitba flimkien mad-dokumenti rilevanti, kopji ċċertifikati jew oġġetti oħra.
2. Din l-informazzjoni tista' tkun f'forma kkomputerizzata.
3. Id-dokumenti oriġinali għandhom jiġu trażmessi biss fuq talba f'kazijiet fejn kopji ċċertifikati ma jkunux bizżejjed. Dawn l-oriġinali se jintbagħtu lura ma' l-ewwel opportunità.

## ARTIKOLU 9

### Eċċezzjonijiet għall-obbligu li tingħata l-għajjnuna

1. L-għajjnuna tista' tiġi rrifjutata jew tista' tkun suġġetta għas-sodisfazzjon ta' ċerti kondizzjonijiet jew talbiet, f'kazijiet fejn Parti tkun ta' l-opinjoni li l-għajjnuna taht dan il-Protokoll tkun:
  - (a) x'aktarx se tippregudika s-sovranità ta' l-Albanija jew dik ta' Stat Membru li ntalab jagħti għajjnuna taht dan il-Protokoll; jew
  - (b) x'aktarx se jippregudika l-politika pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzjali oħra, partikolarment fil-kazijiet imsemmija taht l-Artikolu 10(2); jew
  - (ċ) imur kontra sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.



2. L-ghajjnuna tista' tiġi posposta mill-awtorità mitluba fuq il-bażi li se tindahal fl-investigazzjoni, prosekuzzjoni jew proċeduri għaddejnin. F'każ bħal dan, l-awtorità mitluba għandha tikkonsulta ma' l-awtorità applikanti biex tiddetermina jekk tistax tinghata għajjnuna sugġetta għal termini jew kondizzjonijiet li jista' jkollha bżonn l-awtorità mitluba.

3. Fejn l-awtorità applikanti tfittex għajjnuna li hi nnifisha ma tkunx tista' tagħti jekk tintalab, hija għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Imbagħad f'idejn l-awtorità mitluba li tiddeciedi kif tirreaġixxi għal talba bħal din.

4. Għal każijiet imsemmija f'paragrafi 1 u 2, id-deċiżjoni ta' l-awtorità mitluba u r-raġunijiet iridu jkunu kkomunikati lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

## ARTIKOLU 10

### Skambju ta' informazzjoni u kunfidenzjalità

1. Kull informazzjoni kkomunikata f'kwalunkwe forma skond dan il-Protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, skond ir-regoli applikabbli f'kull Parti. Din għandha tkun koperta mill-obbligazzjoni ta' segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-ħarsien estiż għal informazzjoni simili skond il-liġijiet rilevanti tal-Parti li rċevietha u skond d-disposizzjonijiet korrispondenti li japplikaw għall-awtoritajiet Komunitarji.

2. Jista' jkun hemm skambju ta' *data* personali biss meta l-Parti li tista' tirċevi d-*data* tiegħu f'idejha l-protezzjoni ta' tali *data* b'mod ta' l-anqas ekwivalenti għal dak applikabbli għal każ partikolari fil-Parti li tista' tipprovdihom. Għal dan il-għan, il-Partijiet għandhom jikkomunikaw lil xulxin informazzjoni dwar ir-regoli applikabbli tagħhom, inklużi fejn xieraq, id-disposizzjonijiet legali fis-sehh fl-Istati Membri tal-Komunità.

3. L-użu, fil-proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi stabbiliti fir-rigward ta' l-operazzjonijiet fi ksur tal-legislazzjoni doganali, ta' informazzjoni miksuba taħt dan il-Protokoll, huwa kkunsidrat li hu għall-għan ta' dan il-Protokoll. Għalhekk, il-Partijiet, fir-reġistri ta' evidenza, fir-rapporti u fix-xieħda u fil-proċeduri u l-ħlas imressqa quddiem il-qrati, jistgħu jużaw bħala evidenza l-informazzjoni miksuba u d-dokumenti kkonsultati skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità kompetenti li forniet dik l-informazzjoni jew tat aċċess għal dawk id-dokumenti għandha tkun innotifikata b'tali użu.

4. L-informazzjoni miksuba għandha tintuża biss għall-għanijiet ta' dan il-Protokoll. Fejn waħda mill-Partijiet tixtieq tuża tali informazzjoni għall-għanijiet oħrajn, din għandha tikseb minn qabel il-kunsens bil-miktub, ta' l-awtorità li pprovdiet l-informazzjoni. Tali użu mbagħad se jkun suġġett għal kull restrizzjoni stipulata minn dik l-awtorità.

## ARTIKOLU 11

### Esperti u xhieda

Uffiċjal ta' l-awtorità mitluba jista' jkun awtorizzat li jidher, fil-limitazzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala espert jew xhud fil-proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi dwar kwistjonijiet koperti b'dan il-Protokoll, u jipproduċi tali oġġetti, dokumenti jew kopji ċċertifikati ta' dan, skond il-bżonn tal-proċedura. It-talba għal dehra trid tindika speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva l-uffiċjal se jkollu jidher, u fuq liema kwistjonijiet u bil-virtù ta' liema titolu jew kwalifika dan l-uffiċjal se jiġi mistoqsi .

## ARTIKOLU 12

### Għajnuna fl-ispejjeż

Il-Partijiet għandhom jeżentaw it-talbiet kollha minn fuq xulxin għal ħlas lura ta' l-ispejjeż imġarrba skond dan il-Protokoll, ħlief, kif xieraq, għall-ispejjeż ta' l-esperti u x-xhieda, u dawk ta' l-interpreti u tradutturi li mhumiex impjegati fis-servizz pubbliku.

## ARTIKOLU 13

### L-Implimentazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tkun fdata minn naħa, lill-awtoritajiet doganali ta' l-Albanija u min-naħa l-oħra, lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej u ta' l-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri kif xieraq. Dawn għandhom jiddeċiedu dwar il-miżuri prattiċi kollha u l-arranġamenti meħtieġa għall-applikazzjoni tal-Protokoll, u jiehdu f'kunsiderazzjoni r-regoli fis-seħħ b'mod partikolari fil-qasam tal-protezzjoni tad-*data*. Dawn jistgħu jirrakkomandaw lill-korpi kompetenti emendi li huma jqisu li għandhom isiru lil dan il-Protokoll.
2. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sussegwentement iżommu lil xulxin infurmati bir-regoli dettaljati ta' l-implimentazzjoni adottati skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 14

### Ftehim ieħor

1. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, billi jiehdu f'kunsiderazzjoni l-kompetenzi rispettivi tal-Komunità u l-Istati Membri, għandhom:
  - ma jaffettwawx l-obbligi tal-Partijiet taħt kull Ftehim jew Konvenzjoni internazzjonali oħra;

- jitqiesu kumplimentari għall-Ftehim dwar għajnuna reċiproka li ġew konklużi jew jistgħu jiġu konklużi bejn Stati Membri individwali u l-Albanija; u m'għandhomx
  - jaffettwaw id-disposizzjonijiet tal-Komunità li jiggvernaw il-komunikazzjoni bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni u tal-Komunitajiet Ewropej u l-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri minn kull informazzjoni miksuba taht dan il-Protokoll li tista' tkun ta' interess għall-Komunità.
2. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1, id-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jieħdu preċedenza fuq id-disposizzjonijiet ta' kull Ftehim bilaterali dwar għajnuna reċiproka li ġew konklużi jew jistgħu jiġu konklużi bejn l-Istati Membri individwali u l-Albanija sakemm id-disposizzjonijiet ta' l-Albanija huma inkompatibbli ma' dawk ta' dan il-Protokoll.
3. Fir-rigward ta' mistoqsijiet relatati ma' l-applikabilità ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex isolvu l-kwistjoni fil-qafas tal-Komitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit skond l-Artikolu 120 tal-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.